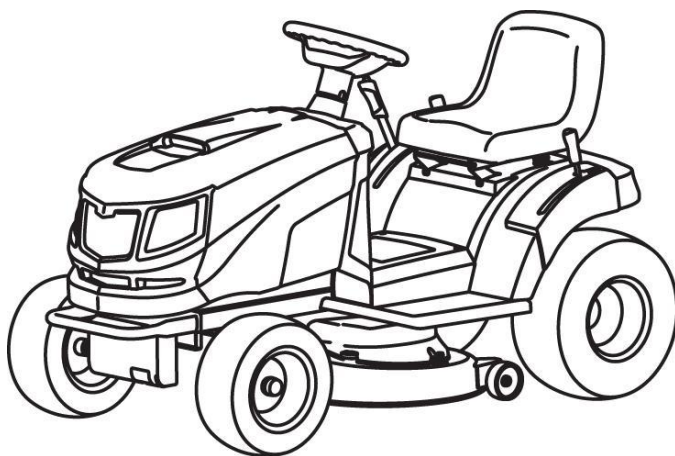


RASENTRAKTOR

PowerED PWR 98 S

Originalbedienungsanleitung



Warnung!

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb sorgfältig durch

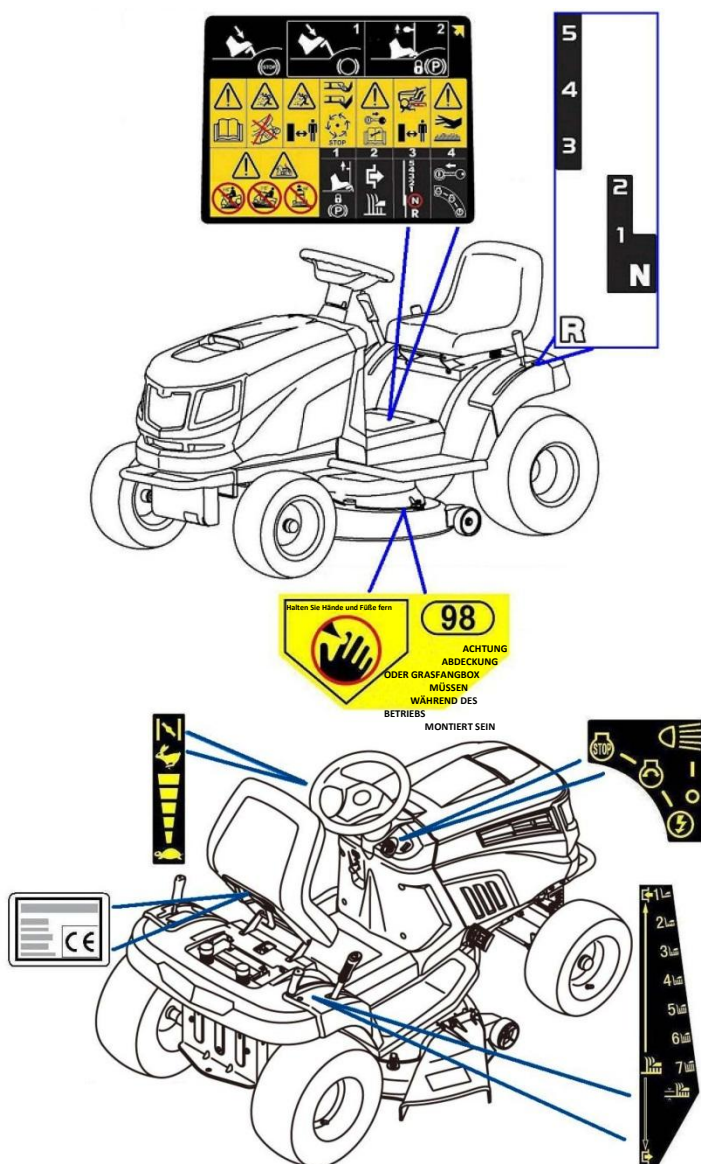




Die Aufkleber und Etiketten sind an die gültigen Sicherheitsstandards angepasst und somit ein unabdingbarer Bestandteil. Der Benutzer muss diese austauschen, falls sie abfallen oder nicht mehr lesbar sind.

2

SYMBOLE (AUFKLEBER UND ETIKETTEN)





1. SICHERHEIT

1.1 BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN

Einige Absätze enthalten wichtige Informationen bezüglich Sicherheit und Inbetriebnahme des Geräts; diese sind folgenderweise hervorgehoben

ANMERKUNG oder **WICHTIG**. Sie enthalten Details und zusätzliche Informationen zu bereits erwähnten Inhalten mit dem Ziel Geräteschäden zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG! Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen erhöht die Verletzungsgefahr des Benutzers oder Dritten.

⚠️ GEFAHR! Das Nichteinhalten dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zu Tod führen.

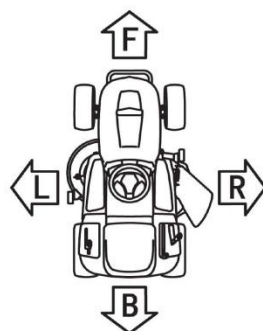
ANMERKUNG

Die Positionen „vorne“, „hinten“, „links“ oder „rechts“ beziehen sich auf die Bewegung vorwärts.

WICHTIG

Jede Bedienung bezüglich Inbetriebnahme und Wartung des Motors, die in dieser Bedienungsanleitung nicht enthalten sind, werden in einem weiteren Anleitungsbuch mit dem Gerät mitgeliefert.

L-links, R- rechts, B – hinten, F- vorne.



1.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**WARNING!****Vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen.**

A) EINFÜHRUNG

1) Alle Bedienungsanleitungen sorgfältig durchlesen. Machen Sie sich mit der Bedienung vertraut und wie die Ausrüstung bestimmungsgemäß zu verwenden ist.

2) Kinder und Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht betreiben. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers beschränken.



3) Mähen Sie niemals in der Nähe von Menschen wie Passanten, vor allem Kindern und Haustieren. Mähen Sie niemals in der Nacht.

4) Für mögliche Gefahren und Unfälle von anderen Personen/Passanten oder Eigentum haftet der Benutzer oder Eigentümer des Geräts.

5) Keine Passagiere fahren.

6) Alle Benutzer sollten professionelle und praktische Anweisungen ersuchen und erhalten. Solche Anweisungen sollten Folgendes enthalten:

- Konzentration und Achtsamkeit sind besonders bei der Inbetriebnahme des Geräts bedeutend.

- Bei steilen Hängen kann das fahrende Fahrzeug mit der Bremse nicht gut unter Kontrolle gehalten werden.

Gründe für Kontrollverlust sind:

- Unzureichender Bodenkontakt der Räder.

- Erhöhte Geschwindigkeit.

- Nicht angemessenes Bremsen.

- Gerätetyp ist nicht für die beabsichtigte Tätigkeit geeignet.

- Fehlende Erfahrung bezüglich Bodenbedingungen und Arbeiten an Hängen.

- Nicht bestimmungsgemäße Anhänger und Belastung des Geräts.

B) VORBEREITUNG



1) **Tragen Sie beim Mähen stets festes Schuhwerk und lange Hosen.** Niemals Sandalen tragen oder barfuß mähen.

2) Prüfen Sie sorgfältig die Arbeitszone vor der Arbeit und entfernen Sie alle Gegenstände, die ausgeworfen werden können.

**3) GEFÄHRLICH! – Benzin ist entzündbar.**

- Kraftstoff in speziellen dafür bestimmten Kanistern lagern;
- Tanken Sie ausschließlich im Außenbereich und rauchen Sie nicht währenddessen;



- Kraftstoff vor dem Starten tanken. Entfernen Sie niemals den Kraftstofftankdeckel und tanken Sie nicht während der Motor läuft oder noch heiß ist;



- wenn Benzin verschüttet wird, den Motor nicht starten, sondern das Fahrzeug wegtransportieren und jede Feuerquelle vermeiden, bis die Benzindämpfe verdampfen;

- alle Kanister- und Kraftstofftankdeckel wieder anbringen und festdrehen.

4) Beschädigte Dämpfer (Auspuff) austauschen;

5) **Vor der Inbetriebnahme**, stets die Messer, Messerschrauben und Schnittwerk auf Verschleiß und Schäden prüfen. Abgenutzte und beschädigte Messer und Schrauben komplett (das gesamte Set) austauschen, um die Messerwucht aufrecht zu erhalten;

6) Bei Fahrzeugen mit mehreren Messern müssen Sie darauf achten, dass ein Messer auch die anderen Messer dreht.

C) BETRIEB

1) Starten Sie den Motor niemals in geschlossenen Räumen, wo sich giftige Kohlenmonoxid-Dämpfe ansammeln können.

2) Mähen Sie ausschließlich bei gutem Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.

3) Deaktivieren Sie die Messer und geben Sie das Fahrzeug in die neutrale Position bevor Sie den Motor starten.

4) Nicht an Hängen mit steilerer Neigung als 15° (27%) mähen. Mähen Sie nicht an Hängen mit Seitenneigung über 10° (18%).

5) Denken Sie stets daran, dass es keinen „sicheren“ Hang gibt.

Das Befahren von Rasenhängen bedarf großer Achtsamkeit. Umkipppgefahr vermeiden:

- Wenn Sie bergab- oder aufwärts fahren, niemals plötzlich starten oder stoppen.
- Starten Sie langsam und stellen Sie den entsprechenden Gang ein, wenn Sie bergabwärts fahren.
- Fahrzeuggeschwindigkeit eher geringhalten, wenn Sie an Hängen mit geringem Neigungswinkel arbeiten und bei plötzlicher Bewegung.
- Seien Sie vorsichtig bei Bergen und Löchern sowie anderen versteckten Hindernissen.

- Mähen Sie an Hängen niemals quer zum Hang.
- 6) Gehen Sie beim Schleppen von Lasten oder beim Einsetzen schwerer Geräte mit größter Vorsicht vor.
 - Verwenden Sie ausschließlich bestimmungsgemäße Anhängestellen und Deichsel.
 - Schränken Sie Belastung so ein, dass Sie sie noch unter Kontrolle halten können.
 - Niemals plötzlich wenden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsfahren.
 - Verwenden Sie Gegengewichte oder Radballast, falls das in der Bedienungsanleitung empfohlen wird.
- 7) Bringen Sie die Messer zum Stillstand bevor Sie Oberflächen anders als Rasen überqueren.
- 8) Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigter oder nicht montierter Schutzvorrichtung.
- 9) Verändern Sie niemals die Motoreinstellungen und erhöhen Sie nicht die Motorgeschwindigkeit. Das Arbeiten mit erhöhter Geschwindigkeit erhöht Ihre Verletzungsgefahr.
- 10) Bevor Sie das Fahrzeug verlassen:
 - Messer deaktivieren und Zubehör abnehmen.
 - Den neutralen Gang einlegen und Parkbremse aktivieren.
 - Motor abstellen und Zündschlüssel entfernen.
- 11) Messer deaktivieren, Motor abstellen und Zündschlüssel entfernen.
 - Bevor Sie Blockaden lösen oder Verstopfung im Auswurfkanal beseitigen.
 - Vor Reinigungs-, Prüf- und Servicearbeiten am Gerät.
 - Prüfen Sie nach einer Kollision mit einem Fremdkörper das Gerät auf Schäden und reparieren Sie diese bevor Sie das Fahrzeug wieder starten oder betreiben.
 - Falls das Fahrzeug ungewöhnlich vibriert (sofort prüfen).
- 12) Messer beim Transport und bei Nichtverwendung deaktivieren.
- 13) Schnittwerk deaktivieren und Motor abstellen:
 - vor dem Tanken
 - Vor der Einstellung der Mähhöhe außer Sie können diese vom Fahrersitz aus einstellen.
- 14) Gas verringern, wenn Sie den Motor abstellen. Falls Ihr Gerät mit einem Abstellventil ausgestattet ist, schließen Sie die Kraftstoffzufuhr nach dem Mähen.
- 15) Achten Sie auf den Verkehr, wenn Sie Straßen überqueren oder in der Nähe von befahrenen Straßen mähen.
- 16) Entsorgen Sie niemals die Rasenrückstände in der Nähe von Beobachtern und halten Sie jeden fern während der Arbeit.

D) INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG

- 1) Alle Schrauben, Muttern und Maschinenschrauben festdrehen, um zu gewährleisten, dass das Gerät in bestimmungsgemäßen Zustand ist.
- 2) Lagern Sie das Fahrzeug niemals mit Benzin im Tank in Gebäuden, wo die Dämpfe mit Feuerfunken oder offener Flamme in Kontakt geraten kann.
- 3) Lassen Sie den Motor auskühlen bevor Sie ihn in einem geschlossenen Raum lagern.
- 4) Um die Brandgefahr zu verringern beseitigen Sie Grastrückstände, Blätter und überflüssiges Schmieröl von Motor, Auspuff, Batteriegehäuse und Lagerraum für Kraftstoff.
- 5) Prüfen Sie stets die Grasfangbox auf Verschleiß und Abnutzung.
- 6) Tauschen Sie aus Sicherheitsgründen alle abgenutzten oder verschlissenen Teile aus.
- 7) Leeren Sie den Kraftstofftank nur im Außenbereich.
- 8) Achten Sie darauf, dass bei Fahrzeugen mit mehreren Messern, ein Messer auch die anderen zur Bewegung bringt.
- 9) Wenn das Fahrzeug geparkt, gelagert oder unbeaufsichtigt gelassen wird, senken Sie das Schnittwerk, außer die positive mechanische Sperre wird nicht verwendet.

1.3 SICHERHEITSaufkleber

Ihr Gerät muss stets aufmerksam verwendet werden. Die Aufkleber und Symbole am Gerät sowie die Piktogramme dienen dazu, Sie an die allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen, die während der Inbetriebnahme angewendet werden müssen, zu erinnern. Diese Aufkleber und Symbole müssen als Bestandteil des Geräts angesehen werden. Falls Aufkleber abfallen oder unlesbar werden, wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt oder den Verkäufer, um diese auszutauschen. Ihre Bedeutung wird weiter unten angeführt.

**Warnung:**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie das Gerät verwenden.

**Warnung:**

Entfernen Sie den Zündschlüssel und lesen Sie die Anleitungen bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.

**Warnung:**

Treten Sie nicht auf das Mähergehäuse oder die Abdeckung (Ausrichter) der Grasfangbox.

**Gefahr:****Auswerfen von Gegenständen:**

Betreiben Sie das Gerät nicht wenn die Schutzabdeckung oder die Grasfangbox nicht montiert sind.

**Gefahr:****Ausgeworfene Gegenstände:**

Beobachter fernhalten.

**Gefahr:**

Mögliche Amputation oder Zertreten. Kinder vom Gerät fernhalten, wenn der Motor läuft.

**Gefahr!****Verletzungsgefahr.**

Die Messer drehen sich. Hände und Füße fernhalten. Nachdem das Schnittwerk deaktiviert wird oder das Kabel abgetrennt wird, drehen sich die Messer weiter.

**Gefahr!****Verbrennungsgefahr.**

Warten Sie darauf bis der Motor völlig abgekühlt ist, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten am Motor durchführen.

**Gefahr!****Hohe Verletzungsgefahr.**

Halten Sie Hände und Füße fern bis Messer und andere bewegliche Teile nicht völlig stillstehen.

**Gefahr!****Kippgefahr an steilen Hängen.**

Nicht an Hängen mit steilerer Neigung als 15° (27%) mähen.

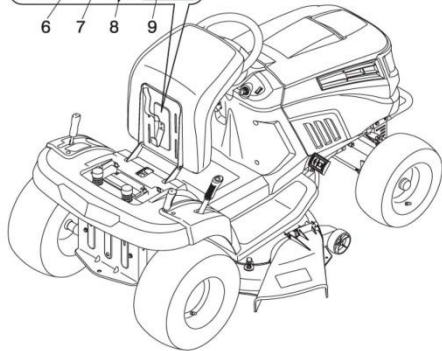
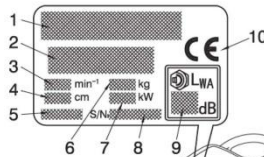
Nicht an Hängen mit steilerer Neigung als 10° (18%) mähen.

2. TEIL- UND GERÄTEBESCHREIBUNG

2.1 GERÄTEBESCHREIBUNG

Aufkleber (Tabelle) am Fahrersitz enthalten Daten über das Gerät

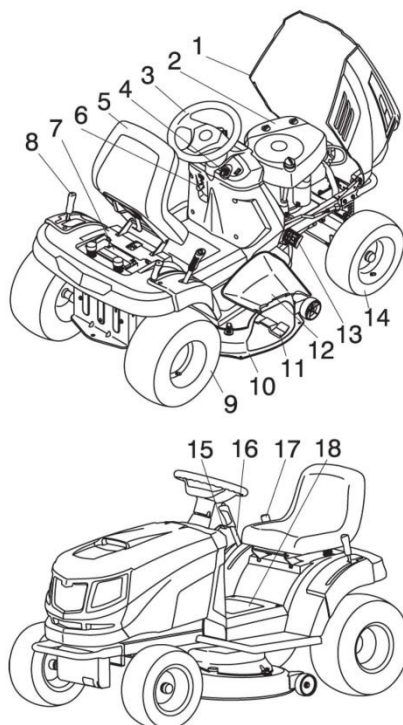
1. Name und Adresse des Herstellers
2. Gerätetyp
3. Geschwindigkeit der Schneidmesser in o/min (falls angegeben)
4. Mähbreite
5. Herstellungsjahr
6. Masse in kg
7. Motorleistung
8. Seriennummer
9. Lärmniveau gemäß Richtlinie
10. Zustimmungserklärung gemäß Richtlinie



2.2 HAUPTBESTANDTEILE

Es gibt folgende Hauptbestandteile:

- 1) Motorabdeckung
- 2) Motor
- 3) Lenkrad
- 4) Zündschlüssel
- 5) Fahrersitz
- 6) Parkbremshebel
- 7) Batterie
- 8) Hebel zur Aktivierung des Antriebs und Änderung der Geschwindigkeit
- 9) Antrieb Hinterräder
- 10) Mähergehäuse
- 11) Schneidmesser
- 12) Auswurfschutz
- 13) Brems-/Kupplungspedal
- 14) Vorderräder
- 15) Gashebel
- 16) Hebel für Einstellung der Mähhöhe und Mähergehäuse
- 17) Aktivierungshebel für Schnittwerk
- 18) Sicherheits- und Informationsaufkleber



3. AUSPACKEN UND MONTAGE

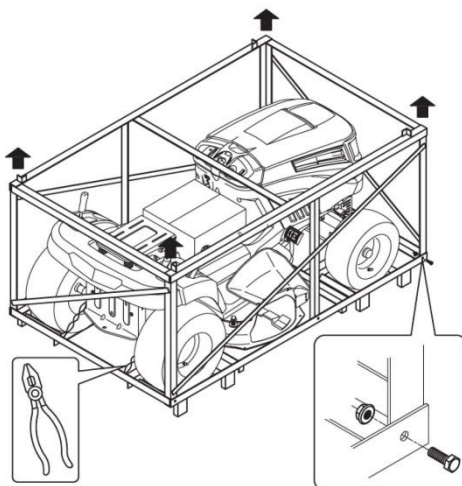
Aus Transport- und Lagerungszwecken werden bestimmte Teile nicht in der Fabrik angebracht, müssen aber nach dem Auspacken des Geräts montiert werden. Halten Sie die unten angeführten Anweisungen ein.

WICHTIG

Das Gerät wird ohne Öl und Kraftstoff im Motor verkauft. Füllen Sie Öl und Kraftstoff nach, indem Sie sich an die Anleitungen halten, bevor Sie den Motor das erste Mal starten.

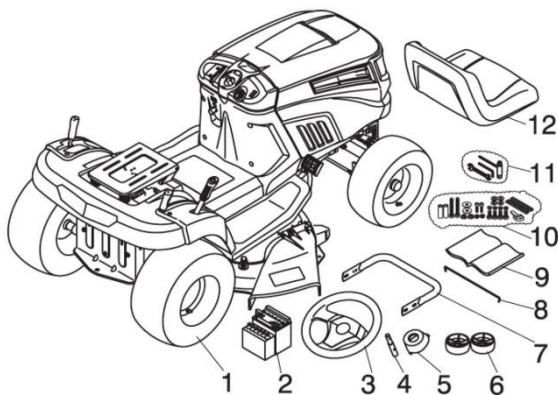
3.1 AUSPACKEN

Achten Sie beim Auspacken auf alle Bestandteile, Fittings und darauf das Gerät nicht zu beschädigen. Lockern Sie zuerst 6 Schrauben am unteren Rand des Riemens, heben Sie dann den oberen Riemen und entnehmen Sie so das Gerät (sollte von 2 Personen ausgeführt werden). Schneiden Sie den fixen Draht am vorderen und hinteren Teil des Riemens und entnehmen Sie dann das Gerät.



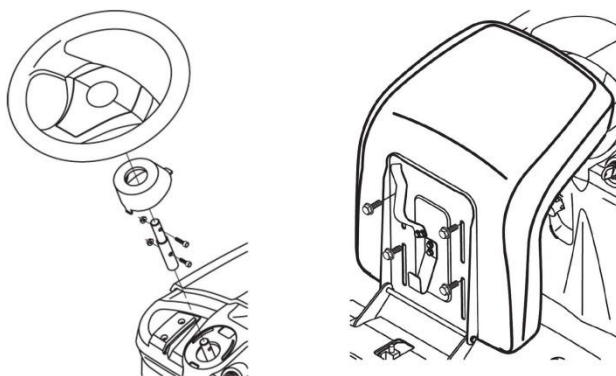
Die Schachtel enthält:

1. Gerätekörper
2. Batterie
3. Lenkrad
4. Verbindungswelle für Lenkrad
5. Wellenabdeckung für Lenkrad
6. Rad
7. Stoßstange
8. Batterieschloss
9. Bedienungsanleitung
10. Muttern, Schrauben, Unterlegscheiben, Aufsätze und Zündschlüssel
11. Werkzeug
12. Fahrersitz



ANMERKUNG

Um das Mähergehäuse nicht zu beschädigen, stellen Sie die maximale Höhe ein und seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät entnehmen.



3.2 MONTAGE LENKRAD

Legen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche und richten Sie die Vorderräder. Montieren Sie die Antriebswelle an den vorstehenden Teil indem Sie Schrauben und Muttern verwenden.

Montieren Sie das Lenkrad an die Verbindungswelle in Richtung Fahrersitz.

3.3 MONTAGE FAHRERSITZ

Montieren Sie den Fahrersitz an die Platte mithilfe von Schrauben.

3.4 BATTERIE ANSCHLIESSEN

(ausschließlich für Modelle mit elektrischem Starter)



Elektrolytflüssigkeit ist eine Schwefelsäure-Lösung.
Gefährlich: Schwefelsäure ist giftig.



Gefährlich: Schwefelsäure ist ätzend. Schwefelsäure kann Blindheit und schweren Verbrennungen verursachen.



Augenschutz tragen.

Falls Ihre Augen oder Haut in Kontakt mit Elektrolytflüssigkeit gelangt, waschen Sie sofort Ihre Augen/Haut mit Fließwasser mindestens 15 Minuten lang und suchen Sie danach einen Arzt auf.



Gefährlich: Von Kindern fernhalten.



Gefährlich: Die Aluminiumfedern, die 6 Elemente der Flasche abdichten, weder abnehmen noch schneiden.



Gefahr: Öffnen Sie niemals die Abdeckung.



Gefahr: Drehen Sie die Batterie niemals.

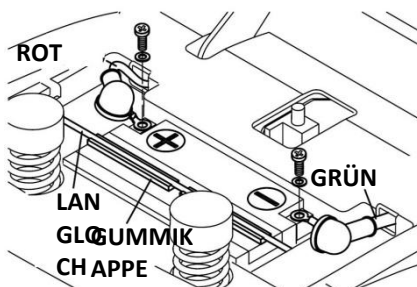
Entsorgen Sie die Batterie niemals in Ihrem Umfeld. Falls die Batterie ausgetauscht werden muss, halten Sie sich an die Recyclingvorschriften der örtlichen Behörde.

4) Montieren Sie die Batterie in ihr Gehäuse.

Wichtig: Montieren Sie die Batterie mit der Polarität (+) i (-).

5) Schließen Sie die Batterie an die Verbindungen und drehen Sie zwei Schrauben fest, decken Sie dann die Schutzkappen mit 2 Drähten ab.

6) Drehen Sie die Batterie fest mit einer kleinen Gummikappe und einem Langloch.



ANMERKUNG Für dieses Gerät wird folgende Batterie verwendet: **12 V, 18 Ah**

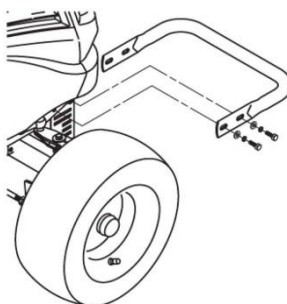
3.5 MONTAGE RÄDER FÜR GEHÄUSE

Montieren Sie das Gehäuse räder, indem Sie Schrauben, Hülsen, Unterlegscheiben und Muttern verwenden.

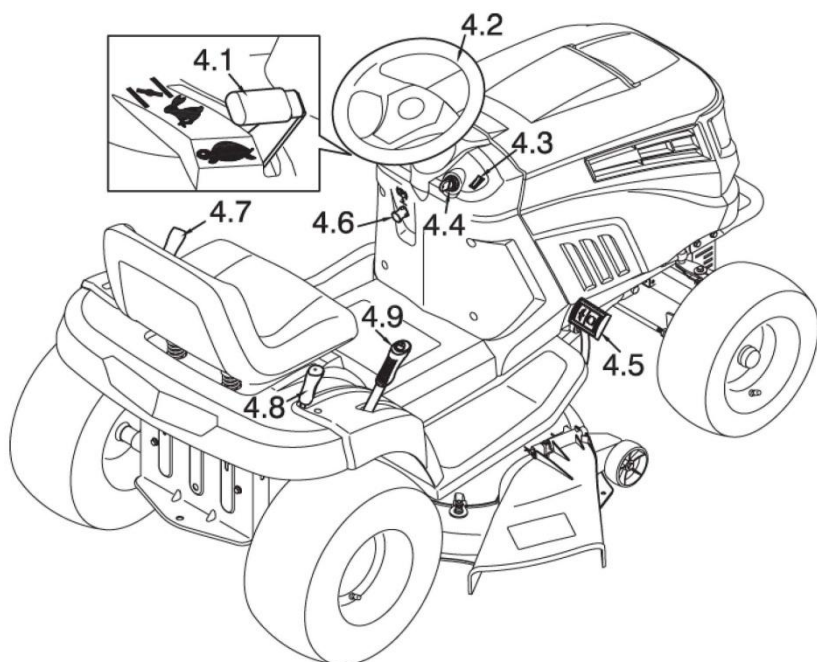


3.6 MONTAGE VORDERE STOSSSTANGE

Montieren Sie die vordere Stoßstange am unteren Riemen mit 4 Schrauben.



4. BEDIENUNG UND INSTRUMENTE



4.1 GASHEBEL

Dieser regelt die Motordrehzahl. Positionen sind am Aufkleber (Etikett) aufgezeichnet und zeigen folgende Symbole:



„CHOKE“ Kalter Start



„LANGSAM“ Für geringste Motorgeschwindigkeit



„SCHNELL“ Für höchste Motorgeschwindigkeit

- „CHOKE“ Position darf nur bei Kaltstart des Motors aktiviert werden.
- Wenn Sie von einem Ort zum anderen wechseln, geben Sie den Hebel in die Position „LANGSAM“ („SLOW“) und „SCHNELL“ („FAST“).
- Beim Mähen, Position „SCHNELL“ („FAST“) aktivieren.

4.2 LENKRAD

Das Lenkrad dreht die vorderen Räder.

4.3 SCHALTER FÜR SCHEINWERFER

Für das Einschalten der Scheinwerfer, wenn der Zündschlüssel auf „ON“ ist.

4.4 ZÜNDSCHLÜSSEL

Hier gibt es drei Positionen:



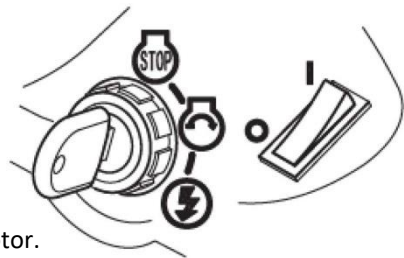
„OFF“ – alles ist ausgeschaltet.



„ON“ – aktiviert alle Teile.



„START“ - verbindet den Startmotor.



Wenn der Motor auf „START“ steht, geht er automatisch in die „ON“ Position.

4.5 BREMS-/KUPPLUNGSPEDAL

Dieses Pedal hat zwei Funktionen. Im ersten Teil funktioniert es wie eine Kupplung, es aktiviert und deaktiviert die Räder und im zweiten Teil ist es wie eine Bremse für die Hinterräder.

WICHTIG

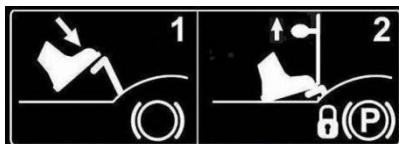
Halten Sie das Pedal niemals zwischen Aktivierung und Deaktivierung der Kupplung, um Überhitzung und Schädigung von Transmissionsriemen zu vermeiden.

ANMERKUNG

Wenn das Gerät betrieben wird, halten Sie Ihre Füße fern vom Pedal.

PARKBREMSHEBEL

Wenn das Gerät abgestellt ist: 1) Pedal betätigt halten. 2) Parkbremshebel anheben und so halten. 3) Pedal auslassen.



So bleiben die Hinterräder blockiert. Um die Parkbremse auszulassen, drücken Sie das Pedal soweit es geht und somit lässt der Parkbremshebel automatisch nach und geht zurück.

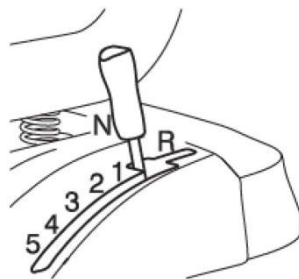
ANMERKUNG

Der Motor kann ausschließlich in Parkposition gestartet werden.

4.7 HEBEL ZUR ÄNDERUNG DER GESCHWINDIGKEITSSTUFE

Dieser Hebel enthält 7 Positionen, 5 für Bewegung vorwärts, neutrale Position „N“ und rückwärts „R“.

Wenn Sie den Hebel verstellen, um die Geschwindigkeitsstufe zu ändern, drücken Sie das Pedal, um den Antriebsriemen auszuschalten und stellen Sie den Hebel, wie auf dem Aufkleber gezeigt wird, ein. Stellen Sie den Hebel niemals direkt von einer Gangposition vorwärts in den Rückwärtsgang oder aus dem Rückwärtsgang in den Vorwärtsgang bevor das Gerät nicht stillsteht.



⚠️ WARNUNG!

Rückwärtsgang einlegen, nur wenn das Gerät stillsteht.

4.8. AKTIVIERUNGSEBEL FÜR SCHNEIDMESSER

Schneidmesser aktivieren oder deaktivieren



Messer aktiviert



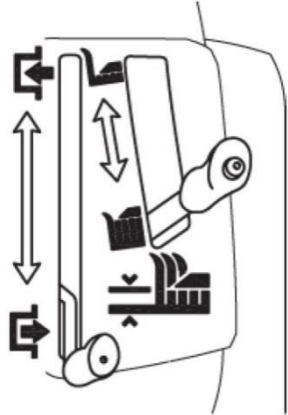
Messer
deaktiviert

4.9 HEBEL FÜR MÄHHÖHENEINSTELLUNG



Hebt und senkt das Messergehäuse und stellt so die Mähhöhe ein. Enthält 7 Positionen (wie auf Aufkleber, bzw. Etikett, „1“ bis „7“ gezeigt wird) was verschiedenen Mähhöhen zwischen 30 und 90 mm entspricht.

Um eine andere Höhe einzustellen, betätigen Sie den Knopf am Griff und geben Sie den Hebel in die entsprechende Position. Wenn der Knopf nicht betätigt wird, bleibt der Hebel in die eingestellte Position.



5 VERWENDUNG DES GERÄTS

5.1 SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN



GEFAHR!

Das Gerät darf ausschließlich für dafür bestimmte Zwecke verwendet werden (Rasenmähen).

Führen Sie keine Einstellungsarbeiten durch und nehmen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtung, die am Gerät montiert sind, ab.

DER BENUTZER IST STETS VERANTWORTLICH FÜR SCHÄDEN UND VERLETZUNGEN DRITTER.

Vor der Inbetriebnahme des Geräts:

- Lesen Sie die allgemeinen Sicherheitsvorschriften, und achten Sie vor allem auf das Fahren und Mähen am Hang.
 - Lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung durch. Vergewissern Sie sich, dass Sie mit den Kommandos vertraut sind und Sie wissen wie Messer und Motor abzustellen sind.
- Hände und Füße von beweglichen Teilen und Ausgängen fernhalten.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie gesundheitlich fit sind oder unter Einfluss von Medikamenten oder andern Substanzen, die Ihre Reflexreaktionen und Ihre Konzentrationsfähigkeit beeinflussen, stehen. Der Benutzer muss potenzielle Risiken einschätzen können und alle Vorsichtsmaßnahmen einhalten, um Ihre eigene und die Sicherheit Dritter, vor allem an Hängen oder bei groben, rutschigen und instabilen Böden, gewährleisten zu können.

Das Fahrzeug nicht in hohem Rasen unbeaufsichtigt lassen, um die Brandgefahr zu verringern.

⚠ GEFAHR!

Nicht an Hängen mit steilerer Neigung als 15° (27%) mähen.
Nicht an Hängen mit steilerer Neigung als 10° (18%) mähen.

Falls das Gerät ausschließlich an Hängen verwendet wird, montieren Sie Gegengewicht unter die Querachse der Vorderräder. Dies verbessert die Stabilität und verringert die Kippgefahr.

WICHTIG

Siehe Kapitel 4 bezüglich Daten und Informationen zur Bedienung.

5.2 AKTIVIERUNG DER SICHERHEITSVORRICHTUNG

Sicherheitsmittel werden auf zwei Arten aktiviert:

- Vermeidet das Starten des Motors, wenn nicht alle Sicherheitsbedingungen erfüllt sind.
- Stellt den Motor ab, wenn nur eine Sicherheitsbedingung fehlt.

a) Um den Motor zu starten, stellen Sie sicher, dass:

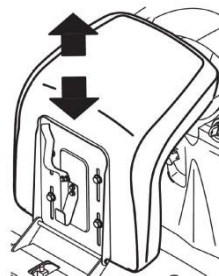
- Schneidmesser nicht aktiviert sind.
- Parkbremshebel aktiviert ist, Transmissionen deaktiviert sind.

b) Motor wird abgestellt, wenn:

- Der Bediener das Steuer verlässt und der Parkbremshebel aktiviert ist.
- Der Bediener das Steuer verlässt und die Schneidmesser aktiviert sind.
- Schneidmesser sind aktiviert und das Gerät im Rückwärtsgang.

5.3 ANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME

Vor dem Mähen ist es notwendig einige Überprüfungen und Arbeiten durchzuführen, um eine effiziente und maximal sichere Arbeit gewährleisten zu können.



5.3.1 Sitzeinstellung

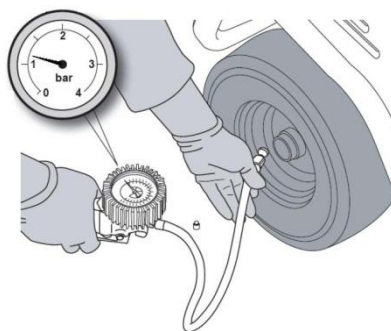
Um die Sitzeinstellung zu ändern, lockern Sie vier Fixschrauben und verschieben Sie sie.

Wenn Sie die entsprechende Sitzposition eingestellt haben, drehen Sie die vier Schrauben fest.

5.3.2 Reifendruck

Hauptbedingung für die Gewährleistung einer horizontalen Lage und gleichmäßiges Mähen ist ein bestimmungsgemäßer Reifendruck.

Lockern Sie die Ventilkappen und schließen Sie die Druckluftleitung mit dem Messgerät an die Ventile.



Notwendiger Reifendruck:

VORNE: 1,0 bar (15 x 6.0-6)

HINTEN: 1,2 bar (18 x 8.5-8)

5.3.3 Kraftstoff und Öl prüfen

ANMERKUNG

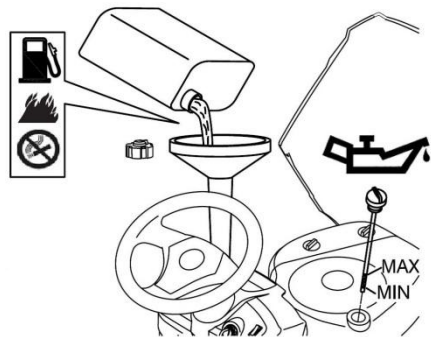
In der Bedienungsanleitung für Motoren gibt es Informationen über den Öl- und Kraftstofftyp, die verwendet werden sollen.

Ölstand bei ausgeschaltetem Motor prüfen. Gemäß der Bedienungsanleitung für Motoren muss der Ölstand im Bereich MIN und MAX am Messstab sein.

Füllen Sie Kraftstoff mithilfe eines Trichters nach und überfüllen Sie ihn nicht. Das Fassungsvermögen des Tanks ist ungefähr 7,5 Liter.

**GEFAHR!**

Tanken Sie ausschließlich im Außenbereich oder gut belüfteten Räumen, wenn der Motor abgestellt ist. Vergessen Sie nicht, dass Kraftstoffdämpfe entzündbar sind. VERWENDEN SIE KEINE OFFENE FLAMME, UM IN DEN TANK ZU SEHEN (BELEUCHTUNG) UND RAUCHEN SIE NICHT WÄHREND DES TANKENS.

**WICHTIG**

Achten Sie darauf, dass Benzin nicht auf Plastikteile gelangt, um sie nicht zu beschädigen. Falls Benzin doch verschüttet oder austritt, waschen Sie es mit Wasser aus. Die Garantie deckt keine durch Benzin beschädigten Teile der Karosserie oder des Motors.

5.3.4 Sicherheitsüberprüfung und Effizienz des Geräts

1. Prüfen Sie die Funktionalität der Sicherheitsvorrichtung wie beschrieben (Siehe 5.2).
2. Prüfen Sie den Stand der Bremse.
3. Mähen Sie nicht, falls die Messer vibrieren oder nicht scharf genug sind. Bedenken Sie, dass:
 - Schlecht geschärfte Messer zerreißen das Gras und lassen den Rasen gelb werden.
 - Schlechte Messer lösen unerwünschte Vibrationen, die gefährlich sein können, aus.

⚠️ WARNUNG!

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich unsicher sind, ob es sicher und leistungsstark arbeitet. Falls Sie unsicher sind, wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt, um notwendige Reparatur- und Prüfarbeiten durchführen zu lassen.

5.4 VERWENDUNG DES GERÄTS

5.4.1 Starten

⚠️ GEFAHR!

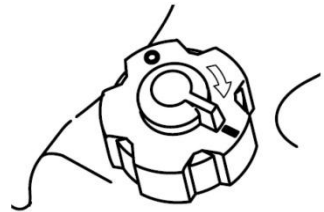
Der Motor muss im Außenbereich oder in einem gut belüfteten Raum gestartet werden.

ACHTEN SIE STETS DARAUF, DASS ABGASE GIFTIG SIND!

Um den Motor zu starten:

- Sicherheitsventil des Kraftstoffs öffnen („I“).
- Motorabdeckung schließen.
- Mähergehäuse soweit es geht anheben.
- Schneidmesser abstellen (Siehe 4.8).
- Gangschalter in neutrale Position geben.
- Parkbremse betätigen (Siehe 4.6).
- Beim Starten eines kalten Motors geben Sie den Hebel in die „CHOKE“ Position, wie auf dem Aufkleber gezeigt wird.
- Falls der Motor bereits warm ist, stellen Sie den Hebel zwischen „LANGSAM“ („SLOW“) und „SCHNELL“ („FAST“) ein.
- Stecken Sie den Zündschlüssel ein und drehen Sie ihn auf „ON“, um elektrischen Kontakt herzustellen und drehen Sie dann auf „START“, um den Motor zu starten.
- Wenn der Motor startet, Zündschlüssel auslassen.

Wenn der Motor läuft, geben Sie den Hebel in die Position „LANGSAM“ („SLOW“).

**WICHTIG**

Der Choke muss deaktiviert werden, sobald der Motor ruhig arbeitet. Wenn der Motor schon heiß ist und der Choke noch aktiviert ist, kann dies die Zündkerze verschmutzen und der Motor nicht bestimmungsgemäß.

ANMERKUNG

Falls es Probleme beim Starten des Motors gibt, geben Sie auf, um nicht die Batterie zu entleeren oder den Motor nicht zu überfluten. Den Schlüssel auf „OFF“ drehen, einige Sekunden warten und dann den Vorgang wiederholen. Lesen Sie in der Anleitung für Motoren nach, falls das Problem nicht behoben wurde.

WICHTIG

Achten Sie darauf, dass die Schutzvorrichtung das Starten des Motors verhindern wird, falls die Sicherheitsbedingungen nicht erfüllt werden (Siehe 5.2). In solchen Fällen muss der Zündschlüssel auf „OFF“ gedreht werden bevor der Motor neu gestartet werden kann.

5.4.2 Starten und Transport ohne Mähfunktion**▲ WARNUNG!**

Das Gerät darf nicht auf öffentlichen Straßen verwendet werden. Das Gerät kann (wie es in Vorschriften für öffentliche Straßen vermerkt ist) ausschließlich auf privaten Grundstücken, die für den Verkehr geschlossen sind, verwendet werden.

Wenn Sie das Gerät transportieren, müssen die Schneidmesser deaktiviert sein und das Mähergehäuse so weit wie möglich angehoben (Position „7“).

Geben Sie den Gashebel zwischen „LANGSAM“ („SLOW“) und „SCHNELL“ („FAST“) und den Gangschalter in den ersten Gang.

Drücken Sie das Brems-/Kupplungspedal nach unten und lassen Sie die Parkbremse aus. Brems-/Kupplungspedal langsam auslassen, damit das Gerät sich fortbewegt.

▲ WARNUNG!

Pedale langsam auslassen, da ein voreiliges Starten das Fahrzeug umkippen könnte oder der Fahrer könnte die Kontrolle verlieren.

Die gewünschte Geschwindigkeit langsam erhöhen, indem Sie Gas- und Gangschalter verwenden. Verwenden Sie die Kupplung und drücken Sie das Pedal beim Wechseln der Gänge.

5.4.3 Bremsen

Zuerst Motorgeschwindigkeit langsam verringern, drücken Sie dann das Pedal nach unten, um die Geschwindigkeit noch mehr zu verringern bis das Gerät völlig stillsteht.

5.4.4 Rückwärtsgang**WICHTIG**

Der Rückwärtsgang kann nur aktiviert werden, wenn das Gerät stillsteht.

Drücken Sie das Pedal bis das Gerät nicht stillsteht, legen Sie dann den Rückwärtsgang ein, indem Sie den Hebel auf Position „R“ geben.

Langsam das Pedal auslassen, um die Kupplung zu aktivieren und fahren Sie dann langsam rückwärts.

5.4.5 Rasenmähen

Vorbereitung:

- Gashebel auf „SCHNELL“ („FAST“) einstellen
- Mähergehäuse soweit es geht anheben.
- Schneidmesser aktivieren.
- Fahren Sie langsam und sorgfältig vorwärts, wie in der Anleitung beschrieben.
- Beachten Sie die Rasenbedingungen und stellen Sie so da Mähhöhe und -geschwindigkeit ein (Höhe, Dichte und Rasenfeuchtigkeit).

⚠️ WARNUNG!

Wenn Sie am Hang mähen, verringern Sie die Geschwindigkeit, um Ihre Sicherheit nicht zu gefährden.

Verringern Sie die Geschwindigkeit sofort, wenn Sie bemerken, dass die Motorgeschwindigkeit abnimmt, ohne Rücksicht auf die Rasenbedingungen.

- Wenn Sie zu schnell fahren, wird der Rasen nicht gleichmäßig gemäht.
- Messer deaktivieren und Mähergehäuse soweit es geht anheben, immer wenn Sie Hindernisse überwinden müssen.

5.4.7 Nach dem Rasenmähen

Nach dem Mähen die Messer deaktivieren, Motorgeschwindigkeit verringern und das Fahrzeug mit dem Mähergehäuse so weit wie möglich angehoben, lenken.

5.4.8 Abschlussarbeiten

Stoppen Sie das Gerät, stellen Sie das Gashebel auf „LANGSAM“ („SLOW“) und stellen Sie den Motor ab, indem Sie den Zündschlüssel auf „OFF“ drehen.

Wenn der Motor stillsteht, schließen Sie das Sicherheitsventil für Kraftstoff.

⚠️ WARNUNG!

Um ein erneutes Starten zu vermeiden, geben Sie den Gashebel in die Position „LANGSAM“ („SLOW“) ungefähr 20

Sekunden vor dem Abstellen des Motors.

⚠️ WARNUNG!

Entfernen Sie stets den Zündschlüssel bevor Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen!

WICHTIG

Damit die Batterie stets aufgeladen bleibt, lassen Sie den Zündschlüssel niemals in die Position „ON“, wenn der Motor nicht läuft.

5.4.9 Reinigung des Geräts

Nach dem Mähen das Gerät außen reinigen, Grasfangbox leeren oder gegen etwas klopfen, um Rasenrückstände und Abfälle zu beseitigen.

Plastikteile des Gehäuses mit feuchtem Schwamm, Wasser und Reinigungsmittel reinigen; achten Sie darauf, dass Sie den Motor, elektrische Teile und Tabelle nicht nässen.

WICHTIG

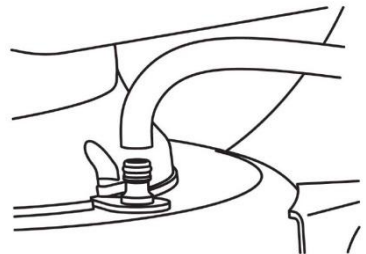
Verwenden Sie niemals Wasserschläuche und starke Reinigungsmittel für das Reinigen von Karosserie und Motor!

Beim Reinigen von Mähergehäuse und Auswurfkanal muss das Gerät auf einer ebenen harten Oberfläche liegen mit:

- Einer montierten Grasfangbox oder Auswurfabdeckung
- Dem Benutzer, der sitzt
- Laufendem Motor
- Transmission in neutraler Position
- Aktivierten Messern.

Wasserschlauch an jede Schlauchverbindung einzeln anschließen und lassen Sie das Wasser im Minutentakt auf die drehenden Messer fließen.

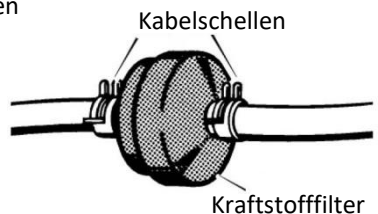
Beim Reinigen sollte das Gehäuse nicht angehoben sein. Grasfangbox abnehmen, leeren und reinigen und dann zum Trocknen ablegen.



5.4.10 Lagerung und längere Nichtverwendung

Falls Sie beabsichtigen das Gerät für längeren Zeitraum nicht zu betreiben (länger als 1 Monat), entfernen Sie alle Kabel von der Batterie und halten Sie die Anleitungen für die Inbetriebnahme des Motors ein.

Leeren Sie den Kraftstofftank, indem sie den Schlauch am Eingang des Kraftstofffilters abnehmen und halten Sie die Anweisungen für Motoren ein.



⚠️ WARNUNG!

Entfernen Sie sorgfältig trockenes Gras, das sich am Motor oder Auspuff angesammelt hat, da es beim nächsten Starten des Geräts verbrennen könnte!

Das Gerät an einem trockenen Raum lagern und wenn möglich mit einem Tuch bedecken.

WICHTIG

Die Batterie muss an einem kalten und trockenen Ort aufbewahrt werden. Bevor Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum (länger als 1 Monat) lagern, laden Sie die Batterie auf und wiederholen Sie dies vor der nächsten Inbetriebnahme des Geräts.

Vor der nächsten Verwendung, stellen Sie sicher, dass Kraftstoff nicht aus Schläuchen, Kraftstoffhahn oder Vergaser austritt.

5.4.11 Mittel für Kartenschutz

Tabelle mit elektrischem Stromkreis enthält einen Neustartschutz, welcher den Stromkreis unterbricht, wenn im elektrischen System ein Fehler wahrgenommen wird. In solch' einem Fall wird der Motor abgestellt und Anzeigeleuchten werden ausgeschaltet.

Der Stromkreis wird nach einigen Sekunden automatisch neu gestartet, die Ursache aber muss gefunden und behoben werden, damit die erneute Aktivierung der Sicherheitseinrichtung vermieden wird.

WICHTIG

Um die Aktivierung der Sicherheitseinrichtung zu vermeiden:

- Drehen Sie nicht die Verbindungen an den Batterieklemmen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Batterie, da ansonsten der Laderegler beschädigt werden könnte.
- Achten Sie darauf keinen Kurzschluss auszulösen.

5.5. IBETRIEBNAHME DES GERÄTS AN GENEIGTEN FLÄCHEN

Mähen Sie ausschließlich an Hängen mit maximalem Neigungswinkel, wie bereits in dieser Anleitung erwähnt wurde.

An Hängen immer nur mit Bewegungen nach oben und unten mähen, niemals quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung ändern, da die Räder mit Hindernissen kollidieren könnten (Steine, Äste, Wurzel, etc.), da dies zur Entgleisung oder Umkippen des Geräts oder zu Kontrollverlust führen kann.



⚠ GEFAHR! **GESCHWINDIGKEIT BEI JEDER RICHTUNGSÄNDERUNG AM HANG VERRINGERN, und immer Parkbremse, bevor Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, betätigen.**

⚠ WARNUNG! **Fahren Sie an geneigten Grundstücken langsam los, um das Umsturzrisiko zu verringern. Die Geschwindigkeit verringern bevor Sie am Hang arbeiten, vor allem wenn Sie Berg abwärtsfahren.**

⚠ GEFAHR! **Verwenden Sie niemals den Rückwärtsgang, um die Geschwindigkeit Berg abwärts zu verringern. Sie könnten die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren, vor allem wenn der Boden rutschig ist.**

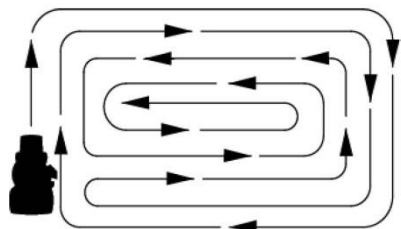
⚠ GEFAHR! **Betreiben Sie das Gerät an Hängen niemals in neutralem Gang oder mit deaktivierter Kupplung! Immer geringe Geschwindigkeit einstellen bevor das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird.**

5.6 TRANSPORT

⚠ WARNUNG! **Falls das Gerät auf einem Wagen oder Anhänger transportiert wird, verwenden Sie entsprechende Ausrüstung zum Anheben und lassen Sie sich von anderen Personen helfen und die Last abschätzen. Das Gerät darf niemals mit einem Gestrick oder Rolle angehoben werden. Beim Transport muss der Kraftstoffhahn zu sein, das Schneidgehäuse gesenkt, die Parkbremse aktiviert und das Gerät mit Schnüren oder Ketten sicher befestigt werden.**

5.7 RASENPFLEGE

1. Damit der Rasen grün, weich und attraktiv bleibt, muss er regelmäßig gemäht werden, aber achten Sie darauf ihn nicht zu beschädigen. Der Rasen besteht aus verschiedenen Grastypen. Falls der Rasen oft gemäht wird, wachsen Wurzel und Gras kräftiger und bilden so eine feste Rasengrundlage. Falls der Rasen selten gemäht wird, wachsen Rasen und Wurzel höher (Gänseblümchen, Kleeblätter, etc. wachsen ebenso).
2. Es ist immer besser den Rasen zu mähen, wenn er trocken ist.
3. Die Schneidmesser müssen in gutem Zustand sein und gut geschärft, damit der Rasen gleichmäßig gemäht wird und keine ausgefranst Ecken bleiben, da sie sonst gelb werden.
4. Der Motor soll mit Vollgeschwindigkeit betrieben werden, um einen kräftigen Schnitt zu gewährleisten und somit das gemähte Gras durch den Kanal gedrückt wird.
5. Die Mähhäufigkeit sollte sich an dem Rasenwachstum richten. Der Rasen sollte nicht zu hoch zwischen zwei Mähintervallen wachsen.
6. Bei trockenem und heißem Wetter lassen Sie den Rasen etwas höher wachsen, damit der Boden nicht austrocknet.
7. Die beste Höhe für gut gepflegtem Rasen beträgt ungefähr 4-5 cm. Beim Mähen sollte nur ein Drittel der gesamten Mähhöhe abgeschnitten werden. Falls der Rasen zu hoch wird, ist es notwendig ihn zwei Mal in 24 Stunden zu mähen. Das erste Mal mit Schneidmessern auf maximaler Höhe, vielleicht mit verringerter Mähbreite und das zweite Mal auf gewünschte Mähhöhe schneiden.
8. Wenn Sie größere Flächen mähen, fangen Sie rechts an, damit das gemähte Gras fern von Zäunen, Wegen, Büschen, etc. ausgeworfen wird. Nach einem oder mehreren Runden mähen Sie gegen den Uhrzeigersinn und biegen Sie jeweils links ab bis Sie das Mähen beenden.
9. Der Rasen wird schöner, wenn Sie abwechselnd in diese Richtungen mähen.
10. Falls das Auffangsystem blockiert, verringern Sie die Geschwindigkeit, da sie vielleicht zu schnell für die gegebenen Rasenbedingungen arbeiten. Falls das Problem weiterhin auftritt, könnten schlecht geschärfte Messer oder deformierte Klingen die Ursache sein.



11. Seien Sie besonders vorsichtig beim Mähen in der Nähe von Büschen oder Randsteinen, da diese die horizontale Position des Gehäuses verdrehen und seine Kanten sowie die Messer schädigen können.

6. WARTUNG

6.1 SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WARNUNG! Bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen, entfernen Sie den Zündschlüssel und lesen Sie die Bedienungsanleitung. Tragen Sie stets entsprechende Kleidung und Arbeitshandschuhe, wenn Verletzungsgefahr besteht.

⚠ WARNUNG! Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Teile beschädigt oder verschleißt sind. Beschädigte oder verschlissene Teile müssen ersetzt - nicht repariert werden. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzmesser. Teile geringer Qualität können das Gerät schädigen und Ihre oder die Sicherheit Dritter gefährden.

WICHTIG Entsorgen Sie niemals gebrauchtes Öl, Kraftstoff, Batterie oder andere Materialien an unberechtigten Orten.

6.2 WARTUNGSINTERVALLE

6.2.1 Wartungsprogramm

Vorgang	Stunden	Komplett (Datum und Zeit)							
1. GERÄT									
1.1 Messerschärfe und -spannung prüfen	25								
1.2 Messer austauschen	100								
1.3. Transmissionsriemen prüfen	25								
1.4 Transmissionsriemen austauschen 2)	-								
1.5 Messerriemen prüfen	25								
1.6 Messerriemen austauschen 2)	-								
1.7 Getriebe einstellen und prüfen	10								
1.8 Aktivierung und Deaktivierung der Messer prüfen	10								
1.9 Schrauben und Muttern prüfen	25								
1.10 Allgemeines Nachschmieren 3)	25								
2. MOTOR 1)									
2.1 Motoröl austauschen	.....								
2.2 Luftfilter prüfen und reinigen	.....								
2.3 Luftfilter austauschen	.....								
2.4 Kraftstofffilter prüfen	.....								
2.5 Kraftstofffilter austauschen	.....								
2.6 Zündkerze prüfen und reinigen	.....								
2.7 Zündkerze austauschen	.....								

- 1) Lesen Sie in der Bedienungsanleitung für Motoren nach.
- 2) Bei ersten Abnutzungsanzeichen bitte eine Service-Werkstatt kontaktieren.
- 3) Das Nachschmieren aller Gelenke sollte immer durchgeführt werden, wenn das Gerät einen längeren Zeitraum über nicht betrieben wird.

Die Tabelle oben hilft Ihnen die Sicherheit und Leistung des Geräts zu gewährleisten. Sie zeigt die Haupttätigkeiten für Wartung und Nachschmieren und wie oft diese durchgeführt werden sollten. Auf der rechten Seite der Tabelle geben Sie das Datum ein und nach wie vielen Stunden die Arbeit durchgeführt wurde.

⚠️ WARNUNG! Alle Prüf-, Einstellungs- und Austauscharbeiten, die nicht in den Kapiteln 6.3 und 6.4 dieser Bedienungsanleitung erwähnt werden, müssen in einer Service-Werkstatt durchgeführt werden. Dort haben Sie das entsprechende Werkzeug und Fachwissen, die garantieren, dass das Gerät bestimmungsgemäß und sicher behandelt wurde.

6.2.2 Fehler, die in der Service-Werkstatt behoben werden müssen

Immer wenn...	Ist es notwendig...
Messer vibrieren	Service-Werkstatt kontaktieren
Messer den Rasen reißen und dieser gelb wird	Service-Werkstatt kontaktieren
Rasen ungleichmäßig gemäht wird	Mähergehäuse ausgleichen
Messer auffällig gestartet werden	Service-Werkstatt kontaktieren
Gerät nicht bremst	Service-Werkstatt kontaktieren
Das Fahrzeug zögernd fährt	Service-Werkstatt kontaktieren

6.2.3 Motor

WICHTIG

Halten Sie alle Anleitungen bezüglich des Motors ein.

Um das Motoröl zu entleeren, nehmen Sie den Deckel ab und beim Zudrehen unbedingt Deckel gut verschließen.

6.2.4 Batterie

Die Batterie muss sorgfältig gewartet werden, um Ihre Lebensdauer zu gewährleisten. Die Batterie sollte aufgeladen werden:

- Vor der ersten Inbetriebnahme nach dem Kauf.
- Bevor Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum lagern.
- Bevor Sie das Gerät nach einem längeren Zeitraum wieder starten.

Lesen Sie sorgfältig die mitgelieferte Bedienungsanleitung bezüglich der Aufladung der Batterie und halten Sie sich daran. Wenn Sie diese nicht einhalten und die Batterie nicht gemäß Vorschrift aufladen, kann es zur Schädigung der Batteriezellen führen.

Eine leere Batterie **muss** so schnell wie möglich wieder aufgeladen werden.

WICHTIG

Die Batterie sollte mit einem Ladegerät für Batterien bei **konstanter Spannung** aufgeladen werden. Andere Ladesysteme könnten die Batterie schädigen.

6.4 ZERLEGUNG UND AUSTAUSCH

6.4.1 Räder austauschen

Stellen Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Oberfläche ab und geben Sie die Blöcke unter die Karosserie auf die Seite, wo das Rad zu wechseln ist.

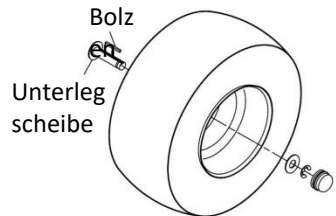
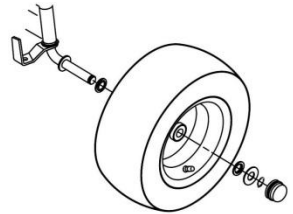
Die Räder werden mithilfe einer elastischen Sicherung gehalten und mit einem Schraubenzieher abgenommen.

ANMERKUNG

Die Räder haben denselben Durchmesser, falls Sie einen oder beide Räder austauschen müssen; prüfen Sie nur, ob das Mähgehäuse horizontal steht, um ungleiches Mähen zu verhindern. Stellen Sie sicher, ob der Bolzen und die Unterlegscheibe fest in Ihrer Position stehen.

WICHTIG

Bevor Sie die Räder wieder montieren, schmieren Sie die Achsen. Geben Sie die elastische Sicherung und die Unterlegscheibe zurück an ihren Platz.

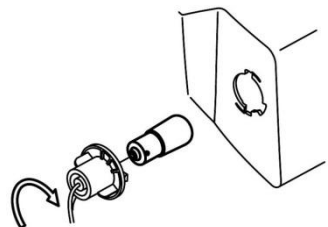


6.4.2 Räder austauschen und reparieren (Pneumatik)

Die Reifen sind „Tubeless“ (ohne inneren Reifen), somit müssen alle Löcher bei einem Reifenmechaniker repariert werden; folgende Schritte sollten bei diesem Reifentyp eingehalten werden.

6.4.3 Zündkerze austauschen

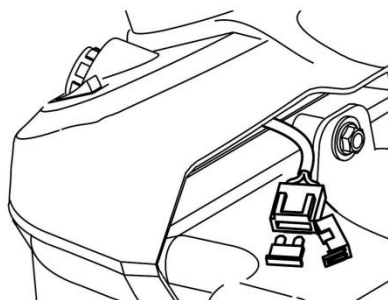
Glühbirnen (12V18W) besitzen einen Bajonettstecker und sind am Glühbirnenträger montiert, welcher entfernt werden kann, wenn er gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.



6.4.4 Sicherung austauschen

Das Gerät ist mit Sicherungen 10 A ausgestattet. Wenn die Zündkerzen durchbrennen wird das Gerät abgestellt, die Lichter an der Anzeigetafel werden ausgeschaltet, die Batterie verschwindet langsam und das Gerät hat Probleme beim Starten.

Entfernen Sie die Sicherung und tauschen Sie ihn mit demselben Typ aus.

**WICHTIG**

Durchgebrannte

Sicherungen müssen mit demselben Typ und Symbol von Ampere ausgetauscht werden, niemals mit einer Sicherung.

6.4.5 Abnehmen, Austausch und Montage der Messer

**WARNUNG!**

Tragen Sie stets Arbeitshandschuhe, wenn Sie mit Schneidmessern hantieren. Stellen Sie den Motor ab und entfernen Sie das Zündkerzenkabel bevor Sie die Messer prüfen oder abnehmen.

⚠️ WARNUNG!

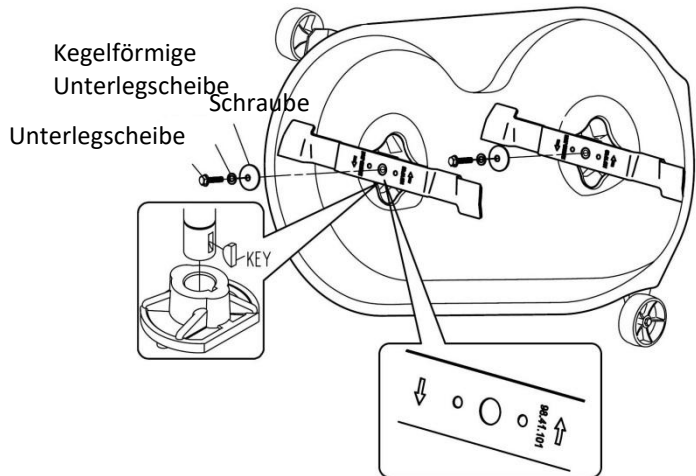
Beschädigte oder verzerrte Messer müssen ausgetauscht werden. Niemals reparieren lassen! **VERWENDEN SIE STETS ORIGINALMESSER!** Ausbalancierung der Messer prüfen. Geben Sie sie wieder an ihren Platz zurück, indem Sie den Code und die Drehrichtung, die am Außenteil jedes Messers vermerkt sind, beachten.

1. Abnehmen

Schraube gegen den Uhrzeigersinn lockern.

2.**Originalersatzteile**

Es dürfen ausschließlich originale Messer verwendet werden.

**3. Montage**

Stellen Sie sicher, dass der Code am Messer bei der Montage in Richtung Benutzer steht. Stellen Sie sicher, dass der eingedrückte Teil der Unterlegscheibe gegen das Messer gedrückt wird.

4. Schrauben festdrehen

Mit dem Momentschlüssel, welcher auf 40-45 Nm eingestellt ist, im Uhrzeigersinn festdrehen.

6.4.6 Riemen austauschen

Riemen ausschließlich in einer Service-Werkstatt austauschen lassen. Bei Verschleißanzeichen Riemen austauschen!

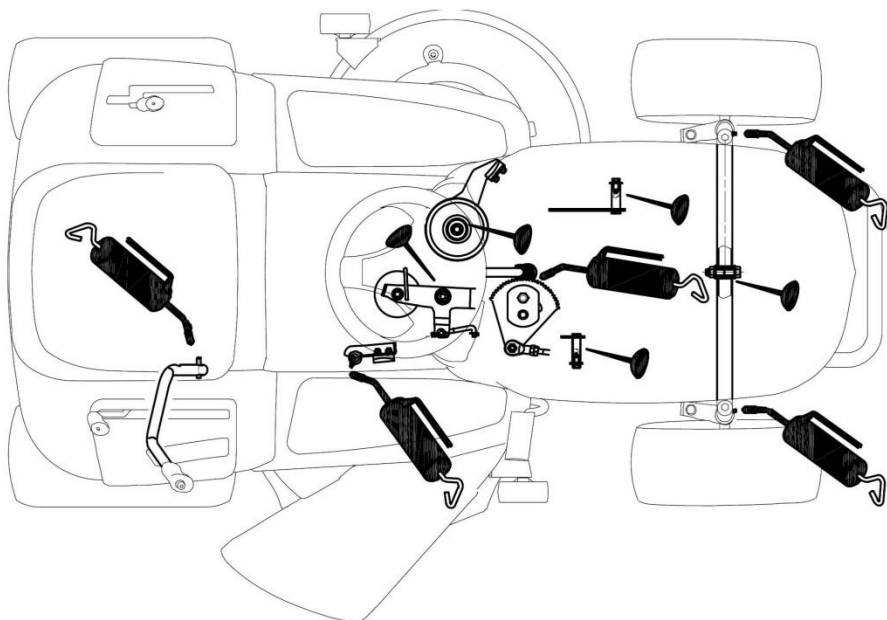
⚠️ WARNUNG!

VERWENDEN SIE STETS ORIGINALRIEMEN!

6.5 Nachschmieren

Schmieren Sie das Fett mit einer Stahlpumpe, wie im Bild gezeigt wird. Drücken Sie ein paar Mal und wischen Sie überflüssige Schmiere weg.

Schmieren Sie alle angezeigten Stellen mit Motoröl ein. Reinigen Sie diese Stellen, geben Sie ein paar Tropfen Öl darauf und wischen Sie das was tropft oder verschüttet wird, auf.

**WICHTIG**

Verunreinigen Sie nicht die Riemen oder das Bremspedal Schmiere. Öl und Schmiere kann sie beschädigen.

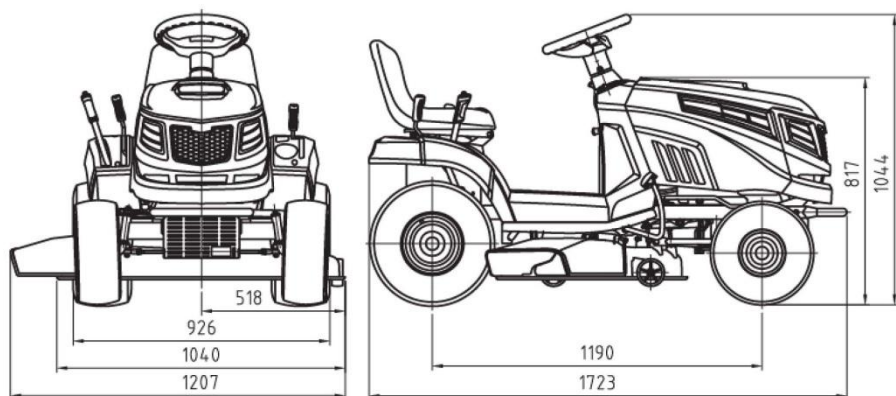
7. TECHNISCHE DATEN

7.1 Tabelle mit technischen Daten

Modell		PWR 98 S
Nennleistung		8,8 kW
Max Motorgeschwindigkeit		2800 min ⁻¹
Messer		länge 493 mm
Lärmdruckniveau beim Benutzer L _{pA}		85,6 dB(A)
Messunsicherheit K		3 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel L _{WA}		96,68 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel L _{WA}		100 dB(A)
Messunsicherheit K		1,28 dB(A)
Vibrationspegel am Fahrersitz		2,57 m/s ²
Messunsicherheit K		1,5 m/s ²
Vibrationspegel am Lenkrad	links	3,29 m/s ²
	rechts	3,93 m/s ²
	messunsicherheit K	1,5 m/s ²

Mähdurchmesser	98 cm
Drehmoment Messerschraube	40-45 Nm
Mähhöhe (7 Niveaus)	30-90 Nm
Vorderräder	15 x 6.00-6
Hinterräder	18 x 8.50-8
Reifendruck Vorderräder	1,0 bar
Reifendruck Hinterräder	1,2 bar
Elektrisches System	12V
Batterie	18 Ah
Fortbewegungsgeschwindigkeit (theoretisch anhand der Motordrehzahl 2800 o/min)	
- im 1. Gang = 1,6 km/h	- im 2. Gang = 3,4 km/h
- im 3. Gang = 5,1 km/h	- im 4. Gang = 6,4 km/h
- im 5. Gang = 8,3 km/h	- Rückwärtsgang = 2,5 km/h
Nettomasse	165 kg
Bruttomasse	200 kg

7.2 Gerätedimensionen



Konformitätserklärung

Gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED*Beschreibung***RASENTRAKTOR PWR 98 S**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden normativen Dokumenten übereinstimmt:

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit der Maschinen
 - Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
 - Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen
 - Richtlinie (EU) 2016/1628 über die Bekämpfung der Emissionen von gasförmigen Schadstoffen und luftverunreinigenden Partikeln aus Verbrennungsmotoren genehmigte
- Motorenkennzahl: e13*2016/1628*2021/1068SYB1/P*0013*03

Stimmt mit weiteren Standards überein:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

Befugtes Organ gemäß der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland test report 60412143 001 dat. 19.03.2021.

Gemessener Schallleistungspegel LWA 96,68 dB(A)

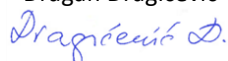
Garantierter Schallleistungspegel LWA 100 dB(A)

Verantwortliche Person, die für die Verfassung technischer Dokumentation befugt ist: Dragan Dragičević, Adresse des Unternehmens Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Befugte Person für öffentliche Erklärungen im Namen des Herstellers

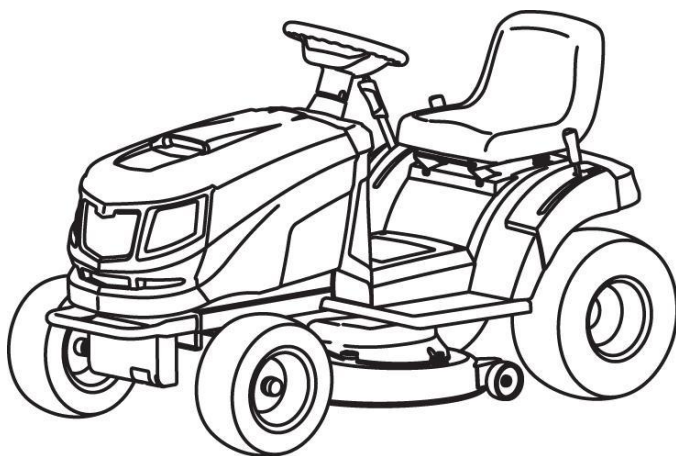
Dragan Dragičević



TRAKTORSKA KOSILNICA

PowerED PWR 98 S

Originalna navodila za uporabo



Opozorilo!

Pred uporabo preberite ta navodila!

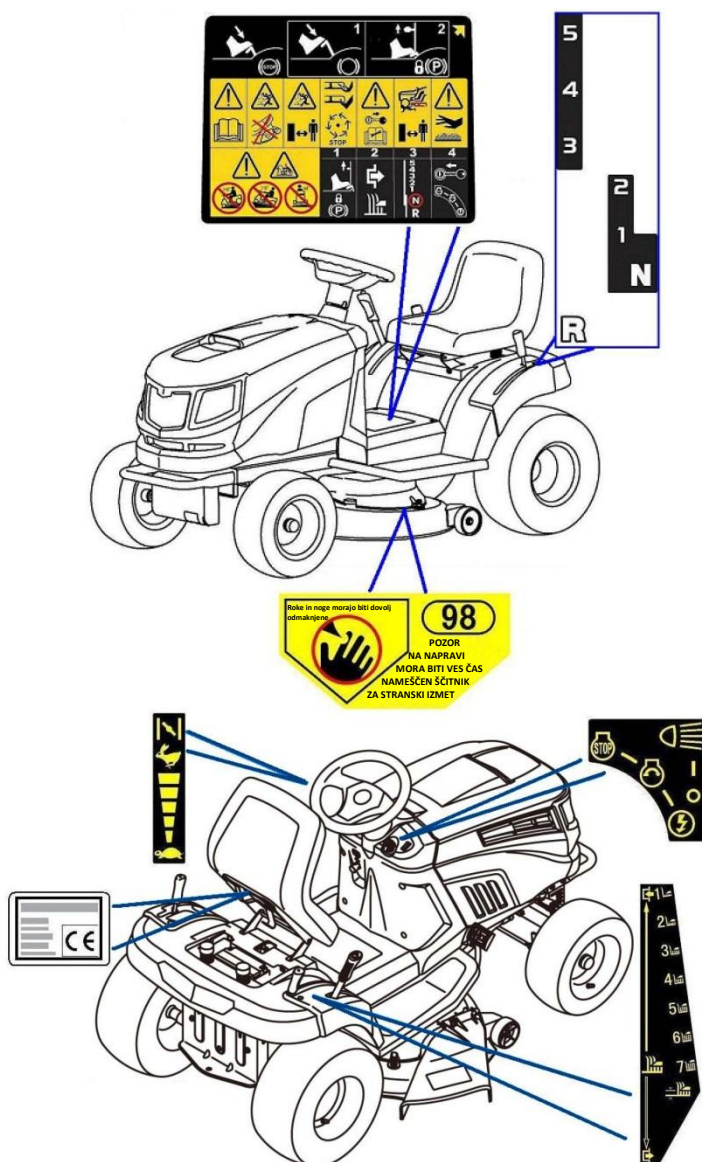




POMEMBNO

Kosilnico uporabljajte previdno in upoštevajte varnostna opozorila. Navodila za uporabo naj bodo ves čas na voljo. Nalepke z opozorilnimi simboli morajo biti nameščene in nepoškodovane. Poškodovane ali obrabljene nalepke takoj zamenjajte. Za dostavo novih nalepk se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

POLOŽAJ OPOZORILNIH SIMBOLOV (NALEPK)





1. VARNOST

1.1 RAZUMEVANJE NAVODIL

Navodila vsebujejo opozorila za varno uporabo in rokovanje:

OPOMBA ali **POMEMBNO** označujeta podrobnosti ali dodatne informacije, ki preprečujejo poškodbe naprave.

▲ OPOZORILO! Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb uporabnika ali oseb v bližini.

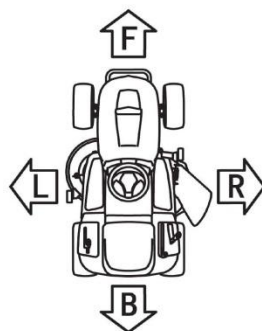
▲ NEVARNOST! Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti uporabnika ali oseb v bližini.

OPOMBA

Pri vseh opisih, kjer je označena smer gibanja "naprej", "nazaj", "levo" ali "desno" – je upoštevana smer glede na premikanje naprave naprej.

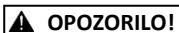
POMEMBNO

Za vsa dela, ki niso opisana v teh navodilih, si preberite navodila za uporabo motorja ali se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.



L – levo, R – desno, B – nazaj, F – naprej.

1.2 SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

**OPOZORILO!****Pred uporabo preberite ta navodila.**

A) USPOSABLJANJE

1) Pazljivo preberite vsa navodila. Seznanite se z delovanjem naprave in z upravljanjem s stikali.

2) Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko omejijo najnižjo starost uporabnikov.



3) Nikoli ne kosite trave v bližini drugih oseb ali živali. Naprave nikoli ne uporabljajte ponoči.

4) Zavedajte se, da je uporabnik ali lastnik naprave odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.

5) Ne prevažajte ljudi.

6) Vsi vozniki morajo pridobiti profesionalne in praktične izkušnje:

- Med vožnjo bodite pozorni in previdni.
- Če z napravo zdrsnete na klancu, z zavoro ne morete več zaustaviti naprave.

Glavni razlogi izgube nadzora so:

- Slab stik koles s tlemi.
- Prevelika hitrost.
- Napačno zaviranje.
- Tip naprave ni primeren za druge namene.
- Upoštevajte razmere v delovnem okolju, še posebej pri delu na klancu.
- Napačen priklop in porazdelitev obremenitve.

B) PRIPRAVA



1) **Med delom nosite dolge hlače in čvrste čevlje.** Naprave nikoli ne uporabljajte bosi ali v sandalih.

2) Pred delom preglejte delovno območje in iz njega odstranite predmete, ki jih lahko med delom odnese z veliko hitrostjo.



3) **NEVARNO! – Bencin je izjemno vnetljiv.**

- Gorivo shranjujte samo v predpisanih posodah.
- Gorivo nalivajte samo zunaj. Med nalivanjem goriva ne kadite.



- Gorivo nalijte pred vklopom motorja. Nikoli ne odstranjajte pokrovčka posode za gorivo ali nalivajte goriva med delom ali ko je motor še vroč.



- Če se gorivo polije, ne smete vklopiti motorja, vendar premaknite napravo na dovolj oddaljeno mesto in preprečite nevarnost vžiga. Pred vklopom počakajte, da bencinski hlapi izhlapijo.

- Po nalivanju dobro pritrdite pokrovčke.

4) Zamenjajte poškodovane izpuhe.

5) **Pred uporabo** vedno preglejte rezila, vijake in pogonski del za poškodbe ali obrabo. Zamenjajte obrabljen ali poškodovan rezila in vijake v kompletu in ohranite uravnoteženost rezila.

6) Pri napravah z več rezili morate biti previdni, saj premikanje enega rezila lahko povzroči tudi premikanje ostalih rezil.

C) DELO



1) Ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih, kjer obstaja nevarnost zbiranja strupenih plinov - ogljikovega monoksida.

2) Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljavi.

3) Pred vklopom izklopite pogon rezila in prestavite v nevtralni tek.

4) Ne uporabljajte naprave na klancih z naklonom večjim od 15° (27%). Ne uporabljajte naprave na klancih s stranskim naklonom večjim od 10° (18%).

5) Upoštevajte, da "varnih" naklonov NI.

Vožnja po travi na klancu je nevarna. Upoštevajte spodnja opozorila in preprečite nevarnost prevračanja:

- Nikoli hitro ne speljajte ali hitro zavirajte pri vožnji navzgor ali navzdol.

- Speljajte z majhnim pospeškom, menjalnik pa naj bo ves čas v prestavi, še posebej pri vožnji navzdol.

- Hitrost premikanja pri delu na klancu mora biti ves čas nizka.

- Pazite na izbokline in luknje ter ostale skrite nevarnosti.

- Nikoli ne kosite prečno glede na klanec.

6) Pri vleki tovora ali pri uporabi težke opreme bodite še posebej previdni.

- Uporabljajte samo odobrene točke in vrste priklopa.

- Obremenitve zmanjšajte na varne vrednosti, ki jih lahko nadzorujete.

- Ne zavijajte na hitro. Pri vzvratni vožnji bodite še posebej previdni.

- Če je potrebno, uporabljajte uteži za kolesa v skladu z navodili za uporabo.

7) Izklopite pogon rezila pred prečkanjem nevtralnih površin.

8) Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali manjkajočimi ščitniki.

9) Ne spreminjajte nastavitve motorja in hitrosti motorja. Delovanje motorja pri previsokih hitrostih poveča nevarnost telesnih poškodb.

10) Ko puščate napravo brez nadzora:

- Izklopite rezila in spustite rezalno ploščo.

- Prestavite v nevtralni tek in aktivirajte ročno zavoro.

- Izklopite motor in odstranite ključ.

11) Izklopite (sproстите) pogon rezila, izklopite motor in odstranite ključ (pri modelih z elektronskim zagonom).

- Pred odstranjevanjem zataknjenih delcev ali čiščenjem odprtin.

- Pred čiščenjem, pregledovanjem ali popraviljanjem.

- Po udarcu ob trd predmet – preglejte napravo za poškodbe in pred nadaljevanjem z delom popravite ali zamenjajte poškodovane dele.

- Če začne naprava neobičajno vibrirati (tako preverite).

12) Izklopite rezilo pred transportom ali ko naprava ni v uporabi.

13) Izklopite motor in pogon rezila:

- Pred nalivanjem goriva.

- Pred nastavitvijo višine košnje – razen če lahko višino košnje nastavite s sedišča uporabnika.

14) Zmanjšajte hitrost pred izklopom motorja. Po izklopu zaprite dovod goriva (če je model opremljen z ventilom za zapiranje dovoda goriva).

15) Pred prečkanjem poti ali delu v bližini cest bodite še posebej pozorni.

16) Nikoli ne usmerjajte odprtine za izmet proti osebam ali živalim v bližini. Med delom se morajo ostale osebe odmakniti iz delovnega območja.

D) VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

1) Preverite privitost vijakov in matic in preverite stanje opreme.

2) Naprave nikoli ne shranjujte v zaprtih prostorih s polno posodo za gorivo, saj lahko hlapi goriva pridejo v stik z iskrami ali drugim virom vžiga.

3) Pred shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi.

4) Motor, izpuh, odprtina za akumulator in prostor za shranjevanje goriva morajo biti čisti in brez ostankov trave, listja ali odvečnega maziva, saj to zmanjšuje nevarnost požara.

5) Redno pregledujte zbiralnik za travo za poškodbe ali obrabo.

6) Obrabljene ali poškodovane dele zamenjajte.

7) Če morate izprazniti posodo za gorivo, jo izpraznite zunaj.

8) Pri napravah z več rezili morate biti previdni, saj premikanje enega rezila lahko povzroči tudi premikanje ostalih rezil.

9) Pred shranjevanjem ali ko puščate napravo brez nadzora, spustite ohišje rezila.

1.3 NALEPKE Z OPOZORILNIMI SIMBOLI

Pri delu bodite pozorni. Nalepke imajo opozorilne simbole, ki opozarjajo na nevarnost poškodb. Pred delom se seznanite z njihovim pomenom. Nalepke in varnostne oznake so standardna oprema naprave. Če se nalepka poškoduje ali odpade, jo zamenjajte. Nadomestne nalepke dobite pri pooblaščenem serviserju. Pomen simbolov je opisan spodaj.

**Opozorilo:**

Pred uporabo preberite ta navodila.

**Opozorilo:**

Pred popravilanjem ali vzdrževanjem odstranite ključ in preberite ta navodila.

**Opozorilo:**

Nikoli ne stojte na zbiralniku za travo ali na ščitniku za stranski izmet.

**Nevarnost:****Leteči predmeti:**

Ne uporabljajte naprave brez ščitnika ali zbiralnika za travo.

**Nevarnost:****Leteči predmeti:**

Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.

**Nevarnost:**

Nevarnost amputacije ali stiskanja. Med delom morajo biti otroci dovolj odmaknjeni od naprave.

**Nevarnost!****Nevarnost poškodb.**

Vrteče rezilo. Nikoli z roko ali nogo ne posegajte proti rezilu ali pod rezalno odprtino.

**Nevarnost!****Nevarnost opeklin.**

Pred popraviljanjem ali vzdrževanjem počakajte, da se motor ohladi.

**Nevarnost!****Nevarnost poškodb.**

Nikoli z roko ali nogo ne posegajte proti rezilu ali pod rezalno odprtino
- dokler se vsi gibljivi deli ne zaustavijo.

**Nevarnost!****Prevračanje.**

Ne uporabljajte naprave na klancih z naklonom večjim od 15° (27%).

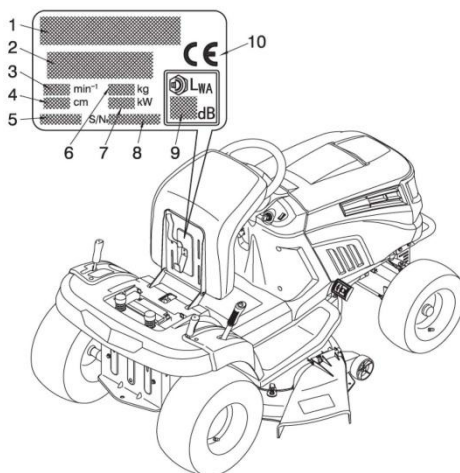
Ne uporabljajte naprave na klancih s stranskim naklonom večjim od 10° (18%).

2. OZNAKA NAPRAVE IN DELOV

2.1 OZNAKA NAPRAVE

Identifikacijska ploščica je pod sedežem in vsebuje glavne podatke o napravi:

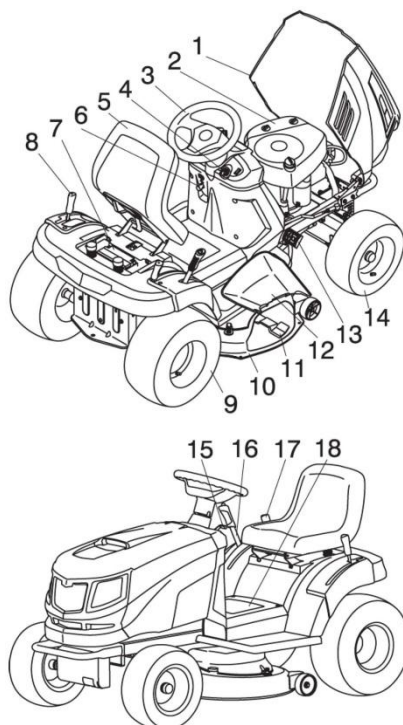
1. Naziv in naslov proizvajalca
2. Tip naprave
3. Št. vrtljajev rezila v /min (če je na voljo)
4. Širino košnje
5. Leto proizvodnje
6. Maso v kg
7. Moč motorja
8. Serijsko številko
9. Stopnjo glasnosti v skladu z direktivo
10. Simbol za skladnost v skladu z direktivo



2.2 OZNAKA DELOV

Naprava je sestavljena iz nekaj glavnih sestavnih delov:

- 1) Pokrov motorja
- 2) Motor
- 3) Volan
- 4) Ključ za vklop
- 5) Sedež
- 6) Zavorna (parkirna) ročica
- 7) Akumulator
- 8) Ročica za vklop pogona in prestavna ročica
- 9) Zadnji pogonski kolesi
- 10) Ohišje rezila
- 11) Rezilo
- 12) Ščitnik za stranski izmet
- 13) Zavora
- 14) Sprednji kolesi
- 15) Ročica za plin
- 16) Ročica za nastavitev višine košnje / nastavitev višine ohišja rezila
- 17) Ročica za vklop pogona rezila
- 18) Nalepke z opozorilnimi simboli



3. ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE IN SESTAVLJANJE

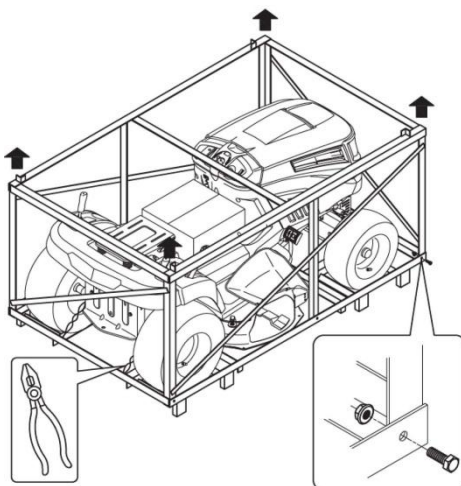
Zaradi lažjega transporta in shranjevanja nekateri sestavni deli niso bili nameščeni v tovarni in jih mora uporabnik namestiti sam. Upošteвайте spodaj opisana navodila.

POMEMBNO

Naprava je dostavljena brez olja in goriva. Pred prvo uporabo nalijte olje in gorivo – upoštevajte navodila za uporabo motorja.

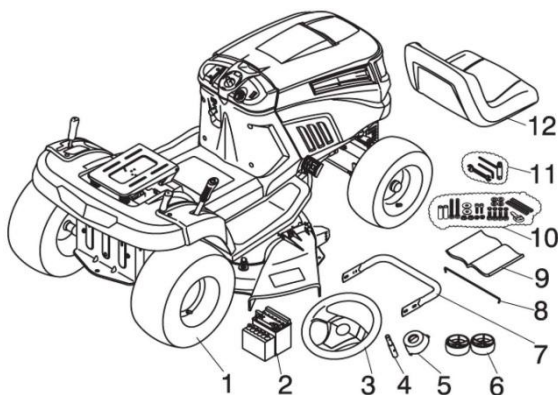
3.1 ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

Med odpiranjem embalaže odstranite vse sestavne dele in navodila. Pazite, da ne poškodujete rezalnega ohišja. Preden zapeljete napravo s palete, dvignite rezalno ohišje na najvišji položaj in bodite še posebej previdni. Najprej odvijte 6 vijakov na spodnjem delu okvirja in potem odstranite zgornji del okvirja (zgornji del morata odstraniti najmanj dve osebi). Prerežite žice za pritrdjevanje na sprednjem in zadnjem delu kosilnice ter odstranite napravo s palete.



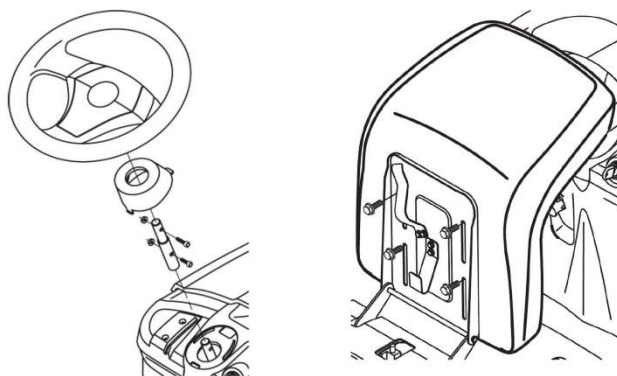
Priloženi sestavni deli:

1. Naprava
2. Akumulator
3. Volan
4. Vreteno volana
5. Pokrov vretena
6. Kolo
7. Omejilnik
8. Palica za pritrditev akumulatorja
9. Navodila za uporabo
10. Matice, vijaki, podložke, nastavki in ključ za vklop
11. Orodje
12. Sedež



OPOMBA

Predn zapeljete napravo s palete, dvignite rezalno ohišje na najvišji položaj in bodite še posebej previdni.



3.2 NAMESTITEV VOLANA (KRMILA)

Namestite napravo na ravno površino in poravnajte sprednji kolesi. Z vijaki in maticami pritrdite vreteno na volansko gred.

Namestite volan na vreteno in ga pritrdite s priloženimi vijaki in maticami. Sredinski krak volana mora biti obrnjen proti uporabniku.

3.3 NAMESTITEV SEDEŽA

Z vijaki namestite sedež na ploščo.

3.4 PRIKLOP AKUMULATORJA

(samo za modele z elektronskim zaganjalnikom)



Elektrolit je raztopina z žveplovo kislino.

Nevarno: Žveplova kislina je strupena.



Nevarno: Žveplova kislina je korozivna. Stik z žveplovo kislino lahko povzroči oslepelost ali veliko nevarnost opeklin.



Nosite zaščitna očala.

V primeru stika elektrolita s kožo ali z očmi območje izpirajte s čisto vodo vsaj 15 minut in se posvetujte z zdravnikom.



Nevarno: Shranjujte izven dosega otrok.



Nevarno: ne razstavljajte in ne uničujte aluminijastih pokrovčkov steklenice.



Nevarnost: Nikoli ne odpirajte pokrovčkov.



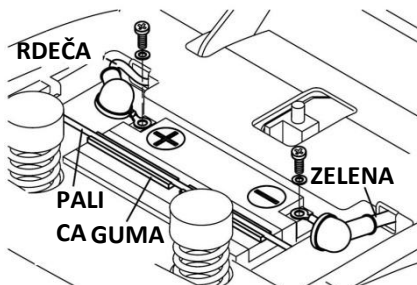
Nevarnost: Nikoli ne obračajte akumulatorja. Akumulatorja ne odlagajte v naravi. Če morate akumulator zamenjati, odpadni akumulator reciklirajte v skladu s predpisi na okolju prijazen način.

4) Namestite akumulator v ohišje.

POMEMBNO: Akumulator pravilno obrnite, da bodo priključki na pravi strani (+) in (-).

5) Priključite priključke na akumulator, jih pritrdite z vijakom in na koncu prekrijte s pokrovčkom.

6) Pritrdite akumulator z gumo in palico.



OPOMBA

Naprava ima tip akumulatorja: **12 V, 18 Ah**

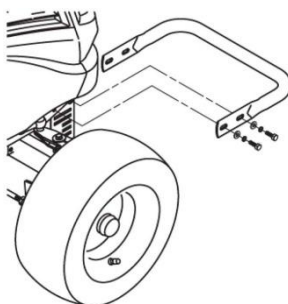
3.5 NAMESTITEV KOLES NA REZALNO OHIŠJE

Pritrdite kolesa na rezalno ohišje z vijakoma, tulcem, podložkami in maticami.

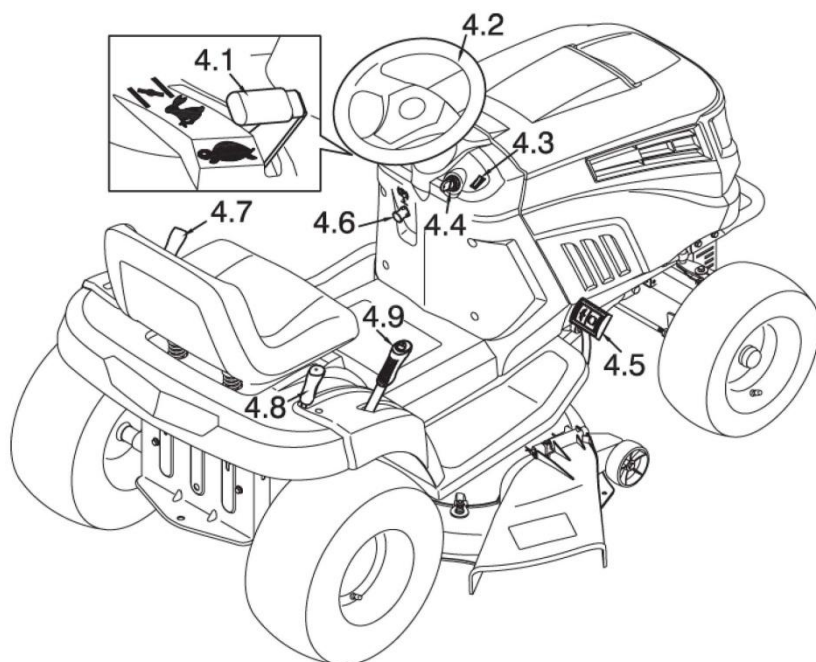


3.6 NAMESTITEV SPREDNJEGA ŠČITNIKA

Namestite sprednji ščitnik na spodnji del okvirja s štirimi vijaki.



4. STIKALA IN ROČICE ZA UPRAVLJANJE



4.1 STIKALO ZA PLIN

Za nastavitev števila vrtljajev motorja (o/min) in izklop motorja.

Na plošči so s simboli označeni položaji:



„ZAPIRANJE
DOVODA
ZRAKA“

Za vklop hladnega motorja



„POČASI“

Za najmanjšo hitrost motorja



„HITRO“

Za največjo hitrost motorja

- Položaj „ZAPIRANJE DOVODA ZRAKA“ (CHOKE) izboljšuje mešanico goriva in zraka in se ga uporablja samo pred zagonom hladnega motorja.
- Pred menjavo položaja premaknite ročico na sredino med položaja „POČASI“ („SLOW“) in „HITRO“ („FAST“).
- Med delom premaknite ročico na položaj „HITRO“ („FAST“).

4.2 VOLAN (KRMILO)

Za upravljanje s sprednjimi kolesi.

4.3 STIKALO ZA LUČI

Se uporablja za vklop luči, ko je ključ na položaju „ON“.

4.4 ZAGONSKO STIKALO S KLJUČEM

Zagonsko stikalo ima tri položaje:



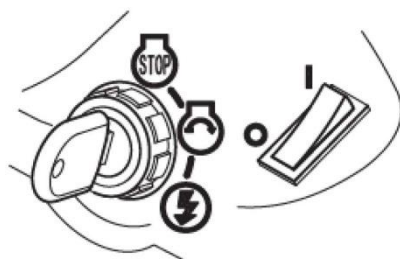
„OFF“ – Izklop.



„ON“ – Aktivacija vseh delov.



„START“ – Vklop zaganjalnika.



Ko se naprava vklopi na „START“ položaju, se ključ samodejno premakne nazaj na položaj „ON“.

4.5 STOPALKA SKLOPKE/ZAVORE

Stopalka ima dvojno funkcijo: v prvem delu hoda deluje kot sklopka za vklop in izklop pogona, v drugem delu hoda pa deluje kot zavora za zadnji kolesi.

POMEMBNO

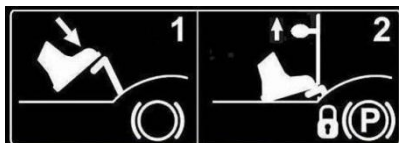
Ne držite stopalke pritisnjene na polovici hoda sklopke, saj lahko povzročite pregrevanje in poškodbe menjalnika.

OPOMBA

Ko se naprava premika, ne pritiskajte na stopalko.

4.6 ROČNA ZAVORA

Naprava mora mirovati: 1) Pritisnite na stopalko. 2) Dvignite ročico ročne zavore in jo zadržite. 3) Spustite stopalko.



Na takšen način so zadnja kolesa blokirana. Ročno zavoro sprostite tako, da pritisnete stopalko do konca navzdol (ročica se samodejno sprostí).

OPOMBA

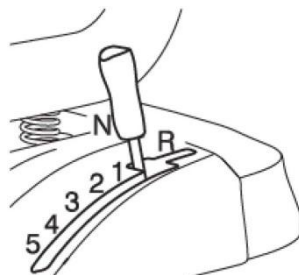
Motor lahko vklopite samo, če je ročna zavora aktivirana.

4.7 PRESTAVNA ROČICA

Prestavna ročica ima 7 položajev - pet prestav naprej, nevtralen položaj „N“ in vzvratno prestavo „R“.

Prestavo zamenjate tako, da pritisnete stopalko sklopke (da izklopite prenos pogona) in premaknete prestavno ročico na označen položaj.

Nikoli ne predstavljajte iz prestave za premikanje naprej v vzvratno prestavo in obratno, če naprava ni popolnoma zaustavljena.



⚠ OPOZORILO!

V vzvratno prestavo lahko prestavite samo, ko je naprava zaustavljena (se ne premika).

4.8. ROČICA ZA VKLOP/IZKLOP POGONA REZILA

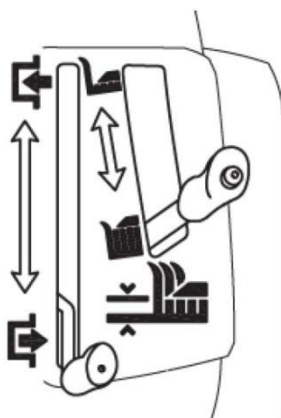
Ročica ima dva položaja, kot je prikazano na plošči



Pogon rezila
vklopljen



Pogon rezila
izklopljen



4.9 ROČICA ZA NASTAVITEV VIŠINE KOŠNJE



Višino lahko nastavite na 7 položajev označenih od „1“ do „7“. To omogoča nastavev višine košnje na višine od 30 do 90 mm.

Ročico prestavite tako, da pritisnete gumb na ročici in jo prestavite na drug položaj ter spustite gumb. Ko gumb spustite, se ročica blokira na nastavljenem položaju.

5 UPORABA

5.1 VARNOSTNA PRIPOROČILA

NEVARNOST!

Napravo lahko uporabljate samo za predpisan namen (košnja trave).

Ne spreminjajte ali odstranjujte varnostnih sredstev naprave.

UPORABNIK JE ODGOVOREN ZA ŠKODO IN POŠKODBE, KI NASTANEJO TRETJIM OSEBAM ALI NJIHOVI LASTNINI.

Pred uporabo:

- Preberite varnostna opozorila. Še posebej pozorni bodite na poglavje o vožnji in delu na klancu.
- Preberite navodila za uporabo in se seznanite z delovanjem stikal za upravljanje in s hitrim izklopom naprave v nujnih primerih.

Nikoli z rokami ali s stopali ne posegajte proti rezilu in bodite odmaknjeni od odprtine za izmet.

Ne uporabljajte naprave, če se ne počutite dobro ali če ste pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali snovi, ki vplivajo na vaše reflekse in koncentracijo. Uporabnik mora oceniti nevarnosti v delovnem območju in zagotoviti varno uporabo naprave za uporabnika in osebe v delovnem okolju. Še posebej pozorni bodite pri delu na grobih, drsečih ali strmih območjih.

Ne puščajte naprave z vklopljenim motorjem v visoki travi, saj obstaja nevarnost požara.

NEVARNOST!

Naprave ne smete uporabljati na klancih z naklonom večjim od 15° (27%). Naprave ne uporabljajte na klancih s stranskim naklonom večjim od 10° (18%). Če napravo večinoma uporabljate na klancih, pod prečne nosilce prvih koles namestite dodatne uteži. To izboljšuje stabilnost in zmanjšuje nevarnost prevračanja.

POMEMBNO

Vse opombe za stikala za upravljanje so opisane v poglavju 4.

5.2 ZAŠČITNA SREDSTVA

Zaščitna sredstva so namenjena:

- Preprečevanju vklopa motorja - če niso izpolnjene vse varnostne zahteve.
- Izklopu motorja - če ni izpolnjena vsaj ena od varnostnih zahtev.

a) Motor se lahko vklopi samo pri spodaj opisanih pogojih:

- Ko pogon rezila ni vključen.
- Ko je aktivirana ročna zavora in je menjalnik v nevtralnem položaju.

b) Motor se izklopi:

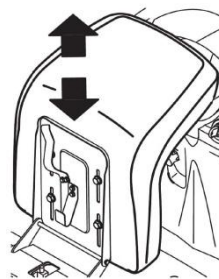
- Ko uporabnik zapusti sedež in ročna zavora ni aktivirana.
- Ko uporabnik zapusti sedež in je pogon rezila vklopljen.
- Ko je pogon rezila vklopljen in je prestavna ročica na položaju za vzvratno vožnjo.

5.3 PRED DELOM

Navodila vsebujejo informacije za najbolj učinkovito opravljanje dela pri najvišji stopnji varnosti.

5.3.1 Nastavitev sedeža

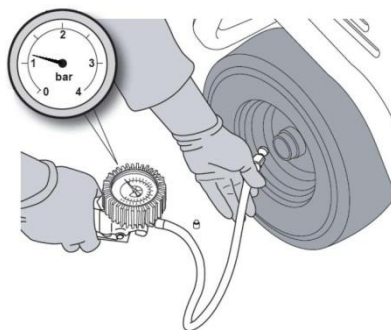
Nastavite položaj sedeža tako, da odvijete štiri vijake in nastavite položaj sedeža z drsnim vodilom. Ko najdete ustrezen položaj, sedež pritrdite z vijaki.



5.3.2 Tlak v pnevmatikah

Ustrezen tlak je pomemben, saj omogoča vodoraven položaj rezalnega ohišja in s tem ravno košnjo.

Odvijte pokrovček ventila. Na ventil priključite cev kompresorja z manometrom in nastavite ustrezen tlak v pnevmatikah.



Tlak:

SPREDAJ: 1,0 bar (15 x 6.0-6)

ZADAJ: 1,2 bar (18 x 8.5-8)

5.3.3 Nalivanje olja in goriva

OPOMBA

Tipa olja in goriva sta navedena v navodilih za uporabo motorja.

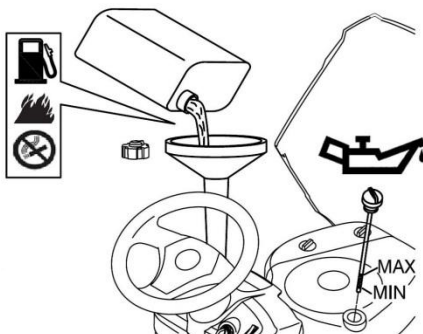
Preverite količino olja. Motor mora biti izklopljen. Preverite količino olja v skladu z navodili za uporabo motorja. Količina olja mora biti med oznakama MIN in MAX na merilni palici.

S pomočjo lijaka nalijte okoli 7,5 l goriva. Goriva nikoli ne nalijte do vrha.

NEVARNOST!

Olje in gorivo nalivajte samo v dobro prezračevanih odprtih prostorih. Motor mora biti izklopljen. Bencinski hlapi so vnetljivi.

MED NALIVANJEM GORIVA NE KADITE IN NE PREVERJAJTE KOLIČINE GORIVA Z ODPRTIM PLAMENOM.

**POMEMBNO**

Pazite, da ne polijete bencina po plastičnih delih naprave, saj se lahko poškodujejo. Če se gorivo polije, takoj obrišite območje in ga izperite s čisto vodo. Poškodbe plastičnih delov zaradi izpostavljenosti bencinu niso vključene v garancijo.

5.3.4 Preverjanje varnosti in učinkovitosti naprave

1. Preverite, če varnostna sredstva delujejo pravilno in v skladu z navodili (glejte poglavje 5.2).
2. Preverite, če zavora normalno deluje.
3. Naprave ne uporabljajte, če rezilo vibrira ali če rezilo ni ostro. Upoštevajte:
 - Slabo nabrušeno rezilo izruva travo in povzroča porumenelost trave.
 - Slabo privito rezilo ali neuravnoteženo rezilo povzroča vibracije in nevarnosti.

OPOZORILO!

Ne uporabljajte naprave, če ne morete zagotoviti varnega in učinkovitega delovanja. Če imate kakršnakoli vprašanja, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

5.4 UPORABA

5.4.1 Vkllop

**NEVARNOST!**

Vsa preverjanja pred zagonom opravljajte zunaj ali v dobro prezračevanem prostoru.

IZPUŠNI PLINI SO STRUPENI!

Vkllop motorja:

- Odprite dovod goriva (premaknite na položaj „I“).
- Zaprite pokrov motorja.
- Dvignite ohišje rezila na najvišji položaj.
- Izklopite pogon rezila (glejte poglavje 4.8).
- Prestavite prestavno ročico v nevtralen položaj.
- Aktivirajte ročno zavoro (glejte poglavje 4.6).
- Pri zagonu hladnega motorja premaknite ročico na položaj „ZAPIRANJE DOVODA ZRAKA“ („CHOKE“), kot je prikazano s simboli.
- Če je motor še topel, premaknite ročico na sredino med položaja „POČASI“ („SLOW“) in „HITRO“ („FAST“).
- V ključavnico vstavite ključ in ga zavrtite na položaj „ON“ - da vzpostavite električni stik ter ga potem zavrtite na položaj „START“ - za zagon motorja.
- Ko se motor vklopi, spustite ključ.



Ko je naprava nekaj sekund vklopljena, premaknite ročico za plin na položaj „POČASI“ („SLOW“).

POMEMBNO

Dovod zraka (odvisno od modela) morate čimprej odpreti.

Uporaba ročice za zapiranje dovoda zraka, ko je motor vroč, lahko povzroči onesnaženje svečke in nepravilno delovanje motorja.

OPOMBA

Če se pojavijo težave ob zagonu, ne poskušajte ponovno vklopiti motorja, saj lahko povzročite zalivanje motorja ali praznjenje akumulatorja. Premaknite ključ (elektronski zagon) na položaj „OFF“. Počakajte nekaj sekund in ponovite postopek zagona. Če se napaka ne odpravi, si preberite navodila za uporabo motorja.

POMEMBNO

Varnostna sredstva preprečujejo vklop motorja. Če varnostne zahteve niso izpolnjene (glejte poglavje 5.2), motorja ne morete vklopiti. V tem primeru obrnite ključ na položaj „OFF“ in izpolnite varnostne zahteve ter šele potem poizkusite ponovno vklopiti motor.

5.4.2 Vklon in premikanje brez košnje

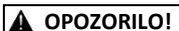
**OPOZORILO!**

Naprava ni predvidena in odobrena za uporabo na javnih površinah in cestah. Uporabljajte jo lahko samo na zasebnih površinah in cestah.

Med premikanjem naprave (vožnjo) mora biti pogon rezila izklopljen in rezalno ohišje na najvišjem položaju (položaj „7“).

Premaknite ročico za plin na sredino med položaja „POČASI“ („SLOW“) in „HITRO“ („FAST“) in prestavite prestavno ročico v 1. prestavo.

Držite stopalko sklopke/zavore pritisnjeno navzdol in sprostite ročno zavoro. Počasi spuščajte stopalko sklopke/zavore in speljite.

**OPOZORILO!**

Stopalko spuščajte počasi, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost izgube nadzora ali prevračanja.

Postopno povečujte hitrost in prestavljajte v višje prestave. Pred prestavljanjem vedno pritisnite na stopalko sklopke.

5.4.3 Zaviranje

Najprej upočasnite napravo z zmanjševanjem hitrosti in potisnite stopalko navzdol ter še dodatno zmanjšajte hitrost, da se naprava zaustavi.

5.4.4 Vzratna vožnja

POMEMBNO

Prestavno ročico lahko premaknete na položaj za vzratno vožnjo SAMO, ko je naprava zaustavljena.

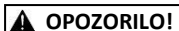
Ko se naprava zaustavi, premaknite prestavno ročico na položaj za vzratno vožnjo „R“.

Počasi spuščajte stopalko, da se vklopi sklopka in se začnete premikati nazaj.

5.4.5 Košnja trave

Za košnjo:

- Premaknite ročico za plin na položaj „HITRO“ („FAST“)
- Dvignite rezalno ohišje na najvišji položaj.
- Vklonite pogon rezila.
- Previdno začnite z vožnjo in upoštevajte varnostna opozorila.
- Višino košnje prilagodite delovnim pogojem (višina, gostota in vlažnost trave).

**OPOZORILO!**

Pri košnji na klancu mora biti hitrost premikanja nizka, da ohranite varne delovne pogoje.

Če opazite zmanjšanje moči motorja, zmanjšajte tudi hitrost vožnje in jo prilagodite načinu uporabe.

- Zmanjšajte hitrost vožnje, saj se zaradi klanca zmanjša hitrost motorja, kar povzroči neučinkovito košnjo trave.

Pred prečkanjem ovir ali grbin zaustavite pogon rezila in dvignite rezalno ohišje na najvišji položaj.

5.4.7 Konec košnje

Po koncu dela izklopите pogon rezila, zmanjšajte hitrost motorja in premaknite rezalno ohišje na najvišji položaj.

5.4.8 Konec dela

Ustavite napravo, premaknite stikalo za plin na položaj „POČASI“ („SLOW“) in izklopите motor s premikanjem ključa na položaj „OFF“.

Ko se motor izklopi, zaprite dovod goriva.

OPOZORILO!

Stikalo za plin premaknite na položaj „POČASI“ (SLOW) vsaj 20 sekund pred izklopom motorja in preprečite ponoven

zagon.

OPOZORILO!

Ko puščate napravo brez nadzora, vedno odstranite ključ!

POMEMBNO

Ko naprave ne uporabljate, ne smete puščati ključa na položaju „ON“, saj se lahko akumulator izprazni.

5.4.9 Čiščenje naprave

Po uporabi očistite zunanost, izpraznite zbiralnik za travo ali ščitnik za stranski izmet in ga pretresite ter odstranite ostanke posušene trave.

Očistite plastične dele ohišja z vlažno krpo (z vodo in čistilom). Pazite, da ne zmočite motorja, električnih delov, kablov, ali električnega vezja pod nadzorno ploščo.

POMEMBNO

Nikoli ne čistite naprave s cevjo za vodo in ne čistite ohišja in motorja z agresivnimi čistili!

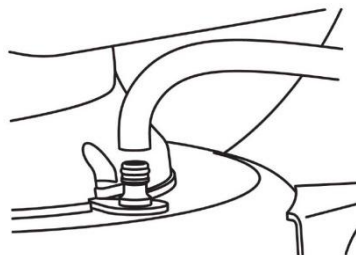
Pri čiščenju ohišja rezila in odprtine za izmet mora biti naprava na ravni in trdni podlagi in:

- Nameščen mora biti zbiralnik za travo ali ščitnik za stranski izmet.
- Uporabnik mora biti na sedežu.
- Motor mora biti vklopljen.
- Menjalnik mora biti v nevtralnem položaju.
- Pogon rezil mora biti vklopljen.

Priključite cev za vodo na priključke za cev in pri vsakem priključku počakajte nekaj minut z vklopljenim pogonom rezil, da se očistijo.

Med čiščenjem mora biti ohišje rezila spuščeno.

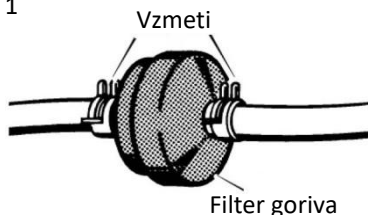
Pred tem odstranite zbiralnik za travo, ga izpraznite in očistite ter počakajte, da se posuši.



5.4.10 Dolgotrajno shranjevanje

Če naprave dlje časa ne boste uporabljali (več kot 1 mesec), odstranite kabel z akumulatorja in upoštevajte navodila za uporabo motorja.

Izpraznite posodo za gorivo. Odklopite cev pred filtrom za gorivo in gorivo odlijte. Upoštevajte navodila za uporabo motorja.



⚠ OPOZORILO!

Odstranite travo, ki se nakopiči okoli motorja in izpuha in zmanjšajte nevarnost požara ob naslednjem vklopu!

Napravo shranjujte v suhem in zaklenjenem prostoru. Če je mogoče, ga prekrijte s tkanino.

POMEMBNO

Akumulator shranjujte na hladnem in suhem mestu. Pred dolgotrajnim shranjevanjem (več kot 1 mesec) - vedno napolnite akumulator. Akumulator napolnite tudi po koncu daljše neuporabe.

Pred ponovno uporabo vedno preverite cevi za puščanje goriva, dovod goriva in uplinjač.

5.4.11 Sredstvo za zaščito vezja

Elektronsko vezje ima zaščitni sistem s samodejnim izklopom, ki izklopi napajanje v primeru napake električnega sistema. V tem primeru se motor in luči izklopijo.

Po nekaj sekundah se napajanje samodejno ponastavi. Pred ponovno uporabo naprave morate odkriti vzrok napake in ga odpraviti, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost ponovne aktivacije zaščitnega sredstva.

POMEMBNO

Preprečite aktivacijo zaščitnega sredstva:

- Ne zamenjajte (obrnite) priključkov za priklop akumulatorja.
- Ne uporabljajte naprave brez akumulatorja, saj lahko povzročite poškodbe alternatorja.
- Pazite, da ne povzročite kratkega stika.

5.5. DELO NA KLANCU

Pri košnji na klanecu upoštevajte navodila in ne kosite klancev z naklonom večjim od navedenih.

Premikajte se samo v smeri navzgor in navzdol. Nikoli ne kosite prečno glede na klanec. Še posebej pozorni bodite pri menjavi smeri. Pazite da s kolesom ne zadenete ob ovire (kamenje, veje, korenine, itd.), saj lahko to povzroči nevarnost zdrs, prevračanja in izgube nadzora.

**⚠ NEVARNOST!**

PRED MENJAVO SMERI NA KLANCU VENDO UPOČASNITE.

Preden pustite izklopljeno napravo brez nadzora, vedno aktivirajte ročno zavoro.

⚠ OPOZORILO!

Med speljevanjem na klanecu bodite pozorni, saj obstaja nevarnost prevračanja. Zmanjšajte hitrost pri vožnji na klanecu.

⚠ NEVARNOST!

Nikoli ne uporabljajte vzratne prestave pri vožnji navzdol, saj obstaja velika nevarnost izgube nadzora na spolzkih površinah.

⚠ NEVARNOST!

Na klanecu prav tako ne uporabljajte nevtralnega teka in ne vozite s sklopko! Preden pustite izklopljeno napravo brez nadzora, vedno aktivirajte ročno zavoro in prestavite menjalnik v prestavo.

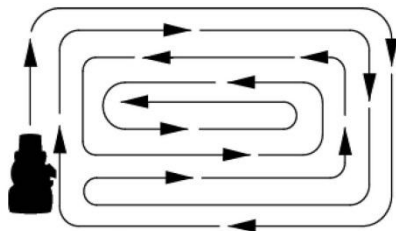
5.6 TRANSPORT

⚠ OPOZORILO!

Če morate napravo prevažati s tovornjakom ali s prikolico, uporabljajte samo prikolice z ustrezno vzdržljivostjo, širino in dolžino. Napravo namestite na prikolico z izključenim motorjem. Priporočamo, da napravo potisne več oseb hkrati brez voznika. Pred transportom zaprite dovod goriva (odvisno od modela), spustite rezalno ohišje, aktivirajte ročno zavoro in trdno pritrdite napravo z vrvjo.

5.7 NASVETI ZA KOŠNJO

1. Če želite ohraniti lepo in zeleno travo, morate travnik redno kositi. Travnik je sestavljen iz različnih vrst trave. Če travnik redno kosite, ima trava močnejše korenine in bolje raste. Če travnik kosite redko, se lahko pojavi višja trava in plevel (detelja itd.).
2. Travo kosite, ko je suha.
3. Rezilo mora biti ostro in v dobrem stanju, saj se tako trava kosi ravno, brez cepljenja in ruvanja, kar povzroča porumenelost trave.
4. Motor mora biti vklopljen pri najvišji hitrosti zaradi dveh razlogov. Prvi je ta, da se tako trava lepše odreže, hkrati pa mora biti hitrost velika, da se trava izloči skozi odprtino za izmet.
5. Pogostost košnje prilagodite rasti trave. Pazite, da trava ne zraste preveč med dvema košnjama.
6. V vročem in sušnem obdobju travo kosite na večjo višino, da se zemlja ne izsuši.
7. Najbolj primerna višina trave na vzdrževanih travnikih je okoli 4-5 cm. Z eno košnjo ne smete kositi previsoke trave (več kot ene tretjine celotne višine). Če je trava visoka, najprej pokosite travo na nižjo višino in naslednji dan pokosite travo na ustrezno višino. Pri prvi košnji naj bo višina rezila na najvišjem položaju, pri drugi košnji pa nastavite želeno višino.
8. Pri košnji velikih površin začnite s košnjo tako, da se obračate na desno. Na takšen način je izmet trave usmerjen stran od grmovja, ograje, poti, itd. Po enem ali več krogih pa kosite v nasprotni smeri do konca košnje.
9. Izgled travnika se izboljša, če travo kosite izmenično v obe smeri.
10. Če se odprtina za izmet zamaši, zmanjšajte hitrost premikanja, saj je lahko hitrost previsoka za delovne pogoje. Če se težava ne odpravi, je razlog verjetno slabo nabrušeno ali poškodovano rezilo.



11. Pri košnji ob robovih in grmovju bodite pozorni, saj lahko poškodujete navpični del rezalnega ohišja ali rezilo.

6. VZDRŽEVANJE

6.1 PRIPOROČILA ZA VARNO DELO

▲ OPOZORILO! Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite ključ in preberite navodila za uporabo. Uporabljajte zaščitno opremo in zaščitne rokavice.

▲ OPOZORILO! Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali obrabljenimi deli. Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte in jih ne popravljajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Uporaba neoriginalnih in/ali nepravilno nameščenih delov povzroča nevarnosti pri uporabi, zaradi česar obstaja velika nevarnost telesnih poškodb.

POMEMBNO Nikoli ne odlagajte odpadnega olja, goriva in ostalih odpadkov med ostale domače odpadke, ampak jih reciklirajte na okolju prijazen način!

6.2 URNIK VZDRŽEVANJA

6.2.1 Redno vzdrževanje

Vrsta dela	Ure	Končano (Datum in čas)							
1. NAPRAVA									
1.1 Preverjanje pritrjenosti in ostrine rezila	25								
1.2 Menjava rezila	100								
1.3. Preverjanje pogonskega jermena	25								
1.4 Menjava pogonskega jermena ²⁾	-								
1.5 Preverjanje jermena rezila	25								
1.6 Menjava jermena rezila ²⁾	-								
1.7 Nastavitev in preverjanje pogona	10								
1.8 Preverjanje vklopa in izklopa rezila	10								
1.9 Preverjanje privitosti vijakov	25								
1.10 Splošno podmazovanje ³⁾	25								
2. MOTOR ¹⁾									
2.1 Menjava motornega olja	.....								
2.2 Preverjanje in čiščenje zračnega filtra	.....								
2.3 Menjava zračnega filtra	.....								
2.4 Preverjanje filtra za gorivo	.....								
2.5 Menjava filtra za gorivo	.....								
2.6 Preverjanje in čiščenje elektrode svečke	.....								
2.7 Menjava svečke	.....								

- 1) Preverite navodila za uporabo motorja za popoln seznam vzdrževanja.
- 2) Po prvih znakih obrabe se posvetujte s pooblaščenim serviserjem za menjavo.
- 3) Splošno podmazovanje vseh delov morate opraviti vedno, ko naprave dlje časa ne uporabljate.

Vzdrževalna dela iz zgornje tabele omogočajo dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo naprave. Zgoraj je prikazan urnik podmazovanja in osnovnih vzdrževalnih del. Na desni strani imate prazne stolpce, v katere lahko vpisujete datume vzdrževanja za boljši nadzor.



OPOZORILO!

Preverjanja, vzdrževalna dela in popravila, ki niso opisana v poglavjih 6.3 in 6.4, lahko opravlja samo pooblaščen serviser. Samo pooblašчени serviserji imajo ustrezno znanje in orodje za pravilno popraviljanje, ki omogoča varno delovanje naprave.

6.6.2 Kratek opis napak, ki zahtevajo pregled na pooblaščenih servisih

Ko...	Morate...
Rezila vibrirajo	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Rezila trgajo travo in travnik porumeni	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Neenakomerna košnja	Poravnajte ohišje rezila.
Rezila se vklopijo na neobičajen način	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Naprava ne zavira	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Zatikanje pri premikanju naprej	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.

6.2.3 Motor

POMEMBNO

Upoštevajte navodila za uporabo motorja.

Motorno olje odlijete tako, da odvijete vijak za odlivanje in olje odlijete. Ko olje odlijete, morate ponovno namestiti vijak in tesnilo.

6.2.4 Akumulator

Redno vzdrževanje omogoča dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo akumulatorja. Akumulator mora biti vedno napolnjen:

- Pred prvo uporabo po nakupu.
- Pred daljšim shranjevanjem naprave.
- Pred vklopom naprave po daljšem shranjevanju.

Akumulator morate redno vzdrževati, saj samo to omogoča dolgo življenjsko dobo. Neupoštevanje navodil lahko povzroči trajne poškodbe akumulatorja. Izprazen akumulator čimprej napolnite.

POMEMBNO

Akumulator polnite s polnilnikom s **konstantno napetostjo**. Drugi polnilniki lahko povzročijo trajne poškodbe akumulatorja.

6.4 RAZSTAVLJANJE IN MENJAVA DELOV

6.4.1 Menjava koles

Izklopite napravo na ravni podlagi in pod nosilni del okvirja namestite trdno leseno klado (na strani menjave kolesa).

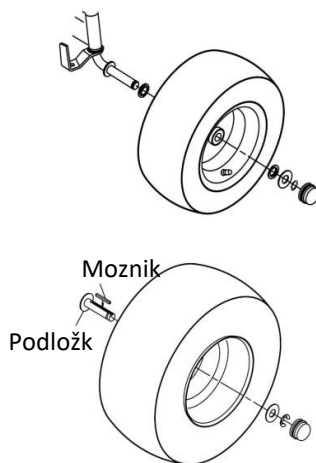
Kolesa so pritrjena tudi z elastičnim varovalom, ki ga lahko odstranite z izvijačem.

OPOMBA

Če morate zamenjati enega ali obe zadnji kolesi (obe kolesi imata enak premer), preverite, če je ohišje rezila vodoravno, saj to omogoča ravno košnjo. Po menjavi preverite, če sta mozni in podložka dobro pritrjena.

POMEMBNO

Na gred nanesite malo maziva in pri ponovni namestitvi kolesa pazljivo namestite podložko in mozni.

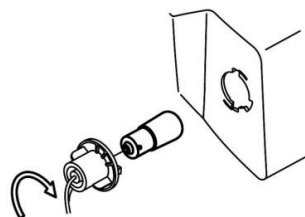


6.4.2 Menjava in popravilo pnevmatik

Pnevmatike so brez zračnice. Menjavo in popraviljanje pnevmatik lahko opravlja samo izkušen vulkanizer v skladu z načinom dela za določeno vrsto pnevmatik.

6.4.3 Menjava luči

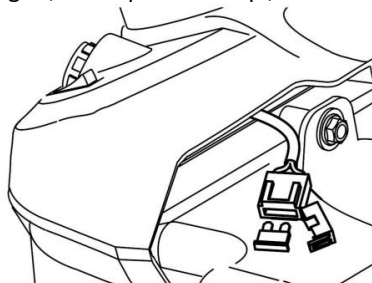
Luči (12 V, 18 W) imajo vtikač in so nameščene v nosilec. Nosilec odstranite tako, da ga z roko zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.



6.4.4 Menjava varovalke

Naprava ima 10 A varovalko. Ko varovalka pregori, se naprava izklopi, lučke na nadzorni plošči se izklopijo, akumulator se počasi prazni, naprava pa ima težave ob zagonu.

Varovalko odstranite in jo zamenjajte z novo.



POMEMBNO

Pregoreno varovalko zamenjajte z varovalko z enakim tipom, napetostjo in tokom. Nikoli ne uporabljajte drugačnih varovalk

6.4.5 Odstranitev, menjava in namestitev rezila

⚠ OPOZORILO!

Pri rokovanju z rezilom vedno nosite zaščitne rokavice. Pred pregledovanjem ali odstranjevanjem rezila vedno izklopite motor in odstranite kabel s svečke.

⚠ OPOZORILO!

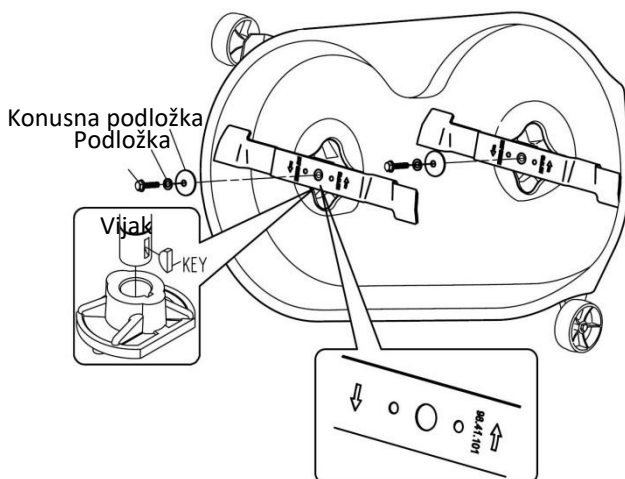
Poškodovana ali ukrivljena rezila takoj zamenjajte. Nikoli ne popravljajte poškodovanih rezil! **VEDNO UPORABLJAJTE SAMO ORIGINALNE NADOMESTNE DELE Z USTREZNIMI OZNAKAMI!** Rezila morajo biti pravilno uravnotežena. Pri namestitvi morajo biti rezila pravilno obrnjena. Upoštevajte položaj napisa in smer vrtenja, ki je odtisnjena na spodnji strani rezila.

1. Odstranjevanje

Odvijte vijak v nasprotni smeri urinega kazalca.

2. Originalni nadomestni deli

Uporabljajte lahko samo originalna rezila.



3. Sestavljanje

Pri namestitvi rezila mora biti napis na zunanji strani (usmerjen proti uporabniku). Vdolbina ploščice mora biti pritisnjena ob rezilo.

4. Privijanje vijakov

Z momentnim ključem privijte vijake v smeri urinega kazalca. Moment privijanja mora biti nastavljen na 40-45 Nm.

6.4.6 Menjava jermena

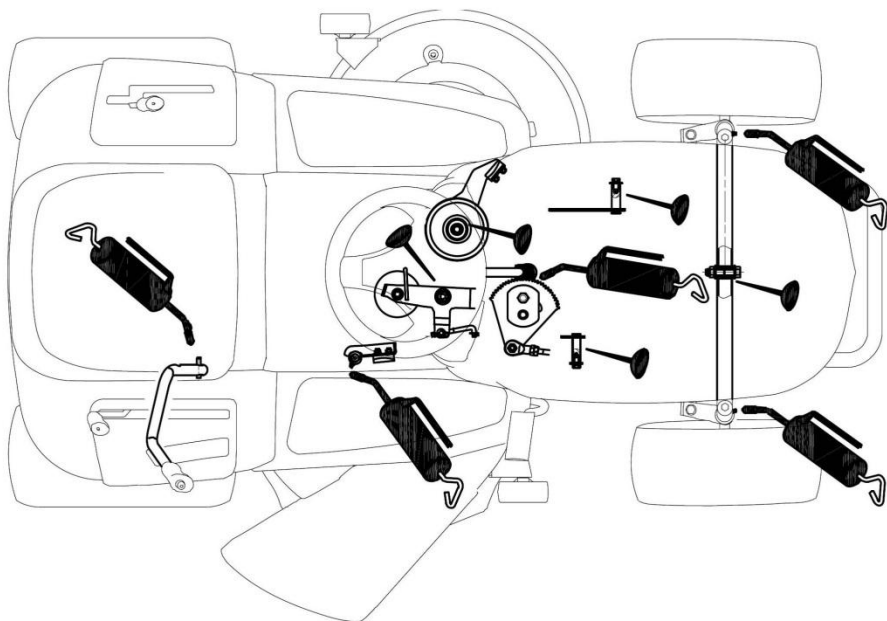
Menjavo jermena lahko opravi samo pooblaščen serviser. Jermen zamenjajte, ko opazite znake obrabe!

▲ OPOZORILO! VEDNO UPORABLJAJTE ORIGINALNE JERMENE!

6.5 Podmazovanje

Z napravo za tlačno dovajanje masti podmažite dele, prikazane na sliki. Napravo pritisnite 2-3x in obrišite odvečno mast.

Z motornim oljem podmažite ostale prikazane dele. Dele najprej obrišite, nanje nanesite nekaj kapljic olja in na koncu počistite razlito olje.



POMEMBNO Pazite, da olja ali maziva ne nanesete na pogonski jermen ali zavore, saj jih lahko poškodujete.

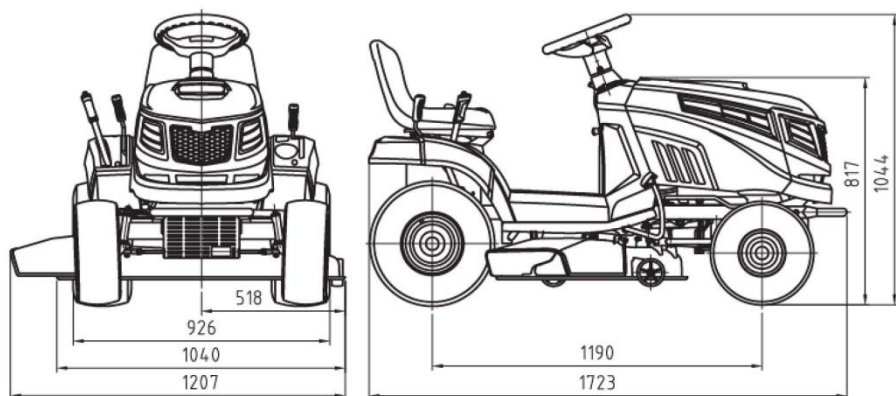
7. TEHNIČNI PODATKI

7.1 Tabela s tehničnimi podatki

Model		PWR 98 S
Moč		8,8 kW
Največje št. vrtljajev		2800 min ⁻¹
Rezilo		dolžina 493 mm
Izmerjena stopnja zvočnega tlaka L _{pA}		85,6 dB(A)
Odstopanje K		3 dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči L _{WA}		96,68 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči L _{WA}		100 dB(A)
Odstopanje K		1,28 dB(A)
Stopnja vibracij na voznikovem sedežu		2,57 m/s ²
Odstopanje K		1,5 m/s ²
Nivo vibracij na volanu	levo	3,29 m/s ²
	desno	3,93 m/s ²
	odstopanje K	1,5 m/s ²

Premer košnje	98 cm
Moment privijanja vijaka rezila	40-45 Nm
Višina košnje (7 položajev)	30-90 mm
Sprednji kolesi	15 x 6.00-6
Zadnji kolesi	18 x 8.50-8
Tlak sprednjih pnevmatik	1,0 bar
Tlak zadnjih pnevmatik	1,2 bar
Električni sistem	12 V
Akumulator	18 Ah
Hitrost premikanja (teoretična pri št. vrtljajev 2800 o/min)	
- v 1. prestavi = 1,6 km/h	- v 2. prestavi = 3,4 km/h
- v 3. prestavi = 5,1 km/h	- v 4. prestavi = 6,4 km/h
- v 5. prestavi = 8,3 km/h	- vzvratno (nazaj) = 2,5 km/h
Neto masa	165 kg
Bruto masa	200 kg

7.2 Mere naprave



ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Opis naprave - stroja: **TRAKTORSKA KOSILNICA PWR 98 S**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje

EC tipska odobritev motorja: e13*2016/1628*2021/1068SYB1/P*0013*03

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV Rheinland test report 60412143 001 dat. 19.03.2021.

Izmerjena raven zvočne moči LWA 96,68 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči LWA 100 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

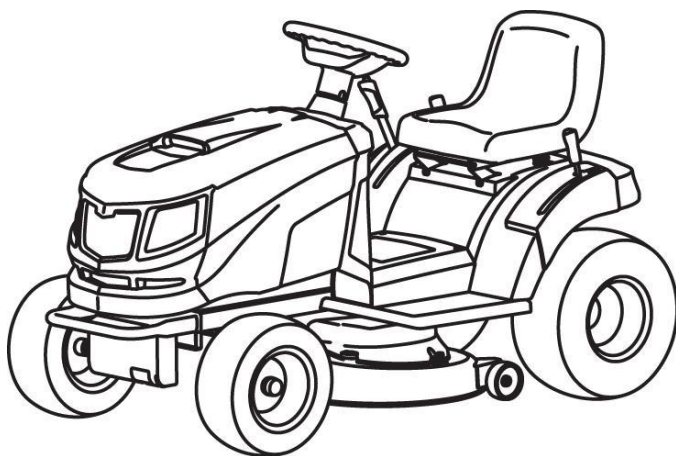
Dragan Dragičević



TRAKTOR ZA KOŠENJE TRAVE

PowerED PWR 98 S

Originalne upute za uporabu



Upozorenje!

Pozorno pročitajte ove upute za uporabu - prije početka korištenja ove naprave





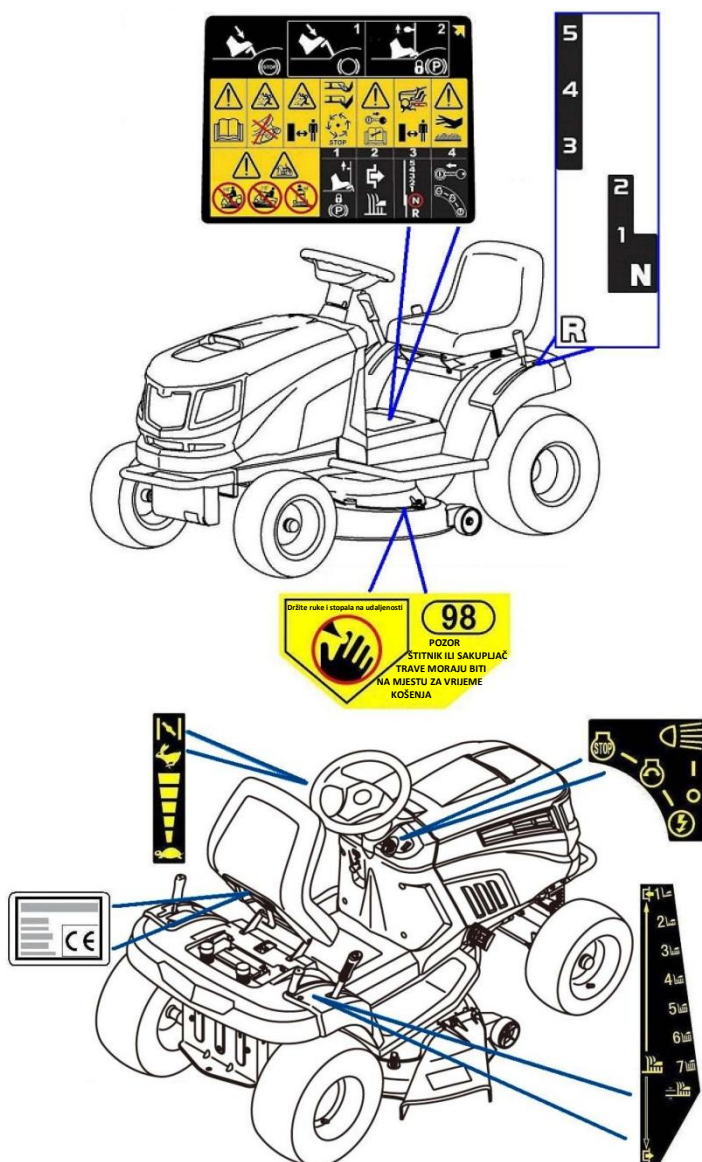
VAŽNO

Kosilica se uvijek mora rabiti sa najvećom pozornošću, tako da se primjenjuju mjere predostrožnosti, a napuci za rad budu uvijek pri ruci. Etikete i naljepnice moraju biti zalijepljene na napravi prikazujući piktograme - koji ilustriraju glavne mjere opreza pri radu.

Pošto su ove naljepnice i etikete u skladu sa važećim sigurnosnim standardima – one se smatraju neizostavnim dijelom naprave. Zato korisnik ima obvezu zamijeniti ih u slučaju da otpadnu ili postanu nečitljive.

Radi zamjene – kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.

POLOŽAJI OZNAKA (NALJEPNICA I ETIKETA)





1. SIGURNOST

1.1 KAKO DA ČITATE UPUTE

Neki paragrafi u ovim uputama sadrže važne informacije - koje se odnose na sigurnost i rukovanje i naglašeni su na sljedeći način

NAPOMENA ili **VAŽNO**. Oni pružaju detalje ili dalje informacije o onome što je već rečeno sa ciljem da se spriječi oštećenje naprave.

▲ UPOZORENJE!

Nepridržavanje ovome će dovesti do rizika od ozljeđivanja Vas ili drugih osoba.

▲ OPASNOST!

Nepridržavanje ovome će rezultirati opasnošću od ozbiljnog ozljeđivanja ili smrti Vas ili drugih osoba.

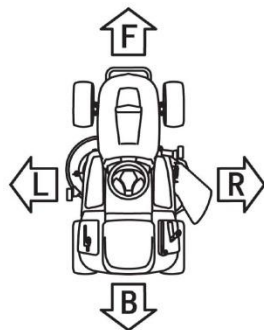
NAPOMENA

Položaji na napravi kao što su "naprijed", "natrag", "lijevo" ili "desno" se odnose na smjer kretanja naprijed.

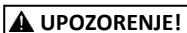
VAŽNO

Za sve operacije koje se odnose na uporabu i održavanje motora, a koje nisu opisane u ovim uputama, pogledati relevantne upute - koje čini integralni dio cjelokupne dokumentacije koja se dostavlja uz napravu.

L-lijevo, R- desno, B – natrag, F- naprijed.



1.2 OPĆI PROPISI SIGURNOSTI

**UPOZORENJE!****Pozorno pročitajte prije uporabe naprave.**

A) OBUKA

1) Pročitajte pozorno sve upute. Upoznajte se sa komandama i kako se pravilno rabi oprema.

2) Nikada nemojte dozvoliti djeci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim napucima - da rabe napravu. Lokalni propisi mogu da ograniče starosnu dob rukovatelja.



3) Nikada nemojte kositi travu kada su u blizini ljudi - prolaznici, posebno djeca i kućni ljubimci. Nikada nemojte kositi po mraku.

4) Uvijek imajte na umu da su za nesreće ili opasnosti koje se mogu dogoditi drugim ljudima/prolaznicima ili imovini - odgovorni rukovatelj ili vlasnik naprave.

5) Nemojte prevoziti putnike.

6) Svi vozači trebaju zatražiti i dobiti profesionalnu i praktične naputke. Takvi napuci trebaju naglasiti sljedeće:

- Potreba za pozornošću i koncentracijom - kada radite sa napravama koji se voze.
- Ne možete rabiti kočnicu da bi povratili kontrolu na napravama koji se voze, a koji se klizaju niz padinu.

Glavni razlozi gubitka kontrole su:

- Nedovoljan kontakt kotača.
- Prekomjerna brzina.
- Neadekvatno kočenje.
- Tip naprave nije adekvatan za zadati posao.
- Nesvjesnost efekata uvjeta zemljišta, osobito nagiba.
- Nepropisno prikačivanje i distribucija opterećenja.

B) PRIPREMA



1) **Dok kosite - uvijek rabite čvrste cipele i dugačke hlače.**

Nemojte rukovati opremom - ukoliko ste bos ili u sandalama.

2) Detaljno provjerite prostor košenja - gdje će se oprema rabiti i

uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni napravom.



3) **OPASNO! – Benzin je veoma zapaljiv.**

- skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za ovu namjenu;

- sipanje goriva vršite samo vani i nemojte pušiti za vrijeme sipanja;



- **dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa spremnika goriva niti sipati gorivo - dok motor radi ili je još uvijek vruć;**



- ukoliko se gorivo prospe, nemojte pokušavati da pokrenete motor, već pomjerite napravu iz zone gdje je došlo do prosipanja i izbjegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok benzinske pare ne ispare;

- vratite i čvrsto dotehnite sve čepove kanistra i spremnika goriva;

4) Zamijenite neispravne prigušivače (auspuhe);

5) **Prije uporabe**, uvijek vizualno provjerite da bi se uvjerali - da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sjekača nema pohabanosti niti oštećenja. Zamijenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno (u setovima) - kako bi se zadržao balans;

6) Na napravama koji imaju više noževa, zapamtite - da obrtanje jednog noža može dovesti do okretanja ostalih noževa.

C) RAD



1) Nemojte raditi sa motorom niti ga pokretati u zatvorenom prostoru - gdje može doći do sakupljanja opasnih isparenja ugljičnog monoksida.

2) Kosite samo po dnevnoj svjetlosti ili u uvjetima dobrog vještačkog osvjetljenja.

3) Prije pokretanja motora, isključite noževe i prebacite u neutralan položaj.

4) Nemojte rabiti na nagibima koji su veći od 15° (27%). Nemojte rabiti napravu na travnjacima sa bočnim nagibom preko 10° (18%).

5) Zapamtite da ne postoji – "siguran" nagib.

Kretanje po travnatim nagibima zahtjeva osobitu pozornost. Zaštita od prevrtanja:

- Nemojte naglo zaustavljati, niti startati naglo - kada idete uzbrdo ili nizbrdo.

- Polako uključujte pogon i uvijek održavajte aj u brzini, a osobito kada idete nizbrdo.

- Brzine naprave treba održavati na niskom stupnju na nagibima i kada oštro skrećete.

- Budite oprezni zbog brda i udubljenja i ostalih skrivenih opasnosti.

- Nikada nemojte kositi poprijeko u odnosu na nagib.

6) Budite pozorni kada vučete teret ili kada rabite tešku opremu.

- Rabite samo odobrene točke kačenja i rude.

- Ograničite opterećenja na ona - koja možete sigurno kontrolirati.

- Nemojte naglo zaokretati. Budite oprezni za vrijeme kretanja unatrag.

- Rabite kontra-tegove ili opterećenja za kotače uvijek kada se to savjetuje u uputama za uporabu.

7) Zaustavite okretanje noža prije prelaženja preko netravnatih površina.

8) Nikada nemojte rabiti napravu na kome su oštećeni štitnici ili na kome zaštitna sredstva nisu na svom mjestu.

9) Nemojte mijenjati postavljenost motora niti povećavati brzinu motora. Rad sa motorom na prevelikim brzinama – može povećati opasnost od osobnog ozljeđivanja.

10) Prije napuštanja vozačkog sjedišta:

- Isključite noževe i spustite dodatke.
- Ubacite u neutralnu i primijenite parkirnu kočnicu.
- Zaustavite motor i izvadite ključ za paljenje.

11) Isključite (oslobodite) noževe, zaustavite motor i izvadite ključ za paljenje.

- Prije raščišćavanja blokada ili otpušavanja sakupljačkih kanala.
- Prije čišćenja, pregledanja ili obavljanja poslova servisiranja na napravi.
- Nakon udara u strano tijelo – pregledajte da li se na napravi pojavilo neko oštećenje i izvršite popravke prije opetovanog startanja i rada sa opremom.
- Ukoliko naprava počne vibrirati neuobičajeno (odmah ga pregledajte).

12) Isključite nož kada transportirate i uvijek kada nije u uporabi.

13) Zaustavite motor i isključite noževe:

- Prije sipanja goriva
- Prije postavljanja visine – osim ukoliko postavljanje visine može da se obavi sa pozicije rukovatelja.

14) Smanjite gas za vrijeme isključivanja motora. Ukoliko je motor opremljen sa ventilom za isključivanje, zatvorite dovod goriva kada završite košenje.

15) Pratite promet kada prelazite preko cesti ili se krećete u njihovoj blizini.

16) Nikada nemojte usmjeravati materijal koji se prazni - prema promatračima i nemojte dopustiti nikome - da bude u blizini naprave za vrijeme rada same naprave.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) Sve navrtke, vijke i strojarske vijke – dotegnite, da bi bili sigurni da je oprema u dobrom radnom stanju.

2) Opremu nikada nemojte skladištiti sa benzinom u spremniku unutar zgrada, gdje isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili iskom.

3) Dopustite motoru da se ohladi prije skladištenja u zatvorenom prostoru.

4) Da bi se smanjila opasnost od požara, motor, auspuh, odjeljak za bateriju i prostor za skladištenje goriva - održavajte bez trave, lišća i prekomjernog maziva.

5) Često provjeravajte sakupljač trave i utvrdite da li ima habanja ili istrošenosti.

6) Zamijenite pohabane ili oštećene dijelove radi sigurnosti.

7) Ukoliko spremnik za gorivo treba biti ispražnjen, to treba obaviti vani.

8) Na napravama koji posjeduju više noževa, uvijek imajte na umu da okretanje jednog od noževa može prouzročiti da se i drugi noževi okreću.

9) Kada naprava treba biti parkirana, uskladišten ili ostavljen bez nadzora – spustite rezna sredstva, osim – ukoliko se ne rabi pozitivna mehanička brava.

1.3 SIGURNOSNE NALJEPNICE

Vaša naprava mora biti korištena pažljivo. Zato postoje naljepnice i oznake na napravi - da bi Vas piktogramima podsjetili na osnovne mjere predostrožnosti – koje se moraju poduzeti za vrijeme uporabe. Ove naljepnice i oznake se moraju shvatiti kao integralni dio naprave. Ukoliko naljepnica otpadne ili postane nečitljiva, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu ili prodavatelja - da Vam zamjene. Njihova značenja su opisana dolje.



Upozorenje:

Pročitajte upute za uporabu prije početka rada sa ovom napravom.



Upozorenje:

Izvadite ključ za paljenje i pročitajte naputke prije izvođenja bilo kakvog posla na održavanju ili popravci.



Upozorenje:

Nemojte stajati na kućištu niti na štitniku (usmjerivaču) pražnjenja.



Opasnost:

Odbacivanje predmeta:

Nemojte raditi ukoliko štitnik pražnjenja ili sakupljač trave nisu na svojim mjestima.



Opasnost:

Izbačeni predmeti:

Držite promatrače na udaljenosti.

**Opasnost:**

Mogućnost amputacije ili gaženja. Uvjerite se da se djeca nalaze daleko od naprave - sve vrijeme dok motor radi.

**Opasnost!****Rizik od ozljeđivanja.**

Noževi se kreću. Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu. Nož nastavlja da se okreće još neko vrijeme – nakon isključivanja ili otkačivanja komande noža.

**Opasnost!****Rizik od opekline**

Sačekajte da se motor potpuno ohladi - prije vršenja bilo kakvih postavki ili servisiranja na samom motoru.

**Opasnost!****Rizik od ozbiljnog ozljeđivanja.**

Odmaknite ruke i stopala daleko - dok se nož i ostali pokretni elementi ne zaustave.

**Opasnost !****Rizik od prevrtanja na strmim nagibima.**

Naprava nemojte rabiti na travnjacima sa nagibom većim od 15°(27%).

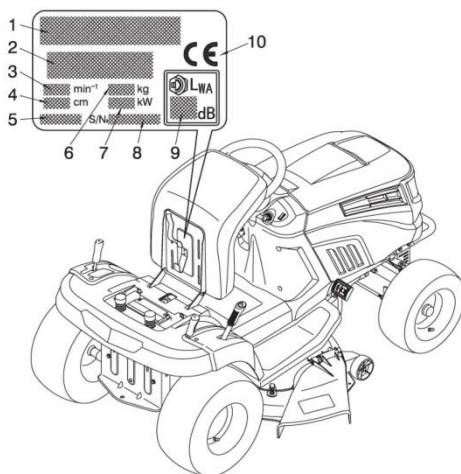
Nemojte napravo rabiti na travnjacima sa bočnim nagibom većim od 10°(18%).

2. IDENTIFIKACIJA NAPRAVE I KOMPONENTI

2.1 IDENTIFIKACIJA NAPRAVE

Naljepnica (tablica) na nosaču sjedišta sadrži ključne podatke svake naprave

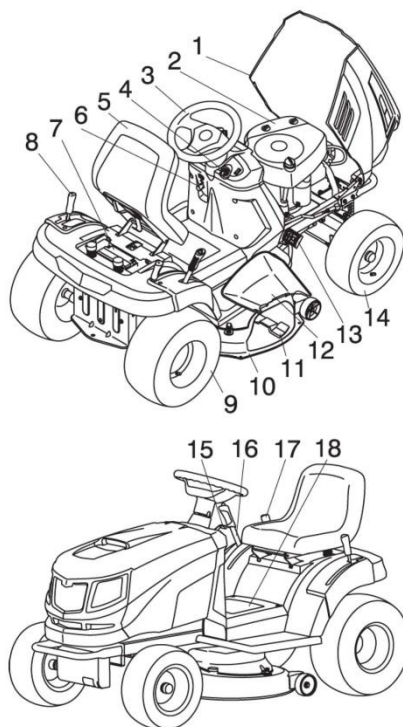
1. Naziv i adresa proizvođača
2. Tip naprave
3. Brzina noževa u o/min (ukoliko je naznačena)
4. Širina košenja
5. Godina proizvodnje
6. Masa u kg
7. Snaga motora
8. Serijski broj
9. Razina zvučne snage u skladu sa direktivom
10. Znak sukladnosti u skladu sa direktivom



2.2 IDENTIFIKACIJA GLAVNIH KOMPONENTI

Glavne komponente naprave su sljedeće:

- 1) Poklopac motora
- 2) Motor
- 3) Volan
- 4) Ključ za paljenje
- 5) Vozačko sjedište
- 6) Poluga parkirne kočnice
- 7) Baterija
- 8) Poluga za uključivanje pogona i promjenu brzine
- 9) Stražnji pogonski kotači
- 10) Kućište noža
- 11) Obrtni nož
- 12) Štitnik pražnjenja
- 13) Pedala kočnice/kvačila
- 14) Prednji kotači
- 15) Poluga gasa motora
- 16) Poluga za postavljanje visine košenja na gore/dolje i kućišta noža
- 17) Poluga uključivanja okretanja noža
- 18) Sigurnosne i obavještavajuće naljepnice



3. OTPAKIRANJE I SKLAPANJE

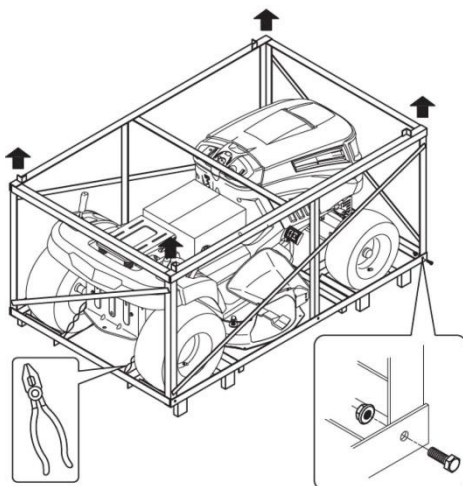
Za svrhu skladištenja i transportiranja, neke komponente naprave nisu instalirane u tvornici i trebaju biti sklopljene nakon otpakiranja proizvoda. Pridržavajte se donjih naputaka.

VAŽNO

Naprava se dostavlja bez motornog ulja i goriva u motoru. Prije pokretanja motora po prvi puta – sipajte ulje i gorivo, pridržavajući se naputaka koje su date u uputama za motor.

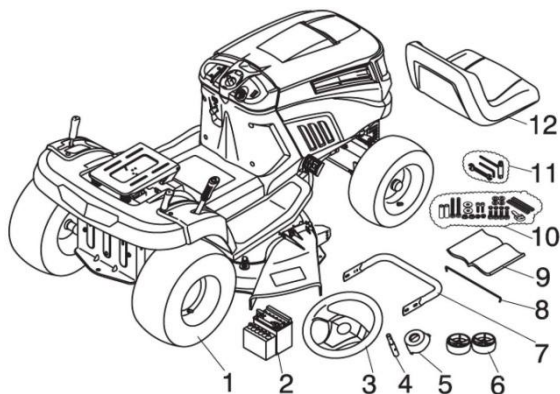
3.1 OTPAKIRANJE

Prilikom otpakiranja naprave, pazite da sakupite sve pojedine dijelove, fittinge i da ne oštetite režno kućište prilikom vađenja naprave iz palete. Odvijte najprije 6 vijaka na dnu rama pakiranja, zatim možete da podignete gornji ram i tako oslobodite napravu (ovo trebaju obaviti 2 osobe). Izrežite fiksirajuće žice na prednjem i stražnjem dijelu rama kosilice, a zatim izvadite napravu sa palete.



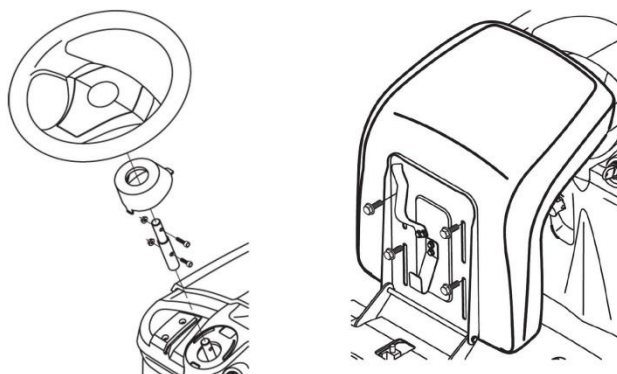
Pakiranje sadrži:

1. Tijelo naprave
2. Bateriju
3. Volan
4. Spojno vratilo volana
5. Poklopac vratila volana
6. Kotač
7. Branik
8. Bravica baterije
9. Upute za uporabu
10. Navrtke, vijci, podloške, umetci i startni ključ
11. Alati
12. Sjedište



NAPOMENA

Da bi se spriječilo oštećenje reznog kućišta, podignite ga na maksimalnu visinu i budite iznimno pozorni – kada skidate napravu sa palete.



3.2 MONTIRANJE VOLANA

Postavite napravu na ravnu površinu i ispravite prednje kotače. Montirajte vratilo na istureni dio rabeći vijak i navrtku.

Montirajte volan na spojno vratilo volana sa paocima usmjerenim ka središtu.

3.3 MONTIRANJE SEDIŠTA

Montirajte sjedište na ploču pomoću vijaka.

3.4 PRIKLUČITE BATERIJU

(samo za modele sa električnim startom)



Elektrolitna tečnost je rastvor sa sumpornom kiselinom.

Opasno: Sumporna kiselina je otrovna.



Opasno: Sumporna kiselina je korozivna. Sumporna kiselina može izazvati sljepilo ili ozbiljne opekline.



Nosite zaštitu za oči.

Ukoliko oči ili koža dođu u kontakt sa elektrolitnom tečnošću, odmah ispirajte oči i/ili kožu tekućom vodom najmanje 15 minuta, a zatim se odmah obratite liječniku.



Opasno: Držite van dosega djece.



Opasno: Nemojte rastavljati niti seći aluminijska perca koja zaptivaju 6 elemenata boce.



Opasnost: Nikada nemojte otvarati poklopce.



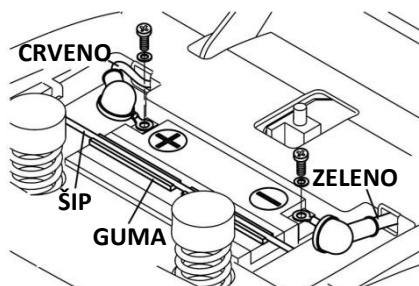
Opasnost: Nikada nemojte okretati bateriju naopako. Nikada nemojte baciti bateriju u okolinu. Ukoliko baterija treba biti zamijenjena, pridržavajte se procedura za odstranjivanje - koje su propisane od strane lokalnih vlasti.

4) Montirajte bateriju u njeno kućište.

Važno: Postavite bateriju sa polaritetima (+) i (-).

5) Priključite priključke baterije na priključke naprave i dotegnite 2 vijka, a zatim poklopite zaštitne kape za 2 žice.

6) Dotegnite bateriju sa malom gumom i šipom.



NAPOMENA

Ova naprava rabi sljedeću bateriju: **12 V, 18Ah**

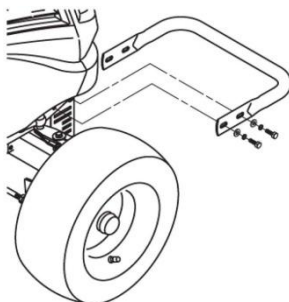
3.5 MONTIRANJE KOTAČA KUĆIŠTA

Montirajte dva kotača kućišta rabeći vijke, čahure, podloške i navrtke.

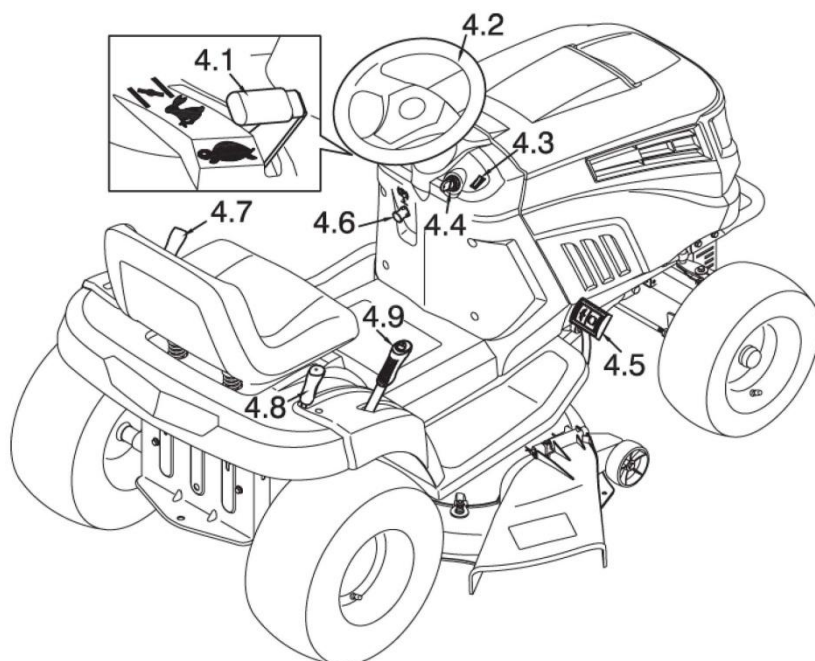


3.6 MONTIRANJE PREDNJEG BRANIKA

Montirajte prednji branik na dno rama rabeći četiri vijka.



4. KOMANDE I INSTRUMENTI



4.1 POLUGA GASA

Ona regulira broj obrtaja motora. Položaji su naznačeni na naljepnici (etiketi) i pokazuju sljedeće simbole:



„SAUH“

Hladan start



„POLAKO“

Za najmanje brzine motora



„BRZO“

Za najveće brzine motora

- „SAUH“ (CHOKE) položaj obogaćuje smjesu tako da se smije rabiti samo za vrijeme koje je neophodno prilikom hladnog startanja.
- Kada se premještate iz jednoga prostora u drugi, postavite polugu u položaj između „POLAKO“ („SLOW“) i „BRZO“ („FAST“).
- Kada kosite, postavite polugu u položaj „BRZO“ („FAST“).

4.2 VOLAN

Volan okreće prednje kotače.

4.3 PREKIDAČ ZA FAROVE

Za uključivanje farova, kada je ključ u položaju „ON“.

4.4 KLJUČ PREKIDAČA PALJENJA

Ova komanda upravljanja ključem ima tri položaja:



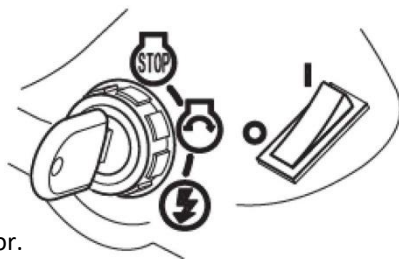
„OFF“ – sve je isključeno.



„ON“ – aktivira sve dijelove.



„START“ - priključuje startni motor.



Ukoliko otpustite motor na „START“, automatski će se vratiti na „ON“.

4.5 PEDALA KOČNICE/KVAČILA

Ova pedala ima dvije funkcije. Za vrijeme prvog dijela njenog kretanja djeluje kao kvačilo, uključujući i isključujući pogon kotača, a u drugom dijelu djeluje kao kočnica na stražnje kotače.

VAŽNO

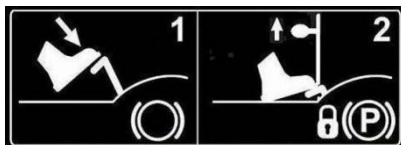
Nemojte održavati pedalu na pola puta između uključivanja i isključivanja kvačila, jer to može prouzročiti pregrijavanje i oštećenje transmisionog kaiša.

NAPOMENA

Kada se naprava kreće, držite Vaše stopala van pedale.

4.6 POLUGA PARKIRNE KOČNICE

Sa zaustavljenom napravom : 1) Držite pedal pritisnutu. 2) Podignite polugu parkirne kočnice i držite podignuto. 3) Otpustite pedal.



Na ovaj način stražnji kotači ostaju ukočeni. Da bi otpustili parkirnu kočnicu, potpuno pritisnite pedal (do kraja) i poluga parkirne kočnice se automatski otpušta i vraća na dolje.

NAPOMENA

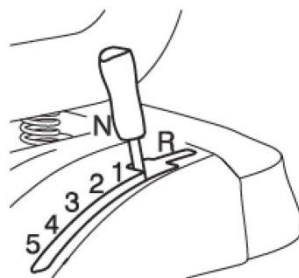
Motor se može startati jedino u parkirnom položaju.

4.7 POLUGA ZA PROMJENU BRZINE

Ova poluga ima sedam položaja i to 5 za kretanje naprijed, neutralan položaj „N” i rikverc „R”.

Kada mijenjate položaj poluge za promjenu brzine, pritisnite pedal - da bi isključili pogonski kaiš i postavite polugu kako je prikazano na naljepnici.

Nikada nemojte izravno prebacivati polugu iz brzine naprijed u rikverc ili iz rikverca u brzinu naprijed - prije nego li se naprava zaustavi.



⚠ UPOZORENJE!

U rikverc ubacite samo kada je naprava prestala se kretati.

4.8. POLUGA ZA UKLJUČIVANJE OKRETANJA NOŽA

Pokretanje ili zaustavljanje okretanja noža



Nož uključen

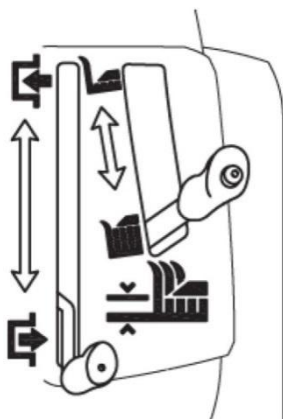


Nož isključen

4.9 POLUGA ZA POSTAVLJANJE VISINE KOŠENJA



Podiže i spušta kućište noža i tako postavlja visinu košenja trave. Ima sedam položaja za ovu polugu (prikazani kao „1” do „7” na naljepnici, tj. etiketi) što odgovara različitim visinama između 30 i 90 mm.



Da bi prebacili sa jedne visine na drugu, pritisnite gumb na ručici i stavite polugu u odgovarajući položaj. Kada se gumb otpusti poluga ostaje u odabranom položaju.

5 KAKO DA RABITE NAPRAVU

5.1 SIGURNOSNE PREPORUKE

**OPASNOST!**

Naprava se smije rabiti samo za namjenu za koju je predviđen (za košenje trave).

Nemojte vršiti nikakve prethodne postavke i nemojte skidati sigurnosna sredstva koja su montirana na napravu.

UPAMTITE DA JE KORISNIK UVIJEK ODGOVORAN ZA OŠTEĆENJA I OZLIJEDE KOJE SE DESE DRUGIM OSOBAMA.

Prije početka korištenja naprave:

- Pročitajte opće sigurnosne propise, osobito obraćajući pozornost na vožnju i košenje na nagibima.

- Pozorno pročitajte naputke za uporabu. Uvjerite se da ste upoznali komande i da znate kako da brzo zaustavite noževe i motor.

Nikada nemojte stavljati ruke niti stopala blizu obrtnih dijelova ili ispod njih i uvijek se držite podalje od izlaza.

Nemojte rabiti napravu kada niste dobrog zdravstvenog stanja ili kada ste pod utjecajem lijekova ili nekih supstanci koje mogu umanjiti Vaše refleksne reakcije i Vašu sposobnost koncentriranja. Odgovornost je korisnika da procjeni potencijalni rizik prostora gdje se posao obavlja i da poduzme sve neophodne mjere predostrožnosti - kako bi osigurao sopstvenu sigurnost i sigurnost drugih osoba, osobito na nagibima ili na grubom, klizavom i nestabilnom tlu.

Nemojte ostavljati napravu u visokoj travi sa motorom koji radi - kako bi izbjegli rizik od nastajanja požara.

**OPASNOST!**

Nemojte napravu rabiti na travnjacima sa nagibima većim od 15°(27%). Nemojte rabiti napravu na bočnim nagibima većim od 10°(18%). Ukoliko će se naprava uglavnom rabiti na nagibima, montirajte kontra tegove ispod popriječnih nosača prednjih kotača. To poboljšava stabilnost naprijed i smanjuje šansu da dođe do prevrtanja.

VAŽNO

Pogledati poglavlje 4 u vezi podataka i informacija koje se tiču komandi upravljanja.

5.2 ZAŠTO SE SIGURNOSNA SREDSTVA UKLJUČUJU

Sigurnosna sredstva rade na dva načina:

- Sprječavaju startanje motora ukoliko nisu ispunjeni svi sigurnosni zahtjevi.
- Zaustavljaju motor - ukoliko samo jedan od sigurnosnih zahtjeva nedostaje.

a) Da bi pokrenuli motor, neophodno je da:

- Noževi nisu uključeni.
- Parkirna kočnica je uključena, a transmisije je isključena.

b) Motor se zaustavlja kada:

- Rukovatelj napušta svoje sjedište, a parkirna kočnica je isključena.
- Rukovatelj napušta svoje sjedište, a noževi su uključeni.
- Noževi su uključeni a naprava je u rikvercu.

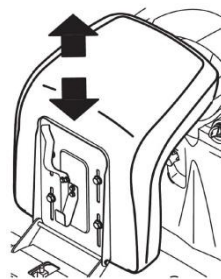
5.3 UPUTE PRIJE POČETKA RADA

Prije započinjanja košenja, neophodno je izvesti nekoliko provjera i operacija – kako bi se uvjerali da možete raditi učinkovito i uz maksimalnu sigurnost.

5.3.1 Postavke sjedišta

Da bi promijenili položaj sjedišta, olabavite četiri fiksirajuća vijka i pomjerite ga duž proreza.

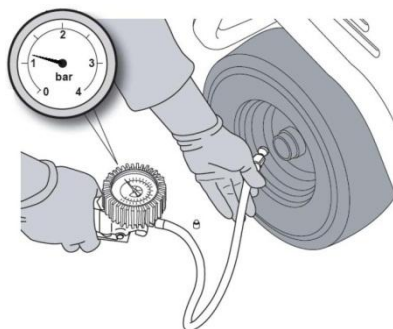
Kada pronađete odgovarajući položaj, dotegnite četiri vijka.



5.3.2 Tlak u gumama

Glavni uvjet za osiguravanje da režno kućište bude u horizontalnom položaju i da kosi ravnomjerno je – da imate propisan tlak u gumama.

Odvijte kapice ventila i priključite liniju komprimiranog zraka sa mjeracem – na ventile.



Pritisci su:

NAPRIJED: 1,0 bar (15 x 6.0-6)

NATRAG: 1,2 bar (18 x 8.5-8)

5.3.3 Provjera goriva i ulja

NAPOMENA

U uputama za motor se nalaze podaci o tome – koji tip ulja i goriva trebate rabiti.

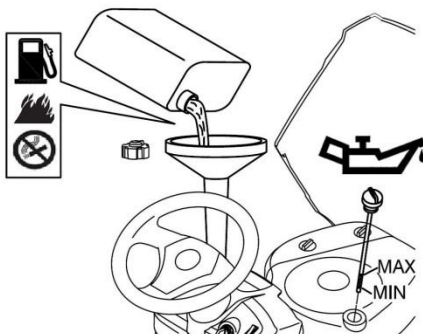
Sa isključenim motorom provjerite razinu ulja. U skladu sa napucima u uputama za motor - razina mora biti između MIN i MAX oznaka na mjernoj šipci.

Sipajte gorivo rabeći lijevak, ali nemojte do kraja napuniti spremnik. Kapacitet spremnika je oko 7,5 litara.

⚠ OPASNOST!

Sipanje goriva treba biti izvedeno na otvorenom ili dobro provjetrenom mjestu, sa isključenim motorom. Uvijek imajte na umu da su isparenja goriva zapaljiva.

NEMOJTE RABITI OTVORENI PLAMEN DA BI GLEDALI UNUTAR SPREMNIKA (DA BI GA OSVJETLILI) I NEMOJTE PUŠITI ZA VRIJEME SIPANJA GORIVA.



VAŽNO

Nemojte dopustiti da benzin kapne na plastične dijelove – kako bi izbjegli njihovo oštećenje. Ukoliko ipak dođe do slučajnog prosipanja ili curenja, odmah isperite vodom. Garancije ne pokriva oštećenja plastičnih dijelova karoserije ili motora – koja su izazvana benzinom.

5.3.4 Provjera sigurnosti i učinkovitosti naprave

1. Provjerite da li su sigurnosna sredstva funkcionalna kako je opisano (vidjeti 5.2).
2. Provjerite da li je kočnica u perfektnom radnom stanju.
3. Nemojte započinjati košenje - ukoliko noževi vibriraju ili ukoliko niste sigurni da li su dovoljno oštri. Uvijek zapamtite da:
 - Loše naoštren nož vuče travu i uzrokuje da travnjak požuti.
 - Loši noževi izazivaju neželjene vibracije i mogu biti opasni.

⚠ UPOZORENJE!

Nemojte rabiti napravo ukoliko niste sigurni da li radi sigurno i učinkovito. Ukoliko imate neku sumnju, odmah kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu - kako bi se tamo izvršile neophodne provjere i popravke.

5.4 UPORABA NAPRAVE

5.4.1 Startanje

**OPASNOST!**

Motor se mora startati na otvorenom ili dobro provjetrenom prostoru.

UVIJEK IMAJTE NA UMU DA SU ISPUŠNI GASOVI – OTROVNI!

Da bi startali motor:

- Otvorite sigurnosni ventil goriva (na „I“).
- Zatvorite poklopac motora.
- Podignite rezno kućište koliko god je moguće.
- Isključite noževe (vidjeti 4.8).
- Prebacite polugu mjenjača u neutralan položaj.
- Djelujte na parkirnu kočnicu (vidjeti 4.6).
- Kada startate hladan motor, pomjerite ručicu na „SAUH“ („CHOKE“), kako je prikazano na naljepnici.
- Ukoliko je motor već zagrijan, postavite polugu između „POLAKO“ („SLOW“) i „BRZO“ („FAST“).
- Stavite ključ za paljenje i okrenite na „ON“ - da bi načinili električni kontakt, zatim okrenite na „START“ - da bi pokrenuli motor.
- Otpustite ključ kada se motor startao.

Kada se motor startao, pomjerite ručicu na „POLAKO“ („SLOW“).

**VAŽNO**

Sauh se mora zatvoriti čim motor počne raditi mirno. Njegova uporaba kada je motor već zagrijan može zaprljati svjećicu i prouzročiti da motor radi kolebljivo.

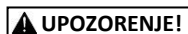
NAPOMENA

Ukoliko postoji problem pri startanju motora, nemojte inzistirati, jer može doći do pražnjenja baterije i preplavlivanja („presisavanja“) motora. Okrenite ključ na „OFF“, sačekajte nekoliko sekundi, a zatim ponovite operaciju. Ukoliko se neispravnost nastavi, pogledati u upute za motor.

VAŽNO

Uvijek imajte na umu da će sigurnosna sredstva spriječiti startanje motora - ukoliko nisu ispunjeni sigurnosni zahtjevi (vidjeti 5.2). U takvim slučajevima, kada se situacija ispravi, ključ se mora najprije okrenuti natrag na „OFF“ - prije nego li se motor može restartati.

5.4.2 Startanje i pomjeranje bez košenja

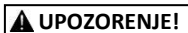
**UPOZORENJE!**

Ova naprava nije odobrena za uporabu na javnim cestama. Mora se rabiti (kako je naznačeno u pravilima za javne puteve) na privatnim posjedima - koji su zatvoreni za saobraćaj.

Kada pomjerate napravu, noževi moraju biti isključeni, a režno kućište podignuto koliko god je moguće (položaj „7“).

Postavite ručicu gasa između „POLAKO“ („SLOW“) i „BRZO“ („FAST“), a ručicu mjenjača u prvu brzinu.

Držite pedal kočnice/kvačila pritisnutu na dolje i otpustite parkirnu kočnicu. Polako otpustite pedal kočnice/kvačila - da bi započeli kretanje naprijed naprave.

**UPOZORENJE!**

Pedala se mora otpuštati stupnjevito, jer naglo uključivanje može dovesti do toga da se vozilo prevrne i da vozač izgubi kontrolu.

Stupnjevito dostignite željenu brzinu - rabeći ručice gasa i mjenjača. Da bi promijenili brzinu, uvijek se mora rabiti kvačilo, pritiskajući pedal.

5.4.3 Kočenje

Najprije usporite napravu smanjujući brzinu motora, a zatim gurnite pedal na dolje, da bi smanjili brzinu još više - dok se naprava ne zaustavi.

5.4.4 Rikverc

VAŽNO

Rikverc se može uključiti samo kada je naprava zaustavljena.

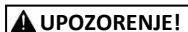
Pritisnite pedal dok se naprava ne zaustavi, a zatim prebacite u rikverc - prebacujući polugu na stranu i u položaj „R“.

Polako otpuštajte pedal - da bi uključili kvačilo, a zatim počnite kretanje unatrag.

5.4.5 Košenje trave

Da bi započelo košenje:

- Pomjerite gas na „BRZO“ („FAST“)
- Podignite režno kućište koliko god je moguće.
- Uključite noževe.
- Počnite kretanje naprijed po travi veoma polako i krajnje oprezno, kako je već opisano.
- Regulirajte visinu košenja i brzinu, uzimajući u obzir uvjete travnjaka (visina, gustina i vlažnost travnjaka).

**UPOZORENJE!**

Kada kosite na nagibu, smanjite brzinu – kako bi omogućili sigurne uvjete.

Kakvi god da su uvjeti, smanjite brzinu čim primijetite opadanje brzine motora.

- Ukoliko se krećete suviše brzo u usporedbi sa količinom trave koja se kosi, travnjak neće biti dobro pokošen.

Isključite noževe i podignite rezo kućište koliko god je to moguće – uvijek, kada trebate preći preko zapreke.

⚠ UPOZORENJE! Ovaj posao se smije obaviti samo sa isključenim motorom.

5.4.7 Završetak košenja

Kada završite sa košenjem, isključite noževe, smanjite brzinu motora i vozite napravu sa reznim kućištem (dekom) podignutim koliko god je to moguće.

5.4.8 Kraj posla

Zaustavite napravu, pomjerite gas na „POLAKO“ („SLOW“) i isključite motor okretanjem ključa na „OFF“.

Kada se motor zaustavio, zatvorite sigurnosni ventil (česmu) za gorivo.

⚠ UPOZORENJE! Da bi izbjegli povratno paljenje, postavite gas na „POLAKO“ („SLOW“) oko 20 sekundi prije zaustavljanja motora.

⚠ UPOZORENJE! Uvijek izvadite ključ za paljenje prije nego li napravu ostavite bez nadzora!

VAŽNO

Da bi bateriju održali napunjenom, nemojte ključ ostavljati u položaju „ON“ kada motor ne radi.

5.4.9 Čišćenje naprave

Nakon uporabe, očistite vanjski dio naprave, ispraznite sakupljač trave ili štitnik pražnjenja i protresite ga - da bi uklonili travu i ostale otpatke.

Očistite plastične dijelove kućišta vlažnom spužvom - rabeći vodu i deterdžent, pazeći da ne pokvasite motor, električne dijelove niti tablu sa elektronskim kolima koja se nalazi ispod instrument table.

VAŽNO

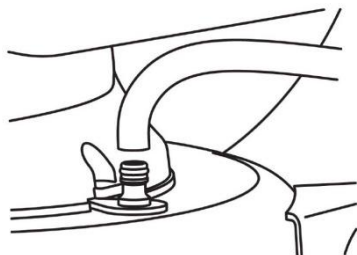
Nikada nemojte rabiti mlaznice na crijevima niti grube deterdžente za čišćenje karoserije ili motora!

Kada perete unutarnji dio reznog kućišta i sakupljački kanal, naprava mora biti na čvrstoj zemlji sa:

- Montiranim sakupljačem trave ili štitnikom pražnjenja
- Rukovateljem koji sjedi
- Motorom koji radi
- Transmisijom u neutralnom položaju
- Uključenim noževima.

Priključite crijevo sa vodom na svaki priključak za cijevi, jedan po jedan i pustite vodu kroz svaki - na po nekoliko minuta, sa noževima koji se kreću.

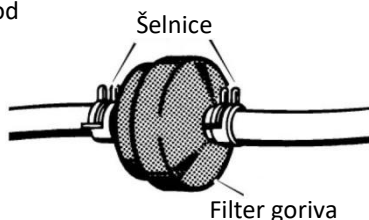
Za vrijeme pranja, režno kućište treba biti spuštено. Skinite sakupljač trave, ispraznite ga i isperite, a zatim ga stavite u položaj gdje može brzo da se osuši.



5.4.10 Skladištenje i nekorisćenje na duži vremenski period

Ukoliko ne namjeravate rabiti duži vremenski period (više od 1 mjeseca), otkačite kablove sa baterije i pridržavajte se naputaka koje se nalaze u uputama za uporabu motora.

Ispraznite spremnik za gorivo otkačinjanjem cijevi koja se nalazi na ulazu filtera goriva i slijedite naputke iz uputa za motor.



UPOZORENJE!

Pozorno uklonite svu suhu travu koja se možda nagomilala oko motora ili auspuha (prušivača), kako bi spriječili da se zapale sljedeći puta kada budete rabili napravo!

Napravu odložite na suhom, zaklonjenom mjestu i ukoliko je moguće – pokrijte ga krpom.

VAŽNO

Baterija se mora čuvati na hladnom i suhom mjestu. Prije perioda dugačkog skladištenja (dužeg od 1 mjeseca) - uvijek napunite bateriju, a zatim ponovo napunite - prije samog korištenja naprave.

Sljedeći puta kada budete rabili napravo, provjerite da li nema curenja goriva iz cijevi, slavine za gorivo ili karburatora.

5.4.11 Sredstvo za zaštitu kartice

Tabla sa elektronskim kolima posjeduje samo resetirajuću zaštitu koja prekida kolo ukoliko postoji neispravnost u električnom sustavu. To se manifestira zaustavljanjem motora i isključivanjem lampice.

Kolo se automatski resetira nakon nekoliko sekundi, ali uzrok neispravnosti treba utvrditi i riješiti – kako bi se izbjeglo ponovno aktiviranje zaštitnog sredstva.

VAŽNO

Da bi se izbjeglo aktiviranje zaštitnog sredstva:

- Nemojte obrnuti priključke na klemama baterije.
- Nemojte rabiti napravu bez baterije, jer može doći do oštećenja regulatora punjenja.
- Pazite da ne izazovete kratak spoj.

5.5. UPORABA NAPRAVE NA NAGNUTOM ZEMLJIŠTU

Kosite samo na nagibima koji imaju mjere ispod maksimalnih nagiba koji su već spomenuti.

Travnjaci na nagibima se trebaju kositi kretanjem na gore i na dolje – a nikako poprijeko. Kada mijenjate pravac - budite iznimno oprezni, da kotači ne udare u neku zapreku (kamenje, grane, korenje itd.) - jer to može dovesti do isklizavanja naprave, prevrtanja ili gubljenja kontrole nad napravom.

**⚠ OPASNOST!**

SMANJITE BRZINU PRIJE BILO KOJE PROMJENE PRAVCA NA NAGIBIMA, i uvijek primijenite parkirnu kočnicu - prije napuštanja naprave koji stoji ili koji ostaje bez nadzora.

⚠ UPOZORENJE!

Kretanje naprijed započnite veoma pažljivo na nagnutim zemljištima – kako bi spriječili rizik od prevrtanja. Smanjite brzinu kretanja naprijed prije nego li počnete se kretati po nagibu, a osobito kada idete nizbrdo.

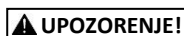
⚠ OPASNOST!

Nikada nemojte rabiti rikverc da bi smanjili brzinu kretanja nizbrdo. To može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad vozilom, a osobito na klizavom zemljištu.

**OPASNOST!**

Nikada nemojte voziti napravu na nagibima u neutralnoj brzini ili sa isključenim kvačilom! Uvijek uključite sporu brzinu prije ostavljanja naprave koji je zaustavljen i bez nadzora.

5.6 TRANSPORTIRANJE

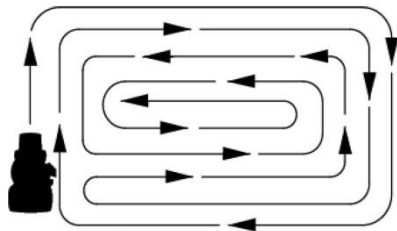
**UPOZORENJE!**

Ukoliko se naprava transportira na kamionetu ili u prikolici, rabite odgovarajuću opremu za podizanje i uz dovoljan broj ljudi za teret koji se podiže i tip podizanja koji se rabi. Ova naprava se ne smije nikada podizati užetom i koturačom. Za vrijeme transporta, zatvorite slavinu za gorivo, spustite rezo kucište, primijenite parkirnu kočnicu i sigurno učvrstite napravo sa kanapima ili lancima - na vučnom sredstvu.

5.7 ODRŽAVANJE TRAVNJAKA

1. Da bi travnjak bio zelen, mekan i atraktivan, treba ga redovito kositi ali tako – da ne oštećujete travu. Travnjak se može sastojati od nekoliko različitih vrsta trave. Ukoliko se travnjak kosi često, trava i korijenje snažnije rastu, formirajući čvrstu travnatu podlogu. Ukoliko se travnjak kosi rjeđe, počinje rast više trave i korova (a uz to ima bele rade, djeteline itd.).
2. Uvijek je bolje kositi travu dok je suha.
3. Noževi moraju biti u dobrom stanju i dobro naoštreni, tako da se trava odsijeca pravo bez iskrzane ivice – koja dovodi do žutenja po krajevima.
4. Motor treba raditi na punoj brzini - i da bi se osigurao oštar rez trave, a i da bi se dobio neophodni potisak - koji gura odrezanu travu kroz sakupljački kanal.
5. Učestalost košenja treba biti proporcionalna brzini rasta trave. Travu ne treba pustiti da poraste suviše između dva košenja.
6. Za vrijeme perioda vrućina i suša, travu treba kositi tako da ostane malo veće visine, kako bi se spriječilo isušivanje zemlje.
7. Najbolja visina trave na dobro održavanim travnjacima je oko 4-5 cm. Sa jednim košenjem ne trebate uklanjati više od jedne trećine ukupne visine. Ukoliko je trava veoma visoka, treba je kositi dva puta za dvadeset četiri sata. Prvi puta sa noževima na maksimalnoj visini, možda smanjujuću širinu košenja, a drugi rez na željenu visinu.

8. Kada kosite velike prostore, započnite okretanjem na desno - tako da se pokošena trava prazni odmaknuta od grmlja, ograda, staza, itd. Nakon jednog ili više krugova, kosite u suprotnom smjeru, praveći lijeva zakretanja – dok ne završite.



9. Izgled travnjaka će se poboljšati - ukoliko naizmjenično kosite u ova smjera.

10. Ukoliko sustav za sakupljanje se počne blokirati travom, trebate smanjiti brzinu kretanja naprijed, jer je možda suviše visoka za uvjete travnjaka. Ukoliko taj problem nastavi da se javlja – vjerojatno su uzrok tome loše naoštreni noževi ili deformirana krilca.

11. Budite osobito pozorni kada kosite blizu grmova ili ivičnjaka, jer oni mogu iskrenuti horizontalan položaj reznog kućišta i oštetiti njegove ivice kao i noževe.

6. ODRŽAVANJE

6.1 SIGURNOSNE PREPORUKE

▲ UPOZORENJE! Prije čišćenja ili operacija održavanja, izvadite ključ za paljenje i pročitajte odgovarajuće naputke. Nosite odgovarajuću odjeću i radne rukavice uvijek kada su Vaše ruke u opasnosti.

▲ UPOZORENJE! Nikada nemojte rabiti napravu ukoliko su dijelovi pohabani ili oštećeni. Neispravni ili istrošeni dijelovi se uvijek moraju zamijeniti – a nikako popravljati. Rabiti samo originalne rezervne dijelove. Dijelovi koji nisu iste kvalitete mogu oštetiti opremu i utjecati na sigurnost Vas ili drugih osoba.

VAŽNO Nikada nemojte odstranjivati rabljeno ulje, gorivo, baterije ili druge zagađujuće materije na neovlaštena mjesta!

6.2 RASPORED ODRŽAVANJA

6.2.1 Programirano održavanje

Operacija	Sati	Kompletirano (Datum i Vrijeme)							
1. NAPRAVA									
1.1 Provjera pritegnutosti i oštine noževa	25								
1.2 Zamjena noževa	100								
1.3. Provjera transmisionog kaiša	25								
1.4 Zamjena transmisionog kaiša 2)	-								
1.5 Provjera kaiša noža	25								
1.6 Zamjena kaiša noža 2)	-								
1.7 Postavka i provjera pogona	10								
1.8 Provjera uključivanja i zaustavljanja noža	10								
1.9 Provjera vijaka i strojarskih vijaka	25								
1.10 Opće podmazivanje 3)	25								
2. MOTOR 1)									
2.1 Zamjena motornog ulja	.....								
2.2 Provjera i čišćenje filtera zraka	.....								
2.3 Zamjena filtera zraka	.....								
2.4 Provjera filtera goriva	.....								
2.5 Zamjena filtera goriva	.....								
2.6 Provjera i čišćenje kontakata svjećica	.....								
2.7 Zamjena svjećica	.....								

- 1) Pogledati upute za motor za potpunu listu i učestalost.
- 2) Na prve znake habanja, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu radi zamjene.
- 3) Opće podmazivanje svih zglobova treba također obaviti uvijek - kada se naprava ostavlja van uporabe duži vremenski period.

Gornja tabela Vam treba pomoći da održite sigurnost i performanse naprave. Ona prikazuje glavne operacije održavanja i podmazivanja i koliko često te operacije treba izvoditi. Sa desne strane postoji dio tabele – gdje treba upisati datum ili poslije koliko sati uporabe se posao izvodi.

⚠ UPOZORENJE! Sve provjere, postavke i zamjene koje nisu opisane u poglavljima 6.3 i 6.4 ovih uputa - moraju se izvesti u ovlaštenoj servisnoj radionici. Tamo posjeduju neophodna znanja i alate - koji osiguravaju da se posao obavi korektno, bez utjecaja na sigurnost same naprave.

6.2.2 Kratak opis situacija koje možda iziskuju servisne operacije

Uvijek kada...	Trebate ...
Noževi vibriraju	Kontaktirati ovlaštenu servisnu radionicu
Noževi kidaju travu i travnjak počinje žutjeti	Kontaktirati ovlaštenu servisnu radionicu
Otkos je neravnomjeran	Poravnati režno kućište
Noževi se uključe na neobičan način	Kontaktirati ovlaštenu servisnu radionicu
Naprava ne koči	Kontaktirati ovlaštenu servisnu radionicu
Kretanje naprijed je sa trzajima	Kontaktirati ovlaštenu servisnu radionicu

6.2.3 Motor

VAŽNO

Pridržavajte se svih naputaka iz uputa za motor.

Da bi ispraznili motorno ulje, odvijte čep za pražnjenje ulja, a kada vraćate na svoje mjesto čep – osigurajte da se zaptivka pravilno postavi.

6.2.4 Baterija

Bateriju treba pazljivo održavati – kako bi joj se omogućio dug životni vijek. Baterija Vaše naprave treba uvijek da se napuni :

- Prije prve uporabe naprave nakon kupovine.
- Prije nego li ćete napravu ostaviti van uporabe na duži vremenski period.
- Prije nego li starta napravu nakon dužeg vremenskog perioda nekorištenja.

Pozorno pročitajte i pridržavajte se naputaka za punjenje baterija u uputama koje je dostavljeno uz bateriju. Ukoliko se ne budete pridržavali naputaka i ukoliko bateriju ne budete punili prema propisu, može doći do trajnog oštećenja ćelija baterije.

Ispražnjena baterija **mora** se napuniti što je prije moguće.

VAŽNO

Punjenje baterije se mora obaviti korištenjem punjača za baterije pri **konstantnom naponu**. Drugačiji sustavi punjenja mogu nepovratno oštetiti bateriju.

6.4 RASAKLAPANJE I ZAMJENA

6.4.1 Zamjena kotača

Zaustavite napravo na ravnoj podlozi i postavite blok ispod nosećeg dijela karoserije - na strani na kojoj treba zamijeniti kotač.

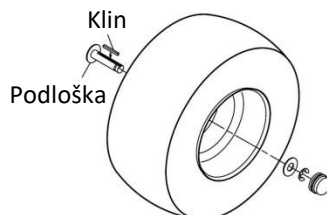
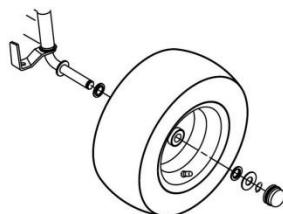
Kotači se drže pomoću elastičnog osigurača, koji se može skinuti pomoću odvijača (šrafciopera).

NAPOMENA

Ukoliko trebate zamijeniti jedan ili oba stražnja kotača, oni imaju isti promjer, pa provjerite da li je rezo kućište horizontalno - da biste spriječili neravnomjerno košenje. Morate se uvjeriti da su klin i podloška čvrsto legli na svoja mjesta.

VAŽNO

Prije ponovnog montiranja kotača, stavite mast na osovinu. Stavite elastični osigurač i oslanjajuću podlošku natrag na svoja mjesta.

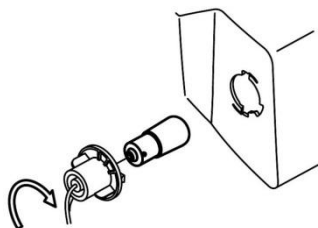


6.4.2 Zamjena i popravka guma (pneumatika)

Gume su „Tubeless“ (bez unutarnje gume), tako da sve rupe moraju biti popravljene od strane vulkanizera, sljedeći procedure predviđene za ovaj tip guma.

6.4.3 Zamjena sijalica

Sijalice (12V18W) imaju bajonetski utikač i montirane su u nosaču sijalice - koji se može izvaditi kada ga okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



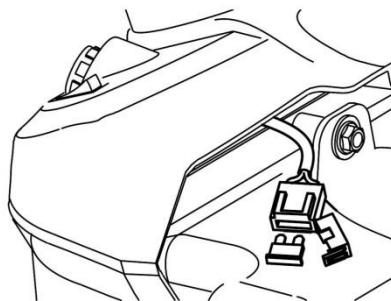
6.4.4 Zamjena osigurača

Naprava je opremljena sa osiguračima od 10A. Kada pregore, naprava se zaustavlja, svjetla na instrument tabli se isključuju, a baterija stupnjevito ponestaje, naprava ima problema sa startanjem.

Izvadite osigurač i zamijenite ga osiguračem istog tipa.

VAŽNO

Pregorjeli osigurač mora uvijek biti zamijenjen onim istog tipa i oznake amperaže, a nikako osiguračem drugačijih značajki.



6.4.5 Skidanje, zamjena i montaža noževa

⚠ UPOZORENJE!

Uvijek nosite radne rukavice kada rukujete noževima. Prije nego li pregledate ili skinete nož, zaustavite motor i otkačite kabel sa svjećice.

⚠ UPOZORENJE!

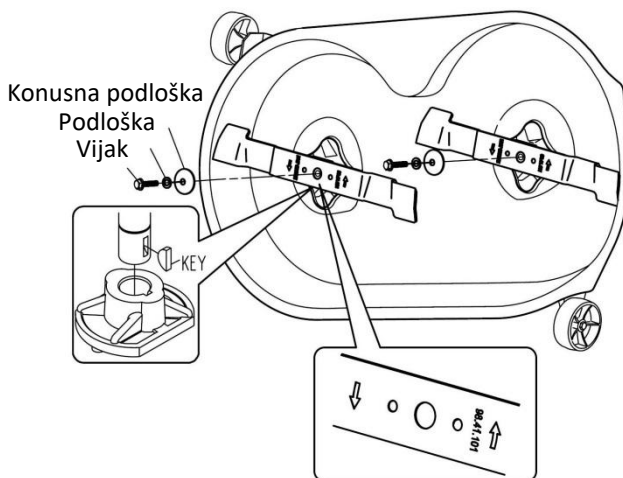
Oštećeni ili iskrivljeni noževi se uvijek moraju – zamijeniti. Nikada ih nemojte popravljati! **UVIJEK RABITE ORIGINALNE NOŽEVE!** Osigurajte da noževi budu propisno izbalansirani. Obavezno ih vratite natrag na pravo mjesto, prateći šifru (kod) i smjer okretanja - koji su odštampani na vanjskom djelu svakog noža.

1. Skidanje

Olabavite vijak u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

2. Originalni rezervni dijelovi

Samo originalni noževi se smiju rabiti na napravi.



3. Montiranje

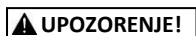
Pazite da štampani kod na nožu bude ka rukovatelju koji montira nož.
Osigurajte da udubljeni dio disk podloške pritiska uz nož.

4. Dotezanje vijaka

Dotegnite u smjeru kazaljke na satu pomoću moment-ključa koji je postavljen na 40-45 Nm.

6.4.6 Zamjena kaiša

Zamjena kaiša se mora izvesti ovlaštenoj servisnoj radionici. Kaiševe zamijenite - čim pokažu očigledne znake habanja!



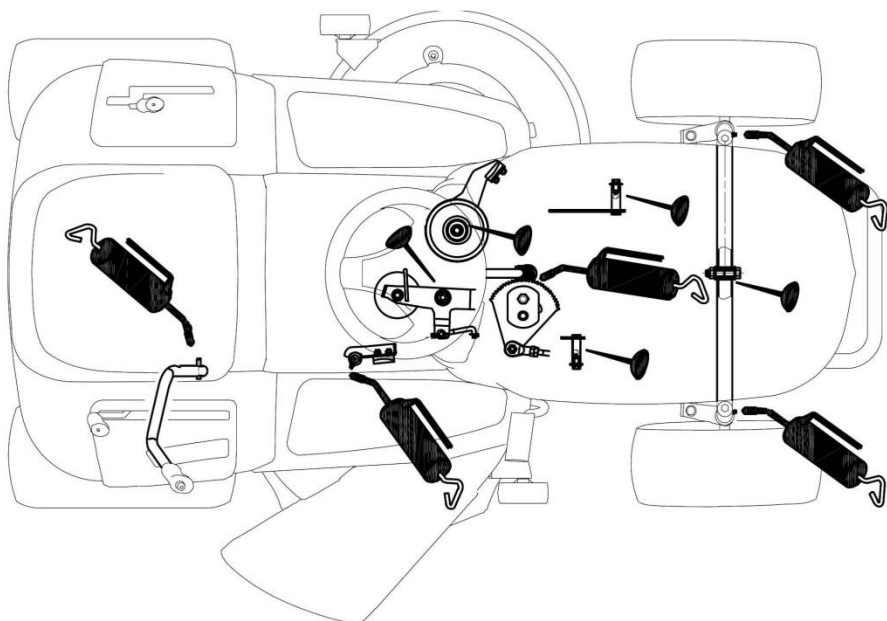
UPOZORENJE!

UVIJEK RABITE ORIGINALNE KAIŠEVE ZA ZAMJENU!

6.5 Podmazivanje

Primijenite mast injektorom u prostore koji su pokazani. Primijenite dva ili tri stiskanja masti i obrišite suvišno mazivo.

Podmažite prostore koji su prikazani motornim uljem. Obrišite prostor da bi očistili, primijenite nekoliko kapi ulja, a zatim obrišite ono što se prospe ili kapne.

**VAŽNO**

Nemojte zaprljati kaiš ili papuču kočnice ili gumu - uljem ili mašću. Ulje i mast mogu da ih oštete.

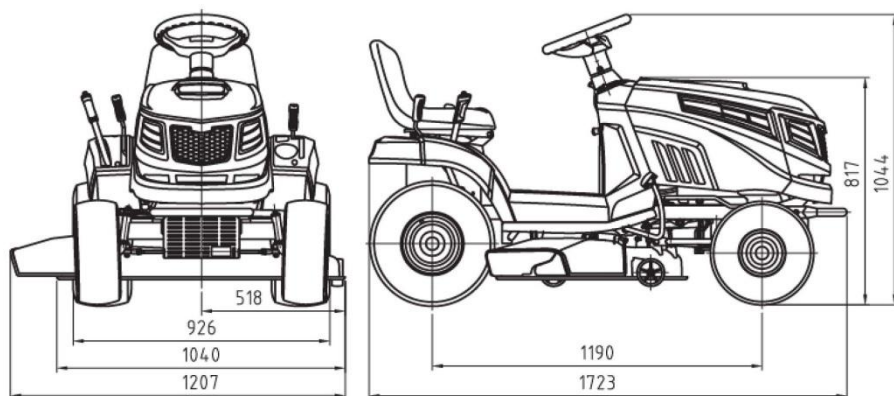
7. TEHNIČKE ZNAČAJKE

7.1 Tabela sa tehničkim značajkama

Model		PWR 98 S
Nazivna snaga		8,8 kW
Max brzina motora		2800 min ⁻¹
Nož		dužina 493 mm
Razina zvučnog tlaka L _{pA} Mjerna nesigurnost K		85,6 dB(A) 3 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage L _{WA} Garantirana razina zvučne snage L _{WA} Mjerna nesigurnost K		96,68 dB(A) 100 dB(A) 1,28 dB(A)
Razina vibracija na vozačkom mjestu Mjerna nesigurnost K		2,57 m/s ² 1,5 m/s ²
Razina vibracija na upravljaču	lijevo	3,29 m/s ²
	desno	3,93 m/s ²
	mjerna nesigurnost K	1,5 m/s ²

Promjer košenja	98 cm
Moment pritezanja vijka noža	40-45 Nm
Visina košenja (7 razina)	30-90 mm
Prednji kotači	15 x 6.00-6
Stražnji kotači	18 x 8.50-8
Tlak pumpanja guma prednjih kotača	1,0 bar
Tlak pumpanja guma stražnjih kotača	1,2 bar
Električni sustav	12V
Baterija	18Ah
Brzina kretanja naprijed (teoretska sa br. obrtaja motora 2800 o/min)	
- u 1. brzini = 1,6 km/h	- u 2. brzini = 3,4 km/h
- u 3. brzini = 5,1 km/h	- u 4. brzini = 6,4 km/h
- u 5. brzini = 8,3 km/h	- u rikverc (unatrag) = 2,5 km/h
Neto masa	165 kg
Bruto masa	200 kg

7.2 Dimenzije naprave



Deklaracija o usuglašenosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006., Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenija

POWERED

Opis stroja

TRAKTOR ZA KOŠENJE TRAVE PWR 98 S

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutarnjim sagorijevanjem
- Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2021/1068SYB1/P*0013*03

Harmonizirani i drugi standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV Rheinland test report 60412143 001 dat. 19.03.2021.

Izmjerena razina zvučne snage L_{WA} 96,68 dB(A)

Garantirana razina zvučne snage L_{WA} 100 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

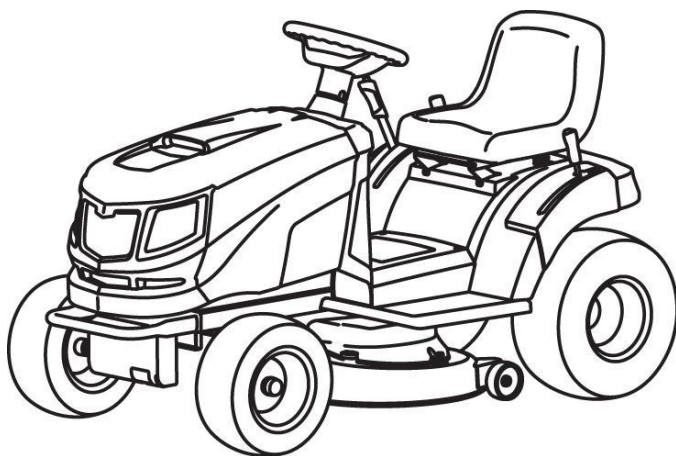
Dragan Dragičević

Dragičević D.

TRAKTOR ZA KOŠENJE TRAVE

PowerED PWR 98 S

Originalno uputstvo za upotrebu



Upozorenje!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu - pre početka korišćenja ovog uređaja.





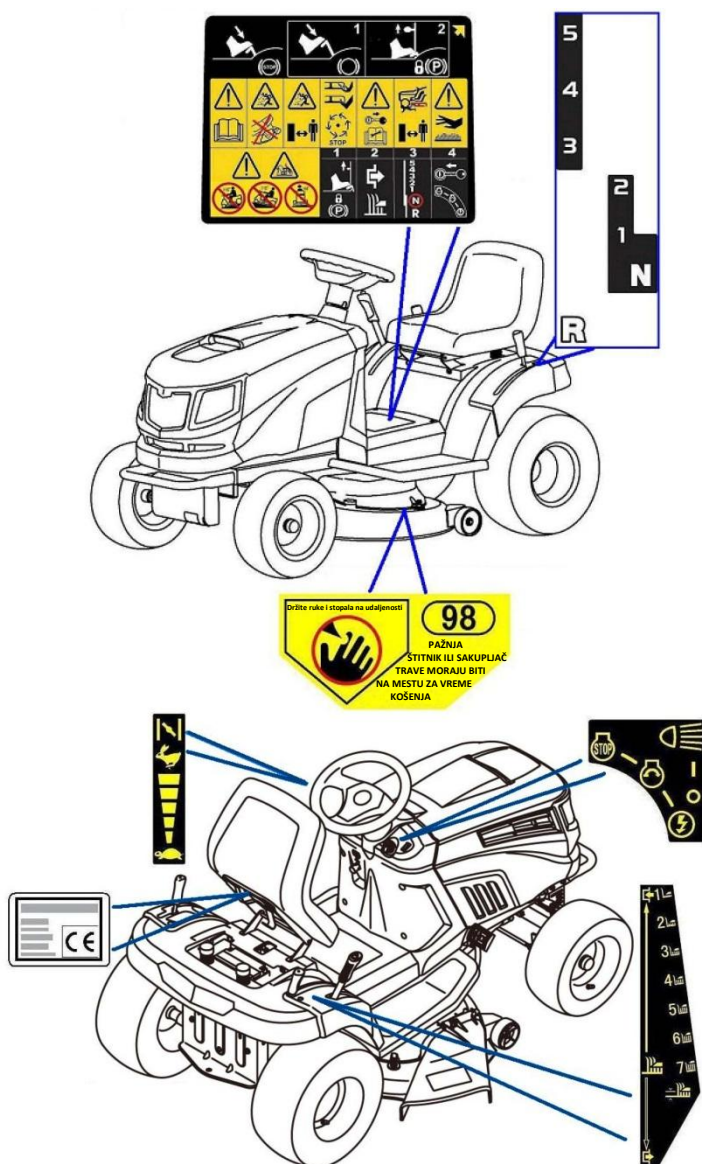
VAŽNO

Kosačica se uvek mora koristiti sa najvećom pažnjom, tako da se primenjuju mere predostrožnosti, a instrukcije za rad treba da budu uvek pri ruci. Etikete i nalepnice moraju biti zalepljene na uređaju prikazujući piktograme - koji ilustruju glavne mere opreza pri radu.

Pošto su ove nalepnice i etikete u skladu sa važećim bezbednosnim standardima – one se smatraju neizostavnim delom uređaja. Zato korisnik ima obvezu da ih zameni u slučaju da otpadnu ili postanu nečitljive.

Radi zamene – kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.

POLOŽAJI OZNAKA (NALEPNICA I ETIKETA)





1. BEZBEDNOST

1.1 KAKO DA ČITATE UPUTSTVO

Neki paragrafi u ovom uputstvu sadrže važne informacije - koje se odnose na bezbednost i rukovanje i naglašeni su na sledeći način:

NAPOMENA ili **VAŽNO**. Oni pružaju detalje ili dodatne informacije o onome što je već rečeno sa ciljem da se spreči oštećenje uređaja.

▲ UPOZORENJE! Nepridržavanje ovome će dovesti do rizika od povredjivanja Vas ili drugih osoba.

▲ OPASNOST! Nepridržavanje ovome će rezultovati opasnošću od ozbiljnog povredjivanja ili smrti Vas ili drugih osoba.

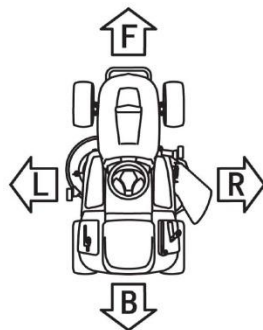
NAPOMENA

Položaji na uređaju kao što su "napred", "nazad", "levo" ili "desno" se odnose na smer kretanja napred.

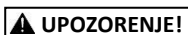
VAŽNO

Za sve operacije koje se odnose na upotrebu i održavanje motora, a koje nisu opisane u ovim uputstvima, pogledati relevantna uputstva - koja čine integralni deo celokupne dokumentacije koja se dostavlja uz uređaj.

L-levo, R- desno, B – nazad, F- napred.



1.2 OPŠTI PROPISI BEZBEDNOSTI



UPOZORENJE!

Pažljivo pročitajte pre upotrebe uredjaja.

A) OBUKA

1) Pročitajte pažljivo sva uputstva. Upoznajte se sa komandama i kako se pravilno koristi oprema.

2) Nikada nemojte dozvoliti deci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama - da koriste uredjaj. Lokalni propisi mogu da ograniče starosnu dob rukovaoca.



3) Nikada nemojte kositi travu kada su u blizini ljudi - prolaznici, posebno deca i kućni ljubimci. Nikada nemojte kositi po mraku.

4) Uvek imajte na umu da su za nesreće ili opasnosti koje se mogu dogoditi drugim ljudima/prolaznicima ili imovini - odgovorni rukovalac ili vlasnik uredjaja.

5) Nemojte prevoziti putnike.

6) Svi vozači trebada zatraže i dobiju profesionalne i praktične instrukcije. Takve instrukcije treba da naglase sledeće:

- Potreba za pažnjom i koncentracijom - kada radite sa uredjajima koji se voze.
- Ne možete koristiti kočnicu da bi povratili kontrolu na uredjajima koji se voze, a koji se klizaju niz padinu.

Glavni razlozi gubitka kontrole su:

- Nedovoljan kontakt točkova.
- Prekomerna brzina.
- Neadekvatno kočenje.
- Tip uredjaja nije adekvatan za zadati posao.
- Nesvesnost efekata uslova zemljišta, naročito nagiba.
- Nepropisno prikačivanje i distribucija opterećenja.

B) PRIPREMA



1) **Dok kosite - uvek koristite čvrste cipele i dugačke pantalone.** Nemojte rukovati opremom - ukoliko ste bos ili u sandalama.

2) Detaljno proverite prostor košenja - gde će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uredjajem.



3) **OPASNO! – Benzin je veoma zapaljiv.**

- skladištite gorivo u kanisterima specijalno dizajniranim za ovu namenu;
- sipanje goriva vršite samo napolju i nemojte pušiti za vreme sipanja;



- **dodajte gorivo pre pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa rezervoara goriva i nemojte sipati gorivo - dok motor radi ili je još uvek**

vruć;



- ukoliko se gorivo prospe, nemojte pokušavati da pokrenete motor, već pomerite uređaj iz zone gde je došlo do prosipanja i izbegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok benzinske pare u potpunosti ne

nestanu;

- vratite i čvrsto dotehnite sve čepove kanistera i rezervoara goriva;

4) Zamenite neispravne prigušivače (auspuhe);

5) **Pre upotrebe**, uvek vizuelno proverite da bi se uverili - da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sekača nema pohabanosti niti oštećenja. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno (u setovima) - kako bi se zadržao balans;

6) Na uređajima koji imaju više noževa, zapamtite - da obrtanje jednog noža može dovesti do okretanja ostalih noževa.

C) RAD



1) Nemojte raditi sa motorom niti ga pokretati u zatvorenom prostoru - gde može doći do sakupljanja opasnih isparenja ugljen-monoksida.

2) Kosite samo po dnevnoj svetlosti ili u uslovima dobrog veštačkog osvetljenja.

3) Pre pokretanja motora, isključite noževe i prebacite u neutralan položaj.

4) Nemojte koristiti na nagibima koji su veći od 15° (27%). Nemojte koristiti uređaj na travnjacima sa bočnim nagibom preko 10° (18%).

5) Zapamtite da ne postoji – "bezbedan" nagib.

Kretanje po travnatim nagibima zahteva naročitu pažnju. Zaštita od prevrtanja:

- Nemojte naglo zaustavljati, niti startovati naglo - kada idete uzbrdo ili nizbrdo.

- Polako uključujte pogon i uvek održavajte uređaj u brzini, a naročito kada idete nizbrdo.

- Brzine uređaja treba održavati na niskom stepenu na nagibima i kada oštro skrećete.

- Budite oprezni zbog brda i udubljenja i ostalih skrivenih opasnosti.

- Nikada nemojte kositi popreko u odnosu na nagib.

6) Budite pažljivi kada vučete teret ili kada koristite tešku opremu.

- Koristite samo odobrene tačke kačenja i rude.

- Ograničite opterećenja na ona - koja možete sigurno kontrolisati.

- Nemojte naglo zaokretati. Budite oprezni za vreme kretanja unazad.

- Koristite kontra-tegove ili opterećenja za točkove uvek kada se to savetuje u uputstvu za upotrebu.

7) Zaustavite okretanje noža pre prelaženja preko netravnatih površina.

8) Nikada nemojte koristiti uređaj na kome su oštećeni štitnici ili na kome zaštitna sredstva nisu na svom mestu.

9) Nemojte menjati podešavanja motora i nemojte povećavati brzinu motora. Rad sa motorom na prevelikim brzinama – može povećati opasnost od ličnog povredjivanja.

10) Pre napuštanja vozačkog sedišta:

- Isključite noževe i spustite dodatke.
- Ubacite u neutralnu i primenite parkirnu kočnicu.
- Zaustavite motor i izvadite ključ za paljenje.

11) Isključite (oslobodite) noževe, zaustavite motor i izvadite ključ za paljenje.

- Pre raščišćavanja blokada ili otpušavanja sakupljačkih kanala.
- Pre čišćenja, pregledanja ili obavljanja poslova servisiranja na uređaju.
- Nakon udara u strano telo – pregledajte da li se na uređaju pojavilo neko oštećenje i izvršite popravke pre ponovnog startovanja i rada sa opremom.
- Ukoliko uređaj počne da vibrira neuobičajeno (odmah ga pregledajte).

12) Isključite nož kada transportujete i uvek kada nije u upotrebi.

13) Zaustavite motor i isključite noževe:

- Pre sipanja goriva
- Pre podešavanja visine – osim ukoliko podešavanje visine može da se obavi sa pozicije rukovaoca.

14) Smanjite gas za vreme isključivanja motora. Ukoliko je motor opremljen sa ventilom za isključivanje, zatvorite dovod goriva kada završite košenje.

15) Pratite saobraćaj kada prelazite preko puteva ili se krećete u njihovoj blizini.

16) Nikada nemojte usmeravati materijal koji se prazni - prema promatračima i nemojte dopustiti nikome - da bude u blizini uređaja za vreme rada samog uređaja.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) Sve navrtke, vijke i mašinske vijke – dotegnite, da bi bili sigurni da je oprema u dobrom radnom stanju.

2) Opremu nikada nemojte skladištiti sa benzinom u rezervoaru unutar zgrada, gde isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili iskom.

3) Sačekajte sa se motor ohladi pre skladištenja u zatvorenom prostoru.

4) Da bi se smanjila opasnost od požara, motor, auspuh, odjeljak za bateriju i prostor za skladištenje goriva - održavajte bez trave, lišća i prekomernog maziva.

5) Često proveravajte sakupljač trave i utvrdite da li ima habanja ili istrošenosti.

6) Zamenite pohabane ili oštećene delove radi bezbednosti.

- 7) Ukoliko rezervoar za gorivo treba da bude ispražnjen, to treba da se obavi napolju.
- 8) Na uređajima koji poseduju više noževa, uvek imajte na umu da okretanje jednog od noževa može uzrokovati da se i drugi noževi okreću.
- 9) Kada uređaj treba da bude parkiran, uskladišten ili ostavljen bez nadzora – spustite rezna sredstva, osim – ukoliko se ne koristi pozitivna mehanička brava.

1.3 BEZBEDNOSNE NALEPNICE

Vaš uređaj mora biti korišćen pažljivo. Zato postoje nalepnice i oznake na uređaju - da bi Vas piktogramima podsetili na osnovne mere predostrožnosti – koje se moraju preduzeti za vreme upotrebe. Ove nalepnice i oznake se moraju shvatiti kao integralni deo uređaja. Ukoliko nalepnica otpadne ili postane nečitljiva, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu ili prodavca - da Vam zamene. Njihova značenja su opisana dole.



Upozorenje:

Pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka rada sa ovim uređajem.



Upozorenje:

Izvadite ključ za paljenje i pročitajte instrukcije pre izvodjenja bilo kakvog posla na održavanju ili popravci.



Upozorenje:

Nemojte stajati na kućištu niti na štitniku (usmerivaču) pražnjenja.



Opasnost:

Odbacivanje predmeta:

Nemojte raditi ukoliko štitnik pražnjenja ili sakupljač trave nisu na svojim mestima.



Opasnost:

Izbačeni predmeti:

Držite posmatrača na bezbednoj udaljenosti.

**Opasnost:**

Mogućnost amputacije ili gaženja. Uverite se da se deca nalaze daleko od uredjaja - sve vreme dok motor radi.

**Opasnost!****Rizik od povredjivanja.**

Noževi se kreću. Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu. Nož nastavlja da se okreće još neko vreme – nakon isključivanja ili otkačivanja komande noža.

**Opasnost!****Rizik od opekotina**

Sačekajte da se motor potpuno ohladi - pre vršenja bilo kakvih podešavanja ili servisiranja na samom motoru.

**Opasnost!****Rizik od ozbiljnog povredjivanja.**

Odmaknite ruke i stopala daleko - dok se nož i ostali pokretni elementi ne zaustave.

**Opasnost !****Rizik od prevrtanja na strmim nagibima.**

Uredjaj nemojte koristiti na travnjacima sa nagibom većim od 15°(27%).

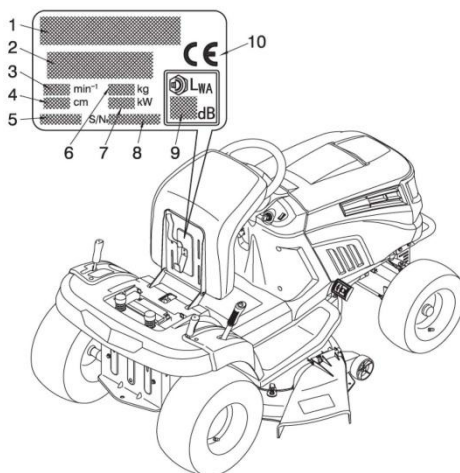
Nemojte uredjaj koristiti na travnjacima sa bočnim nagibom većim od 10°(18%).

2. IDENTIFIKACIJA UREDJAJA I KOMPONENTI

2.1 IDENTIFIKACIJA UREDJAJA

Nalepnica (nazivna pločica) na nosaču sedišta sadrži ključne podatke svakog uređaja

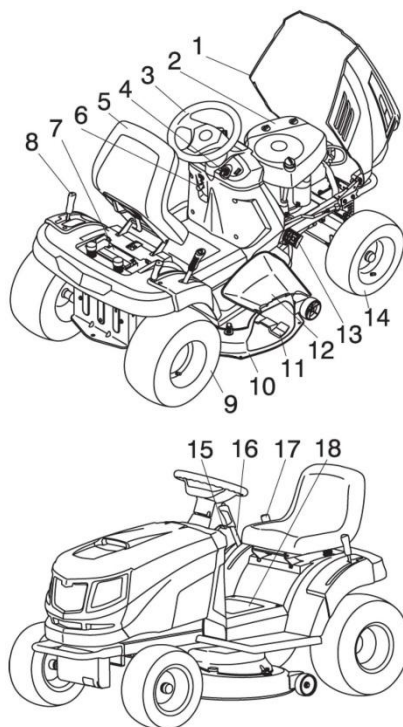
1. Naziv i adresa proizvođača
2. Tip uređaja
3. Brzina noževa u o/min (ukoliko je naznačena)
4. Širina košenja
5. Godina proizvodnje
6. Masa u kg
7. Snaga motora
8. Serijski broj
9. Nivo zvučne snage u skladu sa direktivom
10. Znak usaglašenosti u skladu sa direktivom



2.2 IDENTIFIKACIJA GLAVNIH KOMPONENTI

Glavne komponente uređaja su sledeće:

- 1) Poklopac motora
- 2) Motor
- 3) Volan
- 4) Ključ za paljenje
- 5) Vozačko sedište
- 6) Poluga parkirne kočnice
- 7) Baterija
- 8) Poluga za uključivanje pogona i promenu brzine
- 9) Zadnji pogonski točkovi
- 10) Kućište noža
- 11) Obrtni nož
- 12) Štitnik pražnjenja
- 13) Pedala kočnice/kvačila
- 14) Prednji točkovi
- 15) Poluga gasa motora
- 16) Poluga za postavljanje visine košenja na gore/dole i kućišta noža
- 17) Poluga uključivanja okretanja noža
- 18) Bezbednosne i obavještavajuće nalepnice



3. OTPAKIVANJE I SKLAPANJE

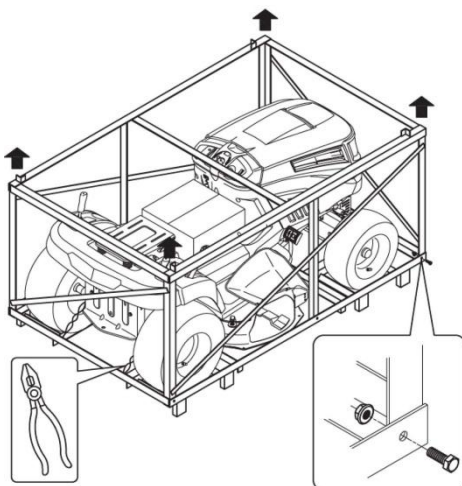
Za svrhu skladištenja i transportovanja, neke komponente uređaja nisu montirane u fabrici i treba da budu sklopljene nakon otpakivanja proizvoda. Pridržavajte se donjih instrukcija.

VAŽNO

Uređaj se dostavlja bez motornog ulja i goriva u motoru. Pre pokretanja motora po prvi put – sipajte ulje i gorivo, pridržavajući se instrukcija koje su date u uputstvu za motor.

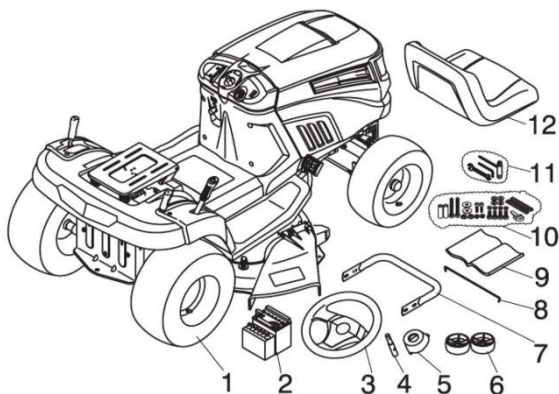
3.1 OTPAKIVANJE

Prilikom otpakivanja uređaja, pazite da sakupite sve pojedine delove, fittinge i da ne oštetite režno kućište prilikom vadenja uređaja iz palete. Odvijte najpre 6 vijaka na dnu rama pakovanja, zatim možete da podignete gornji ram i tako oslobodite uređaj (ovo treba da obave 2 osobe). Izrežite fiksirajuće žice na prednjem i zadnjem delu rama kosačice, a zatim izvadite uređaj sa palete.



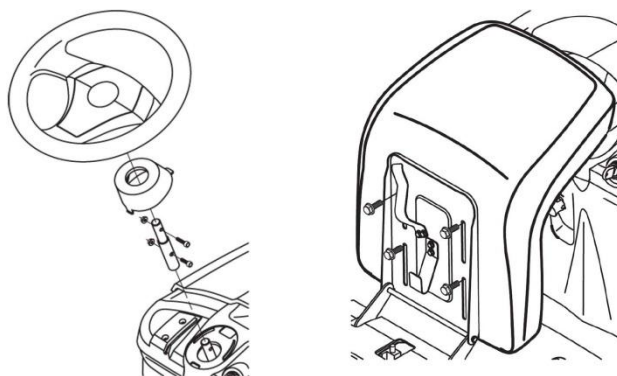
Pakovanje sadrži:

1. Telo uređaja
2. Bateriju
3. Volan
4. Spojno vratilo volana
5. Poklopac vratila volana
6. Točak
7. Branik
8. Bravica baterije
9. Uputstvo za upotrebu
10. Navrtke, vijci, podloške, umetci i startni ključ
11. Alati
12. Sedište



NAPOMENA

Da bi se sprečilo oštećenje reznog kućišta, podignite ga na maksimalnu visinu i budite naročito pažljivi – kada skidate uređaj sa palete.



3.2 MONTIRANJE VOLANA

Postavite uređaj na ravnu površinu i ispravite prednje točkove. Montirajte vratilo na istureni deo koristeći vijak i navrtku.

Montirajte volan na spojno vratilo volana sa paocima usmerenim ka središtu.

3.3 MONTIRANJE SEDIŠTA

Montirajte sedišta na ploču pomoću vijaka.

3.4 PRIKLJUČITE BATERIJU

(samo za modele sa električnim startom)



Elektrolitna tečnost je rastvor sa sumpornom kiselinom.

Opasno: Sumporna kiselina je otrovna.



Opasno: Sumporna kiselina je korozivna. Sumporna kiselina može izazvati slepilo ili ozbiljne opekotine.



Nosite zaštitu za oči.

Ukoliko oči ili koža dodju u kontakt sa elektrolitnom tečnošću, odmah ispirajte oči i/ili kožu tekućom vodom najmanje 15 minuta, a zatim se odmah obratite doktoru.



Opasno: Držite van domašaja dece.



Opasno: Nemojte rastavljati niti seći aluminijska perca koja zaptivaju 6 elemenata boce.



Opasnost: Nikada nemojte otvarati poklopce.



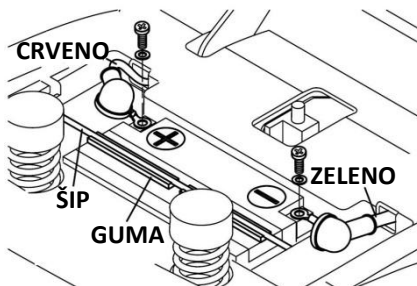
Opasnost: Nikada nemojte okretati bateriju naopako. Nikada nemojte baciti bateriju u okolinu. Ukoliko baterija treba da bude zamenjena, pridržavajte se procedura za odstranjivanje - koje su propisane od strane lokalnih vlasti.

4) Montirajte bateriju u njeno kućište.

Važno: Postavite bateriju sa polaritetima (+) i (-).

5) Priključite priključke baterije na priključke uređaja i dotegnite 2 vijka, a zatim poklopite zaštitne kape za 2 žice.

6) Dotegnite bateriju sa malom gumom i šipom.



NAPOMENA

Ovaj uređaj koristi sledeću bateriju: **12 V, 18Ah**

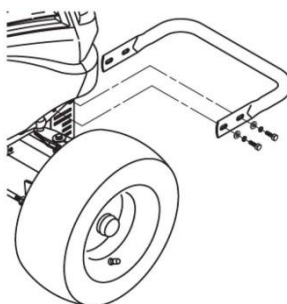
3.5 MONTIRANJE TOČKOVA KUĆIŠTA

Montirajte dva točka kućišta koristeći vijke, čaure, podloške i navrtke.

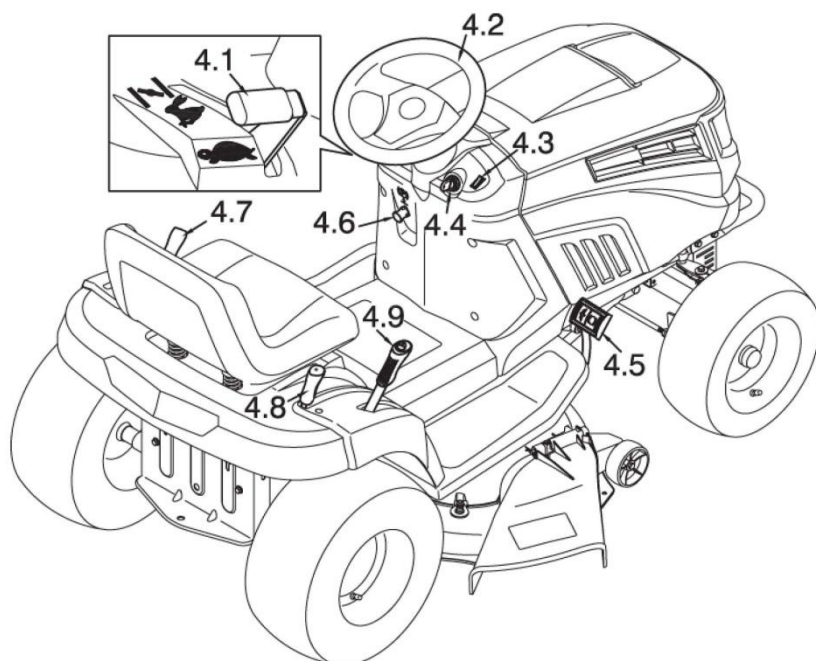


3.6 MONTIRANJE PREDNJEG BRANIKA

Montirajte prednji branik na dno rama koristeći četiri vijka.



4. KOMANDE I INSTRUMENTI



4.1 POLUGA GASA

Ona reguliše broj obrtaja motora. Položaji su naznačeni na nalepnici (etiketi) i pokazuju sledeće simbole:



„SAUH“

Hladan start



„POLAKO“

Za najmanje brzine motora



„BRZO“

Za najveće brzine motora

- „SAUH“ (CHOKE) položaj obogaćuje smešu tako da se sme koristiti samo za vreme koje je neophodno prilikom hladnog startovanja.
- Kada se premeštate iz jednog prostora u drugi, postavite polugu u položaj između „POLAKO“ („SLOW“) i „BRZO“ („FAST“).
- Kada kosite, postavite polugu u položaj „BRZO“ („FAST“).

4.2 VOLAN

Volan okreće prednje točkove.

4.3 PREKIDAČ ZA FAROVE

Za uključivanje farova, kada je ključ u položaju „ON“.

4.4 KLJUČ PREKIDAČA PALJENJA

Ova komanda upravljanja ključem ima tri položaja:



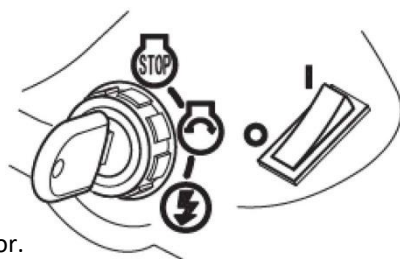
„OFF“ – sve je isključeno.



„ON“ – aktivira sve delove.



„START“ - priključuje startni motor.



Ukoliko otpustite motor na „START“, automatski će se vratiti na „ON“.

4.5 PEDALA KOČNICE/KVAČILA

Ova pedala ima dve funkcije. Za vreme prvog dela njenog kretanja deluje kao kvačilo, uključujući i isključujući pogon točkova, a u drugom delu deluje kao kočnica na zadnje točkove.

VAŽNO

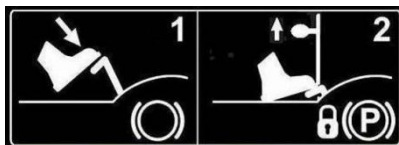
Nemojte održavati pedalu na pola puta između uključivanja i isključivanja kvačila, jer to može uzrokovati pregrevanje i oštećenje transmisionog kaiša.

NAPOMENA

Kada se uređaj kreće, držite Vaše stopala van pedale.

4.6 POLUGA PARKIRNE KOČNICE

Sa zaustavljenim uređajem : 1) Držite pedalu pritisnutu. 2) Podignite polugu parkirne kočnice i držite podignuto. 3) Otpustite pedalu.



Na ovaj način zadnji točkovi ostaju ukočeni. Da bi otpustili parkirnu kočnicu, potpuno pritisnite pedalu (do kraja) i poluga parkirne kočnice se automatski otpušta i vraća na dole.

NAPOMENA

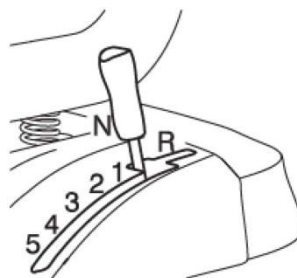
Motor se može startovati jedino u parkirnom položaju.

4.7 POLUGA ZA PROMENU BRZINE

Ova poluga ima sedam položaja i to 5 za kretanje napred, neutralan položaj „N“ i rikverc „R“.

Kada menjate položaj poluge za promenu brzine, pritisnite pedalu - da bi isključili pogonski kaiš i postavite polugu kako je prikazano na nalepnici.

Nikada nemojte direktno prebacivati polugu iz brzine napred u rikverc ili iz rikverca u brzinu napred - pre nego što se uređaj zaustavi.



UPOZORENJE!

U rikverc ubacite samo kada je uređaj prestao da se kreće.

4.8. POLUGA ZA UKLJUČIVANJE OKRETANJA NOŽA

Pokretanje ili zaustavljanje okretanja noža



Nož uključen

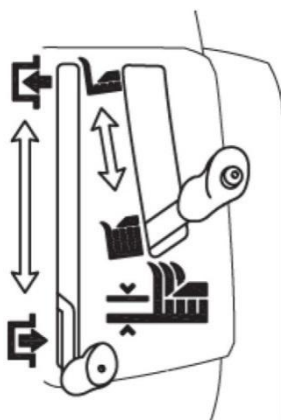


Nož isključen

4.9 POLUGA ZA PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA



Podiže i spušta kućište noža i tako podešava visinu košenja trave. Ima sedam položaja za ovu polugu (prikazani kao „1“ do „7“ na nalepnici, tj. etiketi) što odgovara različitim visinama između 30 i 90 mm.



Da bi prebacili sa jedne visine na drugu, pritisnite dugme na ručici i stavite polugu u odgovarajući položaj. Kada se dugme otpusti - poluga ostaje u odabranom položaju.

5 KAKO DA KORISTITE UREDJAJ

5.1 BEZBEDNOSNE PREPORUKE

OPASNOST!

Uredjaj se sme koristiti samo za namenu za koju je predvidjen (za košenje trave).

Nemojte vršiti nikakva prepodešavanja i nemojte skidati bezbednosna sredstva koja su montirana na uredjaj.

UPAMTITE DA JE KORISNIK UVEK ODGOVORAN ZA OŠTEĆENJA I POVREDE KOJE SE DESE DRUGIM OSOBAMA.

Pre početka korišćenja uredjaja:

- Pročitajte opšte bezbednosne propise, naročito obraćajući pažnju na vožnju i košenje na nagibima.

- Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu. Uverite se da ste upoznali komande i da znate kako da brzo zaustavite noževe i motor.

Nikada nemojte stavljati ruke niti stopala blizu obrtnih delova ili ispod njih - i uvek se držite podalje od izlaza.

Nemojte koristiti uredjaj kada niste dobrog zdravstvenog stanja ili kada ste pod uticajem lekova ili nekih supstanci koje mogu umanjiti Vaše refleksne reakcije i Vašu sposobnost koncentrisanja. Odgovornost je korisnika da proceni potencijalni rizik prostora gde se posao obavlja i da preduzme sve neophodne mere predostrožnosti - kako bi osigurao sopstvenu bezbednost i bezbednost drugih osoba, naročito na nagibima ili na grubom, klizavom i nestabilnom tlu.

Nemojte ostavljati uredjaj u visokoj travi sa motorom koji radi - kako bi izbegli rizik od nastajanja požara.

OPASNOST!

Nemojte uredjaj koristiti na travnjacima sa nagibima većim od 15°(27%). Nemojte koristiti uredjaj na bočnim nagibima većim od 10°(18%). Ukoliko će se uredjaj uglavnom koristiti na nagibima, montirajte kontra tegove ispod poprečnih nosača prednjih točkova. To poboljšava stabilnost napred i smanjuje mogućnost da dodje do prevrtanja.

VAŽNO

Pogledati poglavlje 4 u vezi podataka i informacija koje se tiču komandi upravljanja.

5.2 ZAŠTO SE BEZBEDNOSNA SREDSTVA UKLJUČUJU

Bezbednosna sredstva rade na dva načina:

- Sprečavaju startovanje motora ukoliko nisu ispunjeni svi bezbednosni zahtevi.
- Zaustavljaju motor - ukoliko samo jedan od bezbednosnih zahteva nedostaje.

a) Da bi pokrenuli motor, neophodno je da:

- Noževi nisu uključeni.
- Parkirna kočnica je uključena, a transmisija je isključena.

b) Motor se zaustavlja kada:

- Rukovalac napušta svoje sedište, a parkirna kočnica je isključena.
- Rukovalac napušta svoje sedište, a noževi su uključeni.
- Noževi su uključeni a uredjaj je u rikvercu.

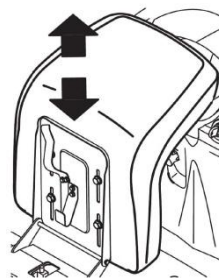
5.3 UPUTSTVA PRE POČETKA RADA

Pre započinjanja košenja, neophodno je izvesti nekoliko provera i operacija – kako bi se uverili da možete raditi efikasno i uz maksimalnu bezbednost.

5.3.1 Podešenost sedišta

Da bi promenili položaj sedišta, olabavite četiri fiksirajuća vijka i pomerite ga duž proreza.

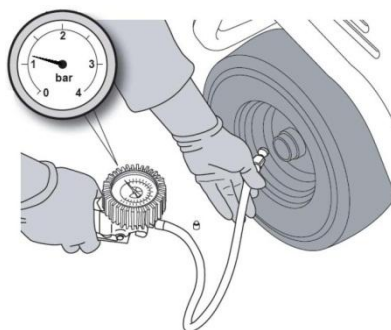
Kada pronađete odgovarajući položaj, dotegnite četiri vijka.



5.3.2 Pritisak u gumama

Glavni uslov za obezbeđivanje da režno kućište bude u horizontalnom položaju i da kosi ravnomerno je – da imate propisan pritisak u gumama.

Odvijte kapice ventila i priključite liniju komprimovanog vazduha sa meračem – na ventile.



Pritisci su:

NAPRED: 1,0 bar (15 x 6.0-6)

NAZAD: 1,2 bar (18 x 8.5-8)

5.3.3 Provera goriva i ulja

NAPOMENA

U uputstvu za motor se nalaze podaci o tome – koji tip ulja i goriva treba da koristite.

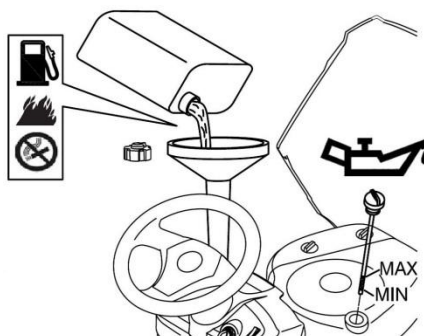
Sa isključenim motorom proverite nivo ulja. U skladu sa instrukcijama u uputstvima za motor - nivo mora biti izmedju MIN i MAX oznaka na mernoj šipci.

Sipajte gorivo koristeći levak, ali nemojte do kraja napuniti rezervoar. Kapacitet rezervoara je oko 7,5 litara.

⚠ OPASNOST!

Sipanje goriva treba biti izvedeno na otvorenom ili dobro provetrenom mestu, sa isključenim motorom. Uvek imajte na umu da su isparenja goriva zapaljiva.

NEMOJTE KORISTITI OTVORENI PLAMEN DA BI GLEDALI UNUTAR REZERVOARA (DA BI GA OSVETLILI) I NEMOJTE PUŠITI ZA VREME SIPANJA GORIVA.

**VAŽNO**

Nemojte dopustiti da benzin kapne na plastične delove – kako bi izbegli njihovo oštećenje. Ukoliko ipak dodje do slučajnog prosipanja ili curenja, odmah isperite vodom. Garancija ne pokriva oštećenja plastičnih delova karoserije ili motora – koja su izazvana benzinom.

5.3.4 Provera bezbednosti i efikasnosti uredjaja

1. Proverite da li su bezbednosna sredstva funkcionalna kako je opisano (videti 5.2).

2. Proverite da li je kočnica u perfektnom radnom stanju.

3. Nemojte započinjati košenje - ukoliko noževi vibriraju ili ukoliko niste sigurni da li su dovoljno oštri. Uvek zapamtite da:

- Loše naoštren nož vuče travu i uzrokuje da travnjak požuti.
- Loši noževi izazivaju neželjene vibracije i mogu biti opasni.

⚠ UPOZORENJE!

Nemojte koristiti uredjaj ukoliko niste sigurni da li radi bezbedno i efikasno. Ukoliko imate neku sumnju, odmah kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu - kako bi se tamo izvršile neophodne provere i popravke.

5.4 UPOTREBA UREDJAJA

5.4.1 Startovanje

**OPASNOST!**

Motor se mora startovati na otvorenom ili dobro provetrenom prostoru.

UVEK IMAJTE NA UMU DA SU IZDUVNI GASOVI – OTROVNI!

Da bi startovali motor:

- Otvorite bezbednosni ventil goriva (na „I“).
- Zatvorite poklopac motora.
- Podignite rezno kućište koliko god je moguće.
- Isključite noževe (videti 4.8).
- Prebacite polugu menjača u neutralan položaj.
- Delujte na parkirnu kočnicu (videti 4.6).
- Kada startujete hladan motor, pomerite ručicu na „SAUH“ („CHOKE“), kako je prikazano na nalepnici.
- Ukoliko je motor već zagrejan, postavite polugu između „POLAKO“ („SLOW“) i „BRZO“ („FAST“).
- Stavite ključ za paljenje i okrenite na „ON“ - da bi ostvarili električni kontakt, zatim okrenite na „START“ - da bi pokrenuli motor.
- Otpustite ključ kada se motor startovao.



Kada se motor startovao, pomerite ručicu na „POLAKO“ („SLOW“).

VAŽNO

Sauh se mora zatvoriti čim motor počne raditi mirno. Njegova upotreba kada je motor već zagrejan može zaprljati svećicu i uzrokovati da motor radi kolebljivo.

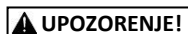
NAPOMENA

Ukoliko postoji problem pri startovanju motora, nemojte insistirati, jer može doći do pražnjenja baterije i preplavlivanja („presisavanja“) motora. Okrenite ključ na „OFF“, sačekajte nekoliko sekundi, a zatim ponovite operaciju. Ukoliko se neispravnost nastavi, pogledati u uputstvu za motor.

VAŽNO

Uvek imajte na umu da će bezbednosna sredstva sprečiti startovanje motora - ukoliko nisu ispunjeni bezbednosni zahtevi (videti 5.2). U takvim slučajevima, kada se situacija ispravi, ključ se mora najpre okrenuti nazad na „OFF“ - pre nego što se motor može restartovati.

5.4.2 Startovanje i pomeranje bez košenja

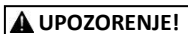
**UPOZORENJE!**

Ovaj uređaj nije odobren za upotrebu na javnim putevima. Mora se koristiti (kako je naznačeno u pravilima za javne puteve) na privatnim posjedima - koji su zatvoreni za saobraćaj.

Kada pomerate uređaj, noževi moraju biti isključeni, a režno kućište podignuto koliko god je moguće (položaj „7“).

Postavite ručicu gasa između „POLAKO“ („SLOW“) i „BRZO“ („FAST“), a ručicu menjača u prvu brzinu.

Držite pedal kočnice/kvačila pritisnutu na dole i otpustite parkirnu kočnicu. Polako otpustite pedal kočnice/kvačila - da bi započeli kretanje uređaja napred.

**UPOZORENJE!**

Pedala se mora otpuštati postepeno, jer naglo uključivanje može dovesti do toga da se vozilo prevrne i da vozač izgubi kontrolu.

Postepeno dostignite željenu brzinu - koristeći ručice gasa i menjača. Da bi promenili brzinu, uvek se mora koristiti kvačilo, pritiskajući pedal.

5.4.3 Kočenje

Najpre usporite uređaj smanjujući brzinu motora, a zatim gurnite pedal na dole, da bi smanjili brzinu još više - dok se uređaj ne zaustavi.

5.4.4 Rikverc

VAŽNO

Rikverc se može uključiti samo kada je uređaj zaustavljen.

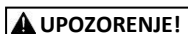
Pritisnite pedal dok se uređaj ne zaustavi, a zatim prebacite u rikverc - prebacujući polugu na stranu i u položaj „R“.

Polako otpuštajte pedal - da bi uključili kvačilo, a zatim počnite kretanje unazad.

5.4.5 Košenje trave

Da bi započelo košenje:

- Pomerite gas na „BRZO“ („FAST“)
- Podignite režno kućište koliko god je moguće.
- Uključite noževe.
- Počnite kretanje napred po travi veoma polako i krajnje oprezno, kako je već opisano.
- Regulirajte visinu košenja i brzinu, uzimajući u obzir uslove travnjaka (visina, gustina i vlažnost travnjaka).

**UPOZORENJE!**

Kada kosite na nagibu, smanjite brzinu – kako bi omogućili bezbedne uslove.

Kakvi god da su uslovi, smanjite brzinu čim primetite opadanje brzine motora.

- Ukoliko se krećete suviše brzo u poredjenju sa količinom trave koja se kosi, travnjak neće biti dobro pokošen.

Isključite noževe i podignite rezo kućište koliko god je to moguće – uvek, kada treba da predjete preko prepreke.

⚠ UPOZORENJE! Ovaj posao se sme obaviti samo sa isključenim motorom.

5.4.7 Završetak košenja

Kada završite sa košenjem, isključite noževe, smanjite brzinu motora i vozite uređaj sa reznim kućištem (dekom) podignutim koliko god je to moguće.

5.4.8 Kraj posla

Zaustavite uređaj, pomerite gas na „POLAKO“ („SLOW“) i isključite motor okretanjem ključa na „OFF“.

Kada se motor zaustavio, zatvorite sigurnosni ventil (česmu) za gorivo.

⚠ UPOZORENJE! Da bi izbegli povratno paljenje, postavite gas na „POLAKO“ („SLOW“) oko 20 sekundi pre zaustavljanja motora.

⚠ UPOZORENJE! Uvek izvadite ključ za paljenje pre nego što uređaj ostavite bez nadzora!

VAŽNO

Da bi bateriju održali napunjenom, nemojte ključ ostavljati u položaju „ON“ kada motor ne radi.

5.4.9 Čišćenje uređaja

Nakon upotrebe, očistite spoljašnji deo uređaja, ispraznite sakupljač trave ili štitnik pražnjenja i protresite ga - da bi uklonili travu i ostale otpatke.

Očistite plastične delove kućišta vlažnim sundjerom - koristeći vodu i deterdžent, pazeći da ne pokvasite motor, električne delove niti tablu sa elektronskim kolima koja se nalazi ispod instrument table.

VAŽNO

Nikada nemojte koristiti mlaznice na crevima niti grube deterdžente za čišćenje karoserije ili motora!

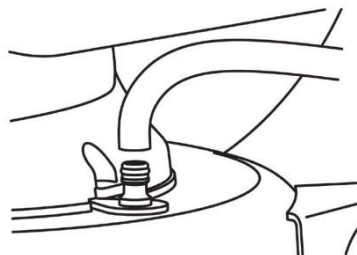
Kada perete unutrašnji deo reznog kućišta i sakupljački kanal, uredjaj mora biti na čvrstoj zemlji sa:

- Montiranim sakupljačem trave ili štitnikom pražnjenja
- Rukovaocem koji sedi
- Motorom koji radi
- Transmisijom u neutralnom položaju
- Uključenim noževima.

Priključite crevo sa vodom na svaki priključak za cevi, jedan po jedan i pustite vodu kroz svaki - na po nekoliko minuta, sa noževima koji se kreću.

Za vreme pranja, režno kućište treba biti spuštено.

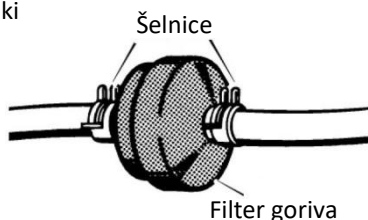
Skinite sakupljač trave, ispraznite ga i isperite, a zatim ga stavite u položaj gde može brzo da se osuši.



5.4.10 Skladištenje i nekorišćenje na duži vremenski period

Ukoliko ne nameravate koristiti duži vremenski period (više od 1 meseca), otključajte kablove sa baterije i pridržavajte se instrukcija koje se nalaze u uputstvu za upotrebu motora.

Ispraznite rezervoar za gorivo otklinjanjem cevi koja se nalazi na ulazu filtera goriva i sledite instrukcije iz uputstva za motor.



UPOZORENJE!

Pažljivo uklonite svu suhu travu koja se možda nagomilala oko motora ili auspuha (prušivača), kako bi sprečili da se zapale sledeći put - kada budete koristili uredjaj!

Uredjaj odložite na suvom, zaklonjenom mestu i ukoliko je moguće – pokrijte ga krpom.

VAŽNO

Baterija se mora čuvati na hladnom i suvom mestu. Pre perioda dugačkog skladištenja (dužeg od 1 meseca) - uvek napunite bateriju, a zatim ponovo napunite - pre samog korišćenja uredjaja.

Sledeći put kada budete koristili uredjaj, proverite da li ima curenja goriva iz cevi, slavine za gorivo ili karburatora.

5.4.11 Sredstvo za zaštitu kartice

Tabla sa elektronskim kolima poseduje samo resetujuću zaštitu koja prekida kolo ukoliko postoji neispravnost u električnom sistemu. To se manifestuje zaustavljanjem motora i isključivanjem lampice.

Kolo se automatski resetuje nakon nekoliko sekundi, ali uzrok neispravnosti treba utvrditi i rešiti – kako bi se izbeglo ponovno aktiviranje zaštitnog sredstva.

VAŽNO

Da bi se izbeglo aktiviranje zaštitnog sredstva:

- Nemojte obrnuti priključke na klemama baterije.
- Nemojte koristiti uređaj bez baterije, jer može doći do oštećenja regulatora punjenja.
- Pazite da ne izazovete kratak spoj.

5.5. UPOTREBA UREDJAJA NA NAGNUTOM ZEMLJIŠTU

Kosite samo na nagibima koji imaju mere ispod maksimalnih nagiba koji su već spomenuti.

Travnjaci na nagibima treba da se kose kretanjem na gore i na dole – a nikako popreko. Kada menjate pravac - budite naročito oprezni, da točkovi ne udare u neku prepreku (kamenje, grane, korenje itd.) - jer to može dovesti do isklizavanja uređaja, prevrtanja ili gubljenja kontrole nad uređajem.

**⚠ OPASNOST!**

SMANJITE BRZINU PRE BILO KOJE PROMENE PRAVCA NA NAGIBIMA i uvek primenite parkirnu kočnicu - pre napuštanja uređaja koji stoji ili koji ostaje bez nadzora.

⚠ UPOZORENJE!

Kretanje napred započnite veoma pažljivo na nagnutim zemljištima – kako bi sprečili rizik od prevrtanja. Smanjite brzinu kretanja napred pre što počnete da se krećete po nagibu, a naročito kada idete nizbrdo.

⚠ OPASNOST!

Nikada nemojte koristiti rikverc da bi smanjili brzinu kretanja nizbrdo. To može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad vozilom, a naročito na klizavom zemljištu.

⚠ OPASNOST!

Nikada nemojte voziti uređaj na nagibima u neutralnoj brzini ili sa isključenim kvačilom! Uvek uključite sporu brzinu pre ostavljanja uređaja koji je zaustavljen i bez nadzora.

5.6 TRANSPORTOVANJE

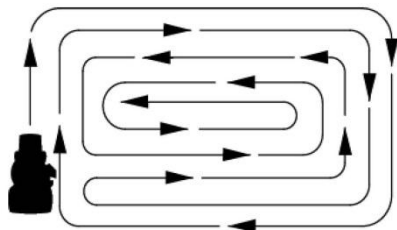
⚠ UPOZORENJE!

Ukoliko se uređaj transportuje na kamionetu ili u prikolici, koristite odgovarajuću opremu za podizanje i uz dovoljan broj ljudi za teret koji se podiže i tip podizanja koji se koristi. Ovaj uređaj se ne sme nikada podizati užetom i koturačom. Za vreme transporta, zatvorite slavinu za gorivo, spustite rezo kućište, primenite parkirnu kočnicu i sigurno učvrstite uređaj sa kanapima ili lancima - na vučnom sredstvu.

5.7 ODRŽAVANJE TRAVNJAKA

1. Da bi travnjak bio zelen, mekan i atraktivan, treba ga redovno kositi ali tako – da ne oštećujete travu. Travnjak se može sastojati od nekoliko različitih vrsta trave. Ukoliko se travnjak kosi često, trava i korenje snažnije rastu, formirajući čvrstu travnatu podlogu. Ukoliko se travnjak kosi redje, počinje rast višlje trave i korova (a uz to ima bele rade, deteline itd.).
2. Uvek je bolje kositi travu dok je suva.
3. Noževi moraju biti u dobrom stanju i dobro naoštreni, tako da se trava odseca pravo bez iskrzane ivice – koja dovodi do žutenja po krajevima.
4. Motor treba da radi na punoj brzini - i da bi se osigurao oštar rez trave, a i da bi se dobio neophodni potisak - koji gura odrezanu travu kroz sakupljački kanal.
5. Učestalost košenja treba da bude proporcionalna brzini rasta trave. Travu ne treba pustiti da poraste suviše između dva košenja.
6. Za vreme perioda vrućina i suša, travu treba kositi tako da ostane malo veće visine, kako bi se sprečilo isušivanje zemlje.
7. Najbolja visina trave na dobro održavanim travnjacima je oko 4-5 cm. Sa jednim košenjem ne treba da uklanjate više od jedne trećine ukupne visine. Ukoliko je trava veoma visoka, treba je kositi dva puta za dvadeset četiri sata. Prvi put sa noževima na maksimalnoj visini, možda smanjujuću širinu košenja, a drugi rez na željenu visinu.

8. Kada kosite velike prostore, započnite okretanjem na desno - tako da se pokošena trava prazni odmaknuta od grmlja, ograda, staza, itd. Nakon jednog ili više krugova, kosite u suprotnom smeru, praveći leva zakretanja – dok ne završite.



9. Izgled travnjaka će se poboljšati - ukoliko naizmenično kosite u oba smera.

10. Ukoliko sistem za sakupljanje počne da se blokira travom, treba da smanjite brzinu kretanja napred, jer je možda suviše visoka za uslove travnjaka. Ukoliko taj problem nastavi da se javlja – verovatno su uzrok tome loše naoštreni noževi ili deformisana krilca.

11. Budite naročito pažljivi kada kosite blizu grmova ili ivičnjaka, jer oni mogu iskrenuti horizontalan položaj reznog kućišta i oštetiti njegove ivice kao i noževe.

6. ODRŽAVANJE

6.1 BEZBEDNOSNE PREPORUKE

▲ UPOZORENJE! Pre čišćenja ili operacija održavanja, izvadite ključ za paljenje i pročitajte odgovarajuće instrukcije. Nosite odgovarajuću odeću i radne rukavice uvek kada su Vaše ruke u opasnosti.

▲ UPOZORENJE! Nikada nemojte koristiti uređaj ukoliko su delovi pohabani ili oštećeni. Neispravni ili istrošeni delovi se uvek moraju zameniti – a nikako popravljati. Koristite samo originalne rezervne delove. Delovi koji nisu istog kvaliteta - mogu oštetiti opremu i uticati na bezbednost Vas ili drugih osoba.

VAŽNO Nikada nemojte odstranjivati korišćeno ulje, gorivo, baterije ili druge zagadjujuće materije na neovlašćena mesta (mesta koja za to nisu predviđena)!

6.2 RASPORED ODRŽAVANJA

6.2.1 Programirano održavanje

Operacija	Sati	Kompletirano (Datum i Vreme)							
1. UREDJAJ									
1.1 Provera pritegnutosti i oštine noževa	25								
1.2 Zamena noževa	100								
1.3. Provera transmisionog kaiša	25								
1.4 Zamena transmisionog kaiša ²⁾	-								
1.5 Provera kaiša noža	25								
1.6 Zamena kaiša noža ²⁾	-								
1.7 Podešavanje i provera pogona	10								
1.8 Provera uključivanja i zaustavljanja noža	10								
1.9 Provera vijaka i mašinskih vijaka	25								
1.10 Opšte podmazivanje ³⁾	25								
2. MOTOR ¹⁾									
2.1 Zamena motornog ulja	.....								
2.2 Provera i čišćenje filtera vazduha	.....								
2.3 Zamena filtera vazduha	.....								
2.4 Provera filtera goriva	.....								
2.5 Zamena filtera goriva	.....								
2.6 Provera i čišćenje kontakata svećica	.....								
2.7 Zamena svećica	.....								

1) Pogledati uputstvo za motor za potpunu listu i učestalost.

2) Na prve znake habanja, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu - radi zamene.

3) Opšte podmazivanje svih zglobova treba takodje obaviti uvek - kada se uređaj ostavlja van upotrebe duži vremenski period.

Gornja tabela treba da Vam pomogne da održite bezbednost i performanse uređaja. Ona prikazuje glavne operacije održavanja i podmazivanja i koliko često te operacije treba izvoditi. Sa desne strane postoji deo tabele – gde treba upisati datum ili posle koliko sati upotrebe se posao izvodi.

⚠ UPOZORENJE! Sve provere, podešavanja i zamene koje nisu opisane u poglavljima 6.3 i 6.4 ovih uputstava - moraju se izvesti u ovlašćenoj servisnoj radionici. Tamo poseduju neophodna znanja i alate - koji obezbeđuju da se posao obavi korektno, bez uticaja na bezbednost samog uređaja.

6.2.2 Kratak opis situacija koje možda zahtevaju servisne operacije

Uvek kada...	Treba da ...
Noževi vibriraju	Kontaktirati ovlašćenu servisnu radionicu
Noževi kidaju travu i travnjak počinje žuteti	Kontaktirati ovlašćenu servisnu radionicu
Otkos je neravnomeran	Poravnati režno kućište
Noževi se uključeju na neobičan način	Kontaktirati ovlašćenu servisnu radionicu
Uredjaj ne koči	Kontaktirati ovlašćenu servisnu radionicu
Kretanje napred je sa trzajima	Kontaktirate ovlašćenu servisnu radionicu

6.2.3 Motor

VAŽNO

Pridržavajte se svih instrukcija iz uputstva za motor.

Da bi ispraznili motorno ulje, odvijte čep za pražnjenje ulja, a kada vraćate na svoje mesto čep – osigurajte da se zaptivka pravilno postavi.

6.2.4 Baterija

Bateriju treba pažljivo održavati – kako bi joj se omogućio dug životni vek. Baterija Vašeg uredjaja treba uvek da se napuni :

- Pre prve upotrebe uredjaja nakon kupovine.
- Pre nego što ćete uredjaj ostaviti van upotrebe na duži vremenski period.
- Pre nego što startujete uredjaj nakon dužeg vremenskog perioda nekorišćenja.

Pažljivo pročitajte i pridržavajte se instrukcija za punjenje baterija u uputstvu koje je dostavljeno uz bateriju. Ukoliko se ne budete pridržavali instrukcija i ukoliko bateriju ne budete punili prema propisu, može doći do trajnog oštećenja ćelija baterije.

Ispražnjena baterija **mora** se napuniti što je pre moguće.

VAŽNO

Punjenje baterije se mora obaviti korišćenjem punjača za baterije pri **konstantnom naponu**. Drugačiji sistemi punjenja mogu nepovratno oštetiti bateriju.

6.4 RASKLAPANJE I ZAMENA

6.4.1 Zamena točkova

Zaustavite uređaj na ravnoj podlozi i postavite blok ispod nosećeg dela karoserije - na strani na kojoj treba zameniti točak.

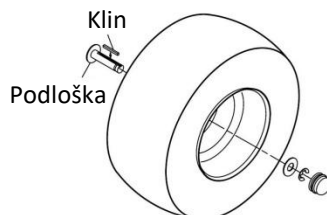
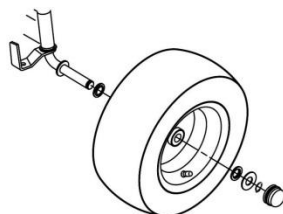
Točkovi se drže pomoću elastičnog osigurača, koji se može skinuti pomoću odvijača (šrafčigera).

NAPOMENA

Ukoliko treba da zamenite jedan ili oba zadnja točka, oni imaju isti prečnik, pa proverite da li je rezo kućište horizontalno - da biste sprečili neravnomerno košenje. Morate se uveriti da su klin i podloška čvrsto legli na svoja mesta.

VAŽNO

Pre ponovnog montiranja točkova, stavite mast na osovinu. Stavite elastični osigurač i oslanjajuću podlošku nazad na svoja mesta.

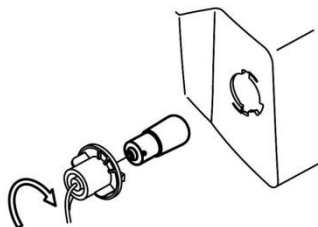


6.4.2 Zamena i popravka guma (pneumatika)

Gume su „Tubeless“ (bez unutrašnje gume), tako da sve rupe moraju biti popravljene od strane vulkanizera, sledeći procedure predviđjene za ovaj tip guma.

6.4.3 Zamena sijalica

Sijalice (12V18W) imaju bajonetski utikač i montirane su u nosaču sijalice - koji se može izvaditi kada ga okrenete u smeru suprotnom od kazaljke na satu.



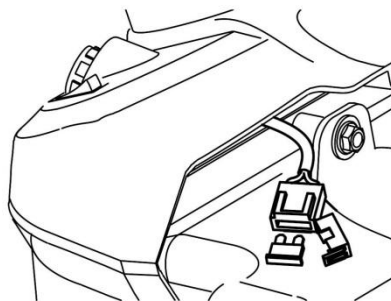
6.4.4 Zamena osigurača

Uredjaj je opremljen sa osiguračima od 10A. Kada pregore, uredjaj se zaustavlja, svetla na instrument tabli se isključuju, a baterija postepeno ponestaje, uredjaj ima problema sa startovanjem.

Izvadite osigurač i zamenite ga osiguračem istog tipa.

VAŽNO

Pregoreli osigurač mora uvek biti zamenjen onim istog tipa i oznake amperaže, a nikako osiguračem drugačijih karakteristika.



6.4.5 Skidanje, zamena i montaža noževa

⚠ UPOZORENJE!

Uvek nosite radne rukavice kada rukujete noževima. Pre nego što pregledate ili skinete nož, zaustavite motor i otkachite kabal sa svećice.

⚠ UPOZORENJE!

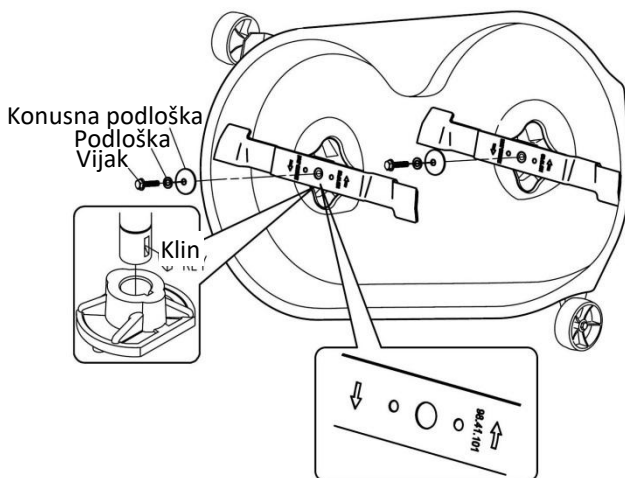
Oštećeni ili iskrivljeni noževi se uvek moraju – zameniti. Nikada ih nemojte popravljati! **UVEK KORISTITE ORIGINALNE NOŽEVE!** Osigurajte da noževi budu propisno izbalansirani. Obavezno ih vratite nazad na pravo mesto, prateći šifru (kod) i smer okretanja - koji su odštampani na spoljašnjem delu svakog noža.

1. Skidanje

Olabavite vijak u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

2. Originalni rezervni delovi

Samo originalni noževi se smeju koristiti u uredjaju.



3. Montiranje

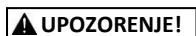
Pazite da štampani kod na nožu bude ka rukovaocu koji montira nož.
Osigurajte da udubljeni deo disk podloške pritiska uz nož.

4. Dotezanje vijaka

Dotegnite u smeru kazaljke na satu pomoću moment-ključa koji je postavljen na 40-45 Nm.

6.4.6 Zamena kaiša

Zamena kaiša se mora izvesti ovlašćenoj servisnoj radionici. Kaiševe zamenite - čim pokažu očigledne znake habanja!



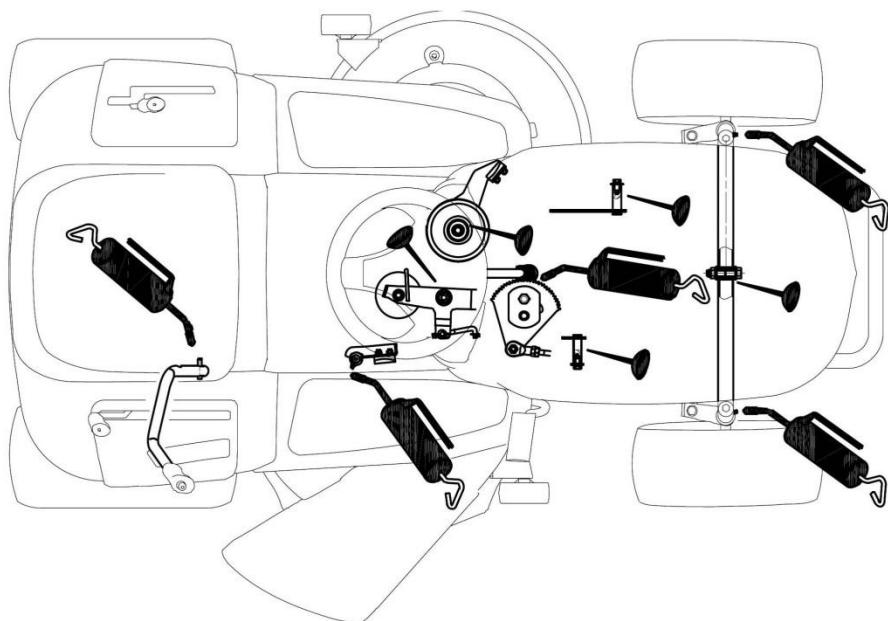
UPOZORENJE!

UVEK KORISTITE ORIGINALNE KAIŠEVE ZA ZAMENU!

6.5 Podmazivanje

Primenite mast injektorom u prostore koji su pokazani. Primenite dva ili tri stiskanja masti i obrišite suvišno mazivo.

Podmažite prostore koji su prikazani motornim uljem. Obrišite prostor da bi očistili, primenite nekoliko kapi ulja, a zatim obrišite ono što se prospe ili kapne.

**VAŽNO**

Nemojte zaprljati kaiš ili papuču kočnice ili gumu - uljem ili mašću. Ulje i mast mogu da ih oštete.

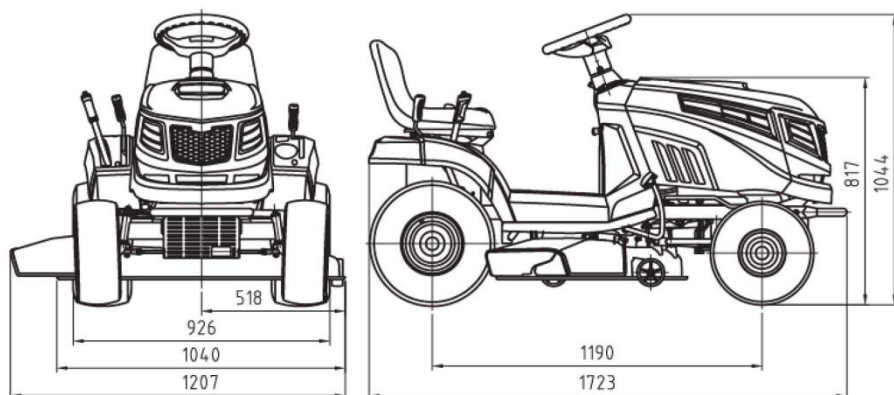
7. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

7.1 Tabela sa tehničkim karakteristikama

Model		PWR 98 S
Nominalna snaga		8,8 kW
Max brzina motora		2800 min ⁻¹
Nož		dužina 493mm
Nivo zvučnog pritiska L _{pA} Merna nesigurnost K		85,6 dB(A) 3 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L _{WA} Garantovani nivo zvučne snage L _{WA} Merna nesigurnost K		96,68 dB(A) 100 dB(A) 1,28 dB(A)
Nivo vibracija na mestu vozača Merna nesigurnost K		2,57 m/s ² 1,5 m/s ²
Nivo vibracija na volanu	levo	3,29 m/s ²
	desno	3,93 m/s ²
	merna nesigurnost K	1,5 m/s ²

Prečnik košenja	98 cm
Moment pritezanja vijka noža	40-45 Nm
Visina košenja (7 nivoa)	30-90 mm
Prednji točkovi	15 x 6.00-6
Zadnji točkovi	18 x 8.50-8
Pritisak pumpanja guma prednjih točkova	1,0 bar
Pritisak pumpanja guma zadnjih točkova	1,2 bar
Električni sistem	12V
Baterija	18Ah
Brzina kretanja napred (teoretska sa br. obrtaja motora 2800 o/min)	
- u 1. brzini = 1,6 km/h	- u 2. brzini = 3,4 km/h
- u 3. brzini = 5,1 km/h	- u 4. brzini = 6,4 km/h
- u 5. brzini = 8,3 km/h	- u rikverc (unazad) = 2,5 km/h
Neto masa	165 kg
Bruto masa	200 kg

7.2 Dimenzije uredjaja



Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17. maja 2006., Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Opis uređaja

TRAKTOR ZA KOŠENJE TRAVE PWR 98 S

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2021/1068SYB1/P*0013*03

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV Rheinland test report 60412143 001 dat. 19.03.2021.

Izmereni nivo zvučne snage L_{WA} 96,68 dB(A)

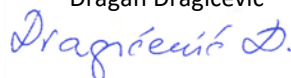
Garantovani nivo zvučne snage L_{WA} 100 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 29.08.2025.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

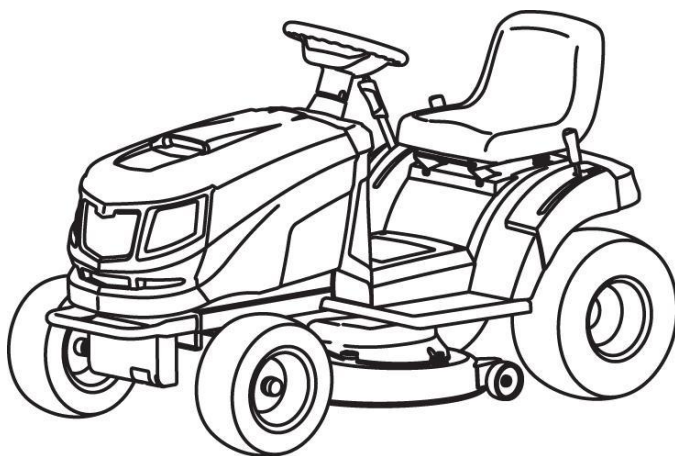
Dragan Dragičević



TRAKTOR PRO SEČENÍ TRÁVY

PowerED PWR 98 S

Originální návod k použití



Upozornění!

Pečlivě přečtěte tento návod k použití - před použitím tohoto přístroje





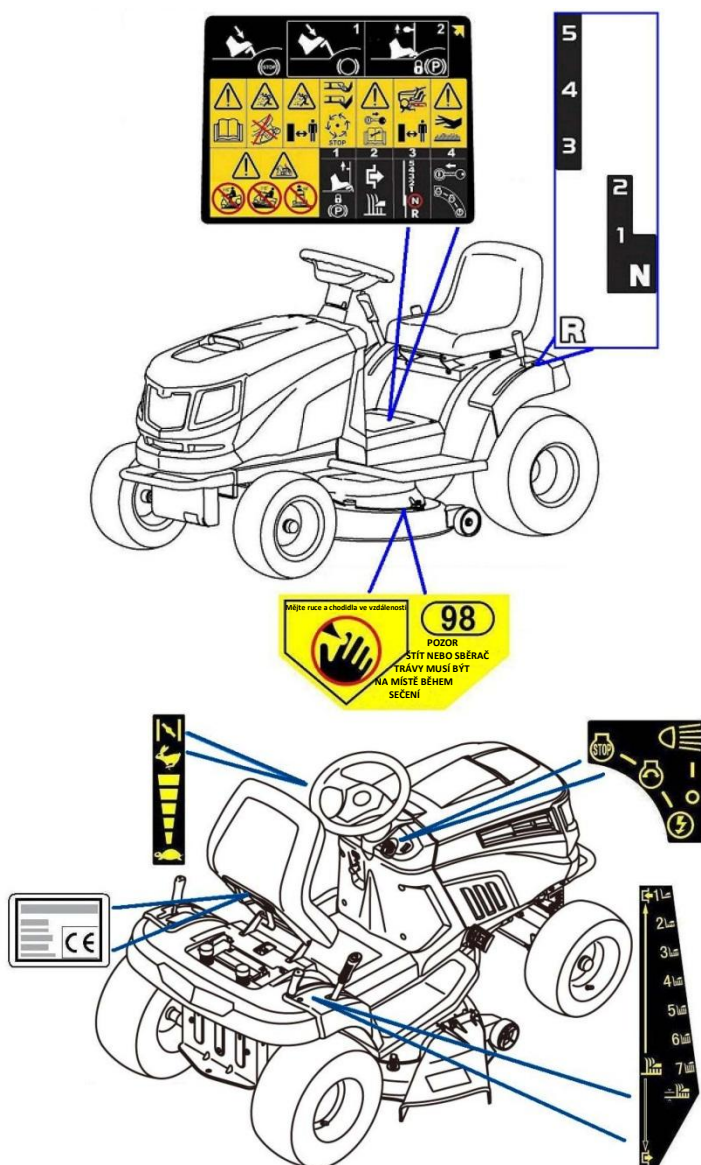
DŮLEŽITÉ

Sekačka se vždy musí používat s největší pozorností, tak aby se dodržely bezpečnostní opatření, a pracovní instrukce byly vždy na dosah ruky. Etikety a nálepky musí být nalepeny na přístroj zobrazující piktogramy - které ilustrují hlavní bezpečnostní opatření při práci.

Protože tyto nálepky a etikety jsou v souladu s platnými bezpečnostními normami – považují se za nedílnou součást přístroje. Proto je uživatel povinen je vyměnit v případě že spadnou nebo se stanou nečitelnými.

Pro výměnu – kontaktujte autorizovanou servisní opravnu.

POLOHY OZNAČENÍ (NÁLEPEK A ETIKET)





1. BEZPEČNOST

1.1 JAK ČÍST NÁVOD

Některé odstavce v tomto návodu obsahují důležité informace – týkající se bezpečnosti a manipulace a jsou zdůrazněny následujícím způsobem

POZNÁMKA nebo **DŮLEŽITÉ**. Tyto poskytují podrobnosti nebo další informace o tom, co už bylo řečeno, s cílem zabránit poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ!

Nedodržení toho může způsobit riziko zranění Vás nebo jiných osob.

NEBEZPEČÍ!

Nedodržení bude mít za následek nebezpečí vážného zranění nebo smrti Vás nebo jiných osob.

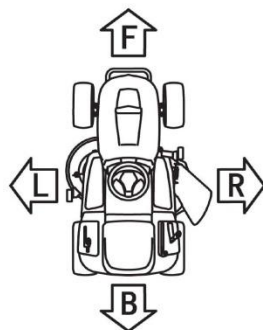
POZNÁMKA

Polohy na přístroji jako “dopředu”, “dozadu”, “vlevo” nebo “vpravo” se vztahují ke směru pohybu vpřed.

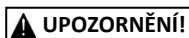
DŮLEŽITÉ

Pro všechny operace týkající se použití a údržby motoru, a které nebyly popsány v této příručce, viz příslušné pokyny - které jsou nedílnou součástí celkové dokumentace dodané s přístrojem.

L-vlevo, R- vpravo, B – dozadu, F- dopředu.



1.2 OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY



UPOZORNĚNÍ!

Pečlivě přečtěte před použitím přístroje.

A) ŠKOLENÍ

1) Přečtěte pečlivě všechny pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a jak správně používat vybavení.

2) Nikdy nedovolte dětem, ani osobám které se neseznámili s těmito pokyny – používat přístroj. Místní předpisy mohou omezit věk uživatele.



3) Nikdy nesekejte trávu v přítomnosti lidí - kolemjdoucích, zejména dětí a domácích zvířat. Nikdy nesekejte ve tmě.

4) Vždy mějte na paměti, že pro neštěstí nebo nebezpečí které se mohou stát jiným lidem/kolemjdoucím nebo majetku, odpovídají uživatel nebo vlastník přístroje.

5) Nepřeppravujte cestující.

6) Všichni řidiči by měli požadovat a obdržet odborné a praktické pokyny. Takové instrukce by měly zdůraznit:

- Potřeba pozornosti a koncentrace - když pracujete s přístroji které se řídí.
- Nemůžete používat brzdu abyste získali kontrolu na přístrojích které se řídí, a které sklouzávají po svahu.

Hlavní důvody pro ztrátu kontroly jsou:

- Nedostatečný kontakt kola.
- Nadměrná rychlost.
- Nesprávné brzdění.
- Druh přístroje není odpovídající pro danou práci.
- Nevědomost o účincích půdních podmínek, zejména sklonů.
- Nesprávné připojení a distribuce zátížení.

B) PŘÍPRAVA



1) Při sekání - vždy používejte pevné boty a dlouhé kalhoty. Nezacházejte zařízením - pokud jste naboso nebo v sandálech.

2) Podrobně zkontrolujte prostor sekání – kde se zařízení bude používat a odstraňte všechny předměty které přístroj může odhodit.



3) **NEBEZPEČÍ! – Benzín je velice hořlavý.**

- skladujte palivo ve kanystrech speciálně zkonstruovaných pro tento účel;



- nalévání paliva provádějte pouze venku a nekouřte během nalévání;

- **přidejte palivo před nastartováním motoru. Nikdy nevytahujte víko palivové nádrže ani nenalévejte palivo - až motor pracuje nebo je ještě horký;**



- pokud se palivo rozlije, nesnažte se nastartovat motor, ale přemístěte přístroj z místa kde došlo k rozlití a vyhněte se tvoření jakéhokoliv zdroje pálení - dokud palivové výpary neodpaří;

- vrát'te a pevně dotáhněte všechna víka kanystrů a palivových nádrží;

4) Vyměňte nesprávné tlumiče (výfuky);

5) **Před použitím**, vždy vizuálně zkontrolujte abyste se ujistil - že na nožích, šroubech nožů a sestavách řezaček není opotřebení ani poškození. Vyměňte opotřeбенé nebo poškozené nože a šrouby kompletně (v sadách) – aby byla zachována rovnováha;

6) Na přístrojích které mají více nožů, pamatujte si - že otáčení jednoho nože může způsobit otáčení ostatních nožů.

C) PRÁCE



1) Nezacházejte s motorem ani jej nespustíte v uzavřeném prostoru - kde může dojít ke sběru nebezpečných výparů oxidu uhelnatého.

2) Sekejte jen za denního světla nebo za podmínek dobrého umělého osvětlení.

3) Před startováním motoru, vypněte nože a přepněte do neutrální polohy.

4) Nepoužívat na svazích větších než 15° (27%). Nepoužívejte přístroj na travnících s bočním sklonem větším než 10° (18%).

5) Pamatujte si, že neexistuje – "bezpečný" svah.

Pohyb po travnatých svazích vyžaduje zvláštní pozornost. Ochrana proti převrácení:

- Nezastavujte náhle, ani nespustíte náhle - když jdete do kopce nebo z kopce.

- Pomalu zapněte pohon a vždy udržujte přístroj v rychlosti, zejména když jdete z kopce.

- Rychlosti přístroje je třeba udržovat na nízké úrovni na svazích a když se ostře otočíte.

- Buďte opatrní pro kopce a hloubky a ostatní skrytá nebezpečí.

- Nikdy nesekejte napříč ve vztahu ke svahu.

6) Buďte opatrní když táhnete náklad nebo když používáte těžké vybavení.

- Používejte jen schválené body zavěšení a rudy.

- Omezte zatížení na ty – které můžete bezpečně kontrolovat.

- Neotáčejte náhle. Buďte opatrní během zpětného pohybu.

- Používejte závaží nebo zatížení pro kola kdykoliv je to doporučeno v návodu k použití.

7) Zastavte otáčení nože dřív než přejdete přes netravnaté plochy.

8) Nikdy nepoužívejte přístroj se poškozenými chrániči nebo na kterém ochranné prostředky nejsou na svém místě.

9) Neměňte nastavení motoru ani nezvyšujte rychlost motoru. Práce s motorem při příliš vysokých rychlostech – může zvýšit nebezpečí osobního zranění.

10) Než opustíte sedadlo řidiče:

- Vypněte nože a spust'te příslušenství.
- Vhod'te do neutrální rychlosti a použijte parkovací brzdu.
- Zastavte motor a vyjměte klíč pro startování.

11) Vypněte (uvolněte) nože, zastavte motor a vyjměte klíč pro startování.

- Před vyčistěním blokad nebo uvolněním sběrných kanálů.
- Pre vyčistěním, přezkoumáním nebo provedením servisních záležitosti na přístroji.
- Po nárazu do cizího předmětu – zkontrolujte zda na přístroji nedošlo k poškození a proved'te opravy před restartováním a zacházením se zařízením.
- Pokud přístroj začne neobvykle vibrovat (hned jej zkontrolujte).

12) Vypněte nož při přepravě a vždy když se nepoužívá.

13) Zastavte motor a vypněte nože:

- Před nalitím paliva
- Před nastavením výšky – ledaže nastavení výšky lze provést z pozice řidiče.

14) Snížíte rychlost při vypnutí motoru. Pokud motor je vybaven vypínacím ventilem, uzavřete přívod paliva po dokončení sečení.

15) Buďte opatrní v provozu při přecházení silnic nebo se pohybujete v jejich blízkosti.

16) Nikdy nesměřujte materiál který se má vyprázdnit - k pozorovatelům a nedovolte nikomu - být v blízkosti přístroje při provozu samotného přístroje.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) Všechny matice, šrouby a šrouby stroje – dotáhněte, abyste se ujistili že zařízení je v dobrém provozním stavu.

2) Zařízení nikdy neskladujte s benzínem v nádrži uvnitř budov, kde se výpary mohou dostat do kontaktu s otevřeným plamenem nebo jiskrou.

3) Nechte motor vychladnout před skladováním v uzavřeném prostoru.

4) Aby se snížilo riziko požáru, motor, výfuk, část pro baterii a prostor pro skladování paliva - udržujte bez trávy, listí a nádměrného maziva.

5) Často zkontrolujte sběrač trávy a ujistěte se že není opotřebený.

6) Vyměňte opotřebené nebo poškozené části pro bezpečnost.

7) Pokud palivová nádrž má být vyprázdněná, to by mělo být provedeno venku.

8) Na přístrojích které mají více nožů, vždy mějte na paměti že otáčení jednoho z nožů může způsobit otáčení jiných nožů.

9) Když přístroj má být zaparkován, skladován nebo ponechán bez dozoru – spust'te řezné prostředky, ledaže –se nepoužívá pozitivní mechanický zámek.

1.3 BEZPEČNOSTNÍ NÁLEPKY

Váš přístroj se musí pečlivě používat. Proto existují nálepky a označení na přístroji - aby Vám piktogramy připomněli na základní bezpečnostní opatření – která se musí provést při použití. Tyto nálepky a označení se mají považovat za nedílnou součást přístroje. Pokud nálepka spadne nebo se stane nečitelnou, kontaktujte autorizovanou servisní dílnu nebo prodejce – pro výměnu. Jejich významy jsou popsány níže.



Upozornění:

Přečtěte návod k použití než začnete pracovat s tímto přístrojem.



Upozornění:

Vyjměte startovací klíč a přečtěte instrukce před prováděním jakékoliv práce na údržbě nebo opravě.



Upozornění:

Nestůjte na pouzdru ani na chrániči (směrovači) vyprázdnění



Nebezpečí:

Odhození předmětů:

Nepracujte pokud chranič vyprázdnění nebo sběrač trávy nejsou na svém místě.



Nebezpečí:

Vyhozené předměty:

Mějte pozorovatele ve vzdálenosti.

**Nebezpečí:**

Možnost amputace nebo přejetí. Ujistěte se že děti jsou daleko od přístroje – po celou dobu až motor je v provozu.

**Nebezpečí!****Riziko zranění.**

Nože se pohybují. Nedávejte ruce ani chodidla poblíž. Nůž pokračuje v otáčení ještě po nějakou dobu – po vypnutí nebo uvolnění ovládání nože.

**Nebezpečí!****Riziko popálenin**

Počkejte až se motor úplně ochladí - před provedením jakéhokoliv nastavení nebo servisu na samotném motoru.

**Nebezpečí!****Riziko vážného zranění.**

Mějte ruce a chodidla daleko - až se nůž a ostatní pohyblivé prvky nezastaví.

**Nebezpečí !****Riziko převrácení na strmých svazích.**

Přístroj nepoužívejte na trávnících se svahem větším než 15°(27%).

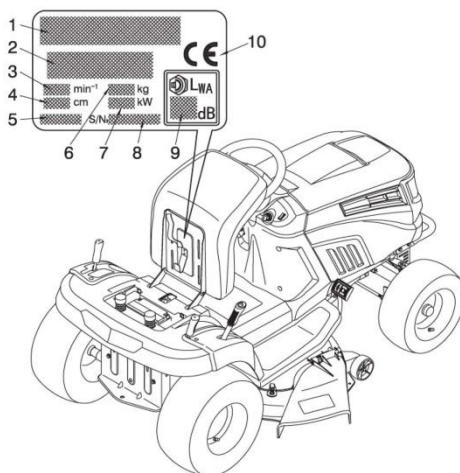
Nepoužívejte přístroj na trávnících s bočním svahem větším než 10°(18%).

2. IDENTIFIKACE PŘÍSTROJE A KOMPONENT

2.1 IDENTIFIKACE PŘÍSTROJE

Nálepka (tabulka) na nosiči sedadla obsahuje klíčové údaje každého přístroje

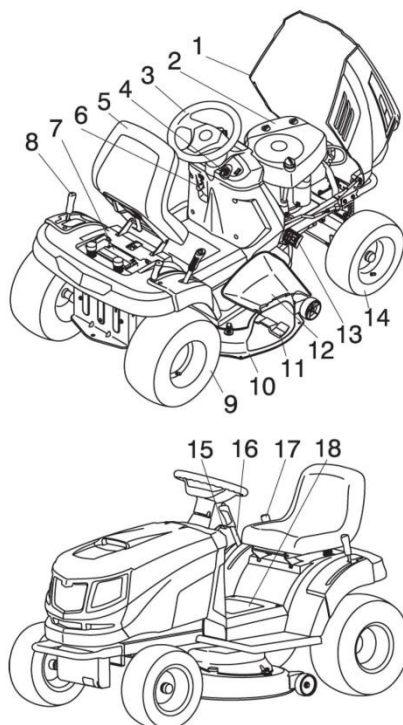
1. Název a adresa výrobce
2. Druh přístroje
3. Rychlost nožů v o/min (pokud je označena)
4. Šířka sečení
5. Rok výroby
6. Hmotnost v Kg
7. Výkon motoru
8. Sériové číslo
9. Úroveň akustického výkonu v souladu se směrnicí
10. Označení shody v souladu se směrnicí



2.2 IDENTIFIKACE HLAVNÍCH KOMPONENT

Hlavní komponenty přístroje jsou:

- 1) Víko motoru
- 2) Motor
- 3) Volant
- 4) Klíč pro nastartování
- 5) Sedadlo řidiče
- 6) Páka parkovací brzdy
- 7) Baterie
- 8) Páka pro zapínání pohonu a změnu rychlosti
- 9) Zadní hnací kola
- 10) Pouzdro nože
- 11) Rotační nůž
- 12) Chráníč vyprázdnění
- 13) Pedála brzdy/spojky
- 14) Přední kola
- 15) Páka plynu motoru
- 16) Páka pro nastavení výšky sečení nahorů /dolů a pouzdra nože
- 17) Páka pro zapnutí rotace nože
- 18) Bezpečnostní a informační nálepky



3. ROZBALENÍ A MONTÁŽ

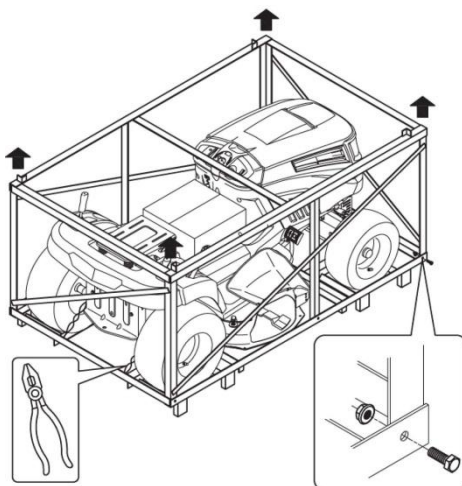
Pro účel skladování a transportu, některé komponenty přístroje nejsou nainstalovány v továrně a mají být sestaveny po rozbalení výrobku. Dodržujte pokyny uvedené níže.

DŮLEŽITÉ

Přístroj se doručuje bez motorového oleje a paliva v motoru. Před prvním nastartováním motoru – nalijte olej a palivo, s dodržением pokynů které jsou dány v příručce pro motor.

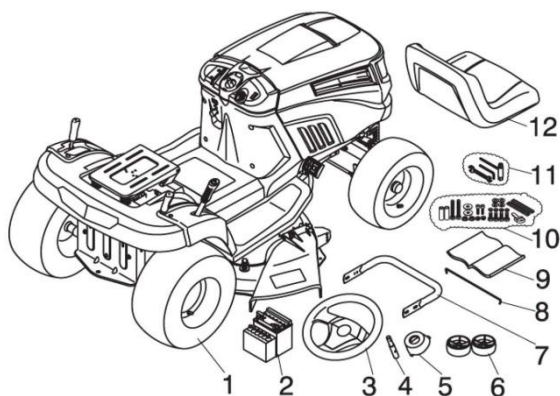
3.1 ROZBALENÍ

Při rozbalení přístroje, ujistěte se že jste shromáždili všechny jednotlivé kusy, fitingy a že řezací pouzdro není poúkozeno při vytažení přístroje z palety. Nejdřív odšroubujte 6 šroubů ve spodní části rámu obalu, potom můžete zvednout horní rám a tak uvolníte přístroj (toto mají udělat 2 osoby). Odřízněte přípevn'ovací dráty v přední a zadní části rámu sekačky, a potom vyjměte přístroj z palety.



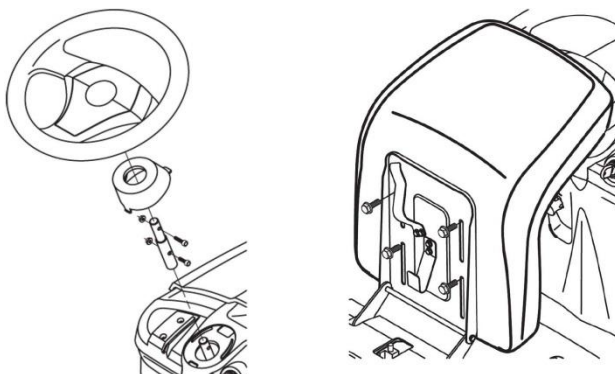
Zabalení obsahuje:

1. Tělo přístroje
2. Baterii
3. Volant
4. Spojovací hřídel volantu
5. Víko hřídele volantu
6. Kolo
7. Nárazník
8. Zámek baterie
9. Návod k použití
10. Matice, šrouby, podložky, vložky a startovací klíč
11. Nástroje
12. Sedadlo



POZNÁMKA

Aby se zabránilo poškození řezného pouzdra, zvedněte jej do maximální výšky a buďte velmi opatrní – při vyjímání přístroje z palety.



3.2 MONTÁŽ VOLANTU

Umístěte přístroj do rovné plochy a narovnejte přední kola. Namontujte hřídel na přední část použitím šroubu ai matice.

Namontujte volant na spojovací hřídel volantu s příčely obrácenými směrem k sedadlu.

3.3 MONTÁŽ SEDADLA

Namontujte sedadlo na desku pomocí šroubů.

3.4 PŘIPOJTE BATERII

(pouze pro modely s elektrickým spuštěním)



Elektrolytická kapalina je roztok se sírovou kyselinou.

Nebezpečné: Sírová kyselina je toxická.



Nebezpečí: Kyselina sírová je žíravá. Kyselina sírová může způsobit slepotu nebo těžké popáleniny.



Noste ochranu pro oči.

Pokud oči nebo pokožka přijdou do styku s elektrolytickou kapalinou, hned opláchněte oči a/nebo pokožku tekoucí vodou nejméně 15 minut, a potom hned kontaktujte svého lékaře.



Nebezpečné: Udržujte mimo dosah dětí.



Nebezpečné: Nerozebírejte ani neřízněte hliníkovou folii která těsní 6 prvků lahve.



Nebezpečí: Nikdy neotvírejte víka.



Nebezpečí: Nikdy neotáčejte baterii obráceně.

Nikdy neházejte baterii do okolí. Pokud baterie má být vyměněna, postupujte podle pokynů pro odstranění - předepsaných místními orgány.

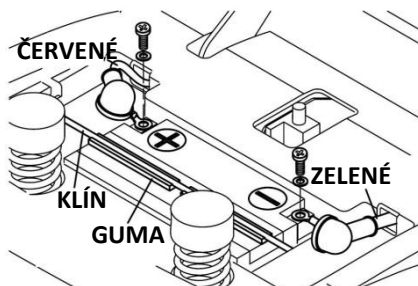


4) Namontujte baterii do jejího pouzdra.

Důležité: Nastavte baterii s polaritou (+) a (-).

5) Připojte přípojky baterie na přípojky přístroje a dotáhněte 2 šrouby, a potom poklopte ochranné kryty pro 2 dráty.

6) Dotáhněte baterii malou gumou a klínem.



POZNÁMKA

Tento přístroj používá následující baterii: **12 V, 18Ah**

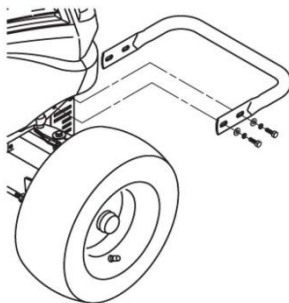
3.5 MONTÁŽ KOL POUZDRA

Namontujte dva kola pouzdra pomocí šroubů, cívky, podložky a matice.

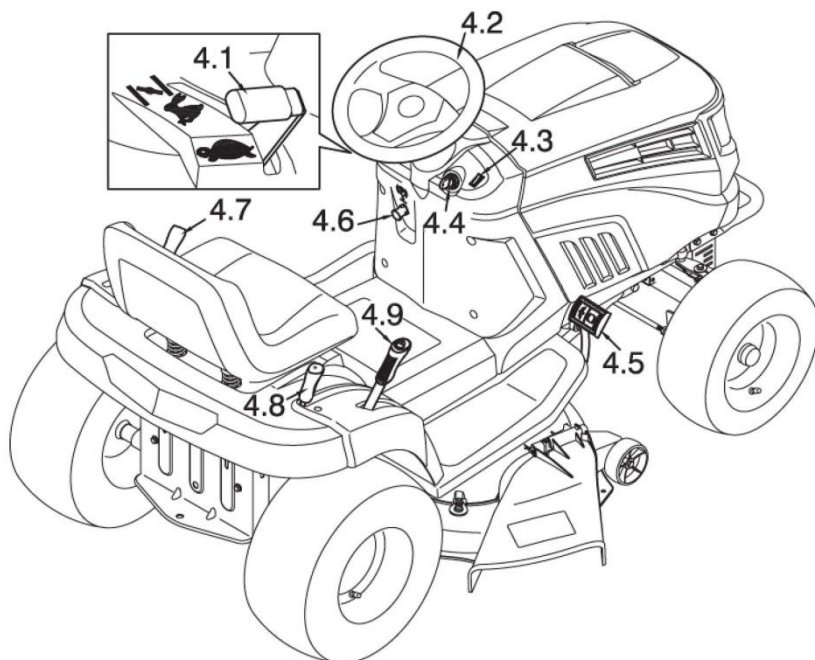


3.6 MONTÁŽ PŘEDNÍHO NÁRAZNÍKU

Namontujte přední nárazník na spodní část rámu pomocí čtyř šroubů.



4. OVLÁDACÍ PRVKY A NÁSTROJE



4.1 PÁKA PLYNU

Ta reguluje počet otáčení motoru. Polohy jsou označeny na nálepce (etikete) a zobrazují následující symboly:



„SYTIČ“

Chladné startování



„POMALU“

Pro nejmenší otáčky motoru



„RYCHLE“

Pro největší otáčky motoru

- „SYTIČ“ (CHOKE) poloha obohacuje směs tak že se smí používat pouze během doby nutné při chladném startování.
- Když se pohybujete z jednoho prostoru do jiného, nastavte páku do pozice mezi „POMALU“ („SLOW“) a „RYCHLE“ („FAST“).
- Při sečení, nastavte páku do pozice „RYCHLE“ („FAST“).

4.2 VOLANT

Volant otáčí přední kola.

4.3 PŘEPÍNAČ PRO SVĚTLOMETY

Pro zapnutí světlometů, když klíč je v pozici „ON“.

4.4 KLÍČ PŘEPÍNAČE ZAPNUTÍ

Toto ovládání klíčem má tři polohy:



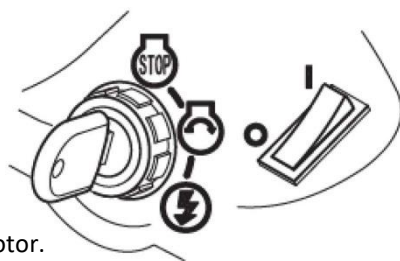
„OFF“ – všechno je vypnuté.



„ON“ – aktivuje všechny části.



„START“ - připojuje startovací motor.



Pokud uvolníte motor na „START“, automaticky se vrátí na „ON“.

4.5 PEDÁL BRZDY/SPOJKY

Tento pedál má dvě funkce. Během první části jeho pohybu působí jako spojka, zapínající a vypínající pohon kol, a v jiné části působí jako brzda pro zadní kola.

DŮLEŽITÉ

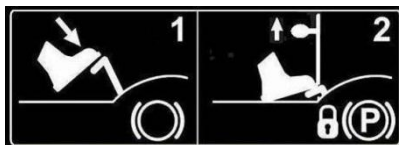
Nedržte pedál na půl mezi zapnutím a vypnutím spojky, protože to může způsobit přehřátí a poškození převodového řemene.

POZNÁMKA

Když přístroj je v pohybu, držte Vaši chodidla mimo pedál.

4.6 PÁKA PARKOVACÍ BRZDY

Se zastaveným přístrojem : 1) Stiskněte pedál. 2) Zvedněte páku parkovací brzdy a držte zvednuto. 3) Uvolněte pedál.



Tímto způsobem zadní kola zůstanou zabrzděny. Pro uvolnění parkovací brzdy, úplně stiskněte pedál (do konce) a páka parkovací brzdy se automaticky uvolní a vrátí se dolů.

POZNÁMKA

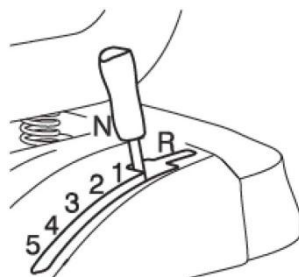
Motor lze startovat pouze v parkovací poloze.

4.7 PÁKA PRO ZMĚNU RYCHLOSTI

Tato páka má sedm poloh a to 5 pro pohyb dopředu, neutrální polohu „N“ a zpáteční rychlost „R“.

Když měníte polohu páky pro změnu rychlosti, stiskněte pedál - pro vypnutí hnacího řemene a nastavte páku jak je zobrazeno na nálepce.

Nikdy nepřevádějte páku přímo z rychlosti dopředu do zpátečky nebo obratně - dřív než se přístroj zastaví.



▲ UPOZORNĚNÍ!

Dejte do zpátečky pouze když se přístroj přestal pohybovat.

4.8. PÁKA PRO ZAPNUTÍ ROTACE NOŽE

Spuštění nebo zastavení rotace nože



Nůž zapnutý

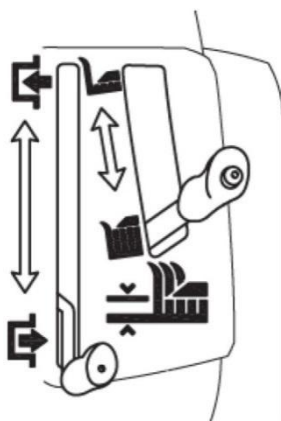


Nůž vypnutý

4.9 PÁKA PRO NASTAVENÍ VÝŠKY SEČENÍ



Zvedá a sestupuje pouzdro nože a tak nastavuje výšku sečení trávy. Je sedm poloh pro tuto páku (zobrazeno jako „1“ až „7“ na nálepce, tj etikete), co odpovídá různým výškám mezi 30 a 90 mm.



Pro přesunutí z jedné výšky do jiné, stiskněte tlačítko na rukojeti a dejte páku do odpovídající polohy. Když se tlačítko uvolní páka zůstane ve vybrané poloze.

5 JAK POUŽÍVAT PŘÍSTROJ

5.1 BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ



Přístroj se smí používat pouze pro účel pro který byl určen (pro sečení trávy).

Neprovádějte žádná dodatečná nastavení a neodstraňujte ochranné prostředky namontované na přístroj.

PAMATUJTE SI, ŽE UŽIVATEL JE VŽDY ODPOVĚDNÝ PRO POŠKOZENÍ A ZRANĚNÍ KTERÁ SE STANOU JINÝM OSOBÁM.

Než začnete používat přístroj:

- Přečtěte obecné bezpečnostní předpisy, zejména věnujte pozornost jízdě a sečení na svazích.

- Pečlivě přečtěte pokyny pro použití. Ujistěte se že jste se seznámili s ovládacími prvky a že umíte rychle zastavit nože a motor.

Nikdy nedávejte ruce ani chodidla blízko rotačních částí nebo pod ně a vždy se držte dál od východu.

Nepoužívejte přístroj když nejste v dobrém zdravotním stavu nebo když jste pod vlivem léků nebo nějakých látek které mohou snížit Vaše reflexní reakce a Vaši schopnost soustředění. Je odpovědnost uživatele odhadnout potenciální riziko v prostoru kde se práce provádí a podniknout všechna nutná bezpečnostní opatření - aby zajistil vlastní bezpečnost a bezpečnost jiných osob, zejména na svazích nebo na hrubém, kluzkém a nestabilním tle.

Nenechejte přístroj ve vysoké trávě s běžícím motorem - abyste se vyhnuli riziku požáru.



Nepoužívejte přístroj na travnících se svahy většími než 15°(27%). Nepoužívejte přístroj na bočních svazích větším než 10°(18%). Pokud se přístroj hlavně bude používat na svazích, namontujte závaží pod příčné nosiče předních kol. To zlepšuje stabilitu dopředu a snižuje možnost převrácení.

DŮLEŽITÉ

Viz kapitolu 4 o údajích a informacích týkající se ovládacích prvků.

5.2 PROČ SE BEZPEČNOSTNÍ PROSTŘEDKY ZAPÍNAJÍ

Bezpečnostní prostředky pracují dvěma způsoby:

- Zabraní startování motoru pokud nejsou splněny všechny bezpečnostní požadavky.
- Zastaví motor - pokud pouze jeden z bezpečnostních požadavků chybí.

a) Pro nastartování motoru, je nutno že:

- Nože nejsou zapnuty.
- Parkovací brzda je zapnutá, a transmise je vypnutá.

b) Motor se zastavuje když:

- Provozovatel opustí své sedadlo, zatímco parkovací brzda je vypnutá.
- Provozovatel opustí své sedadlo, zatímco nože jsou zapnuty.
- Nože jsou zapnuty zatímco přístroj je v zpáteční rychlosti.

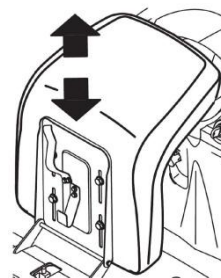
5.3 POKYNY PŘED ZAČÁTKEM PROVOZU

Před startováním sečení, je nutno provést několik kontrol a operací – abyste se ujistili že můžete pracovat účinně a při maximální bezpečnosti.

5.3.1 Nastavení sedadla

Abyste změnili polohu sedadla, uvolněte čtyři upevňovací šrouby a přesun'te jej podél drážky.

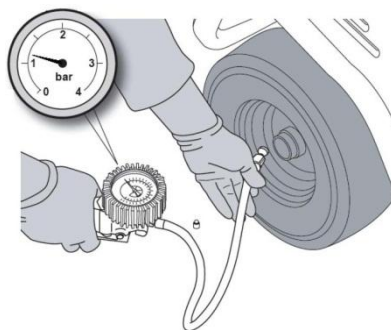
Když najdete odpovídající polohu, dotáhněte čtyři šrouby.



5.3.2 Tlak v pneumatikách

Hlavní podmínka pro zajištění aby řezací pouzdro bylo ve vodorovné poloze a že seká rovnoměrně je – mít předepsaný tlak v pneumatikách.

Odšroubujte uzávěry ventilu a připojte linku komprimovaného vzduchu s měřidlem – do ventilů.



Tlaky jsou:

DOPŘEDU: 1,0 bar (15 x 6.0-6)

DOZADU: 1,2 bar (18 x 8.5-8)

5.3.3 Kontrola paliva a oleje

POZNÁMKA

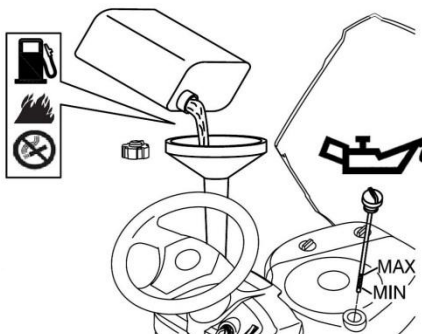
V příručce pro motor jsou údaje o tom – jaký druh oleje a paliva máte používat.

Při vypnutém motoru zkontrolujte hladinu oleje. V souladu s instrukcemi v příručce pro motor – hladina musí být mezi MIN a MAX označení na měřící tyči.

Nalijte palivo pomocí trychtýře, ale nenaplňujte nádrž plně. Kapacita nádrže je asi 7,5 litrů.

NEBEZPEČÍ!

Nalévání paliva se má provést v otevřeném nebo řádně větraném místě, při vypnutém motoru. Vždy mějte na paměti že výpary paliva jsou hořlavé. **NEPOUŽÍVEJTE OTEVŘENÝ PLAMEN ABYSTE SE PODÍVALI UVNITŘ NÁDRŽE (ABYSTE JEJ OSVĚTLILI) A NEKOUŘTE BĚHEM NALÉVÁNÍ PALIVA.**

**DŮLEŽITÉ**

Nedovolte že benzín kápne na plastové části – aby nedošlo k jejich poškození. Pokud přede dojde k náhodnému rozliti nebo úniku, hned opláchněte vodou. Záruka nezahrnuje poškození plastových částí karosérie nebo motoru – způsobená benzínem.

5.3.4 Kontrola bezpečnosti a účinnosti přístroje

1. Zkontrolujte zda bezpečnostní prostředky jsou funkční jak je popsáno (viz 5.2).
2. Zkontrolujte zda brzda je v dokonalém provozním stavu.
3. Nezačínejte sečení - pokud nože vibrují nebo pokud si nejste jistí zda jsou dostatečně ostré. Vždy si pamatujte že:
 - Špatně nabroušený nůž vytrhne trávu a způsobí že trávník žloutne.
 - Špatné nože provokují nežádoucí vibrace a mohou být nebezpečné.

UPOZORNĚNÍ!

Nepoužívejte přístroj pokud nejste jistí zda pracuje bezpečně a účinně. Pokud máte nějaké podezření, hned kontaktujte autorizovanou servisní dílnu - aby se tam provedly nutné kontroly a opravy.

5.4 POUŽITÍ PŘÍSTROJE

5.4.1 Startování

**NEBEZPEČÍ!**

Motor se musí nastartovat na otevřeném nebo řádně větraném prostoru.

VŽDY MĚJTE NA PAMĚTI ŽE VÝFUKOVÉ PLYNY JSOU – TOXICKÉ!

Pro startování motoru:

- Otevřete bezpečnostní ventil paliva (na „I“).
- Zavřete víko motoru.
- Zvedněte řezací pouzdro co nejvíce.
- Vypněte nože (viz 4.8).
- Přepněte páku převodovky do neutrální polohy.
- Působte na parkovací brzdou (viz 4.6).
- Když startujete chladný motor, přepněte páku do „SYTIČ“ („CHOKE“), jak je zobrazeno na nálepce.
- Pokud je motor už zahřátý, nastavte páku mezi „POMALU“ („SLOW“) a „RYCHLE“ („FAST“).
- Vložte klíč pro startování a otočte do „ON“ - abyste udělali elektrický kontakt, potom otočte do „START“ - pro startování motoru.
- Uvolněte klíč při startu motoru.

Když motor nastartoval, nastavte páku do „POMALU“ („SLOW“).

**DŮLEŽITÉ**

Sytič se musí zavřít jakmile motor začne klidně pracovat. Jeho použití když motor je už zahřátý může zašpinit svíčku a způsobit že motor běží váhavě.

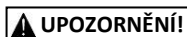
POZNÁMKA

Pokud existuje problém při nastartování motoru, netrvejte na tom, protože může dojít k vybití baterie a zaplavení („nasání“) motoru. Otočte klíč do „OFF“, počkejte několik vteřin, a potom opakujte operaci. Pokud se porucha obnoví, viz příručku pro motor.

DŮLEŽITÉ

Vždy mějte na paměti že bezpečnostní prostředky zabran'ují startování motoru - pokud nejsou splněny bezpečnostní požadavky (viz 5.2). V takových případech, když se situace opraví, klíč se musí nejdříve otočit zpět do „OFF“ - dřív než se motor může restartovat.

5.4.2 Startování a pohybování bez sečení

**UPOZORNĚNÍ!**

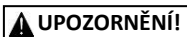
Tento přístroj není schválen pro použití na veřejných cestách.

Musí se používat (jak je označeno v pravidlech pro veřejné cesty) na soukromých vlastnictvích - uzavřených pro provoz.

Když posunujete přístroj, nože musí být vypnuty, a řezací pouzdro zvednuto co nejvíc (poloha „7“).

Nastavte páku plynu mezi „POMALU“ („SLOW“) a „RYCHLE“ („FAST“), a páku převodovky v první rychlost.

Držte pedál brzdy/spojky stisknuty dolů a uvolněte parkovací brzdu. Pomalu uvolněte pedál brzdy/spojky – aby se přístroj začal pohybovat dopředu.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pedál se musí uvolňovat postupně, protože náhle zapnutí může způsobit da se převrácení vozidla a že řidič ztratí

kontrolu.

Postupně dosáhněte požadovanou rychlost - pomocí pák plynu a převodovky. Abyste změnili rychlost, vždy se musí používat spojka, stisknutím pedálu.

5.4.3 Brzdění

Nejdřív zpomalit přístroj snížením rychlosti motoru, a potom zatlačte pedál dolů, abyste snížili rychlost ještě více - dokud se přístroj nezastaví.

5.4.4 Zpáteční rychlost

DŮLEŽITÉ

Zpáteční rychlost se může zapnout pouze když je přístroj zastaven.

Stiskněte pedál až se přístroj nezastaví, a potom přepněte do zpátečky - přepínáním páky na stranu a do polohy „R“.

Pomalu uvolněte pedál - pro zapnutí spojky, a potom začněte pohyb dozadu.

5.4.5 Sečení trávy

Pro zahájení sečení:

- Přepněte plyn do „RYCHLE“ („FAST“)
- Zvedněte řezací pouzdro co nejvíc.
- Zapněte nože.
- Začněte pohyb dopředu po trávě velmi pomalu a velmi opatrně, jak je už popsáno.
- Regulujte výšku sečení a rychlost, s přihlédnutím na podmínky trávníku (výška, hustota a vlhkost trávníku).

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Při sečení na svahu, snižte rychlost – abyste zajistili bezpečné podmínky.

Bez ohledu na podmínky, snižte rychlost jakmile si všimnete pokles rychlosti motoru.

- Pokud se pohybujete příliš rychle ve srovnání s množstvím řezané trávy, trávník nebude řádně posekán.

Vypněte nože a zvedněte řezací pouzdro co nejvíc – vždy, když máte přejít přes překážku.

5.4.7 Dokončení sečení

Když ukončíte se sečením, vypněte nože, snižte rychlost motoru a řid'te přístroj s řezacím pouzdra zvednutým co nejvíc.

5.4.8 Ukončení práce

Zastavte přístroj, přepněte plyn na „POMALU“ („SLOW“) a vypněte motor otočením klíče na „OFF“.

Když motor se zastavil, zavřete pojistný ventil (kohout) pro palivo.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Aby nedošlo k zpětnému zapálení, nastavte plyn na „POMALU“ (SLOW“) asi 20 vteřin před zastavením motoru.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Vždy vyjměte klíč pro startování dřív než přístroj necháte bez dozoru!

DŮLEŽITÉ

Aby byla baterie nabitá, nenechávejte klíč v poloze „ON“ když motor neběží.

5.4.9 Čištění přístroje

Po použití, očistěte vnější část přístroje, vyprázdněte sběrač trávy nebo chráníč vyprázdnění a otřeste jej - pro odstranění trávy a jiného odpadu.

Vyčistěte plastové části pouzdra vlhkou houbičkou - pomocí vody a pracího prostředku, dbající na to aby nedošlo k navlhčení motoru, elektrických částí ani desku s elektronickými koly umístěnou pod přístrojovou deskou.

DŮLEŽITÉ

Nikdy nepoužívejte trysky na hadicích ani hrubé prací prostředky pro čištění karosérie nebo motoru!

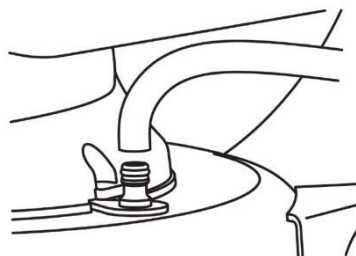
Při mytí vnitřku řezacího pouzdra nebo sběrného kanálu, přístroj musí být na pevné půdě s :

- Namontovaným sběračem trávy nebo chráničem vyprázdnění
- Provozovatelem který sedí
- Běžícím motorem
- Transmisí v neutrální poloze
- Zapnutými noži.

Připojte hadici s vodou na každé připojení pro potrubí, jeden po druhém a pust'te vodu přes každé - na několik minut, s pohybujícími noži.

Během mytí, řezací pouzdro by mělo být spuštěno.

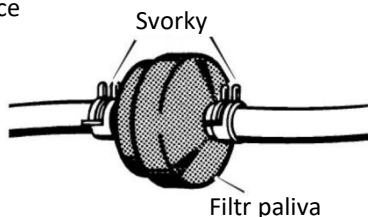
Vyjměte sběrač trávy, vyprázdněte jej a opláchněte, a potom ho nastavte do polohy kde se může rychle vysušit.



5.4.10 Skladování a nepoužívání po delší době

Pokud nemáte v úmyslu používat po delší dobu (více než 1 měsíc), odpojte kabely od baterie a dodržujte pokyny z příručky pro použití motoru.

Vyprázdněte plivovou nádrž odpojením trubky na vstupu do filtru paliva a dodržujte instrukce z příručky pro motor.



UPOZORNĚNÍ!

Pečlivě odstraňte všechnu suchou trávu která se možná shromáždila kolem motoru nebo výfuku (tlumiče), aby nedošlo k zapálení přístře při používání přístroje!

Přístroj nechte na suchém, chráněném místě a pokud je možné – zakryjte jej tkaninou.

DŮLEŽITÉ

Baterie se musí uchovat na chladném a suchém místě. Před obdobím dlouhého skladování (déle než 1 měsíce) - vždy nabíjejte baterii, a potom zase nabíjejte - před samým použitím přístroje.

Příště při použití přístroje, zkontrolujte zda není úniku paliva z trubky, kohoutku pro palivo nebo karburátoru.

5.4.11 Prostředek pro ochranu karty

Deska s elektronickými koly má pouze resetující ochranu která přeruší kolo pokud existuje vada v elektrickém systému. To se projevuje zastavením motoru a vypnutím lampičky.

Kolo se automaticky resetuje po několika vteřin, ale příčinu vady je třeba zjistit a vyřešit – aby nedošlo k opětovné aktivaci ochranného prostředku.

DŮLEŽITÉ

Aby nedošlo k aktivaci ochranného prostředku:

- Neobrácejte přípojky na svorkách baterie.
- Nepoužívejte přístroj bez baterie, protože může dojít k poškození nabíjecího regulátoru.
- Dejte pozor aby nedošlo ke zkratu.

5.5. POUŽITÍ PŘÍSTROJE NA SVAŽITÉ ZEMÍ

Sekejte pouze na svazích které mají rozměry pod maximální svahy které jsou už uvedeny.

Travníky na svazích je třeba sekat pohybem nahorů a dolů – v žádném případě napříč. Když měníte směr – buďte velmi opatrní, aby kola nenarazila na nějakou překážku (kameny, větve, kořeny atd.) - protože to může způsobit uklouznutí přístroje, převrácení nebo ztrátu kontroly přístroje.

**NEBEZPEČÍ!**

SNIŽTE RYCHLOST PŘED JAKOUKOLIV ZMĚNOU SMĚRU NA SVAZÍCH, a vždy použijte parkovací brzdu – dřív než necháte přístroj který stojí nebo je bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ!

Pohybování dopředu začněte velmi pečlivě na svažité zemi – aby se zabránilo riziku převrácení. Snižte rychlost pohybování dopředu než se začnete pohybovat po svahu, zejména když jdete z kopce.

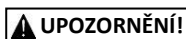
NEBEZPEČÍ!

Nikdy nepoužívejte zpáteční rychlost abyste snížili rychlost pohybu z kopce. To může způsobit ztracení kontroly vozidla, zejména na kluzké půdě.

NEBEZPEČÍ!

Nikdy říd'te přístroj na svazích při neutrální rychlosti nebo s vypnutou spojkou! Vždy zapněte pomalou rychlost dřív než necháte přístroj který je zastaven a bez dozoru.

5.6 PŘEPRAVA

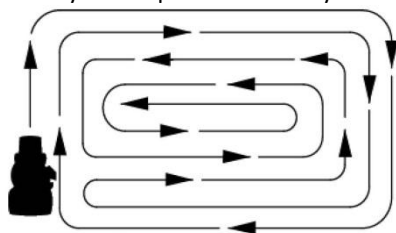


UPOZORNĚNÍ!

Pokud se přístroj přepravuje na nákladním automobilu nebo v přířesu, používejte odpovídající vybavení pro zvedání a s dostatečným počtem lidí pro náklad který se má zvednout a typ zvedání který se používá. Tento přístroj se nesmí nikdy zvedat použitím lana a válce. Během přepravy, uzavřete kohout pro palivo, spusťte řezací pouzdro, použijte parkovací brzdu a bezpečně upevněte přístroj lany nebo řetězy - na trakčním prostředku.

5.7 ÚDRŽBA TRÁVNÍKU

1. Aby trávník byl zelený, měkký a atraktivní, máte jej pravidelně sekat ale tak – abyste nepoškodili trávu. Trávník se může skládat z několik různých druhů trávy. Pokud se trávník často seká, tráva a kořeny silněji rostou, a tvoří pevnou travnatou půdu. Pokud se trávník seká méně často, začíná růst vyšší tráva a plevel (a vedle toho má sedmikrásky, jetele atd.).
2. Vždy je lépe sekat trávu dokud je suchá.
3. Nože musí být v dobrém stavu a řádně nabroušeny, tak aby byla tráva odříznuta přímo bez rozedraného okraje – který způsobí žloutnutí po okrajích.
4. Motor má běžet v plné rychlosti - aby se zabezpečil ostrý řez trávy, také aby se získal potřebný tah – který tlačí řezanou trávu sběrným kanálem.
5. Frekvence sečení by měla být přiměřená rychlosti růstu trávy. Trávu by neměli nechat příliš vyrůst mezi dvěma sečení.
6. Během období horka a sucha, trávu je třeba sekat tak aby zůstala trochu vyšší, aby nedošlo k sušení země.
7. Nejlepší výška trávy na řádně udržovaných trávnících je asi 4-5 cm. Během jednoho sečení by neměli odstranit více než jednu třetinu celkové výšky. Pokud je tráva velmi vysoká, máte ji sekat dvakrát za dvacet čtyři hodin. Poprvé s noži na maximální výšce, možná snižející šířku sečení, a druhý řez na požadovanou výšku.
8. Když sekáte velké prostory, začněte otočením vpravo - tak že se posekaná tráva vyprázdní vzdálena z křovin, plotů, stezek, atd. Po jednom nebo více kruzích, sekejte v opačném směru, dělajíc otočení doleva – až ne dokončíte.
9. Vzhled trávníku se zlepší - pokud střídavě sekáte v obou směrech.
10. Pokud se sběrný systém začne blokovat trávou, máte snížit rychlost pohybování dopředu, protože je snad příliš vysoká pro podmínky trávníku. Pokud se ten problém dále projevuje – je pravděpodobně že jsou příčina tomu špatně nabroušené nože nebo deformovaná křídla.



11. Buďte zejména opatrní když sekáte v blízkosti křoví nebo obrubníku, protože to může zešíkmit horizontální polohu řezného pouzdra a poškodit jeho okraje a nože.

6. ÚDRŽBA

6.1 BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

UPOZORNĚNÍ!

Před čištěním nebo operací údržby, vyjměte startovací klíč a přečtěte odpovídající instrukce. Noste odpovídající oděv a pracovní rukavice vždy když jsou Vaše ruce v nebezpečí.

UPOZORNĚNÍ!

Nikdy nepoužívejte přístroj pokud jsou části opotřebované nebo poškozené. Vadné nebo opotřebované části se vždy musí vyměnit – v žádném případě opravovat. Používat jen originální náhradní díly. Části které nejsou stejné kvality mohou poškodit zařízení a ovlivnit Vaši bezpečnost nebo bezpečnost jiných osob.

DŮLEŽITÉ

Nikdy neodstraňujte použitý olej, palivo, baterie nebo jiné znečišťující látky na neoprávněná místa!

6.2 PLÁN ÚDRŽBY

6.2.1 Programovaná údržba

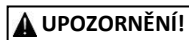
Operace	Hodiny	Dokončeno (Datum a Čas)							
1. PŘÍSTROJ									
1.1 Kontrola dotažení a ostrost nožů	25								
1.2 Výměna nožů	100								
1.3. Kontrola hnacího řemene	25								
1.4 Výměna hnacího řemene 2)	-								
1.5 Kontrola řemene nože	25								
1.6 Výměna řemene nože 2)	-								
1.7 Nastavení a kontrola pohonu	10								
1.8 Kontrola zapnutí a zastavení nože	10								
1.9 Kontrola šroubů a strojních šroubů	25								
1.10 Obecné mazání 3)	25								
2. MOTOR 1)									
2.1 Výměna motorového oleje	.....								
2.2 Kontrola a čištění filtru vzduchu	.....								
2.3 Výměna filtru vzduchu	.....								
2.4 Kontrola filtru paliva	.....								
2.5 Výměna filtru paliva	.....								
2.6 Kontrola a čištění kontaktů svíček	.....								
2.7 Výměna svíček	.....								

1) Viz příručku pro motor pro úplný seznam a frekvenci.

2) Při prvních příznacích opotřebení, kontaktujte autorizovanou servisní dílnu pro výměnu.

3) Obecné mazání všech spojů je třeba také provést vždy - když je přístroj ponechán mimo použití po delší dobu.

Horní tabulka by Vám měla pomoci udržet bezpečnost a výkonnosti přístroje. Ta zobrazuje hlavní operace údržby a mazání a jak často je tyto operace třeba provádět. Na pravé straně je část tabulky – kde máte zapsat datum nebo po kolik hodin použití se práce provádí.



UPOZORNĚNÍ!

Všechny kontroly, nastavení a výměny které nejsou popsány v kapitolách 6.3 a 6.4 této příručky - musí se provést v autorizované servisní dílně. Tam mají potřebné znalosti a nářadí - která zajistí správné provedení práce, bez ovlivnění bezpečnosti samého přístroje.

6.6.2 Stručný popis situací které možná vyžadují servisní operace

Vždy když...	Je třeba...
Nože vibrují	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu
Nože trhají trávu a trávník začíná žloutnout	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu
Řezání je nerovnoměrné	Vyrovnejte řezací pouzdro
Nože se zapínají neobvykle	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu
Přístroj nebrzdí	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu
Pohyb dopředu je se záškuby	Kontaktujte autorizovanou servisní dílnu

6.2.3 Motor

DŮLEŽITÉ

Dodržujte všechny pokyny z příručky pro motor.

Pro vyprázdnění motorového oleje, odviněte zátku pro vyprázdnění oleje, a když vrátíte zátku na své místo – zajistěte správné nastavení těsnění.

6.2.4 Baterie

Baterii je třeba pečlivě udržovat – aby se jí umožnila dlouhá životnost. Baterii Vašeho přístroje je třeba vždy nabít :

- Před prvním použitím přístroje po zakoupení.
- Dřív než přístroj necháte mimo použití na delší dobu.
- Dřív než nastartujete přístroj po delší době nepoužití.

Pečlivě přečtěte a dodržujte pokyny pro nabití baterií v příručce dodané s baterií. Pokud nebudete dodržovat pokyny a pokud baterii nenabíjete podle předpisu, může dojít k trvalému poškození článků baterie.

Vybitá baterie se musí nabít co nejdřív.

DŮLEŽITÉ

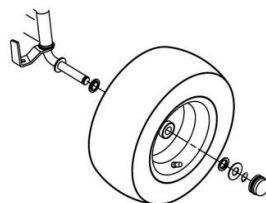
Nabití baterie se musí provést použitím nabíječky pro baterie při **konstantní napěti**. Jiné systémy nabíjení mohou nenapravitelně poškodit baterii.

6.4 DEMONTÁŽ A VÝMĚNA

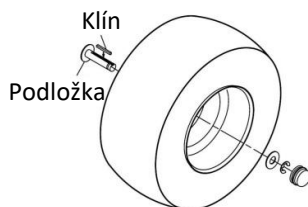
6.4.1 Výměna kol

Zastavte přístroj na rovné základně a umístěte blok pod nosící část karosérie - na straně na které je třeba vyměnit kolo.

Kola se drží pomocí elastické pojistky, kterou lze vyjmout pomocí šroubováku.



POZNÁMKA Pokud máte vyměnit jedno nebo obě zadní kola, ty mají stejný průměr, tak zkontrolujte zda je řezací pouzdro horizontálně - aby nedošlo k nerovnoměrnému sečení. Musíte se ujistit že klín a podložka jsou pevně na svých místech.



DŮLEŽITÉ

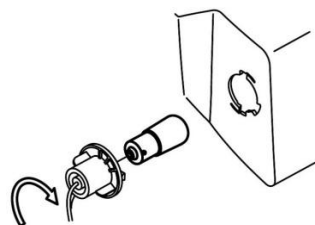
Před opětovným nastavením kola, vložte mazivo na hřídel. Vložte elastickou pojistku a opírající podložku zpět na svá místa.

6.4.2 Výměna a oprava pneumatik

Pneumatiky jsou „Tubeless“ (bez vnitřní gumy), tak že všechny díry musí být opraveny vulkanizérem, s dodržáním procedury určené pro ten typ pneumatik.

6.4.3 Výměna žárovek

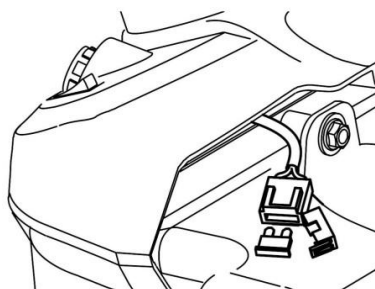
Žárovky (12V18W) mají bajonetovou zástrčku a jsou namontovány u nosiči žárovky - který lze vyjmout když jej otočíte ve směru opačném hodinové ručičky.



6.4.4 Výměna pojistek

Přístroj je vybaven pojistky od 10A. Když vyhoří, přístroj se zastaví, světla na přístrojové desce se vypínají, a baterie se postupně vyčerpá, přístroj má problém při nastartování.

Vyjměte pojistku a vyměňte ji pojistkou stejného druhu.



DŮLEŽITÉ

Vyhořelá pojistka musí vždy být vyměněna tou stejného druhu a označení amperáže, a v žádném případě pojistkou jiných charakteristik.

6.4.5 Odstranění, výměna a montáž nožů

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Vždy noste pracovní rukavice když zacházíte s noži. Dřív než zkontrolujete nebo vyjmete nůž, zastavte motor a odpojte kabel od svíčky.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Poškozené nebo zkroucené noži se vždy musí – vyměnit. Nikdy je neopravujte! **VŽDY POUŽÍVEJTE ORIGINÁLNÍ NOŽE!** Ujistěte se že nože jsou správně vyvážené. Nutně jej vrát'te zpět na správné místo, s pozorováním kodu a směru otáčení - které jsou vytištěny na vnější části každého nože.

1. Odstranění

Uvolněte šroub ve směru opačném hodinové ručičky.

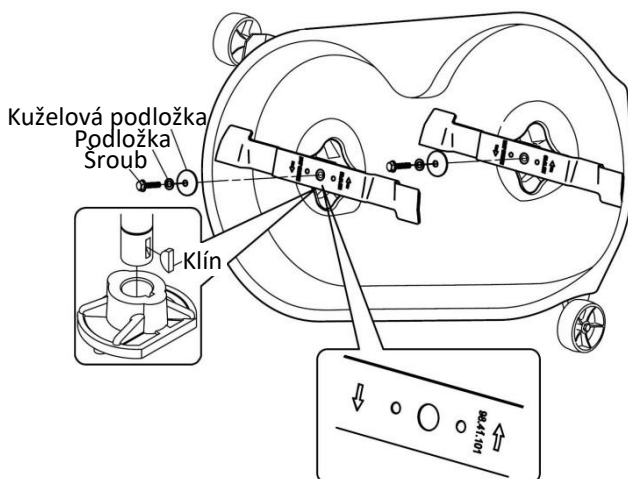
2. Originální náhradní díly

Pouze originální nože se smí používat na přístroji.

3. Montáž

Ujistěte se že vytištěný kod na noži je obrácen ke provozovateli který namontuje nůž.

Ujistěte se že vyhloubená část disk podložky naléhá s nožem.



4. Dotážení šroubů

Dotáhněte ve směru hodinové ručičky pomocí moment-klíče nastaveného na 40-45 Nm.

6.4.6 Výměna řemene

Výměna řemene se musí provést v autorizované servisní dílně. Řemeny vyměňte - jakmile budou zřejmé známky opotřebení!

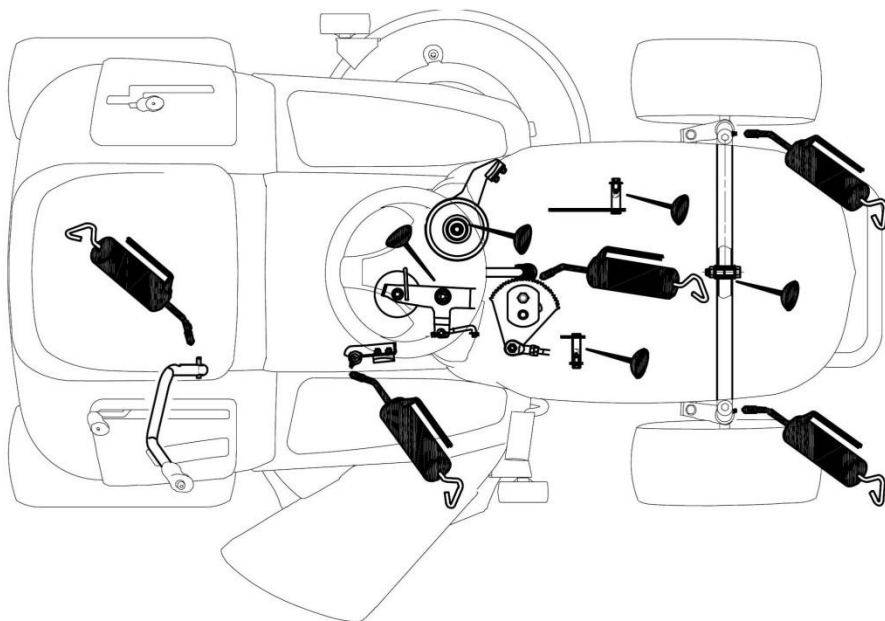
⚠ UPOZORNĚNÍ!

VŽDY POUŽÍVEJTE ORIGINÁLNÍ ŘEMENY PRO VÝMĚNU!

6.5 Mazání

Použijte mazadlo injektorem na místa která jsou zobrazena. Použijte dvě nebo tři stlačování mazadla a vyčistěte zbytečné mazadlo.

Vymažte zobrazena místa motorovým olejem. Otřete prostor abyste vyčistili, použijte několik kapek oleje, a potom otřete to co se rozlije nebo kápne.



DŮLEŽITÉ

Nezešpin'te řemen nebo brzdový pedál nebo gumu - olejem nebo mazadlem. Olej a mazadlo je mohou poškodit.

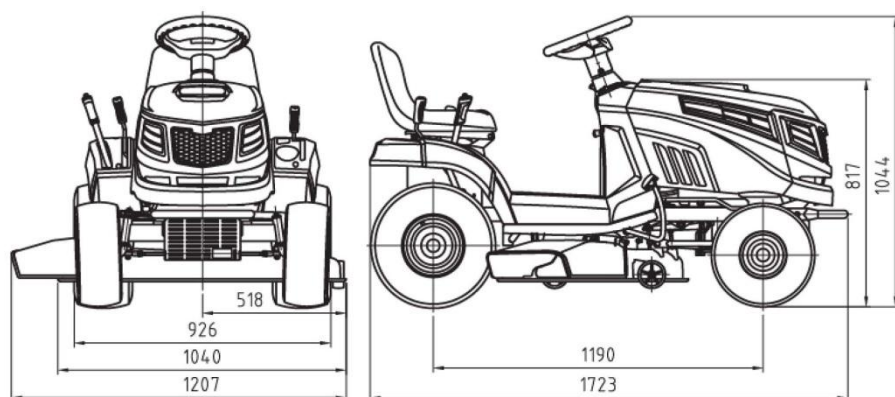
7. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

7.1 Tabulka s technickými charakteristikami

Model		PWR 98 S
Jmenovitý výkon		8,8 kW
Max rychlost motoru		2800 min ⁻¹
Nůž		délka 493 mm
Úroveň akustického tlaku na místě provozovatele L _{PA}		85,6 dB(A)
Nejistota v měření K		3 dB(A)
Měřená úroveň zvukového výkonu L _{WA}		96,68 dB(A)
Garantovaná úroveň zvukového výkonu L _{WA}		100 dB(A)
Nejistota v měření K		1,28 dB(A)
Úroveň vibrací na místě řidiče		2,57 m/s ²
Nejistota v měření K		1,5 m/s ²
Úroveň vibrací na volantu	vlevo	3,29 m/s ²
	vpravo	3,93 m/s ²
	nejistota v měření K	1,5 m/s ²

Průměr sečení	98 cm
Moment utažení šroubu nože	40-45 Nm
Výška sečení (7 úrovní)	30-90 mm
Přední kola	15 x 6.00-6
Zadní kola	18 x 8.50-8
Tlak huštění pneumatik předních kol	1,0 bar
Tlak huštění pneumatik zadních kol	1,2 bar
Elektrický systém	12V
Baterie	18Ah
Rychlost pohybu dopředu (teoretická s počtem otáček motoru 2800 o/min)	
- v 1. rychlosti = 1,6 km/h	- v 2. rychlosti = 3,4 km/h
- v 3. rychlosti = 5,1 km/h	- v 4. rychlosti = 6,4 km/h
- v 5. rychlosti = 8,3 km/h	- ve zpátečné rychlosti (dozadu) = 2,5 km/h
Netto hmotnost	165 kg
Hrubá hmotnost	200 kg

7.2 Rozměry přístroje



Deklarace o shodě

Podle Strojní směrnice 2006/42/EC od 17 Května 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Popis stroje

TRAKTOR PRO SEČENÍ TRÁVY PWR 98 S

Prohlašujeme s plnou odpovědností že uvedený výrobek je zkonstruován a vyroben v souladu s:

- Směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetní kompatibilitě
- Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisi hluku
- Směrnice (EU) 2016/1628 o emisi plynů a znečišťujících materiálů z motoru s vnitřním spalováním

Číslo schválení motoru: e13*2016/1628*2021/1068SYB1/P*0013*03

Harmonizované a jiné používané standardy:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

Oprávněné tělo podle Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC**TÜV Rheinland test report 60412143 001 dat. 19.03.2021.**Měřená úroveň zvukového výkonu L_{WA} 96,68 dB(A)Garantovaná úroveň zvukového výkonu L_{WA} 100 dB(A)

Odpovědná osoba oprávněná pro sestavení technické dokumentace: Dragan Dragičević, na adrese kompanii Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lublan'

Místo / datum: Lublan', 29.08.2025.

Osoba oprávněná sestavit prohlášení ve jméno výrobce

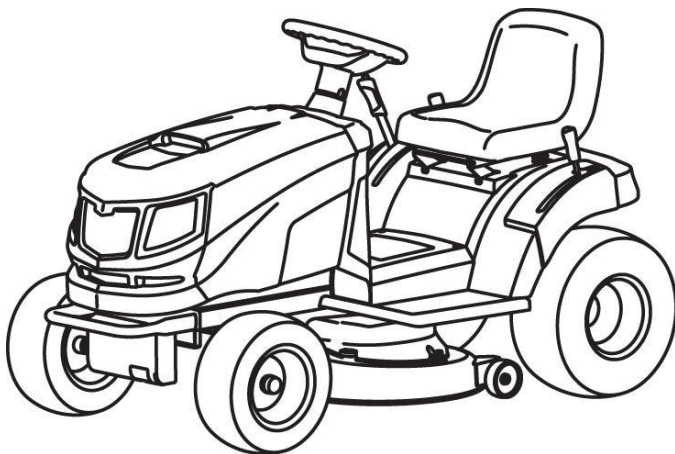
Dragan Dragičević

Dragičević D.

TRAKTOR NA KOSENIE TRÁVY

PowerED PWR 98 S

Originálny návod na použitie



Výstraha!

Pozorne si prečítajte tento návod na použitie – pred začiatkom používania tohto zariadenia





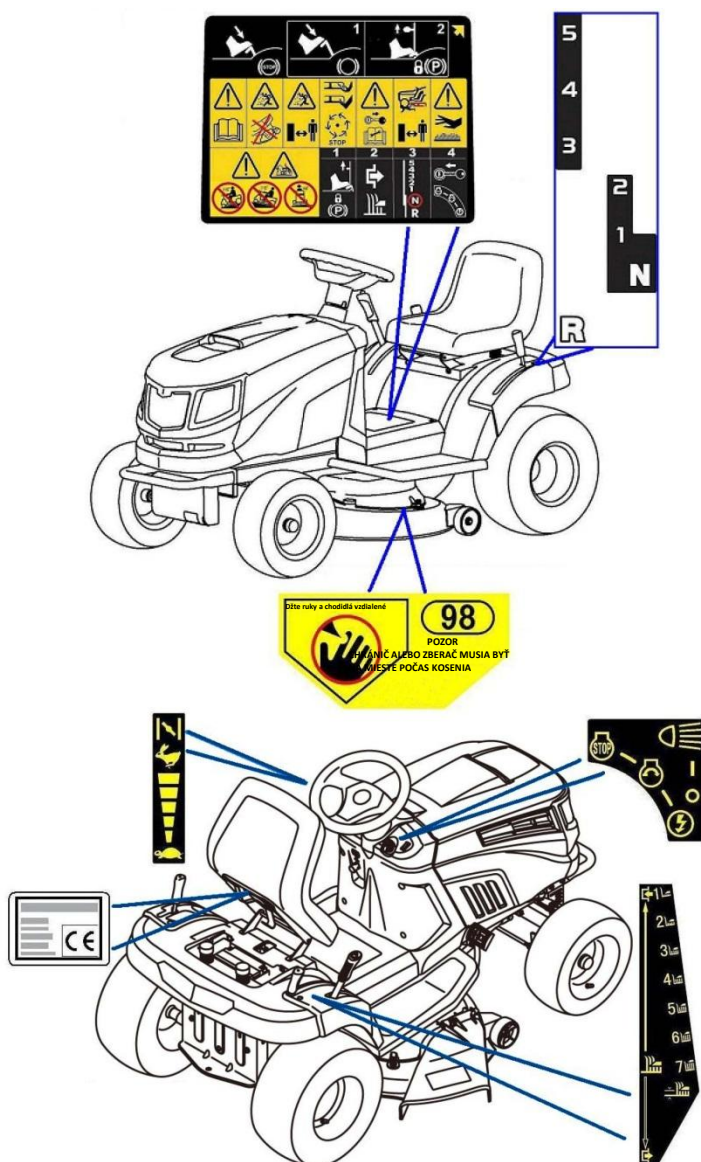
DÔLEŽITÉ

Kosačka sa vždy musí používať s najväčšou pozornosťou, takže sa aplikujú bezpečnostné opatrenia, a pokyny k práci sú vždy po ruke. Štítky a nálepky musia byť zalepené na zariadenie zobrazujúc piktogramy – ktoré ilustrujú hlavné bezpečnostné opatrenia pri práci.

Kedže sú tieto nálepky a štítky v súlade s bezpečnostnými štandardmi – tieto sa považujú za neodlučiteľnú časť zariadenia. Preto používateľ má povinnosť vymeniť ich v prípade, že odpadnú alebo sa stanú nečitateľnými.

Na výmenu – skontaktuje oprávněnou servisovou opravovňu.

POLOHY OZNAČENÍ (NÁLEPOK A ŠTÍTKOV)





1. BEZPEČNOSŤ

1.1 AKO ČÍTAŤ NÁVOD

Niektoré odstavce v tomto návode obsahujú dôležité informácie – týkajúce sa bezpečnosti a obsluhy a sú zvýraznené nasledujúcim spôsobom

POZNÁMKA alebo **DÔLEŽITÉ** . Ony poskytujú detaily alebo ďalšie informácie o tom, čo je už povedané s cieľom zabrániť poškodeniu zariadenia.

▲ VÝSTRAHA!

Nedodržiavanie tohoto spôsobí riziko zranenia Vás alebo iných osôb.

▲ NEBEZPEČENSTVO!

Nedodržiavanie tohoto vyústi do nebezpečenstva vážneho zranenia alebo smrti Vás alebo iných osôb.

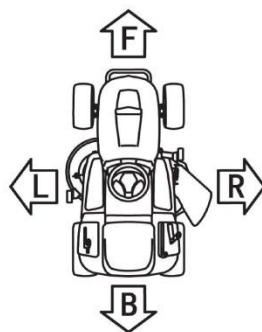
POZNÁMKA

Polohy na zariadení ako sú „dopredu“, „dozadu“, „vľavo“ alebo „vpravo“ týkajú sa smeru pohybovania dopredu.

DÔLEŽITÉ

Na všetky operácie týkajúce sa použitia a údržby motora, a ktoré nie sú popísané v tomto návode, pozrieť si relevantný návod – ktorý tvorí integrálnu časť celkovej dokumentácie, ktorá sa doručuje so zariadením.

L-vľavo, R- vpravo, B – vzadu, F- vpredu.



1.2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY


VÝSTRAHA!

Pozorne si prečítajte pred použitím zariadenia.

A) ŠKOLENIE

1) Prečítajte si pozorne všetky pokyny. Oboznámte sa s ovládaniami a ako sa správne používa výbava.

2) Nikdy nedovoľte deťom, ani osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi – používať zariadenie. Miestne predpisy môžu obmedziť vek obsluhovača.



3) Nikdy nekoste trávu keď sú v blízkosti ľudí – okoloidúci, najmä deti a domáce zvieratá. Nikdy nekoste po tme.

4) Vždy majte na vedomí, že sú za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré môžu postihnúť iných ľudí/okoloidúcich alebo majetok – zodpovední obsluhovač alebo majiteľ zariadenia.

5) Neprevážajte cestovateľov.

6) Všetci vodiči majú požiadať a dostať profesionálne a praktické pokyny. Takéto pokyny musia zvýrazniť nasledujúce:

- Potreba pozornosti a sústredenosti – keď pracujete so zariadeniami, ktoré sa vozia.
- Nemôžete používať brzdú, aby ste vrátili kontrolu nad zariadeniami, ktoré sa vozia, a šmýkajú sa dolu svahom.

Hlavné dôvody straty kontroly sú:

- Nedostatočný kontakt kolies.
- Nadmerná rýchlosť.
- Neadekvatné brzdenie.
- Typ zariadenia nie je adekvatný na zadanú prácu.
- Nevedomie účinnosti podmienok pôdy, najmä svahov.
- Nesprávne pripájanie a distribúcia zaťaženia.

B) PRÍPRAVA



1) **Kým kosíte – vždy používajte pevné topánky a dlhé nohavice.**

Neobsluhujte výbavu – pokiaľ ste bosí alebo v sandálach

2) Detálne preverte priestor kosenia – kde sa výbava bude

používať a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť vyhodené zariadením.



3) **NEBEZPEČNÉ! – Benzín je veľmi horľavý.**

- skladujte palivo v kanistroch špeciálne navrhnutých na tento účel;

- nalievanie paliva vykonávajte len vonku a nefajčte počas nalievania;

- **pridajte palivo pred spustením motora. Nikdy nedávajte dolu zátku palivovej nádrže a nenalievajte palivo – kým motor prevádzkuje alebo**



je ešte stále horúci;



- pokiaľ sa palivo vyleje, nepokúšajte sa spustiť motor, ale posuňte zariadenie zo zóny kde prišlo k vylievaniu a zabráňte utvoreniu akéhokoľvek zdroja zážihu – kým sa benzínové výpary nevyparia;

- vráťte a pevne dotiahnite všetky zátky kanistra a palivovej nádrže;

4) Vymeňte nesprávne tlmiče (výfuky);

5) **Pred použitím**, vždy vizuálne preverte, aby ste sa presvedčili – že na nožoch, skrutkách nožov a zloženiach rezača nie sú opotrebovania ani poškodenia. Vymeňte opotrebované alebo poškodené nože a skrutky úplne (v súpravách) – aby sa udržal balans;

6) Na zariadeniach, ktoré majú viac nožov, zapamätajte si – že otáčanie jedného noža môže spôsobiť otáčanie ostatných nožov.

C) PREVÁDZKA



1) Nepracujte s motorom a nespúšťajte ho v zatvorenom priestore – kde môže vzniknúť zbieranie nebezpečných výparov kyslíčnika uhoľnatého.

2) Koste len za denného svetla alebo za podmienok dobrého umelého osvetlenia.

3) Pred spustením motora, vypnite nože a dajte do neutrálnej polohy.

4) Nekoste na svahoch väčších ako 15° (27%). Nepoužívajte zariadenie na trávnikoch s bočným sklonom nad 10° (18%).

5) Zapamätajte si, že neexistuje – „bezpečný“ sklon.

Pohybovanie po trávnatých sklonoch vyžaduje mimoriadny pozor. Ochrana pred prevrátením:

- Nezastavujte a neštartujte náhle – keď idete nahor alebo nadol.

- Pomaly zapínajte poháňanie a vždy udržiavajte zariadenie v rýchlosti a najmä keď idete nadol.

- Rýchlosti zariadenia treba udržiavať na nízkom stupni na svahoch a keď ostro odbočujete.

- Buďte opatrní kvôli kopcu a priehlbínám a ostatným skrytým nebezpečenstvám.

- Nikdy nekoste priečne v pomere k svahu.

6) Buďte opatrní keď ťaháte bremeno alebo keď používate ťažkú výbavu.

- Používajte len schválené body háčikovania a rudy.

- Obmedzte zaťaženia na tieto – ktoré môžete kontrolovať.

- Neodbočujte náhle. Buďte opatrní pri pohybovaní dozadu.

- Používajte kontra-závažia alebo zaťaženia na kolesá vždy keď sa to radí v návode na použitie.

7) Zastavte otáčanie noža pred prechádzaním cez netrávnaté povrchy.

8) Nikdy nepoužívajte zariadenie, na ktorom sú poškodené chrániče alebo na ktorom ochranné prostriedky nie sú na svojom mieste.

9) Nemeňte nastavenie motora a nezvyšujte rýchlosť motora. Prevádzka s motorom na prívelkých rýchlostiach – môže zvýšiť nebezpečenstvo osobného zranenia.

10) Pred opustením vodičského sedadla:

- Vypnite nože a spustíte doplnky.
- Dajte do neutrálnej a použite parkovaciu brzdú.
- Zastavte motor a vyberte štartovací kľúč.

11) Vypnite (uvoľnite) nože, zastavte motor a vyberte štartovací kľúč.

- Pred čistením blokáď alebo odpichávaním zberacích kanálov.
- Pred čistením, prehliadaním alebo vykonávaním prác servisovania na zariadení.
- Po náraze na cudzie teleso – prehliadajte či sa na zariadení zjavilo nejaké poškodenie a vykonajte opravy pred opätovným štartovaním a prácou s výbavou.
- Pokiaľ zariadenie začne vibrovať nezvyčajne (hneď ho prehliadajte).

12) Vypnite nôž keď prepravujete a vždy keď sa nepoužíva.

13) Zastavte motor a vypnite nože:

- Pred nalievaním paliva
- Pred nastavovaním výšky – okrem pokiaľ nastavovanie výšky možno vykonať z pozície obsluhovača.

14) Znížte plyn počas vypínania motora. Pokiaľ je motor vybavený ventilom na vypínanie, zatvorte prívod paliva keď ukončíte kosenie.

15) Sledujte cestovný ruch keď prechádzate cez cesty alebo sa pohybujete v ich blízkosti.

16) Nikdy neusmerňujte materiál, ktorý sa vyprázdňuje – k pozorovateľom a nedvoľte nikomu – byť v blízkosti zariadenia počas prevádzky samotného zariadenia.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1) Všetky matice, skrutky a strojnícké skrutky – dotiahnite, aby ste si boli istí, že je výbava v dobrom prevádzkovom stave.

2) Výbavu nikdy neskladujte s benzínom v nádrži vnútri budov, kde výpary môžu dôjsť do kontaktu s otvoreným plameňom alebo iskrou.

3) Dovoľte motore vychladnúť sa pred skladovaním v zatvorenom priestore.

4) Aby sa znížilo nebezpečenstvo požiaru, motor, výfuk, časť na batériu a priestor na skladovanie paliva – udržiavajte bez trávy, listia a nadmerného mazadla.

5) Často preverujte zberač trávy a zistite či sú tam opotrebovania alebo poškodenia.

6) Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely kvôli bezpečnosti.

- 7) Pokiaľ palivová nádrž má byť vyprázdnená, toto treba vykonať vonku.
- 8) Na zariadeniach, ktoré majú viac nožov, vždy majte na vedomí, že otáčanie jedného noža môže spôsobiť, že sa aj iné nože otáčajú.
- 9) Keď zariadenie má byť zaparkované, uskladnené alebo nechané bez dozoru – spustíte rezacie prostriedky, okrem – pokiaľ sa nepoužíva pozitívna mechanická zámka.

1.3 BEZPEČNOSTNÉ NÁLEPKY

Vaše zariadenie musí byť používané opatrne. Preto existujú nálepky a označenia na zariadení – aby Vám piktogramy pripomenuli základné bezpečnostné opatrenia – ktoré sa musia podniknúť počas použitia. Tieto nálepky a označenia sa musia pochopiť ako integrálna súčasť zariadenia. Pokiaľ nálepka odpadne alebo sa stane nečitateľnou, skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu alebo predajcu – aby ich zamenili. Ich označenia sú popísané nižšie.



Výstraha:

Prečítajte si návod na použitie pred začiatkom práce s týmto zariadením.



Výstraha:

Vyberte štartovací kľúč a prečítajte si pokyny pred vykonávaním akejkoľvek práce údržby alebo opravy.



Výstraha:

Nestojte na skrini ani na chrániči (usmerňovači) vyprázdňovania.



Nebezpečenstvo:

Odhadzovanie predmetov:

Nepracujte pokiaľ chránič prázdnenia alebo zberač trávy nie sú na svojich miestach.



Nebezpečenstvo:

Odhodené predmety:

Držte pozorovateľov vzdialených.

**Nebezpečenstvo:**

Možnosť amputácie alebo zrazu. Presvedčte sa, že sa deti nachádzajú ďaleko od zariadenia – po celú dobu kým motor prevádzkuje.

**Nebezpečenstvo!****Riziko zranenia.**

Nože sa pohybujú. Nedávajte ruky ani chodidlá do blízkosti. Nôž sa pokračuje otáčať istú dobu – po vypnutí alebo odpojení ovládania noža.

**Nebezpečenstvo!****Riziko popálenín**

Počkajte kým motor úplne vychladne – pred vykonávaním akýchkoľvek nastavení alebo opravovaní na samotnom motore.

**Nebezpečenstvo!****Riziko vážneho zranenia.**

Vzdialte ruky a chodidlá ďaleko – kým sa nôž a ostatné pohyblivé prvky nezastavia.

**Nebezpečenstvo !****Riziko prevrátenia na šikmých svahoch.**

Zariadenie nepoužívajte na trávnikoch so sklonom väčším ako 15°(27%).

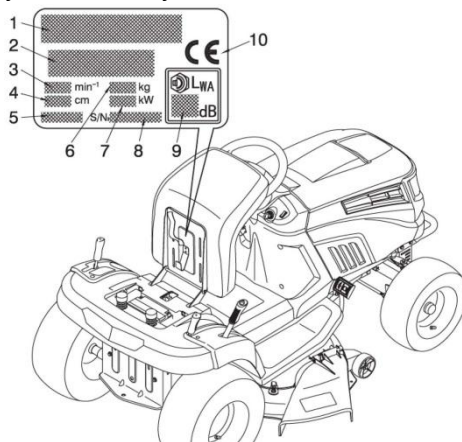
Nepoužívajte zariadenie na trávnikoch s bočnými sklonmi väčšími ako 10°(18%).

2. IDENTIFIKÁCIA ZARIADENIA A KOMPONENTOV

2.1 IDENTIFIKÁCIA ZARIADENIA

Nálepka (štítok) na nosiči sedadla obsahuje kľúčové údaje každého zariadenia

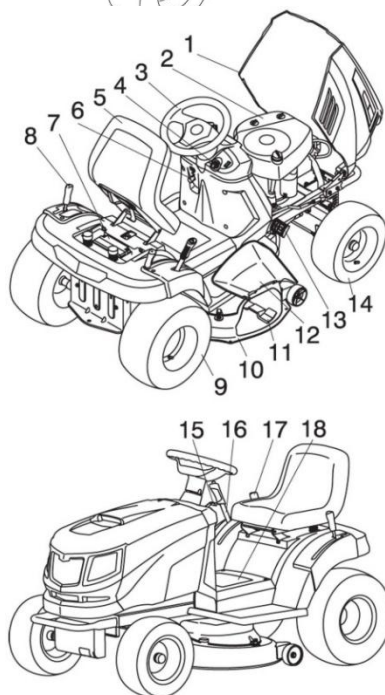
1. Názov a adresa výrobcu
2. Typ zariadenia
3. Rýchlosť nožov v o/min (pokiaľ je naznačená)
4. Šírka kosenia
5. Rok výroby
6. Výkon motora
7. Sériové číslo
8. Hladina akustického výkonu v súlade so smernicou
9. Znak zosúladenia v súlade so smernicou



2.2 IDENTIFIKÁCIA HLAVNÝCH KOMPONENTOV

Hlavné komponenty zariadenia sú nasledujúce:

- 1) Kryt motora
- 2) Motor
- 3) Volant
- 4) Štartovací kľúč
- 5) Vodičské sedadlo
- 6) Páka parkovacej brzdy
- 7) Batéria
- 8) Páka na zapínanie poháňania a zmenu rýchlosti
- 9) Zadné poháňacie kolesá
- 10) Sкриňa noža
- 11) Otáčavý nôž



- 12) Chránič vyprázdňovania
- 13) Páka brzdy/spojky
- 14) Predné kolesa
- 15) Páka plynu motora
- 16) Páka na nastavovanie výšky kosenia nahor/nadol a skrine noža
- 17) Páka na zapínanie otáčania noža
- 18) Bezpečnostné oznamujúce nálepky

3. ROZBAĽOVANIE A MONTÁŽ

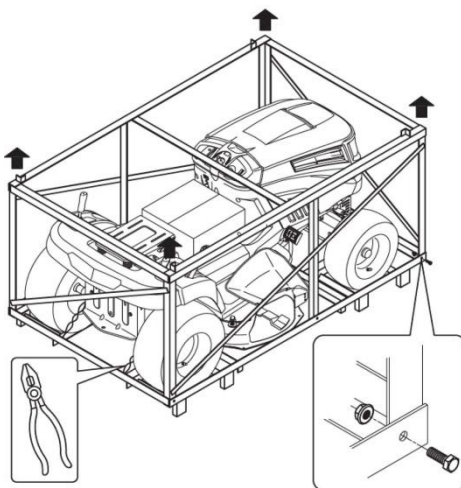
Na účely skladovania a prepravy, niektoré komponenty zariadenia nie sú nainštalované v továrni a majú byť zložené po rozbalení výrobku. Dodržiavajte nižšie pokyny.

DÔLEŽITÉ

Zariadenie sa doručuje bez motorového oleja a paliva v motore. Pred spustením motora po prvýkrát – nalejte olej a palivo, dodržiavajúc pokyny uvedené v návode k motoru.

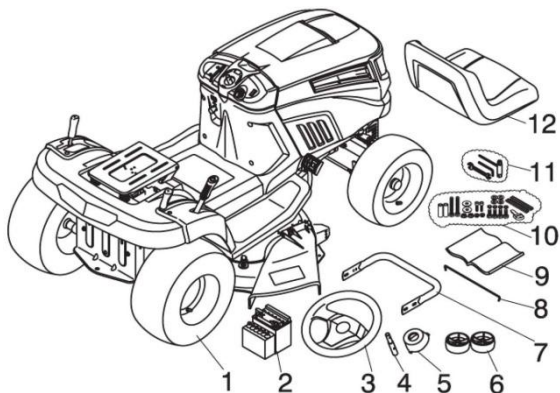
3.1 ROZBAĽOVANIE

Pri rozbaľovaní zariadenia, dávajte pozor, aby ste zobrali všetky jednotlivé diely, tesnenia a aby ste nepoškodili rezáciu skriňu pri vyberaní zariadenia z palety. Vykrúťte najprv 6 skrutiek na dne rámu balenia, potom môžete zdvihnúť horný rám a takto uvoľniť zariadenie (toto majú vykonať 2 osoby). Vyrežte fixujúce drôty na prednej a zadnej časti rámu kosačky, a potom vyberte zariadenie z palety.



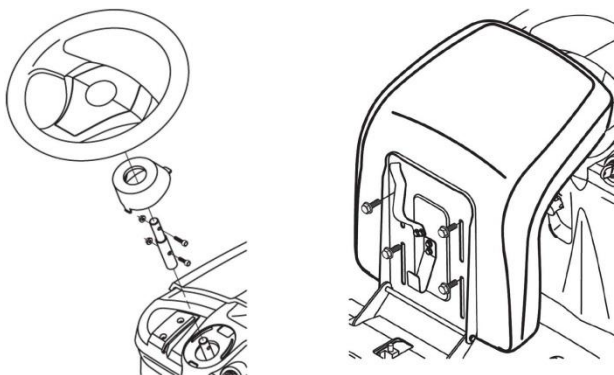
Balenie obsahuje:

1. Telo zariadenia
2. Batériu
3. Volant
4. Spájací hriadeľ volantu
5. Kryt hriadeľa volantu
6. Koleso
7. Nárazník
8. Zámka batérie
9. Návod na použitie
10. Matice, skrutky, podložky, vložky, štartovací kľúč
11. Náradia
12. Sedadlo



POZNÁMKA

Aby sa zabránilo poškodeniu rezacej skrine, zdvihnite ju na maximálnu výšku a buďte mimoriadne opatrní – keď dávate dolu zariadenie z palety.



3.2 MONTÁŽ VOLANTU

Dajte zariadenie na plochý povrch a vzpriamte predné kolesá. Montujte hriadeľ na vyklenutú časť používajúc skrutku a maticu.

Montujte volant na spájací hriadeľ volantu s tyčami usmernenými k sedadlu.

3.3 MONTÁŽ SEDADLA

Montujte sedadlo pomocou skrutiek.

3.4 PRIPOJTE BATÉRIU

(Ilen k modelom s elektrickým štartom)



Elektrolytická tekutina je roztok so sýrovou kyselinou.

Nebezpečné: Sýrová kyselina je jedovatá.



Nebezpečné: Sýrová kyselina je korozívna. Sýrová kyselina môže spôsobiť slepotu alebo vážne popáleniny.



Noste ochranu očí.

Pokiaľ sa oči alebo koža dostanú do styku s elektrolytickou tekutinou, hneď vymývajte oči a/alebo kožu tekutou vodou najmenej 15 minút a potom sa ihneď obráťte na lekára.



Nebezpečné: Držte mimo dosahu detí.



Nebezpečné: Nerozkladajte a nerežte hliníkové perá, ktoré tesnia 6 prvkov fľaše.



Nebezpečenstvo: Nikdy neotvárajte kryty.



Nebezpečenstvo: Nikdy neotáčajte batériu hore nohami.

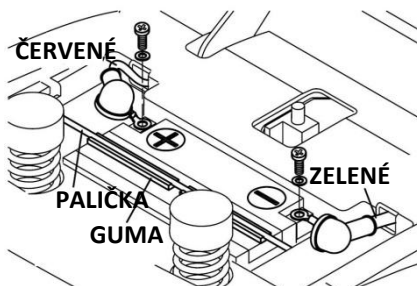
Nikdy nevyhadzujte batériu do okolia. Pokiaľ batéria má byť vymenená, dodržiavajte procedúry na odstraňovanie – ktoré sú predpísané miestnou samosprávou.

4) Zmontujte batériu do jej skrine.

Dôležité: Dajte batériu s polaritami (+) a (-).

5) Pripojte prípojky batérie na prípojky zariadenia a dotiahnite 2 skrutky a potom zatvorte ochranné veká na 2 drôty

6) Dotiahnite batériu malou gumou a paličkou.



POZNÁMKA

Toto zariadenie používa nasledujúcu batériu: **12 V, 18Ah**

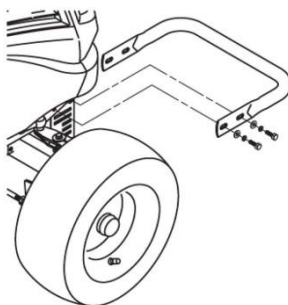
3.5 MONTÁŽ KOLIES SKRINE

Zmontujte dve kolies skrine používajúc skrutky, závit, podložky a matice.

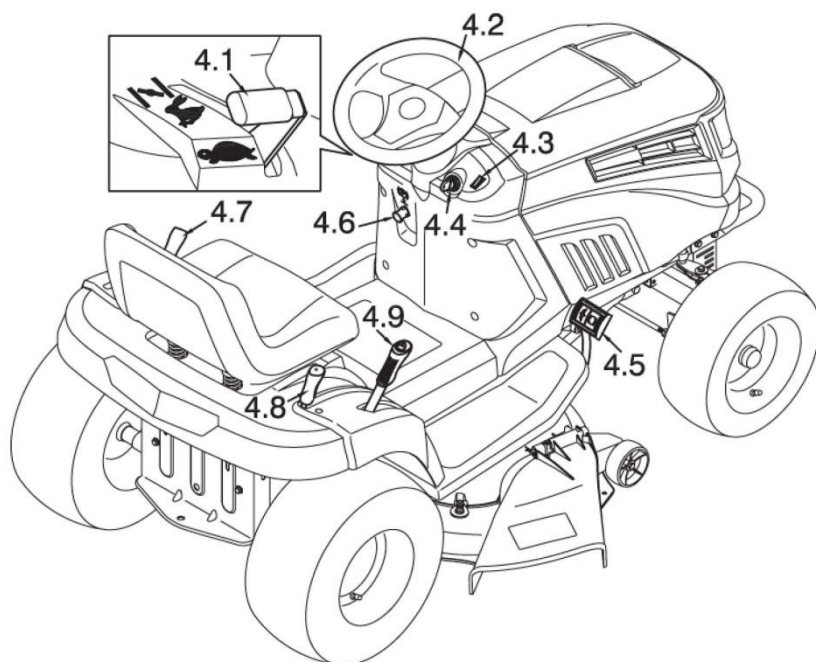


3.6 MONTÁŽ PREDNÉHO NÁRAZNÍKA

Zmontujte predný nárazník na dno rámu používajúc štyri skrutky.



4. OVLÁDANIA A INŠTRUMENTY



4.1 PLYNOVÁ PÁKA

Táto reguluje počet otáčok motora. Polohy sú označené na nálepke (štítku) a zobrazujú nasledujúce symboly:



„SÝTIČ“

Studený štart



„POMALÝ“

Na najnižšie rýchlosti motora



„RÝCHLO“

Na najvyššie rýchlosti motora

- „SÝTIČ“ (CHOKE) poloha obohacuje zmes tak, že sa smie používať len po dobu, ktorá je nutná pri studenom štartovaní.
- Keď sa premiestňujete z jedného priestoru do druhého, dajte páku do polohy medzi „POMALY“ („SLOW“) a „RÝCHLO“ („FAST“).
- Keď kosíte, dajte páku do polohy „RÝCHLO“ („FAST“).

4.2 VOLANT

Volant otáča predné kolesá.

4.3 PREPÍNAČ NA SVETLÁ

Na zapínanie svetiel, keď je kľúč v polohe „ON“.

4.4 KĽÚČ PREPÍNAČA ŠTARTOVANIA

Toto ovládanie ovládania kľúča má tri polohy:



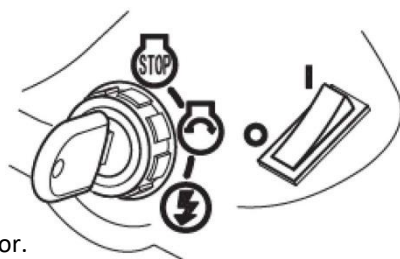
„OFF“ – všetko je vypnuté.



„ON“ – aktivuje všetky diely.



„ŠTART“ – pripája štartovací motor.



Pokiaľ uvoľníte motor na „ŠTART“, automaticky sa vráti na „ON“.

4.5 PEDÁL BRZDY/SPOJKY

Tento pedál má dve funkcie. Počas prvej časti jeho pohybovania účinkuje ako spojka, zapínajúc a vypínajúc poháňanie kolies, a v druhej časti účinkuje ako brzda na zadné kolesá.

DÔLEŽITÉ

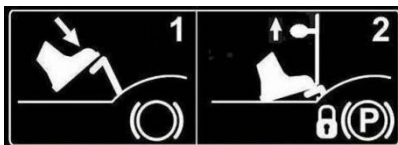
Neudržiujte pedál na pol cesty medzi zapínaním a vypínaním spojky, lebo toto môže zapríčiniť prehriatie a poškodenie prevodového popruhu.

POZNÁMKA

Keď sa zariadenie pohybuje, držte Vaše chodidlá mimo pedálov.

4.6 PÁKA PARKOVACEJ BRZDY

So zastaveným zariadením : 1) Držte pedál stlačený. 2) Zdvihnite páku parkovacej brzdy a držte zdvihnutú. 3) Uvoľnite pedál.



Týmto spôsobom zadné kolesá zostávajú zabrzdené. Aby ste uvoľnili parkovaciu brzdú, úplne stlačte pedál (celkovo) a páka parkovacej brzdy sa automaticky uvoľňuje a vracia nadol.

POZNÁMKA

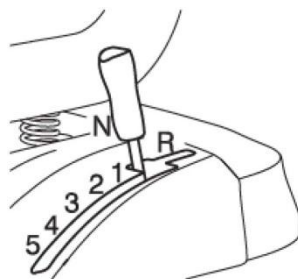
Motor možno naštartovať len v zaparkovanej polohe.

4.7 PÁKA NA ZMENU RÝCHLOSTI

Táto páka má sedem polôh a to 5 na pohybovanie dopredu, neutrálnu polohu „N“ a cúvanie „R“.

Keď meníte polohu páky na zmenu rýchlosti, stlačte pedál – aby ste vypli poháňací popruh a dajte páku ako je zobrazené na nálepke.

Nikdy nepresúvajte priamo páku z rýchlosti dopredu do cúvania alebo z cúvania do rýchlosti dopredu – predtým ako sa motor zastaví.



▲ VÝSTRAHA!

Do cúvania dajte len keď sa zariadenie prestalo pohybovať.

4.8. PÁKA NA ZAPÍNANIE OTÁČANIA NOŽA

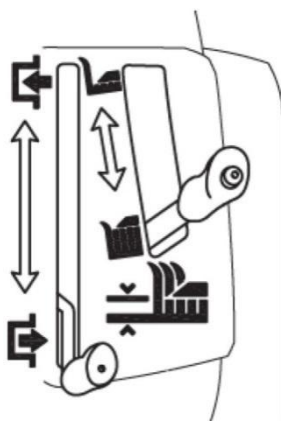
Spúšťanie alebo zastavovanie otáčania noža



Nôž zapnutý



Nôž vypnutý



4.9 PÁKA NA NASTAVOVANIE VÝŠKY KOSENIA



Dvíha a spúšťa skriňu a takto nastavuje výšku kosenia tráv. Je tam sedem polôh na túto páku (zobrazené ako „1“ až „7“ na nálepke tj. na štítku) čo zodpovedá rozličnými výškami medzi 30 a 90 mm.

Aby ste presunuli z jednej výšky do druhej, stlačte tlačidlo na páčke a dajte páku do zodpovedajúcej polohy. Keď sa tlačidlo uvoľní páka zostáva v zvolenej polohe.

5 AKO POUŽÍVAŤ ZARIADENIE

5.1 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Zariadenie sa smie používať len na účely, na ktoré bolo určené (na kosenie tráv).

Nevykonávajte žiadne prenasťavenia a nedávajte dolu bezpečnostné prostriedky zmontované na zariadení.

ZAPAMÄTAJTE SI, ŽE JE POUŽÍVATEĽ VŽDY ZODPOVEDNÝ ZA POŠKODENIA A PORUCHY, KTORÉ POSTIHNÚ INÉ OSOBY.

Pred začiatkom používania zariadenia:

- Prečítajte si všeobecné bezpečnostné predpisy, najmä dávajúc pozor na vozenie a na kosenie na svahoch.

- Pozorne si prečítajte pokyny k použitiu. Presvedčte sa, že ste sa oboznámili s ovládaniami, a že viete ako rýchlo zastaviť nože a motor.

Nikdy nedávajte ruky ani chodidlá blízko otáčavých častí alebo pod ne a vždy sa držte ďaleko od výstupu.

Nepoužívajte zariadenie keď nie ste v dobrom zdravotnom stave alebo keď ste pod vplyvom liekov alebo nejakých látok, ktoré môžu znížiť Vaše reflexové reakcie a Vašu schopnosť sústrediť sa. Je to zodpovednosťou používateľa ohodnotiť potenciálne riziko priestoru, kde sa vykonáva práca a podniknúť všetky nutné bezpečnostné opatrenia – aby zaistil vlastnú bezpečnosť a bezpečnosť iných osôb, najmä na svahoch alebo na hrubej, šmykľavej a nestabilnej pôde.

Nenechávajte zariadenie vo vysokej tráve s motorom, ktorý prevádzkuje – aby ste zabránili riziku vzplanutia požiaru.



Nepoužívajte zariadenie na trávnikoch so sklonmi väčšími ako 15°(27%). Nepoužívajte zariadenia na bočných sklonoch

väčších ako 10°(18%). Pokiaľ sa zariadenie bude hlavne používať na sklonoch, zmontujte kontrazávažia pod priečne nosiče predných kolies. Toto zlepšuje stabilitu vpredu a znižuje šancu, že dôjde k prevráteniu.

DÔLEŽITÉ

Pozrieť si kapitolu 4 keď ide o údaje a informácie týkajúce sa ovládania spravovania.

5.2 PREČO SA BEZPEČNOSTNÉ PROSTRIEDKY ZAPÍNAJÚ

Bezpečnostné prostriedky fungujú dvoma spôsobmi:

- Zabráňujú štartovaniu motora pokiaľ nie sú splnené všetky bezpečnostné požiadavky.
- Zastavujú motor – pokiaľ len jedna z bezpečnostných požiadavok chýba.

a) Aby ste spustili motor, nutné je, aby:

- Nože neboli zapnuté.
- Parkovacia brzda bola zapnutá, a prevod vypnutý.

b) Motor sa zastavuje keď:

- Obsluhovač opúšťa svoje sedadlo, a parkovacia brzda je vypnutá.
- Obsluhovač opúšťa svoje sedadlo, a nože sú zapnuté.
- Nože sú zapnuté, a zariadenie je v cúvaní.

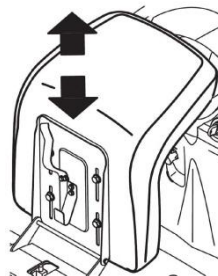
5.3 POKYNY PRED ZAČIATKOM PRÁCE

Pred začiatkom kosenia, nutné je vykonať niekoľko prehliadok a operácií – aby ste sa presvedčili, že môžete pracovať účinne a s maximálnou bezpečnosťou.

5.3.1 Nastavovanie sedadla

Aby ste zmenili polohu sedadla, uvoľníte štyri fixujúce skrutky a posuňte ho pozdĺž prierez.

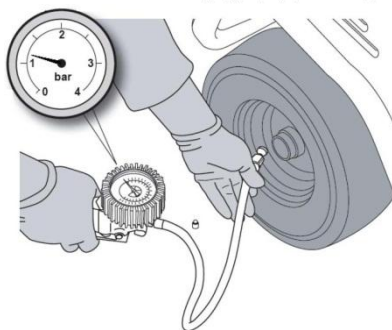
Keď nájdete zodpovedajúcu polohu, dotiahnite štyri skrutky.



5.3.2 Tlak v pneumatikách

Hlavnou podmienkou na zabezpečovanie, aby rezacia skriňa bola v horizontálnej polohe a kosila rovnomerne je – aby ste mali správny tlak v pneumatikách.

Vykrúťte veká ventilov a pripojte línku stlačeného vzduchu s meračom – k ventilom.



Tlaky sú:

VPREDU: 1,0 bar (15 x 6.0-6)

VZADU: 1,2 bar (18 x 8.5-8)

5.3.3 Kontrola paliva a oleja

POZNÁMKA

V návode na motor sa nachádzajú údaje o tom – ktorý typ oleja a paliva máte používať.

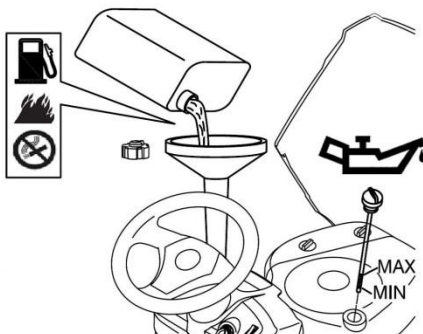
S vypnutým motorom preverte hladinu oleja. V súlade s pokynmi v návode na motor – hladina musí byť medzi MIN a MAX označeniami na meracej tyčke.

Nalejte palivo používajúc lievik, ale neplňte nádrž do konca. Kapacita nádrže je cca 7,5 litrov.

BEZPEČENSTVO

Nalievanie paliva má byť vykonané na otvorenom alebo dobre vyvetranom mieste, s vypnutým motorom. Vždy majte na vedomí, že sú palivové výpary horľavé.

NEPOUŽÍVAJTE OTVORENÝ PLAMEŇ, ABY STE SA POZERALI DOVNÚTRA NÁDRŽE (ABY STE JU OSVETLILI) A NEFAJČTE POČAS NALIEVANIA PALIVA.



DÔLEŽITÉ

Nedovoľte, aby benzín kvapal na plastové diely – aby ste zabránili ich poškodeniu. Pokiaľ predsa dôjde k náhodnému vyliatiu alebo úniku, hneď vymyte vodou. Záruka nepokrýva poškodenia plastových dielov karosérie alebo motora – spôsobené benzínom.

5.3.4 Kontrola bezpečnosti a účinnosti zariadenia

1. Preverte či sú bezpečnostné prostriedky funkčné ako je opísané (pozrieť si 5.2).
2. Preverte či je brzda v perfektnom prevádzkovom stave.
3. Nezačínajte kosenie – pokiaľ nože vibrujú alebo pokiaľ si nie ste istí či sú dostatočne ostré. Vždy si zapamätajte, že:
 - Zle naostrený nôž ťahá trávu a zapríčiňuje, aby sa trávnik stal žltým.
 - Zle nože vyvolávajú neželané vibrácie a môžu byť nebezpečné.

VÝSTRAHA!

Nepoužívajte zariadenie pokiaľ si nie ste istí či funguje bezpečne a účinne. Pokiaľ máte nejakú pochybnosť, hneď skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu – aby sa tam vykonali nutné kontroly a opravy.

5.4 POUŽITIE ZARIADENIA

5.4.1 Štartovanie



BEZPEČENSTVO Motor sa musí štartovať na otvorenom alebo v dobre vyvetranom priestore.

VŽDY MAJTE NA VEDOMÍ, ŽE SÚ VÝFUKOVÉ PLYNY - JEDOVATÉ!

Aby ste naštartovali motor:

- Otvorte bezpečnostný palivový ventil (na „I“).
- Zatvorte kryt motora.
- Zdvihnite rezáciu skriňu toľko koľko je to možné.
- Vypnite nože (pozrieť si 4.8).
- Posuňte páku prevodovky do neutrálnej polohy.
- Stlačte parkovaciu brzdu (pozrieť si 4.6).
- Keď štartujete studený motor, posuňte páčku na „SÝTIČ“ („CHOKE“), ako je zobrazené na nálepke.
- Pokiaľ je motor už zahriaty, dajte páku medzi „POMALÝ“ („SLOW“) a „RÝCHLO“ („FAST“).
- Vložte štartovací kľúč a otočte na „ON“ – aby ste utvorili elektrický kontakt, potom otočte na „ŠTART“ – aby ste spustili motor.
- Uvoľníte kľúč keď motor naštartoval.



Keď motor naštartoval, posuňte páčku na „POMALÝ“ („SLOW“).

DÔLEŽITÉ

Sýtič sa musí zatvoriť len čo motor začne prevádzkovať pokojne. Jeho použitie keď je motor už zahriaty môže zašpiniť sviečku a zapríčiniť, aby motor prevádzkoval nestále.

POZNÁMKA

Pokiaľ existuje problém pri štartovaní, netrvajte na tom, lebo môže dôjsť k vybitiu batérie a zaplávaniu („prehltenu“) motora. Otočte kľúč na „OFF“, počkajte niekoľko sekúnd, a potom zopakujte operáciu. Pokiaľ porucha pokračuje, pozrieť si návod na motor.

DÔLEŽITÉ

Vždy majte na vedomí, že bezpečnostné prostriedky zabránia štartovaniu motora – pokiaľ nie sú splnené bezpečnostné požiadavky (pozrieť si 5.2). V takýchto prípadoch, keď sa situácia opraví, kľúč sa musí najprv otočiť naspäť na „OFF“ – predtým ako motor možno reštartovať.

5.4.2 Štartovanie a posúvanie bez kosenia

⚠ VÝSTRAHA!

Toto zariadenie nie je schválené na použitie na verejných cestách. Musí sa používať (ako je označené v pravidlách k verejným cestám) na súkromných majetkoch – ktoré sú zatvorené k premávke.

Keď posúvate zariadenie, nože musia byť vypnuté, a rezacia skriňa zdvihnutá toľko koľko je to možné (poloha „7“).

Dajte plynovú páčku medzi „POMALY“ („SLOW“) a „RÝCHLO“ („FAST“), a páčku prevodovky do prvej rýchlosti.

Držte pedál brzdy/spojky stlačený nadol a uvoľnite parkovaciu brzdú. Pomaly uvoľnite pedál brzdy/spojky – aby ste začali pohybovanie zariadenia dopredu.

⚠ VÝSTRAHA!

Pedál sa musí uvoľňovať postupne, lebo náhle zapínanie môže spôsobiť to, že sa vozidlo prevráti a vodič stratí kontrolu.

Postupne dosiahnite želanú rýchlosť – používajúc páčky plynu a prevodu. Aby ste zmenili rýchlosť, vždy musíte používať spojku, tlačiac na pedál.

5.4.3 Brzdenie

Najprv spomaľte zariadenie znižujúc rýchlosť motora, a potom stlačte pedál nadol, aby ste znížili rýchlosť ešte viac – kým sa zariadenie nezastaví.

5.4.4 Cúvanie

DÔLEŽITÉ

Cúvanie možno zapnúť len keď je zariadenie zastavené.

Stlačte pedál kým sa zariadenie nezastaví, a potom presuňte na cúvanie – presúvajúc páku na stranu a do polohy „R“.

Pomaly uvoľňujte pedál – aby ste zapli spojku, a potom začnite pohybovanie dozadu.

5.4.5 Kosenie trávy

Aby sa začalo kosenie:

- Posuňte plyn na „RÝCHLO“ („FAST“)
- Zdvihnite rezáciu skriňu koľkokoľvek je to možné.
- Zapnite nože.
- Začnite pohybovanie dopredu po tráve veľmi pomaly a mimoriadne obozretne, ako je už opísané.
- Zregulujte výšku kosenia a rýchlosť, beriac do úvahy podmienky trávnik (výška, hustota a vlhkosť trávnik).

⚠ VÝSTRAHA!

Keď kosíte na svahu, znížte rýchlosť – aby ste umožnili bezpečné podmienky.

Akékoľvek boli podmienky, znížte rýchlosť len čo si všimnete klesanie rýchlosti motora.

- Pokiaľ sa pohybujete príliš rýchlo v porovnaní s množstvom trávy, ktorá sa kosí, trávnik nebude dobre pokosený.

Vypnite nože a zdvihnite rezáciu skriňu koľkokoľvek je to možné – vždy, keď máte prejsť cez prekážku.

5.4.7 Ukončenie kosenia

Keď skončíte kosenie, vypnite nože, znížte rýchlosť motora a vozte zariadenie s rezáciou skriňou (sadou) zdvihnutou koľkokoľvek je to možné.

5.4.8 Koniec práce

Zastavte zariadenie, posuňte plyn na „POMALY“ („SLOW“) a vypnite motor otáčaním kľúča na „OFF“.

Keď sa motor zastavil, zatvorte bezpečnostný palivový ventil (kohútik).

VÝSTRAHA!

Aby ste zabránili spätnému štartovaniu, dajte plyn na „POMALY“ (SLOW“) cca 20 sekúnd pred zastavovaním

motora.

VÝSTRAHA!

Vždy vyberte štartovací kľúč pred tým ako zariadenie necháte bez dozoru!

DÔLEŽITÉ

Aby ste batériu udržali nabitou, nenechávajte kľúč v polohe „ON“ keď motor neprevádzkuje.

5.4.9 Čistenie zariadenia

Po použití, vyčistte vonkajšok zariadenia, vyprázdňte zberač trávy alebo chránič vyprázdňovania a pretrepte ho – aby ste odstránili trávnu a ostatné odpadky.

Vyčistte plastové časti skrine vlhkou špongiou – používajúc vodu a saponát, dávajúc pozor, aby ste nenamočili motor, elektrické diely ani dosku s elektronickými vedeniami nachádzajúcu sa pod palubou.

DÔLEŽITÉ

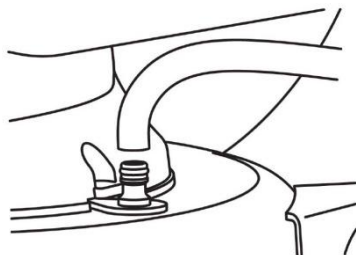
Nikdy nepoužívajte trysky na hadiciach ani ostré saponáty na čistenie karosérie alebo motora!

Keď umývate vnútrojšok rezacej skrine a zberací kanál, zariadenie musí byť na pevnej pôde so:

- Zmontovaným zberačom tráv alebo chráničom vyprázdňovania
- Obsluhovačom, ktorý sedí
- Motorom, ktorý prevádzkuje
- Prevodom v neutrálnej polohe
- Zapnutými nožmi.

Pripojte hadicu s vodou na každú prípojku na hadice, jednu za druhou a pustite vodu cez každú – každú po niekoľko minút, s nožmi, ktoré sa pohybujú.

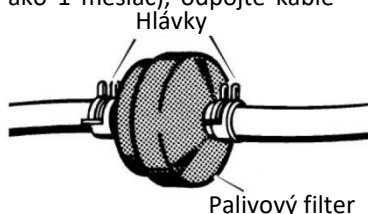
Počas umývania, rezacia skriňa má byť dole. Dajte dolu zberač tráv, vyprázdňte ju a vymyte, a potom ju dajte do polohy, v ktorej sa môže rýchlo vysušiť.



5.4.10 Skladovanie a nepoužívanie po dlhšiu dobu

Pokiaľ nemáte v úmysli používať dlhšiu dobu (viac ako 1 mesiac), odpojte káble z batérie a dodržiavajte pokyny nachádzajúce sa v návode na použitie motora.

Vyprázdňte palivovú nádrž odpojením hadice, ktorá sa nachádza na vstupe palivového filtra a sledujte pokyny z návodu na motor.



⚠ VÝSTRAHA!

Pozorne odstráňte všetku suchú trávu, ktorá sa možno nahromadila okolo motora alebo výfuku (tlmiča), aby ste zabránili tomu, aby sa zapálili nasledujúcikrát keď použivate zariadenie!

Zariadenie odložte na suché, skryté miesto a pokiaľ je to možné – pokryte ho utierkou.

DÔLEŽITÉ

Batériu musíte schovávať na studenom a suchom mieste. Pred dobou dlhého skladovania (dlhšieho ako mesiac) – vždy nabite batériu, a potom zase nabite – pred samotným použitím zariadenia.

Nasledujúcikrát keď budete používať zariadenie, preverte či tam nie je únik paliva z potrubia, palivového kohútika alebo karburátora.

5.4.11 Prostriedok na ochranu kartičky

Doska s elektronickými obvodmi má len reštartujúcu ochranu, ktorá prerušuje obvod pokiaľ existuje porucha v elektrickom systéme. Toto sa manifestuje zastavovaním motora a vypnutím žiarovky.

Obvod sa automaticky reštartuje po niekoľkých sekundách, ale príčina poruchy má byť zistená a vyriešená – aby sa zabránilo opätovnému aktivovaniu ochranného prostriedku.

DÔLEŽITÉ

Aby sa zabránilo aktivovaniu ochranného prostriedku:

- Nezameňte prípojky na svorkách batérie.
- Nepoužívajte zariadenie bez batérie, lebo môže dôjsť k poškodeniu regulátora nabíjania.
- Dávajte pozor, aby ste nevyvolali krátke spojenie.

5.5. POUŽITIE ZARIADENIA NA SKLONENEJ PÔDE

Používajte len na svahoch, ktoré majú mery pod už spomínanými maximálnymi sklonmi.

Trávniky na sklonoch sa majú kosiť pohybovaním nahor a nadol – a v žiadnom prípade priečne. Keď meníte smer – buďte mimoriadne opatrní, aby kolesá nenarazili na nejakú prekážku (kamene, konáre, korene atď.) – lebo toto môže spôsobiť vyklznutie zariadenia, prevrátenie alebo stratu kontroly nad zariadením.



BEZPEČENSTVO

ZNIŽTE RÝCHLOSŤ PRED AKOUKOĽVEK ZMENOU SMERU NA SVAHOCH, a vždy použite parkovaciu brzdu – pred nechávaním zariadenia, ktoré stojí alebo ktoré zostáva bez dozoru.

VÝSTRAHA!

Pohybovanie dopredu začnite veľmi pozorne na sklonených pôdach – aby ste zabránili riziku prevrátenia. Znížte rýchlosť pohybovania predtým ako sa začnete pohybovať po svahu, a najmä keď idete dolu kopcom.

BEZPEČENSTVO

Nikdy nepoužívajte cúvanie, aby ste znížili rýchlosť pohybovania dolu kopcom. Toto môže spôsobiť to, že stratíte kontrolu nad vozidlom, a najmä na kĺzkej pôde.

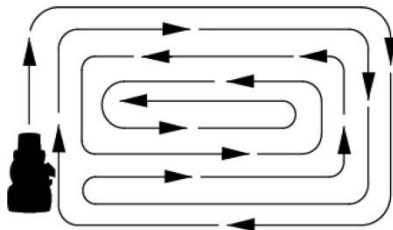
▲ BEZPEČENSTVO Nikdy nevozte zariadenie na svahoch v neutrálnej rýchlosti alebo s vypnutou spojkou! Vždy zapnite pomalú rýchlosť pred nechávaním zariadenia, ktoré je zastavené a bez dozoru.

5.6 PREPRAVA

▲ VÝSTRAHA! Pokiaľ sa zariadenie prepravuje na nákladnom aute alebo vo vozíku, používajte zodpovedajúcu výbavu na dvíhanie a s dostatočným počtom ľudí na bremeno, ktoré sa dvíha a typ dvíhania, ktorý sa používa. Toto zariadenie sa nesmie nikdy dvíhať lanom a kladkou. Počas prepravy, zatvorte palivový kohútik, spustíte rezáciu skriňu, použite parkovaciu brzdu a bezpečne pripevnite zariadenie lanami alebo reťazmi – na ťahacom prostriedku.

5.7 ÚDRŽBA TRÁVNÍKA

1. Aby trávnik bol zelený, mäkký a atraktívny, treba ho pravidelne kosiť ale tak – že Nepoškodujete trávu. Trávnik sa môže skladať z niekoľko rozličných druhov trávy. Pokiaľ sa trávnik kosí často, tráva a korene silnejšie rastú, formujúc pevný trávnatý podklad. Pokiaľ sa trávnik kosí zriedkavšie, začína rast vyššej trávy a buriny (a s tým je tam stokráska, ďateľ atď.)
2. Vždy je lepšie kosiť trávu keď je suchá.
3. Nože musia byť v dobrom stave a dobre naostrené, takže sa tráva reže priamo bez potrhaneho okraja – ktorý spôsobuje žltnutie po okrajoch.
4. Motor má prevádzkovať na plnej rýchlosti – a aby sa zabezpečilo ostré rezanie trávy, a aj by sa dostal nutný potlak – ktorý tlačí odrezanú trávu cez zberací kanál.
5. Častosť kosenia má byť proporcionálna rýchlosti rastu trávy. Trávu netreba nechať vyrásť príliš medzi dvoma koseniami.
6. Po dobu horúčav a sucha, trávu treba kosiť tak, že zostáva trochu vyššej výšky, aby sa zabránilo vysušeniu pôdy.
7. Najlepšia výška trávy na dobre udržiavaných trávnikoch je cca 4-5cm. Jedným kosením netreba odstraňovať viac ako jednu tretinu celkovej výšky. Pokiaľ je tráva veľmi vysoká, treba ju kosiť dvakrát za dvadsaťštyri hodín. Prvýkrát s nožmi na maximálnej výške, možno znižujúc šírku kosenia, a druhýkrát na želanú výšku.
8. Keď kosíte veľké priestory, začnite otáčaním doprava – takže sa pokosená tráva vyprazdňuje vzdialená od kríkov, plotov, chodníkov, atď.



Po jednom alebo po viacerých kruhoch, koste v opačnom smere, robiac ľavé odbočenia, kým neskončíte.

9. Vzhľad trávniku sa zlepší – pokiaľ striedavo kosíte v oboch smeroch.

10. Pokiaľ sa systém na zber začne blokovať trávou, treba znížiť rýchlosť pohybovania dopredu, lebo je možno príliš vysoká na podmienky trávniku. Pokiaľ sa tento problém pokračuje zjavovať – pravdepodobne sú príčina toho zle naostrené nože alebo zdeformované kridielká.

11. Buďte mimoriadne pozorní keď kosíte blízko kríkov alebo okrajov chodníka, lebo ony môžu vyklenuť horizontálnu polohu rezacej skrine a poškodiť jej hrany ako aj nože.

6. ÚDRŽBA

6.1 BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

▲ VÝSTRAHA! Pred čistením alebo údržbou, vyberte štartovací kľúč a prečítajte si zodpovedajúce pokyny. Noste zodpovedajúci odev a pracovné rukavice vždy keď sú Vaše ruky v nebezpečenstve.

▲ VÝSTRAHA! Nikdy nepoužívajte zariadenie pokiaľ sú diely opotrebované alebo poškodené. Nefunkčné alebo opotrebované diely sa vždy musia zameniť – a v žiadnom prípade opravovať. Používať len originálne náhradné diely. Diely, ktoré nemajú tú istú kvalitu môžu poškodiť výbavu a vplývať na Vašu bezpečnosť a bezpečnosť iných osôb.

DÔLEŽITÉ Nikdy neodstráňujte použitý olej, palivo, batérie alebo iné znečisťujúce látky na neoprávnených miestach!

6.2 ROZVRH ÚDRŽBY

6.2.1 Programovaná údržba

Operácia	Hodiny	Ukončené (Dátum a čas)							
1. ZARIADENIE									
1.1 Kontrola pritiahnutia a ostrosti nožov	25								
1.2 Výmena nožov	100								
1.3. Kontrola prevodového remeňa	25								
1.4 Výmena prevodového remeňa ²⁾	-								
1.5 Kontrola remeňa noža	25								
1.6 Výmena remeňa noža ²⁾	-								
1.7 Nastavovanie a kontrola poháňania	10								
1.8 Kontrola zapínania a zastavovania noža	10								
1.9 Kontrola skrutiek a strojníckých skrutiek	25								
1.10 Všeobecné olejeovanie ³⁾	25								
2. MOTOR ¹⁾									
2.1 Výmena motorového oleja	.....								
2.2 Kontrola a čistenie vzduchového filtra	.....								
2.3 Výmena vzduchového filtra	.....								
2.4 Kontrola palivového filtra	.....								
2.5 Výmena palivového filtra	.....								
2.6 Kontrola a čistenie kontaktov sviečky									
2.7 Výmena sviečok	.....								

- 1) Pozrieť si návod k motoru na úplný zoznam a častot
- 2) Na prvé znaky opotrebovania, skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu kvôli výmene.
- 3) Všeobecné olejovanie všetkých klbov tiež treba vykonať vždy – keď sa zariadenie necháva mimo použitia po dlhšiu dobu.

Tabuľka vyššie Vám má pomôcť udržať bezpečnosť a performancie zariadenia. Ona zobrazuje hlavné operácie údržby a olejovania a ako často tieto operácie treba vykonávať. Z pravej strany existuje časť tabuľky – kde treba vpísať dátum alebo po koľkých hodinách použitia sa práca vykonáva.

⚠ VÝSTRAHA! Všetky kontroly, nastavenia a výmeny, ktoré nie sú opísané v kapitolách 6.3 a 6.4 tohto návodu – musia sa vykonať v oprávnenej servisovej opravovni. Tam majú nutné vedomosti a náradia – ktoré zabezpečujú, aby sa práca vykonala korektne, bez vplyvu na bezpečnosť samotného zariadenia.

6.6.2 Krátky popis situácií, ktoré možno vyžadujú servisové operácie

Vždy keď...	Treba...
Nože vibrujú	Skontaktovať oprávnenú servisovú opravovňu
Nože trhajú trávnu a trávnik začína žltnúť	Skontaktovať oprávnenú servisovú opravovňu
Odkos je nerovnomerný	Poravnať rezáciu skriňu
Nože sa zapínajú neobyčajným spôsobom	Skontaktovať oprávnenú servisovú opravovňu
Zariadenie nebrzdí	Skontaktovať oprávnenú servisovú opravovňu
Pohybovanie dopredu je s trhaním	Skontaktovať oprávnenú servisovú opravovňu

6.2.3 Motor

DÔLEŽITÉ

Dodržiavajte všetky pokyny z návodu na motor.

Aby ste vyprázdнили motorový olej, vykrúťte zátku na vyprázdňovanie oleja, a keď vraciate na svoje miesto zátku – zaistite, aby sa tesnenie správne umiestnilo.

6.2.4 Batéria

Batériu treba pozorne udržiavať – aby sa jej umožnila dlhá životnosť. Batéria Vášho zariadenia sa vždy má nabiť:

- Pred prvým použitím zariadenia po kúpe.
- Predtým ako zariadenie necháte mimo prevádzky po dlhšiu dobu.
- Predtým ako naštartujete zariadenie po dlhšej dobe nepoužívania.
- Predtým ako štartujete zariadenie po dlhšej dobe nepoužívania. Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na nabíjanie batérií v návode, ktorý je doručený s batériou. Pokiaľ nedodržiavate pokyny a pokiaľ batériu nenabíjate podľa predpisov, môže dôjsť k trvalému poškodeniu buniek batérie.

Vybitá batéria sa **musí** nabiť čím skôr je to možné.

DÔLEŽITÉ

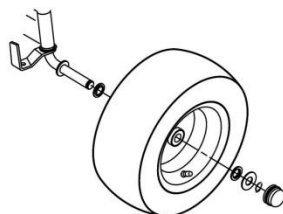
Nabíjanie batérie sa musí vykonať používaním nabíjačky na batérie pri **trvalom napätí**. Iné systémy nabíjania môžu nezvratne poškodiť batériu.

6.4 ROZKLADANIE A VÝMENA

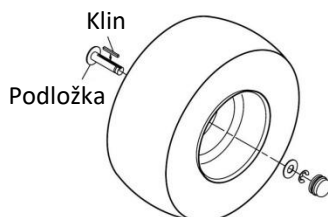
6.4.1 Výmena kolies

Zastavte zariadenie na plochom podklade a dajte blok pod nesúcu časť karosérie – na strane, na ktorej treba vymeniť koleso.

Kolesá sa držia pomocou elastickej poistky, ktorú možno stiahnuť pomocou odskrutkovača (šraubováka).



POZNÁMKA Pokiaľ treba vymeniť jedno alebo obe zadné kolesá, ony majú rovnaký priemer a preto preverte či je rezacia skriňa horizontálna – aby ste zabránili nerovnomernému koseniu. Musíte sa presvedčiť, že sa klin a podložka umiestnili na svojich miestach.



DÔLEŽITÉ

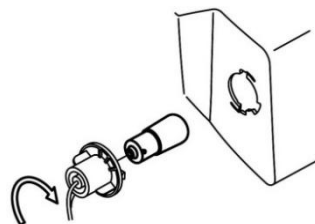
Pred opätovnou montážou kolesa, natrite hriadeľ masťou. Dajte elasticкую poistku a opierajúcu podložku naspäť na ich miesta.

6.4.2 Výmena a oprava pneumatík

Pneumatiká sú „Tubeless“ (bez vnútorných pneumatík), takže všetky diery musia byť opravené vulkanizérom, sledujúc procedúry určené na tento typ pneumatík.

6.4.3 Výmena žiaroviek

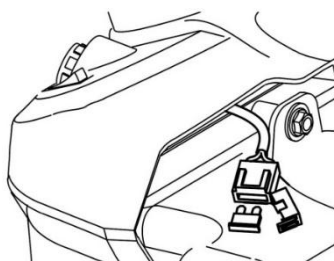
Žiarovky (12V18W) majú bajonetovú zástrčku a sú zmontované v nosiči žiarovky – ktorý možno vybrať keď ho otočíte proti smeru otáčania hodinových ručičiek.



6.4.4 Výmena poistky

Zariadenie je vybavené postkami od 10A. Keď vyhoria, zariadenie sa zastavuje, svetlá na palube sa vypínajú, a batéria sa postupne vybíja, zariadenie má problémy so štartovaním.

Vyberte poistku a vymeňte ju za poistku rovnakého typu.



DÔLEŽITÉ

Vyhorelá poistka musí vždy byť vymenená za poistku rovnakého typu a s rovnakým označením napätia, v žiadnom prípade za poistku s inými charakteristikami.

6.4.5 Dávanie dolu, výmena a montáž nožov

⚠ VÝSTRAHA!

Vždy noste pracovné rukavice keď obsluhujete nože. Predtým ako prehlíadate alebo dáte dolu nôž, zastavte motor a odpojte kábel zo sviečky.

⚠ VÝSTRAHA!

Poškodené alebo zakryvené nože sa vždy musia – vymeniť. Nikdy ich neopravujte! **VŽDY POUŽÍVAJTE ORIGINÁLNE NOŽE!** Zabezpečte, aby nože boli správne narovnané. Povinne ich vráťte naspäť na správne miesto, sledujúc heslo (kód) a smer otáčania – ktoré sú vytlačené na vonkajšej časti každého noža.

1. Dávanie dolu

Uvoľnite skrutku proti smeru otáčania hodinových ručičiek.

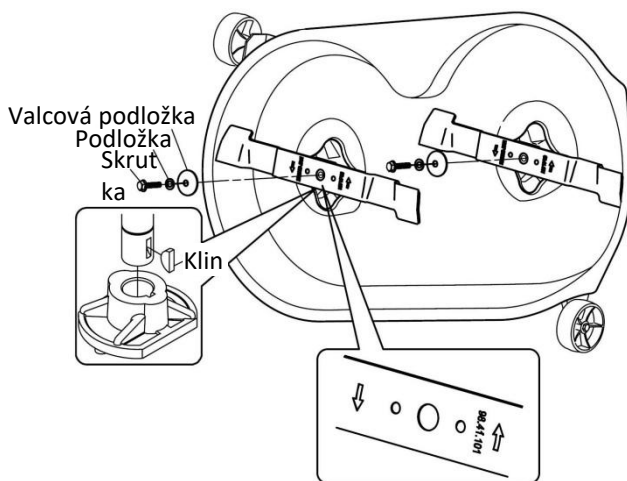
2. Originálne náhradné diely

Len originálne nože sa smú používať na zariadení.

3. Montáž

Dávajte pozor, aby tlačný kód na nože bol k obsluhovačovi, ktorý montuje nôž.

Zabezpečte, aby vyhlbená časť disku podložky tlaku s nožom.



4. Dotiahovanie skrutky

Dotiahnite v smere otáčania hodinových ručičiek pomocou moment-kľúča, ktorý je nastavený na 40-45 Nm.

6.4.6 Výmena remeňa

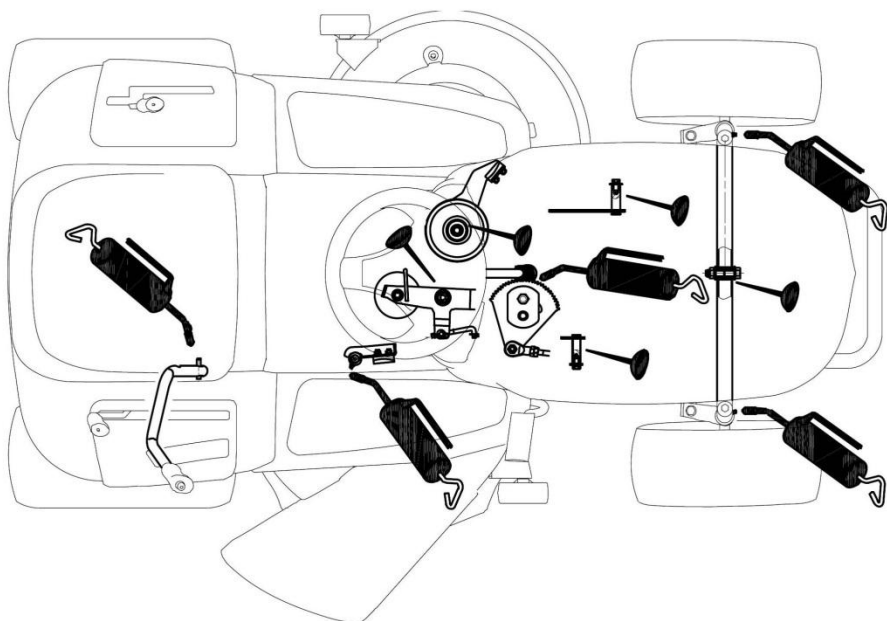
Výmena remeňa sa musí vykonať v oprávnenej servisovej opravovni. Remene vymeňte – len čo zobrazia očividné znaky opotrebovania!

**VÝSTRAHA!****VŽDY POUŽÍVAJTE ORIGINÁLNE REMENE NA VÝMENU!**

6.5 Olejovanie

Aplikujte masť injektorom do priestorov, ktoré sú zobrazené. Aplikujte dve alebo tri stlačenia masti a utrite nadmerné mazadlo.

Naolejujte priestory, ktoré sú zobrazené motorovým olejom. Utrite priestor, aby ste vyčistili, aplikujte niekoľko kvapiek oleja, a potom utrite to čo sa vyleje alebo kvapne.

**DŮLEŽITÉ**

Nezašpiňte remeň alebo papuču brzdy alebo pneumatiká – olejom alebo masťou. Olej a masť ich môžu poškodiť.

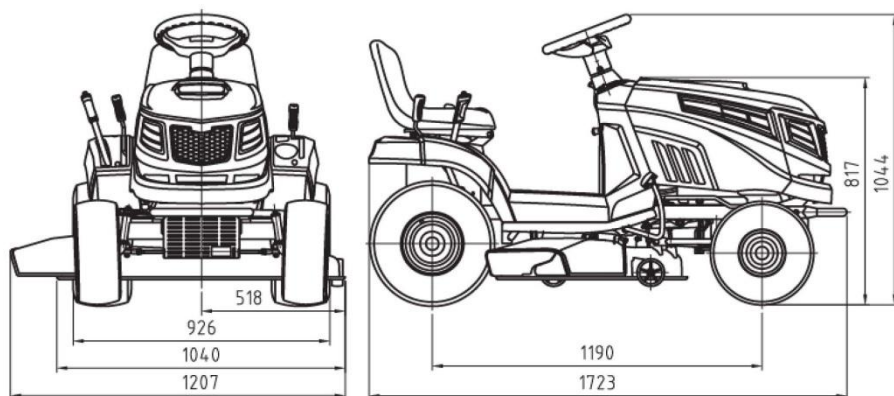
7. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

7.1 Tabuľka s technickými charakteristikami

Model		PWR 98 S
Nominálny výkon		8,8 kW
Max rýchlosť motora		2800 min ⁻¹
Nôž		dĺžka 493 mm
Hladina akustického tlaku L _{pA}		85,6 dB(A)
Meracia neistota K		3 dB(A)
Výmeraná hladina akustického výkonu L _{WA}		96,68 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu L _{WA}		100 dB(A)
Meracia neistota K		1,28 dB(A)
Úroveň vibrácií na mieste vodiča		2,57 m/s ²
Meracia neistota K		1,5 m/s ²
Úroveň vibrácií na volante	vľavo	3,29 m/s ²
	pravý	3,93 m/s ²
	meracia neistota K	1,5 m/s ²

Priemer kosenia	98 cm
Moment priťahovania skrutky noža	40-45 Nm
Výška kosenia (7 hladín)	30-90 mm
Predné kolesá	15 x 6.00-6
Zadné kolesá	18 x 8.50-8
Tlak čerpania pneumatík predných kolies	1,0 bar
Tlak čerpania pneumatík zadných kolies	1,2 bar
Elektrický systém	12V
Batéria	18Ah
Rýchlosť pohybovania dopredu (teoretická s počtom otáčok motora 2800 o/min)	
- v 1. rýchlosti = 1,6 km/h	- v 2. rýchlosti = 3,4 km/h
- v 3. rýchlosti = 5,1 km/h	- v 4. rýchlosti = 6,4 km/h
- v 5. rýchlosti = 8,3 km/h	- v cúvaní (dozadu) = 2,5 km/h
Čistá hmotnosť	165 kg
Hrubá hmotnosť	200 kg

7.2 Dimenzie zariadenia



Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Popis stroja

TRAKTOR NA KOSENIE TRÁVY PWR 98 S

Pod plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica (EU) 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich látok z motorov s vnútorným spaľovaním

Číslo schválenia motora: e13*2016/1628*2021/1068SYB1/P*0013*03

Harmonizované a iné štandardy:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV Rheinland test report 60412143 001 dat. 19.03.2021.

Vymeraná hladina akustického výkonu L_{WA} 96,68 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} 100 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Dragan Dragičević, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 29.08.2025.

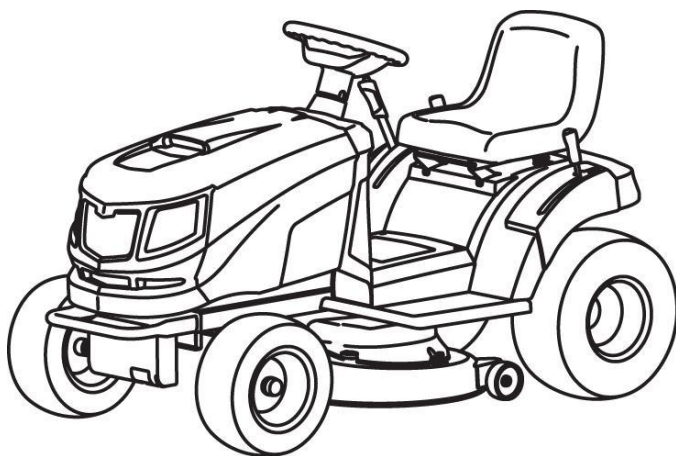
Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Dragan Dragičević

FÜNYÍRÓ TRAKTOR

PowerED PWR 98 S

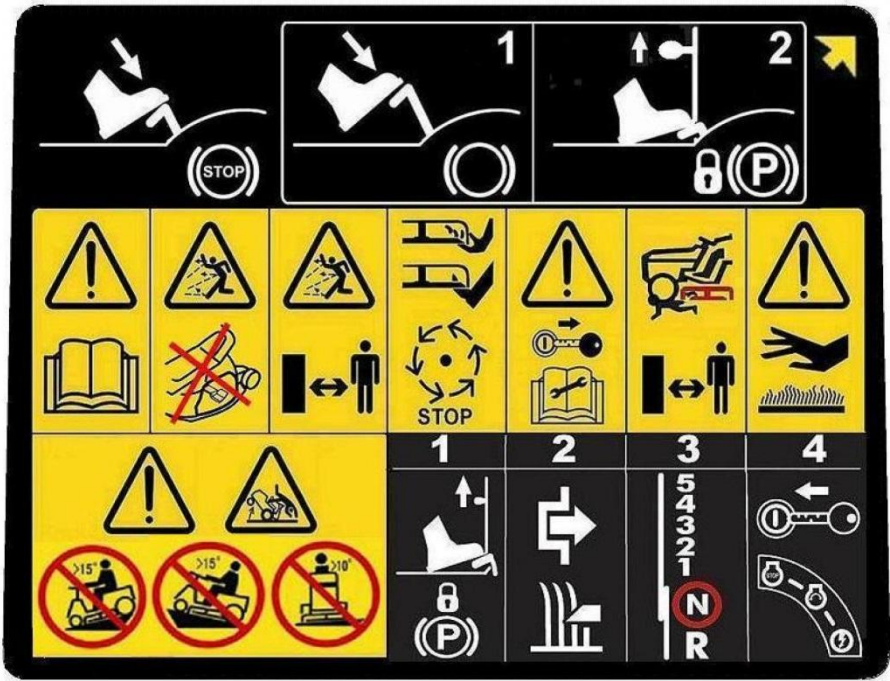
Eredeti használati utasítás



Figyelem!

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást a termék használatára előtt





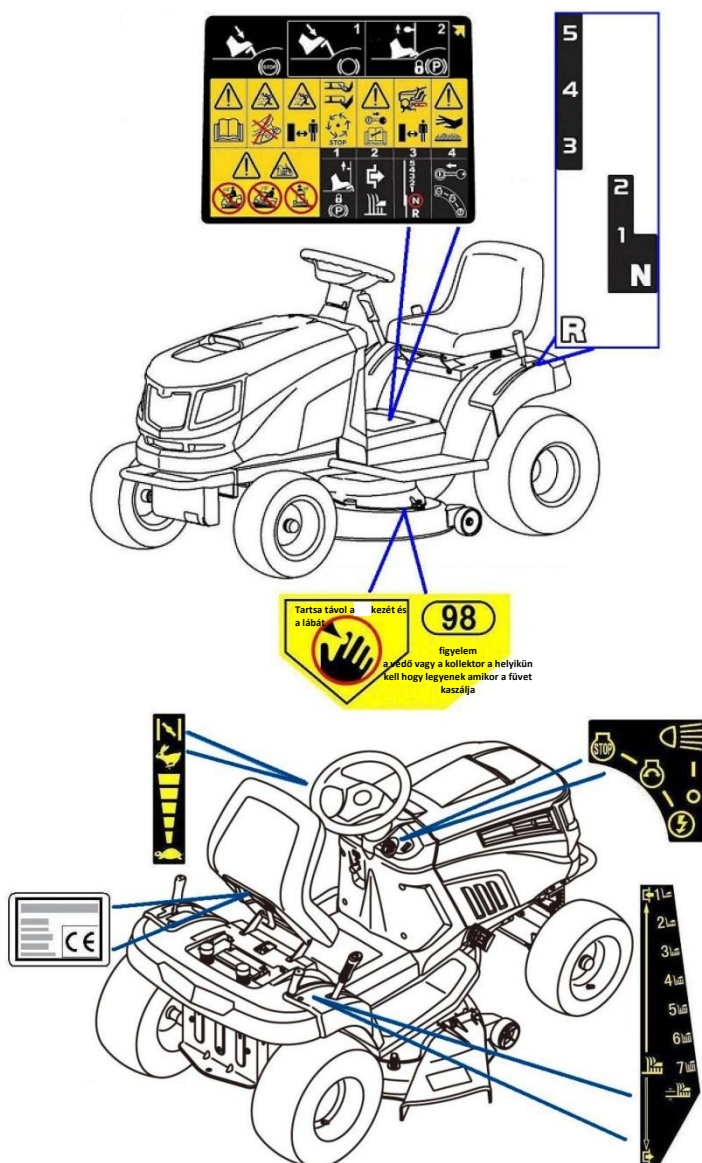
FONTOS

A fűnyíró mindig a lehető legnagyobb körültekintéssel kell használni, az óvintézkedéseket be kell tartani és a kezelési útmutató mindig kéznél legyen. A címkéket a piktogramokkal - amelyek a főbb óvintézkedéseket mutatják a munka közben, az eszközre kell ragasztani.

Ezek a címkék megfelelnek a jelenleg érvényes biztonsági előírásoknak, elkerülhetetlenek mint az eszközök részei. Ezért a felhasználó köteles helyettesíteni őket abban az esetben ha leesnek vagy olvashatatlanok válnak.

Ha szükséges cserélni őket forduljon hivatalos szervizhez.

A CÍMKÉK HELYZETE (CÍMKE ÉS FELIRAT)





1. BIZTONSÁG

1.1 HOGYAN OLVASSA AZ ÚTMUTATÓT

A kézikönyv egyes részei fontos információkat tartalmaznak - a biztonsággal és a kezeléssel kapcsolatban - ki vannak emelve következőképpen:

MEGJEGYZÉS

vagy

FONTOS

A készülék károsodásának megakadályozása érdekében részletes további információkat tartalmaznak a már említettekről.

FIGYELEM!

Ennek elmulasztása Önt vagy mások sérülését okozhatja.

VESZÉLY!

Ennek elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat Önnek vagy másoknak.

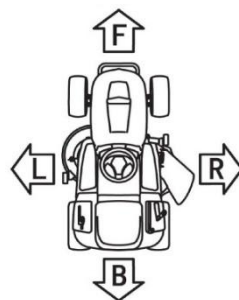
MEGJEGYZÉS

Az "előre", "hátra", "balra" vagy "jobbra" történő pozicionálás a mozgás irányára utal.

FONTOS

A motor használatához és karbantartásához kapcsolódó minden olyan művelethez, amely nincs leírva ebben a kézikönyvben, olvassa el az erre vonatkozó kézikönyvet - amely az egységhez mellékelte teljes dokumentáció szerves részét képezi.

L-bal, R-jobb, B-hátsó, F- előre.



1.2 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!**

Olvassa el figyelmesen az eszköz használata előtt.

A) KÉPZÉS

1) Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg az irányítókkal és azzal hogy hogyan kell megfelelően használni a berendezést.

2) Soha ne engedje, hogy az eszközt gyermekek használják vagy olyan személyek akik nem ismerkedtek meg az utasításokkal. A helyi szabályozás korlátozhatja az üzemeltető korát.



3) Soha ne kaszálja a fűvet amikor a közelben emberek vannak-járókelők, különösen gyermekek és háziállatok. Soha ne kaszáljon sötétben.

4) Mindig tartsa szem előtt, hogy a balesetekért vagy veszélyekért, amelyek másokkal/járókelőkkel vagy az ingatlanokkal történhetnek, az üzemeltető vagy a készülék tulajdonosa a felelős.

5) Ne szállítson utasokat.

6) Minden járművezető szakmai és gyakorlati utasításokat kell hogy kérjen és kapjon. Az utasítások a következőket kell hogy kiemeljék:

- Szükség van figyelemre és koncentrációra - amikor a járművet használja.
- Nem lehet használni a féket, hogy visszanyerje a jármű vezérlését ha ez a lejtőn csúszik lefelé.

Az ellenőrzés elvesztésének fő okai a következők:

- A kerekek nem elegendően érintkeznek a talajjal.
- Túl nagy a sebesség.
- Nem megfelelő a fékezés.
- A készülék típusa nem megfelelő a munkához.
- Földviszonyok hatása, különösen a lejtőkön.
- A teher nem megfelelő csatlakozása és a terhelés helytelen elosztása.

B) ELŐKÉSZÍTÉS



1) **A kaszálásnál mindig használjon kemény cipőt és hosszú nadrágot.**

Ne kezelje a felszerelést, ha mezítláb vagy szandálban van.

2) Részletesen ellenőrizze a kaszálóterületet - ahol a berendezést használja. Távolítson el minden olyan tárgyat amelyet a készülék eldobhat.

**3) VESZÉLYES! – A benzin nagyon gyúlékony.**

- az üzemanyagot speciálisan erre a célra szerkesztett kannákban tárolja;
- az üzemanyagot csak szabadban kell tankolni és nem szabad dohányozni a tankolás közben;



- a motor elindítása előtt tankolja az üzemanyagot. Soha ne vegye le a dugót a tüzelőanyag-tartályról és ne töltsön üzemanyagot amíg a motor működik, vagy még meleg;



- ha az üzemanyag kifolyik, ne próbálja megindítani a motort, hanem mozdítja el a készüléket a kiömlési területről, és kerülje el bármilyen gyújtóforrás keletkezését - mindaddig, amíg a benzin gőzök el nem

párolognak;

- helyezze vissza és csavarja jól be a kaniszter dugóját és a üzemanyagtartály dugóját;

4) Cserélje ki a hibás hangtompítót;

5) **Használat előtt** mindig vizuálisan ellenőrizze, hogy nincs-e repedés vagy sérülés a késeken, a kések csavarjain és a vágókon. A kopott vagy sérült késeket és csavarokat teljesen cserélje ki (egész készletet), hogy az egyensúly meg legyen tartva;

6) Olyan készülékeken, amelyeknek több kése van, ne felejtse el, hogy egy kés forgatása a többi kések forgatásához vezethet.

C) MUNKÁLAT

1) Ne dolgozzon a motorral, ne indítja el csukott helységben - ahol a veszélyes szénmonoxid gőzök összegyűlhetnek.

2) Csak a napfényen vagy a jó mesterséges megvilágítás körülményei között kaszáljon.

3) Mielőtt elindítja a motort, kapcsolja ki a késeket és kapcsolja semleges helyzetbe.

4) Ne használja a 15°-nál (27%) nagyobb lejtőkön. Ne használjon gypfelszerelést 10°-nál (18%) nagyobb oldalsó lejtőn.

5) Ne feledje, hogy nincs "biztonságos" lejtő.

A füves lejtőkön való mozgás különös figyelmet igényel. A felfordulás elleni védelem:

- Ne álljon le hirtelen, ne induljon el hirtelen - felfelé vagy lefelé haladva.
- Lassan kapcsolja be a meghajtót és mindig tartsa a készüléket a sebességváltóban, különösen lejtőn.
- A készülék sebességét alacsony szinten kell tartani a lejtőkön és éles fordulatoknál.

- Legyen óvatos a dombokon, a medencékben és más rejtett veszélyeknél.
 - Soha ne kaszáljon keresztbe a lejtő irányához képest.
- 6) Legyen óvatos, ha terhet húz vagy nehéz felszerelést használ.
- Csak jóváhagyott rögzítési pontokat és vonóhorgot használjon.
 - Határozza meg a terhelést – csak annyi terhet vigyen amelyet biztonságosan vezérelhet.
 - Ne forduljon élesen. Legyen óvatos, amikor visszafelé mozog.
 - Ellenterheket vagy kerékterheléseket használjon, ha a használati útmutatóban úgy van leírva.
- 7) Állítsa le a kést, mielőtt fű nélküli területen halad át.
- 8) Soha ne használjon olyan készüléket, amelyen a kések meg vannak sértve, vagy ahol a védőeszközök nincsenek a helyén.
- 9) Ne változtassa meg a motor beállítását, vagy ne növelje a motor fordulatszámát. Ha a motor túl nagy sebességgel dolgozik - növelheti a személyi sérülés kockázatát.
- 10) A vezetőülés elhagyása előtt:
- Kapcsolja ki a késeket és engedje le a tartozékokat.
 - Helyezze be a váltót semleges helyzetbe és helyezze a parkolási helyzetbe.
 - Állítsa le a motort és távolítsa el az indítókulcsot.
- 11) Kapcsolja ki (oldja ki) a késeket, állítsa le a motort, és távolítsa el az indítókulcsot.
- Mielőtt a blokádot leveszi vagy begyűjtő csatornákat tisztítja.
 - Mielőtt megtisztítaná, megvizsgálná vagy szervizelést végezne.
 - Miután idegen testbe ütött – ellenőrizze a készülék károsodását és javítsa meg a készüléket a berendezés következő újraindítása és működtetése előtt.
 - Ha a készülék szokatlanul rezegni kezd (azonnal vizsgálja meg).
- 12) Szállítás közben kapcsolja le a kést, mindig, ha a készülék nincs használatban.
- 13) Állítsa le a motort és kapcsolja ki a pengéket:
- Üzemanyag tankolása előtt.
 - A magasság beállítása előtt - kivéve, ha a magasságállítás a kezelő helyzetéből be állítható.
- 14) Csökkentse a gázt a motor leállításakor. Ha a motor fel van szerelve egy elzáróseleppel, zárja be a tüzelőanyag-ellátást, amikor befejezte a kaszálást.
- 15) Kövesse a közlekedést amikor az utakon halad át vagy amikor a közelükben kaszál.
- 16) Soha ne irányítsa a kidobó anyagot (füvet) a megfigyelők felé és ne engedjük meg bárkinek, hogy az eszköz működése közben közel legyen az eszökhöz.

D) KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- 1) Minden anyacsavart, csavart és gépcsavart jól szorítson meg, hogy biztos legyen hogy a berendezés munkaképes.
- 2) Soha ne tárolja a berendezést benzinnel a tartályban csukott helységben, vagy ahol a gőzök nyílt lánggal vagy szikrákkal érintkezhetnek.
- 3) Hagyja kihűlni a motort, mielőtt a gépet zárt térben tárolja.
- 4) A tűzveszély csökkentése érdekében a motort, a kipufogót, az elemtartót és az üzemanyag tárolót - fű, levelek és kenőanyagoktól tisztán kell tartani.
- 5) Gyakran ellenőrizze a fűgyűjtőt és nézze át hogy van-e rajta kopás vagy sérülés.
- 6) Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- 7) Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, azt nyitott területen kell elvégezni.
- 8) A több kést tartalmazó készülékeknél mindig vegye figyelembe, hogy az egyik kés forgása más kések forgását okozhatja.
- 9) Ha az eszközt parkolni kell, tárolni kell, vagy felügyelet nélkül hagyja – le kell eresztetni a vágóeszközöket, hacsak – nem használja a pozitív mechanikus zárat.

1.3 BIZTONSÁGI CÍMKÉK

A készüléket gondosan kell használni. Ezért vannak olyan matricák és címkék az eszközön - a piktogramok amelyek emlékeztetnek az alapvető óvintézkedésekre - amelyeket figyelembe kell venni használat közben. Ezeket a matricákat és címkéket az eszköz szerves részeként kell tekinteni. Ha a matrica meghibásodik, vagy olvashatatlaná válik, lépjen kapcsolatba egy hivatalos szakszervizzel vagy kereskedővel - cserélje ki őket. A jelentésük az alábbiakban ismertetjük.

**Figyelmeztetés :**

Olvassa el a használati útmutatót az eszköz használata előtt .

**Figyelmeztetés :**

Távolítsa el az indítókulcsot és olvassa el az utasítást, mielőtt a karbantartási vagy javítási munkálatokat végezné.

**Figyelmeztetés :**

Ne álljon az alvázra, sem az ürítő fedelére.

**Veszély:****Tárgyak feldobása:**

Ne dolgozzon, ha az ürítő vagy fűgyűjtő nincs a helyén.

**Veszély:****Feldobott tárgyak:**

Tartsa távol a megfigyelőket .

**Veszély:**

Amputáció vagy taposás lehetősége. Győződjön meg róla, hogy a gyerekek távol vannak a készüléktől - mindaddig, amíg a motor működik .

**Veszély!****Sérülésveszély.**

A kések mozognak. Ne tegye a kezét vagy a lábát a közelükbe. A kés még egy ideig tovább forog – az után amikor a kést kikapcsolta vagy amikor a kés parancsot leakasztotta.

**Veszély!****Égési veszély**

Amikor bármilyen beállítást vagy karbantartást végez a motoron várjon addig amíg a motor teljesen ki nem hűl.

**Veszély!****Súlyos sérülés veszélye .**

Tartsa távol a kezét és a lábát - amíg a kés és más mozgó elemek meg nem állnak .

**Veszély!****A meredek lejtőkön való felborulás veszélye .**

Ne használja a készüléket 15°-nál (27%) nagyobb lejtőn.

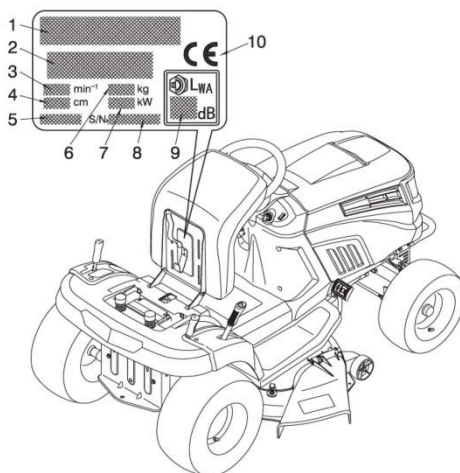
Ne használja a készüléket olyan gyepon ahol 10°-nál (18%) nagyobb az oldalsó lejtő.

2. AZ ESZKÖZÖK ÉS AZ ALKATRÉSZEK AZONOSÍTÁSA

2.1 AZ ESZKÖZÖK AZONOSÍTÁSA

Az ülэшordozón található matrica (tábla) tartalmazza az eszközök legfontosabb adatait

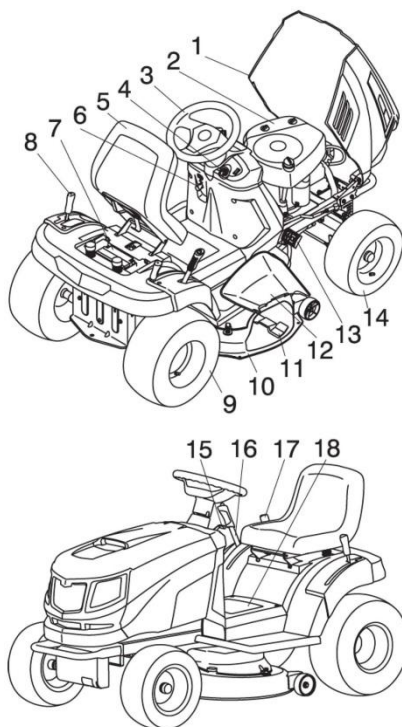
1. A gyártó neve és címe
2. A készülék típusa
3. Késsebesség - fordulatszám (ha van)
4. Vágási szélesség
5. Gyártási év
6. Tömeg Kg-ban
7. A motor teljesítménye
8. Sorozatszám
9. A hangteljesítmény szintje a 2000/14 / EK irányelvvel összhangban
10. A 98/37 / EGK irányelv szerinti megfelelıségi jelölés



2.2 A FŐ ALKATRÉSZEK AZONOSÍTÁSA

A készülék fő összetevői a következők:

- 1) A motor fedele
- 2) Motor
- 3) Kormánykerék
- 4) Indítókulcs
- 5) Vezetőülés
- 6) Rögzítőfék kar
- 7) Akkumulátor
- 8) A hajtás bekapcsolásához és a sebesség változtatásához használt kar
- 9) Hátsó hajtókerekek
- 10) Késtartó
- 11) Forgó kés
- 12) Az ürítő védőfedele
- 13) Fék / tengelykapcsoló pedálok
- 14) Első kerekek
- 15) A motor gázkar
- 16) Levehető kar a vágási magasság fel / le és a pengéház beállítása
- 17) A kés forgását bekapcsoló kar
- 18) Biztonsági és tájékoztató matricák



3. KICSOMAGOLÁS ÉS FELSZERELÉS

A tárolás és szállítás céljából egyes készülékösszetevőket nem gyárilag telepítenek, és a termék kicsomagolása után kell őket felszerelni. Kövesse az alábbi utasításokat.

FONTOS

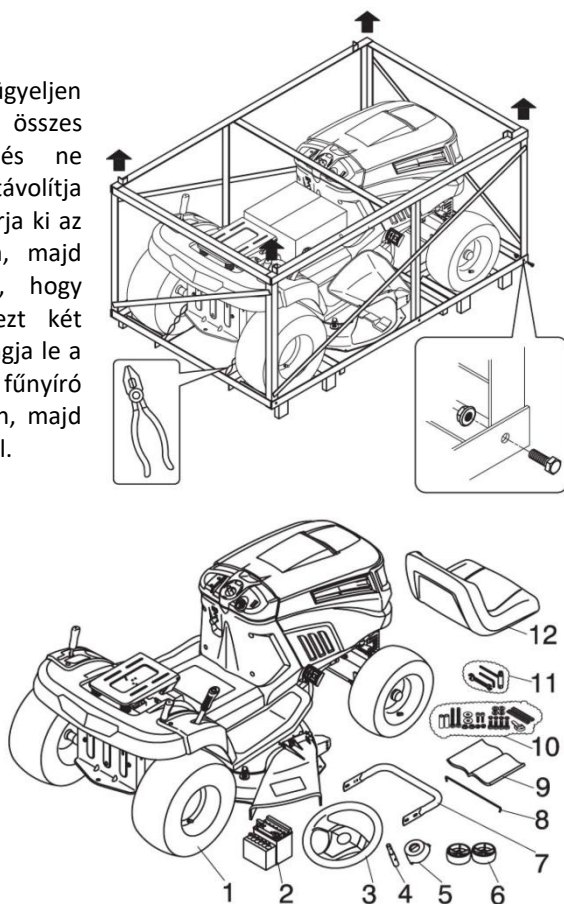
A készüléket motorolaj és üzemanyag nélkül szállítják. A motor első indítása előtt - öntsön olajat és üzemanyagot, a motor kézikönyvében leírt utasításokat követve.

3.1 KICSOMAGOLÁS

A készülék kicsomagolásakor ügyeljen arra, hogy összegyűjtse az összes alkatrészt és összetevőt, és ne károsítsa a vágókart, amikor eltávolítja a készüléket a raklapról. Csavarja ki az első 6 csavart a keret alján, majd emelje fel a felső keretet, hogy felszabadítsa a készüléket (ezt két személynek kell elvégeznie). Vágja le a rögzítő vezetőkeket a fűnyíró keretének első és hátsó részén, majd vegye le a készüléket a raklapról.

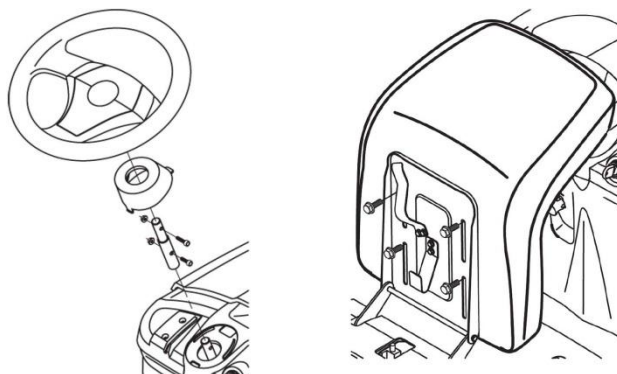
A csomag tartalma:

1. A készülék teste
2. Akkumulátor
3. Kormánykerék
4. A kormánykerék tengelye
5. A kormánykerék fedele
6. Kerék
7. Lökharító
8. Akkumulátorzár
9. Használati utasítások
10. Anyák, csavarok, alátétek, betétek és indító kulcs
11. Eszközök
12. Vezetőülés



MEGJEGYZÉS

A vágókosár károsodásának elkerülése érdekében emelje fel a vágókosarat a maximális magasságra, és rendkívül óvatosan járjon el - amikor eltávolítja a készüléket a raklapról.



3.2 A 3.2. A KORMÁNYSZERKEZET FELSZERELÉSE

Helyezze a készüléket sima felületre és egyenesítse ki az első kerekeket. Szerelje fel a tengelyt az elülső részre csavarral és anyával.

Szerelje fel a kormánykereket a kormánykerék tengelykapcsoló tengelyére úgy, hogy a küllők az ülésre mutassanak.

3.3 AZ ÜLÉS FELSZERELÉSE

Szerelje fel az ülést a lemezre a csavarokkal.

3.4 AZ AKKUMULÁTOR CSATLAKOZÁSA

(csak elektromos indítású modelleknél)



Az elektrolit folyadék kénsavas oldat.

Veszélyes: A kénsav mérgező .



Veszélyes: A kénsav maró hatású. A kénsav vakságot vagy súlyos égési sérülést okozhat .



Viseljen szemvédőt .

Ha a szem vagy a bőr elektrolit folyadékkal érintkezik, azonnal, legalább 15 percen keresztül öblítse ki a szemét és/vagy a bőrt, folyó vízzel, majd azonnal forduljon orvoshoz.



Veszély: Gyermekektől elzárva tartandó.



Veszély: Ne szerelje szét vagy vágja le az alumínium gyapotot, amely a palack 6 elemét lezárja .



Veszély: Soha ne nyissa ki a fedelet.



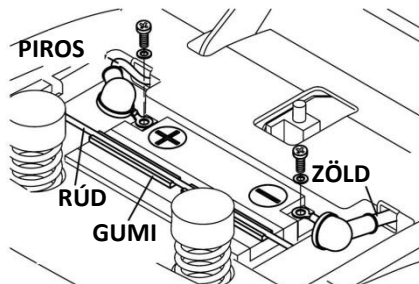
Soha ne dobja az akkumulátort a környezetbe. Ha az akkumulátort ki kell hogy cserélje, kövesse a helyi hatóságok által előírt eltávolítási eljárást.

4) Szerelje fel az akkumulátort a házába .

Fontos: Helyezze be az akkumulátort polaritással (+) és (-).

5) Csatlakoztassa az akkumulátor-csatlakozókat a készülék kapcsaihoz, húzza meg a két csavart, majd fedje le a kétvezetékes védősapkákat.

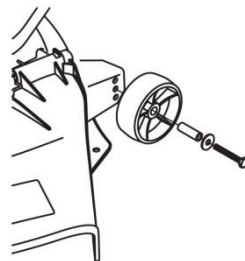
6) Csatlakoztassa az akkumulátort a kis gumival és a rúddal.



A készülék az alábbi elemeket használja: **12V, 18Ah**

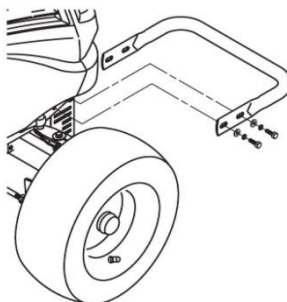
3.5 A KERÉKHÁZ RÖGZÍTÉSE

Szerelje be a két házcavart csavarokkal, alátétekkel és anyákkal

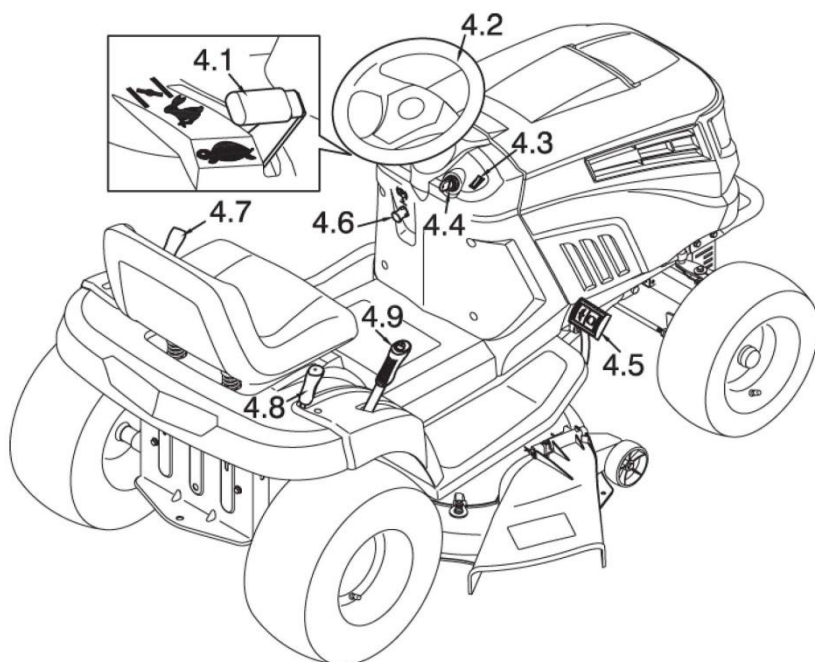


3.6 AZ ELSŐ LÖKHÁRÍTÓ FELSZERELÉSE

Szerelje fel az első lökhárítót a keret alján a négy csavar segítségével.



4. IRÁNYÍTÓK ÉS ESZKÖZÖK



4.1 GÁZKAR

Szabályozza a motor fordulatszáma. A pozíciók a címkén (matricán) jelennek meg és a következő szimbólumokat mutatják:



„FOJTÓ“

Hideg start



„LASSAN“

A legalacsonyabb motorfordulatszám



„GYORSAN“

A motor maximális fordulatszáma

- A "FOJTÓ" (CHOKE) pozíció gazdagítja a keveréket azért csak a hidegindításhoz használható.
- Amikor egyik helyről a másikra megy át állítsa a kart „LASSÚ” ("SLOW") és „GYORS” ("FAST") közötti helyzetbe.
- Kaszáláskor állítsa a kart a „GYORS” ("FAST") helyzetbe.

4.2 KORMÁNYKERÉK

A kormánykerék irányítja az első kerekeket.

4.3 FÉNYSZÓRÓ KAPCSOLÓ

A fényszórókat bekapcsolja amikor a kulcs az "ON" állásban van.

4.4 GYÚJTÁSKAPCSOLÓ KULCS

Ennek a kulcskezelő parancsnak három pozíciója van:



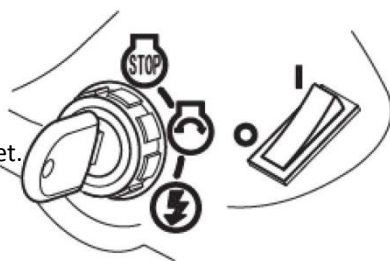
„OFF” – minden ki van kapcsolva.



„ON” – aktiválja az összes részt.



„START” - a motor indítása.



Ha elengedi a motort a "START" állásba, automatikusan vissza fog térni az "ON" állásba.

4.5 FÉK / TENGELYKAPCSOLÓ PEDÁL

Ez a pedál két funkcióval rendelkezik. Mozgásának első részében tengelykapcsolóként működik, ki és bekapcsolja a kerékajtást, a második részben a hátsó kerekeket fékezi.

FONTOS

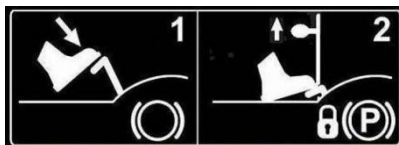
Ne tartsa félig a pedált a tengelykapcsoló be- és kikapcsolása között, mivel ez a sebességváltó öv túlmelegedését és megrongálódását okozhatja.

MEGJEGYZÉS

Amikor a készülék mozgásban van ne tartsa a lábát a pedálon.

4.6 A PARKOLÓFÉK FOGANTYÚJA

A szüneteltetett eszközzel: 1) Tartsa lenyomva a pedált. 2) Emelje fel a rögzítőfék karját és tartsa a fenti helyzetben. 3) Engedje el a pedált.



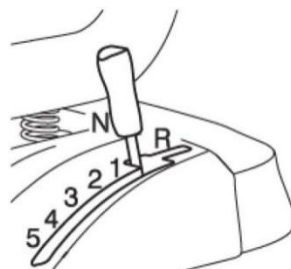
Ily módon a hátsó kerekek nem mozognak. A parkolófék felengedéséhez nyomja meg teljesen a pedált (egész végig) és a rögzítőfék kar automatikusan fel fogja engedni és vissza fogja helyezni az alsó helyzetbe.

MEGJEGYZÉS

A motor csak a parkoló helyzetben indítható.

4.7 SEBESSÉGVÁLTÓ KAR

Ennek a karnak hét pozíciója van: 5 az előremenethez, "N" a semleges pozíció és az "R" a hátramenethez.



Amikor a sebességet váltja, nyomja meg a pedált – ezzel kikapcsolja a szállítóövet és állítsa be a kart a matricán látható módon.

Soha ne kapcsolja át a kart közvetlenül az előre haladó sebességről hátrafelé, vagy fordítva - mielőtt a készülék leáll.

FIGYELEM!

Hátrafelé csak akkor kapcsolja be, ha a készülék egészen megáll.

4.8. A KÉS FORGATÁSÁT BEKACSOLÓ KAR

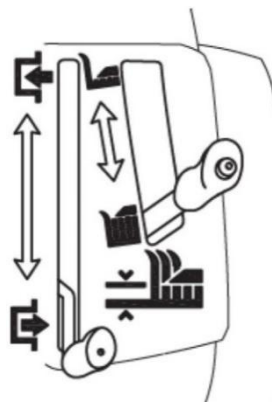
A késforgatás indítása vagy leállítása.



A kés be van kapcsolva



A kés ki van kapcsolva



4.9 A VÁGÁSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSI KAR

Felemeli és leereszti a kés burkolatot, így beállítja a fűnyírás magasságát. Ennek a karnak 7 pozíciója van (a címkén "1" –től "7"-ig), amely megfelel a különböző magasságoknak 30 és 90 mm között.

Az egyik magasságról a másikra történő váltáshoz nyomja meg a fogantyún lévő gombot és helyezze a kart a megfelelő helyzetbe. Amikor a gombot elereszti a kar a kiválasztott helyzetben marad.

5 A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

5.1 BIZTONSÁGI JAVASLATOK

**VESZÉLY!**

Az eszközt csak arra a célra lehet használni, amelyre szánták (fűkaszálás).

Ne végezzen semmilyen újra szerelést és ne távolítsa el a készülékre szerelt biztonsági berendezéseket.

NE FELEJTSE EL, HOGY MINDIG A FELHASZNÁLÓ A FELELŐS MÁS EMBEREK KÁROSODÁSA ÉS SÉRÜLÉSE MIATT.

Az eszköz használata előtt:

- Olvassa el az általános biztonsági előírásokat, különös tekintettel arra hogy hogyan kell a lejtőkön vezetni a készüléket és hogyan kell kaszálni.

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Győződjön meg arról, hogy jól ismeri a parancsokat és tudja hogyan lehet gyorsan leállítani a késeket és a motort.

Soha ne tegye a kezét vagy a lábát a forgó részek közelében és mindig távol tartózkodjon a fűkidobálótól.

Ne használja az eszközt ha nem jól érzi magát, vagy ha kábítószerek vagy olyan anyagok hatása alatt van, amelyek csökkenthetik a reflex választ és a koncentrációs képességét. A felhasználó felelőssége felmérni a munkaterület lehetséges kockázatát, és minden szükséges óvintézkedést meg kell hogy tegyen - mások biztonsága és saját biztonsága érdekében, különösen lejtőkön vagy durva, csúszós és nem stabil talajon.

A tűzveszély elkerülése érdekében ne hagyja a készüléket a magas fűben működő motorral.

**VESZÉLY!**

Ne használja a készüléket 15°-nál (27%) nagyobb lejtőn. Ne használja a készüléket 10°-nál nagyobb lejtőn (18%). Ha az egységet főként a lejtőkön használja, szerelje fel az ellensúlyokat az első kerék meghajtó konzoljai alá. Ez javítja a stabilitást és csökkenti a felborulás lehetőségét.

FONTOS

Olvassa el a kezelési parancsokra vonatkozó adatokat és információkat a 4. fejezetben.

5.2 MIÉRT KAPCSOLJUK BE A BIZTONSÁGI ESZKÖZÖKET

A biztonsági eszközök két módon működnek:

- A motor beindítását meg kell akadályozni ha az összes biztonsági követelmények nem teljesültek.
- Leállítják a motort - ha csak az egyik biztonsági követelmény hiányzik.

a) A motor indításához szükséges:

- A kések nincsenek bekapcsolva.
- A rögzítőfék be van kapcsolva, és a sebességváltó ki van kapcsolva.

b) A motor leáll, amikor:

- A kezelő elhagyja az ülését és a kézifék ki van kapcsolva.
- A kezelő elhagyja az ülését és a kések be vannak kapcsolva.
- A kések be vannak kapcsolva és a készülék a hátramenetben van.

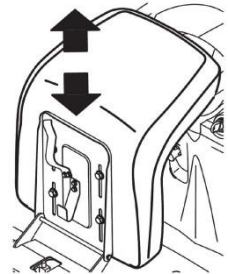
5.3 BEINDÍTÁS ELŐTTI UTASÍTÁSOK

A kaszálás elkezdése előtt több ellenőrzést és műveletet kell végrehajtani - annak érdekében, hogy hatékonyan és maximális biztonságban tudjon dolgozni.

5.3.1 Ülés beállítása

Az ülés helyzetének megváltoztatásához lazítsa meg a négy rögzítőcsavart, és mozgassa a nyílás mentén.

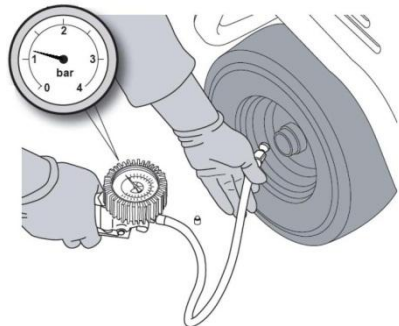
Ha megtalálja a helyes helyzetet, szorítsa meg a négy csavart.



5.3.2 A nyomás a gumibroncsokban

A fő feltétele annak biztosítására, hogy a vágószerkezet vízszintes helyzetben legyen és hogy a vágásmagasság egyenletesen legyen az hogy az előírt gumibroncsnyomás meg legyen biztosítva.

Csavarja le a szelep kupakjait, és csatlakoztassa a sűrített levegő vezetéket a szelepekre.



A nyomások:

ELŐL: 1,0 bar (15 x 6,0-6)

HÁTUL: 1,2 bar (18 x 8,5-8)

5.3.3 Üzemanyag és olaj ellenőrzése

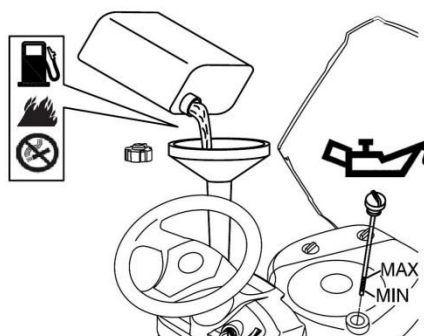
MEGJEGYZÉS

A kézikönyv tartalmazza az információkat arról, hogy milyen típusú olajat és üzemanyagot kell használni.

Az olajsintet a motor kikapcsolt állapotában ellenőrizze. A motor utasításainak megfelelően – az olajsintnek a mérőpálca MIN és MAX jelzései között kell lennie. Az üzemanyagot tölcser segítségével töltsön, de ne töltsse tele a tartályt. A tartály kapacitása körülbelül 7,5 liter.

Az üzemanyag töltést nyílt vagy jól szellőztetett helyen kell elvégezni, amikor a motor leállt. Mindig szem előtt tartsa, hogy az üzemanyag gőzök gyúlékonyak.

NE HASZNÁLJON NYÍLT LÁNGOT HOGY A A TARTÁLY BELSEJÉBEN NÉZZEN (HOGY MEGVILÁGÍTSA) ÉS A TANKOLÁS KÖZBEN NE DOHÁNYOZZON.

**FONTOS**

Ne engedje, hogy a benzin a műanyag részekre csepegjen, mert könnyen károsíthatja őket. Ha véletlenül kifolyik vagy kiszivárog, azonnal öblítse le vízzel. A garancia nem érvényes a karosszériára vagy a motorra, ha a ráfolyt benzin okozta a károsodást.

5.3.4 A készülék biztonságosságának és hatékonyságának ellenőrzése

1. Győződjön meg róla, hogy a biztonsági funkciók a leírtak szerint működnek-e (lásd 5.2).
2. Győződjön meg arról, hogy a fék tökéletesen működik-e.
3. Ne kezdje használni a készüléket - ha a pengék rezegnek, vagy ha nem biztos abban, hogy élesek-e. Vegye figyelembe hogy a:
 - A rosszul élesített kés húzza a fűvet és a gyepe meg fog sárgulni.
 - A rossz kések okozhatják a nem kívánatos veszélyes rezgéseket.

FIGYELEM!

Ne használja az eszközt, ha nem biztos abban, hogy biztonságos-e és hogy hatékonyan működik-e. Ha bármilyen kétség merül fel, azonnal forduljon hivatalos szervizhez - annak érdekében, hogy elvégezhesse a szükséges ellenőrzéseket és javításokat.

5.4 A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

5.4.1 Indulás

⚠ VESZÉLY!

A motort nyitott vagy jól szellőztetett helyiségben indítsa el. MINDIG SZEM ELŐTT TARTSA, HOGY A KIPUFOGÓGÁZOK

MÉRGEZŐEK!

A motor indítása:

- Nyissa ki az üzemanyag-biztonsági szelepet ("I" - re).
 - Zárja le a motor fedelét.
 - Emelje fel a vágókeretet amennyire csak lehet,.
 - Kapcsolja ki a késeket (lásd 4.8).
 - Mozgassa a sebességváltó kart semleges állásba.
 - Mozgassa a rögzítőféket (lásd 4.6).
 - Mozdó motor indításakor mozgassa a fogantyút a "FOJTÓ" ("CHOKE") jelzésre a matricán látható módon.
 - Ha a motor már meleg, helyezze a kart a „LASSÚ” ("SLOW") és a "GYORS" ("FAST") helyzet között.
 - Helyezze be az indítókulcsot és kapcsolja be az "ON" -t – hogy elektromos kontaktot kapjon, majd kapcsolja be a "START" -ot - a motor indításához.
 - Engedje el a kulcsot a motor indításakor.
- A motor indításakor mozgassa a kart " LASSÚ " ("SLOW") állásba.



FONTOS

A fojtót azonnal le kell zárni, amint a motor csendesen kezd működni. Ha a motor már bemelegedett, a gyújtógyertya károsodhat és a motor egyenetlenül működhet.

MEGJEGYZÉS

Ha probléma merül fel a motor indításakor, ne próbálkozzon többször, mert az akkumulátor lemerülhet és a motort "eláraszthatja" az üzemanyag. Fordítsa a kulcsot az "OFF" állásba, várjon néhány másodpercet, majd ismételje meg a műveletet. Ha a hiba továbbra is fennáll, olvassa el a motor utasításait.

FONTOS

Mindig tartsa szem előtt, hogy a biztonsági intézkedések megakadályozzák a motor indítását - ha a biztonsági követelmények nem teljesülnek (lásd 5.2). Olyan esetekben, amikor az előállt helyzetet kijavítják, a kulcsot először vissza kell kapcsolni "OFF" állásba - a motor újraindítása előtt.

5.4.2 Indítása és kaszálás nélküli mozdítás

**FIGYELEM!**

Ez az eszköz nem engedélyezett közúton történő használatra. Használható (a közútra vonatkozó szabályok szerint) a magántulajdonon - ahol zárt a forgalom.

Az eszköz mozgatasakor a pengéket ki kell kapcsolni, és a vágókosarat a lehető legmagasabban fel kell emelni ("7" pozíció).

Helyezze a fojtószelep kart a „LASSÚ” ("SLOW") és a "GYORS" ("FAST") helyre és a sebességváltó kart az első sebességre.

Tartsa lenyomva a fék- / tengelykapcsoló pedált és engedje el a rögzítőféket. Lassan engedje el a fék- / tengelykapcsoló pedált – ezzel elindítja az eszköz előre mozgását.

**FIGYELEM!**

A pedált fokozatosan kell eresztetni, mert a hirtelen bekapcsolás az eszköz felborulását eredményezheti és a vezető elveszítheti az irányítást.

Fokozatosan érje el a kívánt sebességet - a gáz- és a sebességváltó karok segítségével. A sebesség változtatásához mindig a tengelykapcsolót kell használni, úgy hogy a pedált nyomja.

5.4.3 Fékezés

Először lassítsa le a készüléket a motor fordulatszámának csökkentésével, majd nyomja lefelé a pedált, hogy még tovább csökkentse a sebességet - amíg a készülék leáll.

5.4.4 Hátramenet

FONTOS

A hátramenet csak akkor kapcsolható be, ha a készülék leállt.

Nyomja meg a pedált amíg a készülék meg nem áll, majd tolja át a kart - áthelyezve az "R" helyzetbe. Lassan engedje el a pedált - kapcsolja be a tengelykapcsolót, majd indítsa el a hátramenetet.

5.4.5 A fű kaszálása

A kaszálás megkezdése:

- Mozdítja a gázt a "GYORS" ("FAST") helyzetbe
- A vágókeretet amennyire csak lehet, emelje fel.
- Kapcsolja be a késeket.
- Nagyon lassan és rendkívül óvatosan induljon előre a fűben, amint ezt már előzőleg leírtuk.

- A vágási magasságot és a sebességet szabályozza, figyelembe véve a gyepterület körülményeit (magasság, sűrűség és a pázsit nedvessége).

▲ FIGYELEM! Amikor a lejtőn lefelé kaszálja a fűvet, csökkentse a sebességet, hogy a biztonságos körülményeket biztosítsa.

Bármilyenek a körülmények, csökkentse a sebességet, amint észre veszi a motorfordulatszám csökkenését.

- Ha túlságosan gyorsan halad a vágott fű mennyiségéhez képest a fű nem lesz szépen lekaszálva.

Kapcsolja ki a késeket és emelje fel a vágókeretet amennyire csak lehet - mint amikor az akadályon halad át.

5.4.7 A kaszálás befejezése

Amikor befejezte a kaszálást, kapcsolja ki a késeket, csökkentse a motor fordulatszámát, és vezesse a készüléket az amennyire csak lehet felemelt vágókerettel.

5.4.8 A munka befejezése

Állítsa le a készüléket, helyezze a gázt a „LASSÚ” ("SLOW") állásba, majd kapcsolja ki a motort a kulcs forgatásával az "OFF" állásba.

Amikor a motor leállt, csukja be az üzemanyagtartály biztonsági szelepet.

▲ FIGYELEM! Az újragyújtás elkerülése érdekében állítsa a gázt "LASSÚ" (SLOW) helyzetbe körülbelül 20 másodpercig a motor leállítása előtt.

▲ FIGYELEM! Mindig vegye le az indítókulcsot, mielőtt a gépet felügyelet nélkül hagyja!

FONTOS

Az akkumulátor feltöltöttségének megőrzése érdekében ne hagyja a kulcsot "ON" állásban, ha a motor nem működik.

5.4.9 Az eszköz tisztítása

Használat után tisztítsa meg a készülék külsejét, ürítse ki a fűgyűjtőt, a védőkeretet, rázza meg, hogy a fűvet és egyéb hulladékot eltávolítsa. Tisztítsa meg a burkolat műanyag részeit nedves szivaccsal - vízzel és mosószerrel, ügyelve arra, hogy a motort, az elektromos részeket vagy az elektromos táblát ne nedvesítse meg.

FONTOS

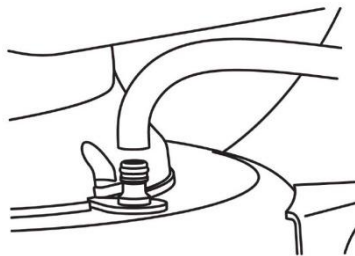
Soha ne használjon tömlőket vagy erős mosószereseket a karosszéria vagy a motor tisztításához!

Amikor a vágóegység belsejét és a gyújtócsatornát mossa a készülék szilárd talajon kell hogy legyen:

- Fel kell hogy legyen szerelve a fűgyújtó és az ürítő pajzs
- Ne üljön rajta a kezelő
- Ne működjön a motor
- A sebességváltó semleges helyzetben legyen
- Be legyenek kapcsolva a kések.

Csatlakoztassa a tömlőt a vízzel minden egyes csőtömlő kapcsolathoz, engedje meg a vizet néhány percre, amíg a kések mozognak.

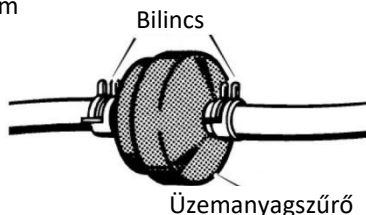
A mosás alatt a vágókosár be kell hogy legyen csukva. Távolítsa el a fűgyújtót, ürítse ki és öblítse ki, majd helyezze olyan helyzetbe, ahol gyorsan megszáradhat.



5.4.10 Tárolás, ha hosszabb ideig nem használja az eszközt

Ha hosszabb ideig (több mint 1 hónapig) nem fogja használni az eszközt, húzza ki az akkumulátorkábelt és tartsa be a motor használati útmutatójában található utasításokat.

Ürítse ki az üzemanyagtartályt az üzemanyagszűrő bemenetén található cső lekapcsolásával és kövesse a motor utasításában szereplő utasításokat.



FIGYELEM!

Óvatosan tisztítsa ki a motor vagy a kipufogó (permetezőt) körül felgyülemlett száraz fűvet, hogy megakadályozza a tűz kiütését a készülék következő használatakor!

Helyezze a készüléket száraz, védett helyre és ha lehetséges takarja le ronggyal.

FONTOS

Az akkumulátort hűvös és száraz helyen kell tárolni. A hosszú tárolási idő előtt (1 hónapnál hosszabb ideig) - mindig tölts fel az akkumulátort, majd tölts fel - az eszköz használata előtt.

A készülék következő használatakor ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás a csőből, üzemanyagtartályból vagy karburátorból.

5.4.11 Kártya védelem

Az elektronikus áramköri kártyának megszakító feladata van, ha az áramkörben elektromos hiba van. Ez a motor leállításával és a lámpa kikapcsolásával jár.

Az elektronikus áramkör automatikusan néhány másodperc elteltével visszaáll, de a hiba okait meg kell határozni és meg kell oldani - a védőberendezés újraaktiválásának elkerülése érdekében.

Annak érdekében, hogy elkerüljük a védőszer aktiválását:

FONTOS

- Ne szerelje fordítva az akkumulátor csatlakozóit.

- Ne használja a készüléket az akkumulátor nélkül, mivel a töltőszabályozó megsérülhet.

- Legyen óvatos hogy ne okozzon rövidzárlatot.

5.5. Az eszköz használata a lejtőkön

Csak azokat a lejtőket kell kaszálni, amelyek a már említett legmagasabb lejtések alatt vannak.

A lejtőkön a gypet felfelé és lefelé kell kaszálni, nem szabad keresztben haladni a lejtőn. Irányváltáskor legyen nagyon óvatos, hogy a kerekek ne üssenek bele valamilyen akadályba (kövek, ágak, gyökerek, stb.), mert ez az eszköz csúszásához vezethet, megdöntheti vagy elveszítheti az eszköz irányítását.

**⚠ VESZÉLY!**

Csökkentse a sebességet, mielőtt a lejtőkön bármilyen irányban változtatná a mozgást és mindig használja a rögzítőféket - mielőtt elhagyná a készüléket, vagy felügyelet nélkül hagyja.

⚠ FIGYELEM!

Az előre haladást óvatosan kezdje meg a lejtőn - a felborulás veszélyének elkerülése érdekében. Csökkentsük a mozgás sebességét, mielőtt elindulna a lejtőn és különösen ha lefelé halad.

⚠ VESZÉLY!

Soha ne menjen hátrafelé hogy csökkentse a sebességet a lejtőn. Ez ahhoz vezethet hogy elveszítheti a jármű ellenőrzést, különösen csúszós talajon.

▲ VESZÉLY!

Soha ne vezesse a gépet a lejtőn semleges sebességben vagy a kikapcsolt tengelykapcsolóval! Mindig kapcsolja be a lassú sebességet mielőtt elhagyja a készüléket amelyet leállított és felügyelet nélkül hagyott.

5.6 SZÁLLÍTÁS

▲ FIGYELEM!

Ha az eszközt teherautón vagy pótkocsin szállítja, használjon megfelelő emelőberendezést és elegendő embert az emelőterheléshez és az emelés típusához. Ezt az eszközt soha nem szabad felhúzni kötélen és hengeren. Szállítás közben zárja le az üzemenyagcsapot, engedje le a vágó testet, rögzítse a rögzítőféket és biztonságosan rögzítse a készüléket kötelekkel vagy láncsal - a vontató berendezésén.

5.7 A GYEP KARBANTARTÁSA

1. Ahhoz, hogy a gyepp zöld, puha és szép legyen, rendszeresen kell kaszálni, de nem szabad károsítani a fűvet. A füves terület számos különböző fűfajtából állhat. Ha a fűvet gyakran kaszálja, a fű és a gyökerek erősebbé válnak, erős, füves gyeppet képezve. Ha a pázsitot nem elég rendszeresen kaszálja, a fű és a gyomnövények növekedni kezdenek (megjelenik az apró virág, lóhere, stb.).

2. A fűvet akkor jobb kaszálni amikor száraz.

3. A késeknek jó állapotban kell lenniük, jó élesek kell hogy legyenek, hogy a fű egyenesen levágható legyen, éles perem nélkül, ami végső soron sárguláshoz vezethet.

4. A motornak teljes sebességgel kell működnie és biztosítania kell a fű éles vágását hogy el legyen érve a szükséges tolóerő - ami a vágott fűvet a gyűjtőcsatornán keresztül ki fogja dobni.

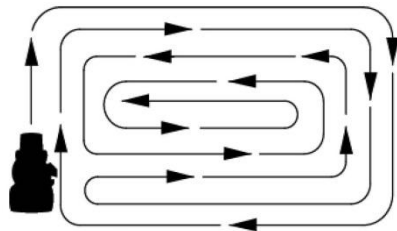
5. A fűnyírás gyakorisága arányos kell hogy legyen a fű növekedési sebességével. A fű nem szabad hogy túl magas legyen a két kaszálás között.

6. A magas hőmérséklet és az aszály ideje alatt a fűvet úgy kell kaszálni, hogy kissé magasabb legyen, a talaj szárításának megakadályozása érdekében.

7. A jól karbantartott gyepek fűmagassága kb. 4-5 cm. Egy kaszálással nem szabad eltávolítani a teljes magasság egyharmadát. Ha a fű nagyon magas, kétszer kell kaszálni huszonnégy órán belül. Először a maximális magasságú késekkel csökkentheti a vágási magasságot, a második vágás a kívánt magasságon kell hogy legyen.

8. Amikor nagy területeket kaszál kezdje úgy hogy először jobbra fordul - úgy, hogy a lekaszált fű ne legyen a cserjék, kerítések, ösvények stb közelében. Egy vagy több kör után kaszálja a fűvet az ellenkező irányba, balra forduljon - addig, amíg be nem fejezi.

9. A pázsitok szebbek lesznek - ha felváltva kaszál ezekben a irányokban.



10. Amint a gyújtórendszer nem tudja kidobni a fűvet, csökkentenie kell az előremeneti sebességet, mivel ez túl nagy lehet ezen a gyepterületen. Ha ez a probléma továbbra is fennáll, lehet hogy a kések nem elég élesek vagy deformáltak a szárnyak.

11. Különösen körültekintően járjon el, amikor a bokrok vagy a szegélyek közelében kaszál, mert megtörténhet hogy megsértik a vágókeretet és károsítják a széleit, valamint a megsérthetik a késeket.

6. KARBANTARTÁS

6.1 BIZTONSÁGI JAVASLATOK

▲ FIGYELEM! A tisztítási vagy karbantartási műveletek előtt távolítsa el az indítókulcsot, és olvassa el a megfelelő utasításokat. Viseljen megfelelő ruházatot és munkakesztyűt, amikor a keze veszélyben van.

▲ FIGYELEM! Soha ne használja a készüléket ha az alkatrészek sérültek vagy kopottak. A hibás vagy kopott alkatrészeket mindig ki kell cserélni - nem kell javítani. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. A nem azonos minőségű alkatrészek károsíthatják a készüléket és befolyásolhatják Ön vagy mások biztonságát.

FONTOS A használt olajt, üzemanyagot, akkumulátorokat vagy egyéb szennyeződések ne rakja jogosulatlan helyekre!

6.2 KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

6.2.1 Tervezett karbantartás

Művelet	Óra	Befejezve (Dátum és Idő)							
1. ALKATRÉSZ									
1.1 A kés szorosságának és élességének ellenőrzése	25								
1.2 A kés cseréje	100								
1.3.A sebességváltó öv ellenőrzése	25								
1.4 A sebességváltó cseréje ²⁾	-								
1.5 A kés övének ellenőrzése	25								
1.6 A szíjtárcsa cseréje ²⁾	-								
1.7 A meghajtó beállítása és ellenőrzése	10								
1.8 A kés be- és kikapcsolásának ellenőrzése	10								
1.9 A csavarok és a gépcsavarok ellenőrzése	25								
1.10 Általános kenés ³⁾	25								
2. MOTOR ¹⁾									
2.1 A motorolaj cseréje	.....								
2.2 A légszűrő ellenőrzése és tisztítása	.....								
2.3 A légszűrő cseréje	.....								
2.4 Az üzemanyagszűrő ellenőrzése	.....								
2.5 Az üzemanyagszűrő cseréje	.....								
2.6 A gyújtógyertya érintkezőinek ellenőrzése és tisztítása	.....								
2.7 A gyújtógyertyák cseréje	.....								

1) Lásd a motor kézikönyvét a teljes lista és a frekvencia tekintetében.

2) A kopás első jeleit illetően forduljon szakemberhez.

3) Mindig meg kell tenni az összes ízületek általános kenését - ha a készülék hosszabb ideig üzemben kívül volt.

A fenti táblázat segít ahhoz hogy a készülék biztonságát és teljesítményét fenntartsa. Megmutatja a fő karbantartási és kenési műveleteket és azt, hogy milyen gyakran kell elvégezni ezeket a műveleteket. A táblázat jobb részébe be kell írni a dátumot vagy hány órányi használat után vitte végbe a munkálatot.



FIGYELEM!

Minden olyan ellenőrzés, beállítás és helyettesítés, amely a kézikönyv 6.3. és 6.4. fejezetében nincs leírva csak hivatalos szervizben lehet elvégezni. A szervizben szükséges ismeretekkel és eszközökkel rendelkeznek amelyek biztosítják a munka helyes elvégzését anélkül, hogy a készülék biztonságát befolyásolnák.

6.2.2 Olyan helyzetek rövid ismertetése amelyek szervizben oldhatók meg

Mindig, amikor ...	Szükség van ...
A kések vibrálnak	Lépjen kapcsolatba hivatalos szervizzel
A kések csupálják a fűvet és a gyeprágulni kezd	Lépjen kapcsolatba hivatalos szervizzel
A levágott fű egyenetlen	Illessze be a vágókeretet
A kések szokatlanul kezdenek el dolgozni	Lépjen kapcsolatba hivatalos szervizzel
A készülék nem fékez	Lépjen kapcsolatba hivatalos szervizzel
Az előrehaladás egyenetlen	Lépjen kapcsolatba hivatalos szervizzel

6.2.3 Motor

FONTOS

Kövesse az összes utasításokat amelyek a motor utasításban le vannak írva.

A motorolaj kiürítéséhez csavarja le az olajleeresztő dugót, utána csatlakoztassa a dugót a helyére - ellenőrizze, hogy a tömítés helyesen van-e pozicionálva.

6.2.4 Akkumulátor

Az akkumulátort gondosan kell karbantartani, hogy hosszú élettartama legyen. A készülék akkumulátorát mindig fel kell tölteni:

- Mielőtt használatba venné az eszközt a vásárlás után.
- Mielőtt a készüléket hosszú ideig nem fogja használni.
- Mielőtt elkezdi a készüléket használni amelyik hosszabb ideig nem lett használva.

Óvatosan olvassa el és kövesse az akkumulátorok töltésére vonatkozó utasításokat az akkumulátor használati utasításában. Ha nem tartja be az utasításokat és ha az akkumulátort az előírásoknak megfelelően nem töltötte fel, az akkumulátor celláin maradandó károsodások keletkezhetnek.

A lemerült akkumulátort a lehető leghamarabb fel kell tölteni.

FONTOS

Az akkumulátort az akkumulátortöltővel **állandó feszültség alatt** kell tölteni. Másilyen töltő rendszerek helyrehozhatatlanul károsíthatják az akkumulátort.

6.4 SZÉTSZERELÉS ÉS CSERE

6.4.1 Kerékcseré

Állítsa le a készüléket sima felületen és tegye a blokkot a test alá, arra az oldalra ahol a kereket cserélni kell.

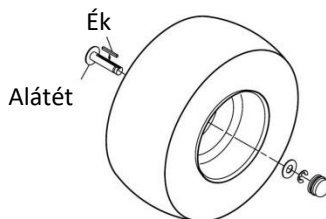
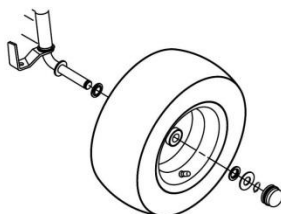
A kerekeket egy rugalmas biztosíték tartja, amely egy csavarhúzóval eltávolítható.

MEGJEGYZÉS

Ha a hátsó kerekeket vagy mindkettőt ki kell cserélni, mindkét kerék azonos átmérőjű, ezért ügyeljen arra, hogy a vágóház vízszintesen álljon - az egyenletlen kaszálás elkerülése érdekében. Győződjön meg róla, hogy az ék és az alátét szilárdan a helyén van.

FONTOS

A kerék visszaállítása előtt a tengelyt kenje be zsírral. Helyezze vissza a helyére a rugalmas biztosítékot.



6.4.2 Gumiabroncsok cseréje és javítása (pneumatika)

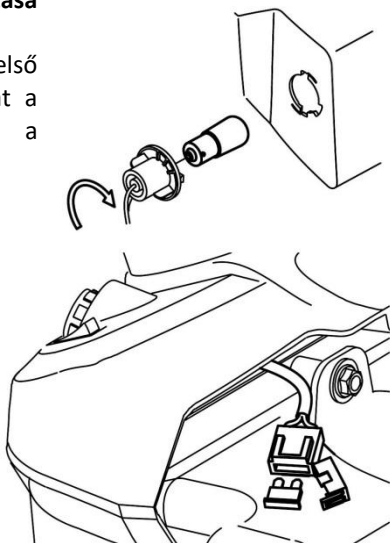
A gumiabroncsok "tömlő nélküliek" (belső gumiabroncs nélkül), úgyhogy minden lyukat a vulkanizálóval kell javítani, az erre a gumiabroncsra előírt eljárás szerint.

6.4.3 Izzócsere

Az izzók (12V 18W) bajonett dugóval rendelkeznek és be vannak szerelve - az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatással eltávolíthatók.

6.4.4 Biztosítékcseré

A készülék 10A biztosítékkal van felszerelve. Amikor meghibásodik, a készülék leáll, a műszerfalán lévő kontroll égőg kikapcsolnak, és az akkumulátor fokozatosan lemerül, a készülék nehezen kezd el dolgozni. Távolítsa el a biztosítékot és cserélje ki azonos típusú biztosítékkal.



FONTOS

A kiégett biztosítékot mindig ki kell cserélni az azonos típusú és áramerősségűvel, soha nem olyan biztosítékkal amelyiknek másmilyen tulajdonsága van.

6.4.5 Kések eltávolítása, cseréje és felszerelése

▲ FIGYELEM!

Mindig viseljen kesztyűt a kések kezelésénél. Mielőtt a kést vizsgálna vagy eltávolítaná, állítsa le a motort és húzza ki a vezetékét a gyújtógyertyából.

▲ FIGYELEM!

Sérült vagy torzított késeket mindig ki kell cserélni. Soha ne javítsa őket! **MINDIG ORIGINALIS KÉSEKET HASZNÁLJON!** Győződjön meg róla, hogy a kések megfelelően kiegyensúlyozottak. Győződjön meg róla, hogy helyesen rakja vissza őket, a kódot és a forgásirányt követve – a kódok mindegyik késen kívülről vannak nyomtatva.

1. Eltávolítás

Lazítsa meg a csavart az óramutató járásával ellentétes irányban.

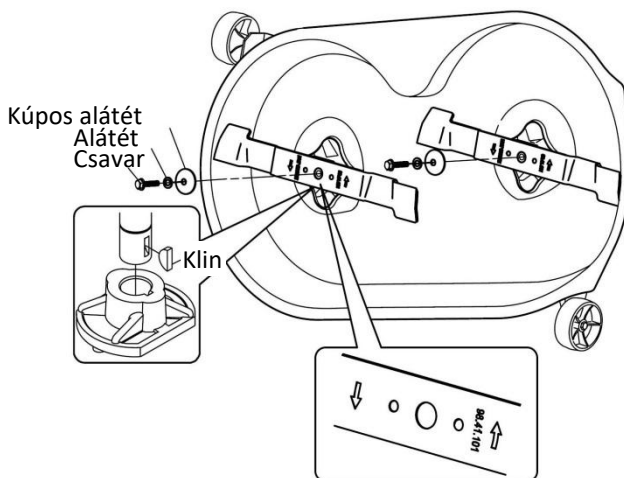
2. Eredeti pótalkatrészek

Csak a eredeti késeket lehet használni az eszközön.

3. Felszerelés

Győződjön meg róla, hogy a kód a késen a kezelő felé legyen.

Győződjön meg róla, hogy a diszk süllyesztett része a késsel szemben van.



4. A csavarok megszorítása

Szorítsa meg az óramutató járásával megegyező irányba 40-45 Nm-es beállított nyomatékkal.

6.4.6 Övcseré

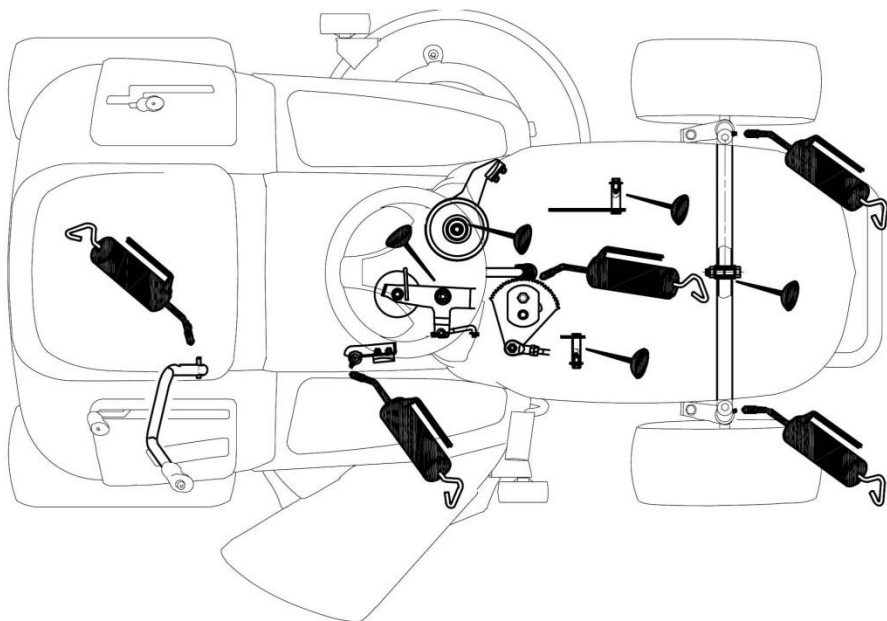
Az övcserét csak hivatalos szakszervíz végezheti el. Cserélje ki a öveget, amint a kopás nyilvánvaló jeleit mutatják!

**FIGYELEM!****Mindig eredeti öveget használjon!**

6.5 Kenés

A zsírokat injektorral vigye be az ábrázolt terekbe. Kétszer vagy háromszor préselje be a zsírt és törölje le a felesleges kenőanyagot.

Kenje meg a motorolajjal megjelénített helyeket. Törölje a helyet tisztára, néhány csepp olajat csepegtessen, majd törölje le a kifolyt olajt vagy cseppeket.

**FONTOS**

Ne piszkítsa be az övet, a fékpedált vagy a gumiabroncsot - olajjal vagy zsírral. Az olaj és a zsír károsíthatja őket.

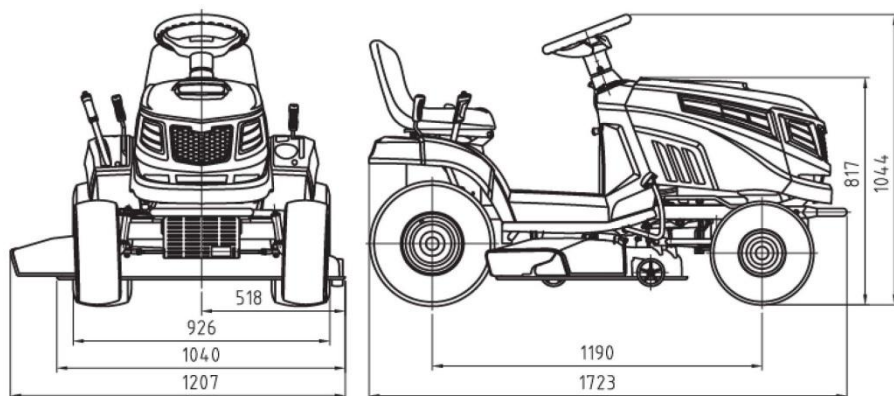
7. MŰSZAKI JELLEMZŐK

7.1 A műszaki jellemzők táblázata

Modell		PWR 98 S
Névleges teljesítmény		8,8 kW
Maximális motorfordulatszám		2800 min ⁻¹
Kés		hosszúság 493 mm
Hangnyomásszint L _{pA} Mérési bizonytalanság K		85,6 dB(A) 3 dB(A)
Mért hangteljesítmény szint L _{WA} Garantált hangteljesítmény szint L _{WA} Mérési bizonytalanság K		96,68 dB(A) 100 dB(A) 1,28 dB(A)
A vezetőállásnál mért vibrációs szint Mérési bizonytalanság K		2,57 m/s ² 1,5 m/s ²
A kormánynál mért vibrációs szint	bal	3,29 m/s ²
	jobb	3,93 m/s ²
	mérési bizonytalanság K	1,5 m/s ²

A kaszálás átmérője	98 cm
A késcsavarok nyomatéka	40-45 Nm
Kaszálómagasság (7 szint)	30-90 mm
Első kerekek	15 x 6.00-6
Hátsó kerekek	18 x 8.50-8
Az első kerekek gumibroncsainak nyomása	1,0 bar
A hátsó kerekek gumibroncsainak nyomása	1,2 bar
Elektromos rendszer	12V
Akkumulátor	18Ah
Előremeneti sebesség (elméleti fordulatszám 2800 ford / perc)	
- 1. fokozatban = 1,6 km/h	- 2. fokozatban = 3,4 km/h
- 3. fokozatban = 5,1 km/h	- 4. fokozatban = 6,4 km/h
- 5. fokozatban = 8,3 km/h	- hátramenet = 2,5 km/h
Nettó tömeg	165 kg
Bruttó tömeg	200 kg

7.2 A készülék méretei



Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006/42/EC számú, 2006 május 17.-én elfogadott, Gépészeti direktívák II A melléklete

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED*A gép leírása***FÚNYÍRÓ TRAKTOR PWR 98 S**

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:

- 2006/42/EC direktíva a gépek biztonságosságáról
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról
- (EU) 2016/1628 direktívák a belső égésű motorok gáz- és káros anyag-kibocsátásáról

A motor jóváhagyási száma: e13*2016/1628*2021/1068SYB1/P*0013*03

A felhasznált és összehangolt szabványok:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a TÜV Rheinland test report 60412143 001 dat. 19.03.2021.

Mért hangteljesítmény szint L_{WA} 96,68 dB(A)

Garantált hangteljesítmény szint L_{WA} 100 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Dragan Dragičević, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lyublyana

Hely és dátum: Lyublyana, 29.08.2025.

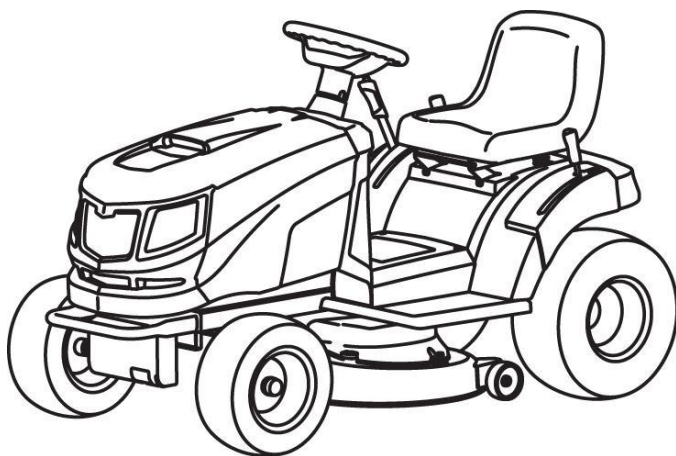
Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést

Dragan Dragičević

ТРАКТОРНА КОСАЧКА

PowerED PWR 98 S

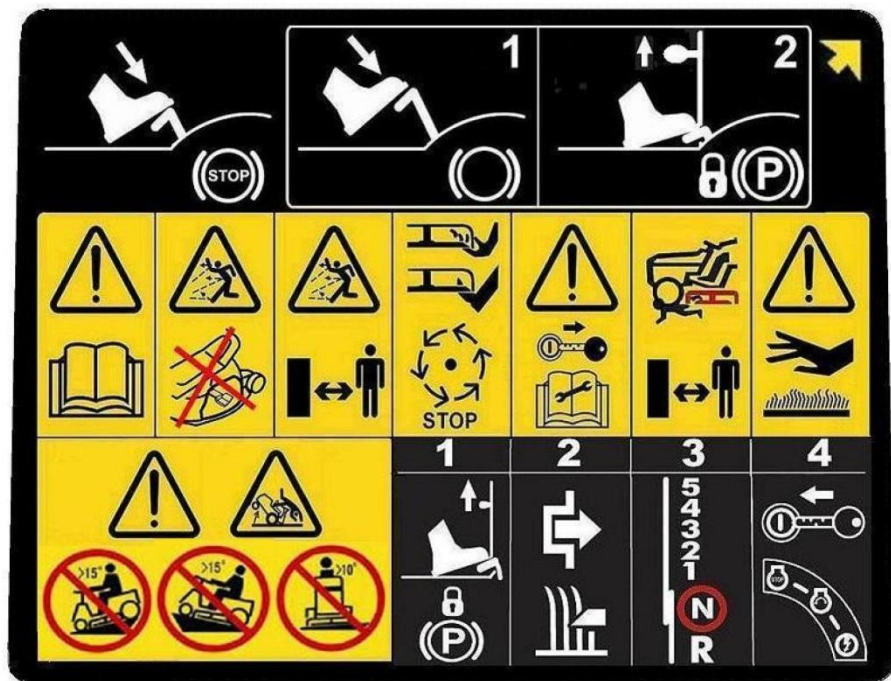
Оригинални инструкции за употреба



Предупреждение!

Прочетете внимателно ръководството за потребителя преди да използвате този продукт.





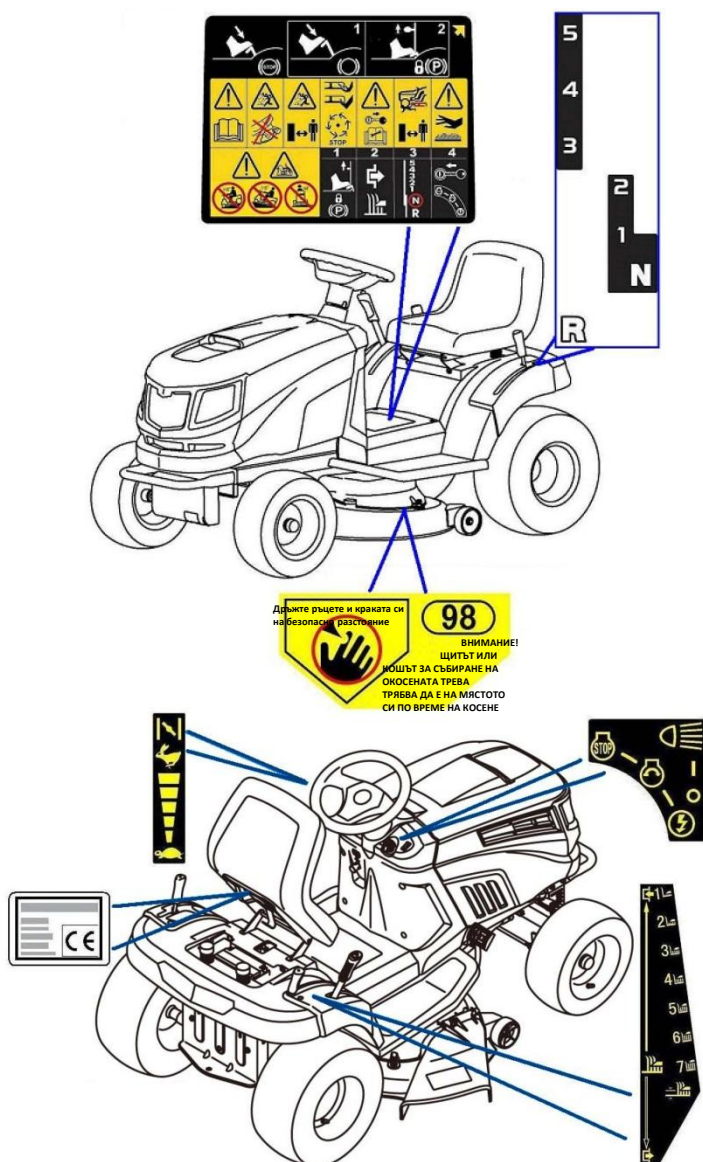
ВАЖНО

Тракторната косачка трябва винаги да се използва при изключителна грижа и последователно прилагане на предпазните мерки и инструкциите за употреба, които трябва да бъдат подръка по всяко време. Етикетите и стикерите трябва да бъдат залепени към устройството, за да показват пиктограмите, които илюстрират основните предпазни мерки при работа.

Тъй като тези етикети и стикери отговарят на приложимите стандарти за безопасност - те се считат за неразделна част от устройството. Следователно потребителят е длъжен да ги замени в случай, че те паднат или станат нечетливи.

За подмяна - свържете се с упълномощен сервиз.

ПОЗИЦИИ НА ОЗНАЧЕНИЯТА (СТИКЕРИТЕ И ЕТИКЕТИТЕ)

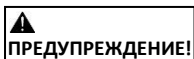




1. БЕЗОПАСНОСТ

1.1 КАК ТРЯБВА ДА РАЗБЕРЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО

Някои от параграфите в това ръководство съдържат важна информация, свързана с безопасността и манипулирането, която е подчертана по следния начин: **ЗАБЕЛЕЖКА** или **ВАЖНО**. Така се предоставят подробности или допълнителна информация за това, което вече е казано, за да предотвратите повреда на устройството.



Ако не го спазвате, това ще доведе до риск от нараняване на Вас или на други хора.



Ако не го спазвате, това ще доведе до риск от сериозно нараняване или смърт на Вас или на други хора.

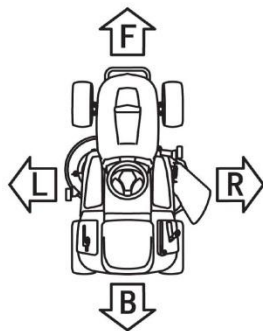
ЗАБЕЛЕЖКА

Позициите на устройството като "напред", "назад", "вляво" или "вдясно" се отнасят до посоката на движение.

ВАЖНО

За всички операции, свързани с използването и поддръжката на двигателя, които не са описани в това ръководство, вижте съответното ръководство - неразделна част от пълната документация, която се доставя с устройството.

L-вляво, R- вдясно, B – назад, F- напред.



1.2 ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Прочетете внимателно преди да използвате устройството.

А) ОБУЧЕНИЕ

1) Прочетете внимателно всички инструкции. Запознайте се с командите и как да използвате оборудването правилно.

2) Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват устройството. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.



3) Никога не косете трева, когато наблизо има хора - минувачи, особено деца и домашни любимци. Никога не косете на тъмно.

4) Винаги имайте предвид, че за злополуките или опасностите, които могат да се случат на други хора / минувачи или на имущество – са отговорни операторът или собственикът на устройството.

5) Не вземете пътници.

6) Всички водачи трябва да поискат и да получат професионални и практични указания. Тези указания трябва да подчертаят следното:

- Необходимост от внимание и концентрация при работа с управляваните устройства.

- Не можете да използвате спирачката, за да възстановите контрола над управляваните устройства, когато се плъзгат по наклон.

Основните причини за загуба на контрол са:

- Недостатъчен контакт на колелата с почвата.

- Прекомерна скорост.

- Неадекватно спиране.

- Типът на устройството не е подходящ за задачата.

- Несъобразяване с ефектите на почвените условия, особено на наклона.

- Неправилно окачване и разпределение на товара.

Б) ПОДГОТОВКА



1) При косене - винаги носете твърди обувки и дълги панталони. Не работете с устройството, ако сте боси или със сандали.

2) Проверете подробно района, в който ще се използва устройството и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени при косене.

**3) ОПАСНО! – Бензинът е силно запалим.**

- съхранявайте горивото в туби, специално предназначени за тази цел;



- наливайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждане;

- **добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката от горивния резервоар и не наливайте гориво - докато двигателят работи или все още е горещ;**



- ако горивото се разлее, не се опитвайте да стартирате двигателя, но преместете устройството от мястото на разлива и избегнете създаването на какъвто и да е източник на запалване - докато

бензиновите изпарения не изчезнат;

- върнете обратно и затегне капачките на тубата и резервоара за гориво;

4) Подменете дефектните шумозаглушители (ауспуси);

5) **Преди употреба** винаги извършвайте визуална проверка, за да сте сигурни, че няма пукнатини или повреди на ножовете, винтовете на ножовете и режещите инструменти. Подменяйте изцяло износените или повредени ножове и винтове (в комплекти) - за да поддържате баланса;

6) Не забравяйте, че при устройствата с няколко ножа - въртенето на един нож може да доведе до въртене на останалите ножове.

В) РАБОТА

1) Не работете с двигателя и не го стартирайте на закрито - където могат да се съберат опасни изпарения от въглероден оксид.

2) Косете само при дневна светлина или при добро изкуствено осветление.

3) Преди да стартирате двигателя, изключете ножовете и превключете в неутрално положение.

4) Не използвайте по наклони, по-големи от 15° (27%). Не използвайте устройството за тревни терени със страничен наклон над 10° (18%).

5) Не забравяйте, че няма "безопасен" наклон.

Движението по тревисти склонове изисква специално внимание. Защита от преобръщане:

- Не спирайте внезапно и не потегляйте рязко - когато се движите нагоре или надолу.

- Бавно включете задвижването и винаги дръжте устройството на скорост, особено когато се спускате надолу.

- Скоростта на устройството трябва да се поддържа на ниско ниво, когато косите по склонове и когато свивате рязко.
 - Бъдете внимателни относно издатините, вдлъбнатините и други скрити опасности.
 - Никога не косете напречно по отношение на наклона.
- 6) Бъдете внимателни при теглене на товар или при използване на тежко оборудване.
- Използвайте само одобрените точки за окачване и теглително-прикачни устройства.
 - Ограничете натоварването до това, което можете безопасно да контролирате.
 - Не свивайте рязко. Бъдете внимателни, когато се движите назад.
 - Винаги използвайте противотежести или натоварване на колелата, когато това се препоръчва в ръководството за потребителя.
- 7) Спрете въртенето на ножа преди преминаването през нетревни площи.
- 8) Никога не използвайте устройство, ако щитовете му са повредени или ако защитните средства не са на мястото си.
- 9) Не променяйте настройката на двигателя и не увеличавайте скоростта му. Работата с двигателя при твърде високи скорости може да увеличи риска от нараняване.
- 10) Преди да напуснете седалката на водача:
- Изключете ножовете и спуснете аксесоарите.
 - Поставете лоста на предавката в неутрално положение и активирайте ръчната спирачка.
 - Спрете двигателя и извадете ключа за запалването.
- 11) Спрете ножовете, изключете двигателя и извадете ключа за запалването:
- Преди да отстраните блокиращия материал или да освободите събирателния канал.
 - Преди почистване, проверка или извършване на сервизно обслужване на устройството.
 - След удряне на чуждо тяло - проверете устройството за повреди и извършете поправка, преди да го рестартирате и работите с него.
 - Ако устройството започне да вибрира необичайно (незабавно го проверете).
- 12) Изключете ножа при транспортиране и всеки път, когато не го използвате.
- 13) Изключете двигателя и спрете ножовете:
- Преди да налеете гориво
 - Преди да регулирате височината - освен ако регулирането на височината може да се извърши от позицията на оператора.

14) Намалете газта при изключване на двигателя. Ако двигателят е оборудван със спирателен кран, затворете подаването на гориво, когато завършите косенето.

15) Следете движението по пътищата, когато ги пресичате или се движите в близост до тях.

16) Никога не насочвайте изхвърляния материал към наблюдатели и не позволявайте на никого да стои близо до устройството, докато то работи.

Г) ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

1) Затегнете всички гайки, болтове и машинни болтове, за да сте сигурни, че устройството е в добро работно състояние.

2) Никога не съхранявайте устройството с бензин в резервоар във вътрешността на сгради, където изпаренията могат да влязат в контакт с открит пламък или искри.

3) Оставете двигателя да се охлади, преди да го съхраните на закрито.

4) За да намалите риска от пожар, дръжте двигателя, ауспуха, мястото за акумулаторната батерия и помещението за съхранение на гориво - без трева, листа и прекомерен смазочен материал.

5) Често проверявайте коша за трева и установете дали има износване или повреди.

6) Подменете износените или повредени части от съображения за безопасност.

7) Ако резервоарът за гориво трябва да бъде изпразнен, това трябва да се направи на открито.

8) Винаги имайте предвид, че при устройствата с няколко ножа завъртането на един от ножовете може да доведе до завъртане на останалите ножове.

9) Когато устройството трябва да бъде паркирано, съхранено или оставено без надзор - спуснете косилния апарат, освен ако не се използва положителна механична ключалка.

1.3 ЕТИКЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Трябва да бъдете твърде внимателни, когато използвате устройството си. Ето защо върху устройството има стикери и етикети - за да ви напомнят за основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на работа. Тези стикери и етикети трябва да се разбират като неразделна част от устройството. Ако стикерът се повреди или стане нечетлив, свържете се с упълномощен сервиз или продавач - за да го заменят. Значенията на етикетите са описани по-долу.



Предупреждение:

Прочетете ръководството за потребителя преди да използвате това устройство.



Предупреждение:

Извадете ключа за запалването и прочетете инструкциите преди да извършите каквито и да било работи по поддръжка или ремонт.



Предупреждение:

Не стойте на корпуса, нито на щита на изпускателната тръба.



Опасност:

Отхвърляне на предмети:

Не работете, ако щитът за изпразване или кошът за трева не са на местата си.



Опасност:

Изхвърлени предмети:

Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние.



Опасност:

Опасност от ампутация или прегазване. Уверете се, че децата са далеч от устройството - през цялото време, когато двигателят работи.

**Опасност!****Риск от нараняване.**

Ножовете се движат. Не поставяйте ръцете или краката си в близост до тях. Ножът продължава да се върти известно време - след изключване или анулиране на командата на ножа.

**Опасност!****Риск от изгаряне**

Изчакайте, докато двигателят се охлади напълно - преди да извършите каквито и да било настройки или сервизни операции върху самия двигател.

**Опасност!****Риск от сериозно нараняване.**

Дръжте ръцете и краката си на безопасно разстояние - докато ножът и другите движещи се елементи не спрат.

**Опасност!****Риск от преобръщане на стръмни склонове.**

Не използвайте устройството на тревни терени с наклон, по-голям от 15° (27%).

Не използвайте устройството на тревни терени със страничен наклон, по-голям от 10° (18%).

2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА УСТРОЙСТВОТО И КОМПОНЕНТИТЕ

2.1 ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА УСТРОЙСТВОТО

Стикерът (таблицата) на носителя на седалката съдържа ключовите данни за всяко устройство.

1. Име и адрес на производителя

2. Тип на устройството

3. Скорост на ножа в обороти в минута (ако е посочена)

4. Ширина на косене

5. Година на производство

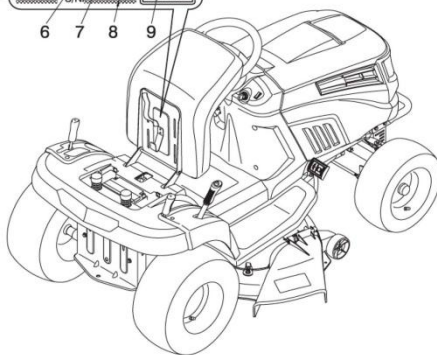
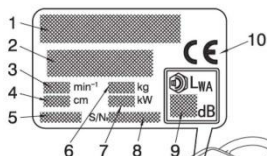
6. Маса в Kg

7. Мощност на двигателя

8. Сериен номер

9. Ниво на звуковата мощност съгласно Директива

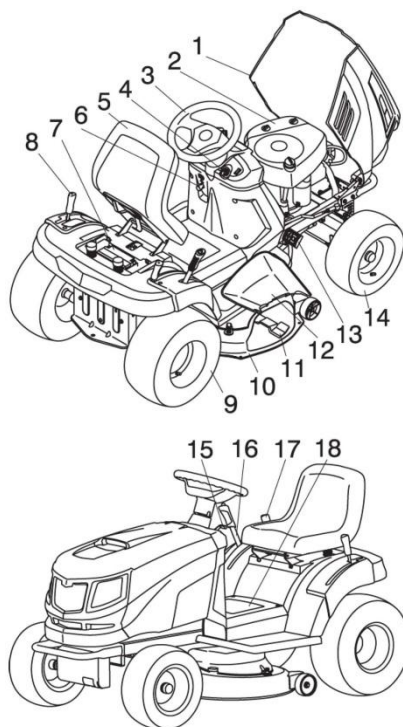
10. Знак за съответствие съгласно Директива



2.2 ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ОСНОВНИТЕ КОМПОНЕНТИ

Основните компоненти на устройството са следните:

- 1) Капак на двигателя
- 2) Двигател
- 3) Волан
- 4) Ключ за запалването
- 5) Седалка на водача
- 6) Лост на ръчната спирачка
- 7) Акумулаторна батерия
- 8) Лост за включване на задвижването и промяна на скоростта
- 9) Задни задвижващи колела
- 10) Корпус на ножа
- 11) Въртящ се нож
- 12) Предпазител за изхвърляне
- 13) Педал на спирачката / съединителя
- 14) Предни колела
- 15) Лост на газта на двигателя
- 16) Лост за регулиране височината на рязане нагоре / надолу и корпуса на ножа
- 17) Лост за включване на ножа
- 18) Стикери за безопасност и информация



3. РАЗПАКОВАНЕ И СГЛОБЯВАНЕ

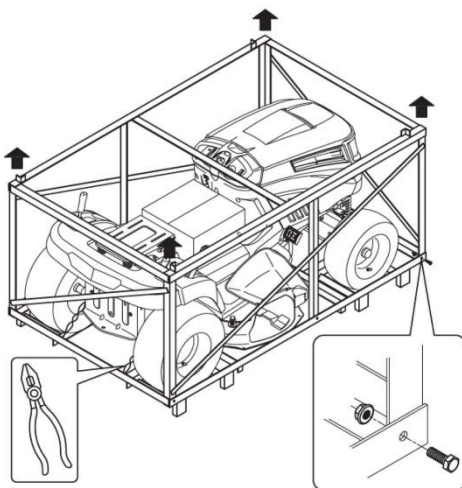
За целите на съхранение и транспортиране някои компоненти на устройството не са инсталирани във фабриката и трябва да бъдат монтирани след разпаковане на продукта. Следвайте посочените по-долу инструкции.

ВАЖНО

Устройството се доставя без масло в двигателя и без гориво в резервоара. Преди да стартирате двигателя за първи път - налейте масло и гориво, спазвайте инструкциите в ръководството за двигателя.

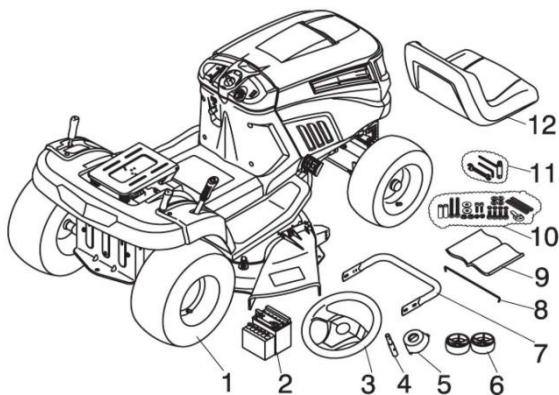
3.1 РАЗПАКОВАНЕ

При разпаковането на устройството внимавайте да съберете всички отделни части, фитинги и да не повредите косилния апарат, когато изваждате устройството от палета. Отвийте най-напред 6-те винта в долната част на рамката на опаковката, след което можете да вдигнете горната рамка, за да освободите устройството (това трябва да се направи от 2 лица). Изрежете жиците за фиксиране на предната и задната част на рамката на косачката и след това извадете устройството от палета.



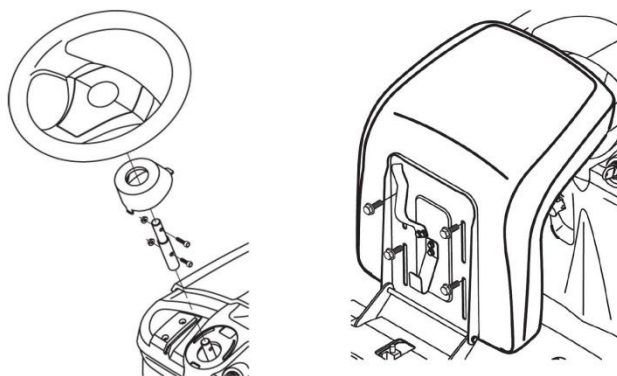
Пакетът съдържа:

1. Тяло на устройството
2. Акумулаторна батерия
3. Волан
4. Съединителен вал на волана
5. Капак на вала на волана
6. Колела
7. Броня
8. Ключалка на батерията
9. Инструкции за употреба
10. Гайки, винтове, шайби, вложки и ключ за стартирането
11. Инструменти
12. Седалка



ЗАБЕЛЕЖКА

За да предотвратите повреда на косилния апарат, повдигнете го до максималната височина и бъдете изключително внимателни - когато изваждате устройството от палета.



3.2 МОНТАЖ НА ВОЛАНА

Поставете устройството на равна повърхност и изправете предните колела. Монтирайте вала към изпъкналата част, като използвате винта и гайката. Монтирайте волана на съединителния вал със спици, насочени към седалката.

3.3 МОНТАЖ НА СЕДАЛКАТА

Монтирайте седалката върху плочата с помощта на винтовете.

3.4 СВЪРЖЕТЕ АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

(само за моделите с електрическо стартиране)



Електролитната течност е разтвор със сярна киселина.
Опасно: Сярната киселина е отровна.



Опасно: Сярната киселина е корозивна. Сярната киселина може да причини слепота или сериозни изгаряния.



Носете предпазни очила.

Ако очите или кожата влязат в контакт с електролитната течност, незабавно промивайте очите и / или кожата си с течаща вода в продължение на поне 15 минути и веднага се свържете с лекар.



Опасно: Дръжте я на място, недостъпно за деца.



Опасно: Не разглобявайте и не отрязвайте алуминиевите перца, които запечатват 6-те елемента на бутилката.



Опасност: Никога не отваряйте капачките.



Опасност: Никога не преобръщайте акумулаторната батерия с отворите надолу.

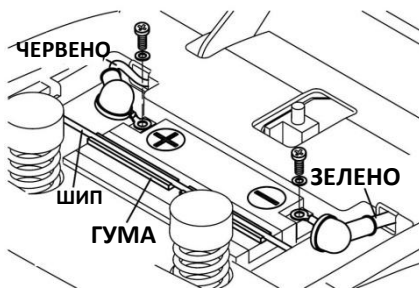
Никога не изхвърляйте батерията в околната среда. Ако батерията трябва да се смени, следвайте процедурата за изхвърляне, която е предписана от местните власти.

4) Поставете батерията на мястото ѝ.

Важно: Инсталирайте батерията с полярностите (+) и (-).

5) Свържете полюсите на батерията към клемите на устройството и затегнете 2-та винта, след което поставете защитните капачки на двата проводника.

6) Закрепете батерията с малка гума и шип.



ЗАБЕЛЕЖКА

Това устройство използва следната батерия: **12 V, 18Ah**

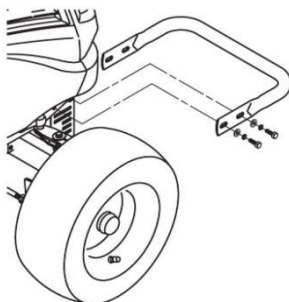
3.5 МОНТАЖ НА КОЛЕЛАТА

Монтирайте двете колела на корпуса, като използвате винтовете, втулките, шайбите и гайките.

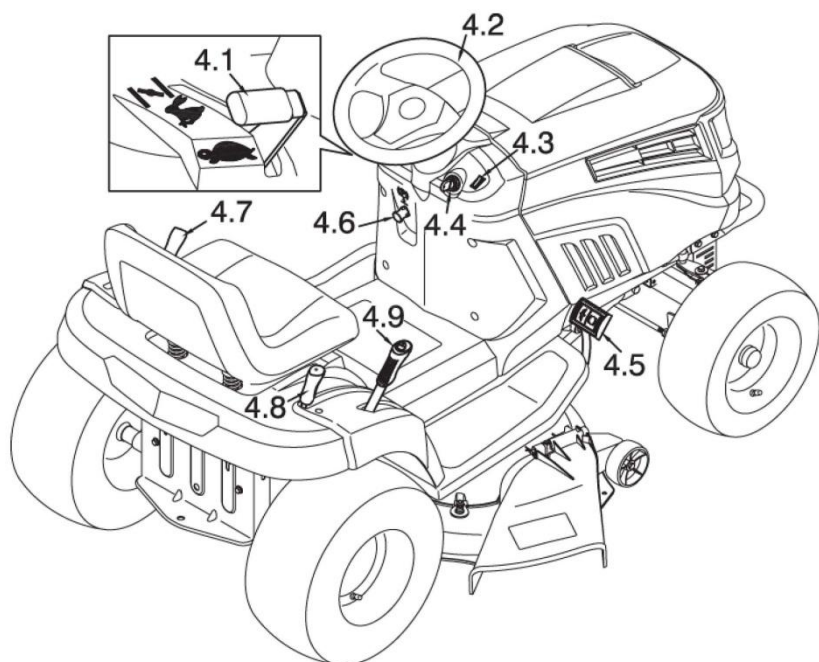


3.6 МОНТАЖ НА ПРЕДНАТА БРОНЯ

Монтирайте предната броня в долната част на рамката, като използвате четирите винта.



4. КОМАНДИ И ИНСТРУМЕНТИ



4.1 ЛОСТ ЗА ГАЗТА

Регулира скоростта на двигателя. Позициите са посочени на стикера (етикета) и показват следните символи:



„ДРОСЕЛ“ Студен старт



„БАВНО“ За най-ниски обороти на двигателя



„БЪРЗО“ За максимални обороти на двигателя

- „ДРОСЕЛ“ (CHOKE) Позицията обогатява сместа, за да може да се използва само през времето, необходимо за студено стартиране.
- Когато се премествате от едно пространство в друго, поставете лоста в позиция между „БАВНО“ („SLOW“) и „БЪРЗО“ („FAST“).
- Когато косите, поставете лоста в положение "БЪРЗО" („FAST“).

4.2 ВОЛАН

Воланът управлява предните колела.

4.3 ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ФАРОВЕ

За да включите фаровете, ключът трябва да е в положение "ON".

4.4 КЛЮЧ ЗА ЗАПАЛВАНЕТО

Командата за управление с ключа за запалването има три позиции:



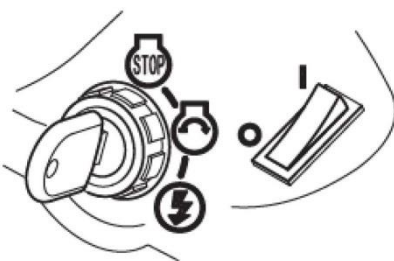
„OFF“ – всичко е изключено.



„ON“ – активира всички части.



„START“ - свързва стартовия двигател.



Ако пуснете ключа на "START", той автоматично ще се върне в "ON".

4.5 ПЕДАЛ НА СПИРАЧКАТА/СЪЕДИНИТЕЛЯ

Този педал има две функции. През първата част на движението си той действа като съединител, включващ и изключващ задвижването на колелата, а във втората част действа като спирачка за задните колела.

ВАЖНО

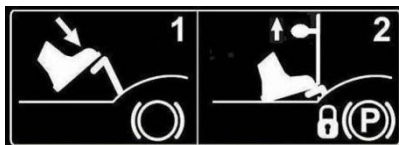
Не дръжте педала наполовина между включването и изключването на съединителя, тъй като това може да доведе до прегряване и повреда на трансмисионния ремък.

ЗАБЕЛЕЖКА

Когато устройството се движи, дръжте крака си вън от педала.

4.6 ЛОСТ НА РЪЧНАТА СПИРАЧКА

При спирание на устройството: 1) Дръжте педала натиснат. 2) Повдигнете лоста на ръчната спирачка и го задръжте. 3) Освободете педала.



По този начин задните колела остават спрени. За да освободите ръчната спирачка, натиснете педала докрай и лостът на ръчната спирачка автоматично се освобождава и връща надолу.

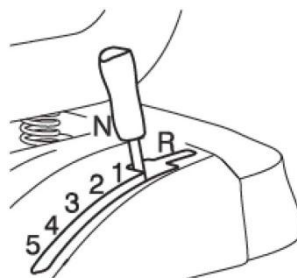
ЗАБЕЛЕЖКА

Двигателят може да се стартира само в положение за паркиране.

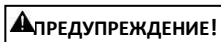
4.7 ЛОСТ ЗА ПРОМЯНА НА СКОРОСТТА

Този лост има седем позиции, 5 за движение напред, неутрално положение "N" и задна скорост "R".

При смяна на позицията на лоста, за да смените скоростта, натиснете педала - за да изключите задвижващия ремък, и поставете лоста както е показано на стикера.



Никога не премествайте лоста директно от предна скорост в задна или от задна скорост в предна - преди устройството да спре.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Превключвайте в задна скорост само когато устройството спре да се движи.

4.8. ЛОСТ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ НА ВЪРТЕНЕТО НА НОЖА

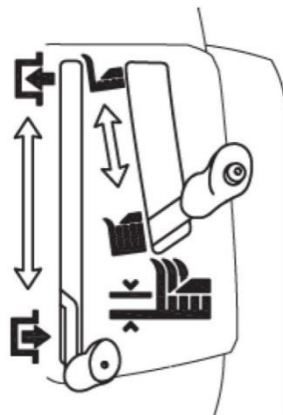
Стартиране или спиране на въртенето на ножа



Ножът е включен



Ножът е изключен



4.9 ЛОСТ ЗА РЕГУЛИРАНЕ ВИСОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ



Повдига и спуска косилния апарат и по този начин регулира височината на косене на трева. Има седем позиции за този лост (означени като "1" до "7" на стикера, т.е. етикета), съответстващи на различните височини между 30 и 90 mm.

За да превключите от една височина в друга, натиснете бутона на дръжката и поставете лоста в съответната позиция. Когато бутонът се освободи, лостът остава в избраната позиция.

5 КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО

5.1 ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ!

Устройството може да се използва само за целите, за които е предназначено (за косене на трева).

Не извършвайте никакви промени в настройките и не изваждайте средствата за безопасност, които са монтирани на тракторната косачка.

НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ, ЧЕ ПОТРЕБИТЕЛЯТ ВИНАГИ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ЩЕТИТЕ И НАРАНЯВАНЕТО НА ДРУГИ ХОРА.

Преди да използвате устройството:

- Прочетете общите правила за безопасност, като обърнете особено внимание на шофирането и косенето по склонове.

- Внимателно прочетете инструкциите за употреба. Уверете се, че сте се запознали с командите и че знаете как бързо да спрете ножовете и двигателя. Никога не поставяйте ръцете и краката си близо до или под въртящите се части и винаги ги дръжте далече от отвора за изхвърляне на окосената трева. Не използвайте устройството, когато не сте в добро здравословно състояние или когато сте под влиянието на лекарства или някои вещества, които могат да намалят Вашата рефлексна реакция и способността Ви да се концентрирате. Потребителят е задължен да прецени потенциалния риск от района, в който се извършва работата и да вземе всички необходими предпазни мерки – за да осигури собствената си безопасност и безопасността на другите, особено на склонове или на груба, хлъзгава и нестабилна почва.

Не оставяйте устройството във висока трева с работещ двигател - за да избегнете опасността от пожар.

ОПАСНОСТ!

Не използвайте устройството за тревни площи с наклон над 15° (27%). Не използвайте устройството на странични наклони, по-големи от 10° (18%). Ако устройството се използва предимно по склонове, монтирайте противовтежести под конзолите на предните колела. Това подобрява стабилността на предната част и намалява риска от преобръщане.

ВАЖНО

Вижте глава 4 за данни и информация относно командите за управление.

5.2 ЗАЩО СЕ ВКЛЮЧВАТ СРЕДСТВАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Средствата за безопасност работят по два начина:

- Предотвратяват стартирането на двигателя, ако не са изпълнени всички изисквания за безопасност.
- Спираат двигателя - ако липсва само едно от изискванията за безопасност.

а) За да стартирате двигателя, е необходимо:

- Ножовете да не са включени.
- Спирачката за паркиране да е включена, а трансмисията да е изключена.

б) Двигателят спира, когато:

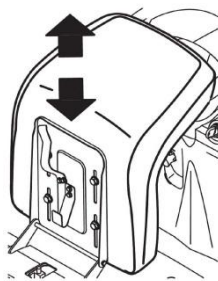
- Операторът напусне седалката, а спирачката за паркиране е изключена.
- Операторът напусне седалката, а ножовете са включени.
- Ножовете са включени, а устройството е в задна скорост.

5.3 ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ РАБОТА

Преди да започнете да косите е необходимо да извършите няколко проверки и операции - за да сте сигурни, че можете да работите ефективно и при максимална безопасност.

5.3.1 Регулиране на седалката

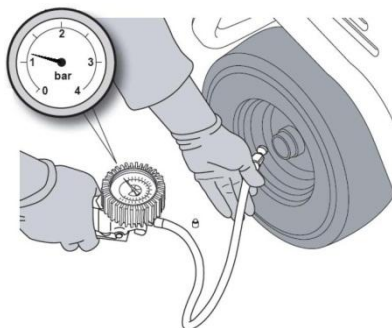
За да промените позицията на седалката, разхлабете четирите фиксиращи болта и я премествайте по прореза. Когато намерите подходящата позиция, затегнете четирите винта.



5.3.2 Налягане в гумите

Основното условие да се гарантира, че косилният апарат е в хоризонтално положение и че коси равномерно – е да имате предписаното налягане в гумите.

Развийте вентилните капачки и свържете линията за състен въздух с мерач към вентилите.



Налягането на гумите е следното:

НА ПРЕДНИТЕ: 1,0 bar (15 x 6.0-6)

НА ЗАДНИТЕ: 1,2 bar (18 x 8.5-8)

5.3.3 Проверка на горивото и маслото

ЗАБЕЛЕЖКА

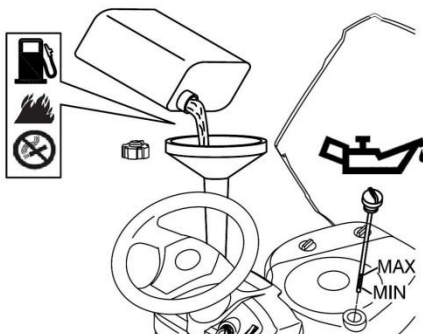
Ръководството за двигателя съдържа информация за типа масло и гориво, които трябва да използвате.

Проверете нивото на маслото при изключен двигател. В съответствие с инструкциите в ръководството за двигателя - нивото трябва да бъде между маркерите MIN и MAX на измервателния прът.

Налейте гориво с помощта на фуния, но не пълнете резервоара докрай. Капацитетът на резервоара е около 7,5 литра.

ОПАСНОСТ!

Зареждането с гориво трябва да се извършва на открито или добре проветриво място, като двигателят е изключен. Винаги имайте предвид, че горивните пари са запалими. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОТКРИТ ПЛАМЪК ЗА ОСВЕТЯВАНЕ ВЪТРЕШНОСТТА НА РЕЗЕРВОАРА И НЕ ПУШЕТЕ ПО ВРЕМЕ НА ЗАРЕЖДАНЕТО С ГОРИВО.

**ВАЖНО**

Не допускайте бензин да падне върху пластмасовите части - за да избегнете тяхното увреждане. Ако все пак се получи случайно разливане или изтичане, изплакнете незабавно с вода. Гаранцията не покрива повреди на пластмасовите части на каросерията или двигателя - причинени от бензин.

5.3.4 Проверка на безопасността и ефективността на устройството

1. Уверете се, че средствата за безопасност са функционални, както е описано (вижте 5.2).

2. Уверете се, че спирачката е в перфектно работно състояние.

3. Не започвайте косене - ако ножовете вибрират или не сте уверени, че са достатъчно остри. Винаги помнете, че:

- Лошо заточеният нож издърпва тревата и причинява пожълтяване на тревната площ.
- Лошите ножове причиняват нежелани вибрации, които могат да бъдат опасни.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не използвайте устройството, ако не сте уверени, че то работи безопасно и ефективно. Ако имате някакви съмнения, незабавно се свържете соторизиран сервиз, за да се извършат необходимите проверки и ремонти там.

5.4 УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО

5.4.1 Стартиране

**ОПАСНОСТ!**

Двигателят трябва да се стартира на открито или добре проветрявано място.

ВИНАГИ ИМАЙТЕ ПРЕДВИД, ЧЕ ОТРАБОТЕНИТЕ ГАЗОВЕ СА ОТРОВНИ!

За стартиране на двигателя:

- Отворете крана за подаване на гориво (до "I").
- Затворете капака на двигателя.
- Повдигнете корпуса на косилния апарат колкото е възможно повече.
- Изключете ножовете (вижте 4.8).
- Преместете лоста за предавките в неутрално положение.
- Активирайте ръчната спирачка (вижте 4.6).
- Когато стартирате студен двигател, преместете лоста на "ДРОСЕЛ" ("CHOKE"), както е показано на стикера.
- Ако двигателят е вече топъл, поставете лоста между „БАВНО“ („SLOW“) и „БЪРЗО“ („FAST“).
- Поставете ключа за запалването и го завъртете в положение "ON" - за да направите електрически контакт, след това го завъртете на "START" - за да стартирате двигателя.
- Освободете ключа, когато двигателят е стартирал.



Когато двигателят е стартирал, преместете лоста в положение "БАВНО" („SLOW“).

ВАЖНО

Дроселът трябва да се затвори, веднага щом двигателят започне да работи спокойно. Използването му, когато двигателят вече е нагрял, може да замърси запалителната свещ и да предизвика треперене на работещия двигател.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако има проблем при стартиране на двигателя, не настоявайте да го запалите, тъй като батерията може да се изтощи и да се получи "наводнение" на двигателя. Завъртете ключа в положение "OFF", изчакайте няколко секунди и след това повторете операцията. Ако неизправността продължава, вижте инструкциите за двигателя.

ВАЖНО

Винаги имайте предвид, че средствата за безопасност ще предотвратят стартирането на двигателя - ако не са спазени изискванията за безопасност (вижте 5.2). В такива случаи, когато ситуацията бъде коригирана, ключът трябва първо да се върне на "OFF" - преди двигателят да може да бъде рестартиран.

5.4.2 Стартиране и преместване без косене

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Това устройство не е одобрено за използване по обществени пътища. Трябва да се използва (както е посочено в правилата за обществените пътища) в частни имоти - които са затворени за движение.

Когато премествате устройството, ножовете трябва да бъдат изключени и косилният апарат да е повдигнат колкото е възможно повече (позиция "7"). Поставете лоста за газта между „БАВНО“ („SLOW“) и „БЪРЗО“ („FAST“), а лоста на предавката в първа скорост.

Задръжте педала на спирачката / съединителя долу и освободете ръчната спирачка. Бавно освободете педала на спирачката / съединителя - за да започне движение **на устройството напред**.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Педалът трябва да се освобождава постепенно, защото внезапното му включване може да доведе до преобръщане на трактора, а водачът ще загуби контрола.

Постепенно достигайте желаната скорост - като използвате лостовете за газта и предавката. За да смените скоростта, трябва винаги да използвате съединителя, като натискате педала.

5.4.3 Спиране

Първо, намалете скоростта на устройството, намалявайки оборотите на двигателя, а след това натиснете педала надолу, за да намалите скоростта още повече - докато устройството спре.

5.4.4 Задна скорост

ВАЖНО

Задната скорост може да се включи само когато устройството е спряно.

Натискайте педала, докато устройството спре и след това го превключете в задна скорост – като преместите лоста встрани и в позиция "R".

Бавно освободете педала - за да включите съединителя и след това да започне движение назад.

5.4.5 Косене на трева

За да започнете да косите:

- Преместете газта на „БЪРЗО“ („FAST“)
- Повдигнете косилния апарат колкото е възможно повече.
- Включете ножовете.
- Регулирайте височината и скоростта на рязане, като се съобразявате с условията на тревната площ (височина, плътност и влажност на тревата).
- Започнете да се движите напред по тревата много бавно и изключително предпазливо, както вече е описано.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Когато косите на склон, намалете скоростта - за да осигурите безопасни условия.

Каквито и да са условията, намалете скоростта веднага щом забележите спад в оборотите на двигателя.

- Ако се движите твърде бързо по отношение на количеството трева, която се реже, тревната площ няма да бъде добре окосена.

Изключете ножовете и повдигнете косилния апарат колкото е възможно повече - винаги когато трябва да преминете препятствие.

5.4.7 Приключване на косенето

Когато приключите с косене, изключете ножовете, намалете скоростта на двигателя и шофирайте устройството с максимално повдигнат косилен апарат.

5.4.8 Край на работата

Спрете устройството, преместете газта в позиция „БАВНО“ („SLOW“) и изключете двигателя, като завъртите ключа за запалването в положение "OFF".

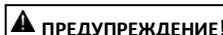
Когато двигателят е спрял, затворете крана за подаване на гориво.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да избегнете възвратно запалване, настройте газта на „БАВНО“ ("SLOW") за около 20 секунди, преди да

спрете двигателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Винаги изваждайте ключа за запалването преди да оставите машината без надзор!

ВАЖНО

За да запазите батерията заредена, не оставяйте ключа за запалването в положение „ON“, когато двигателят не работи.

5.4.9 Почистване на устройството

След употреба почистете външността на устройството, изпразнете коша за събиране на трева или дренажния канал и го разклатете - за да премахнете остатъчната трева и другите отпадъци.

Почистете пластмасовите части на корпуса с влажна гъба - използвайте вода и препарат, като внимавате да не намокрите двигателя, електронната платка, намираща се под инструменталното табло.

ВАЖНО

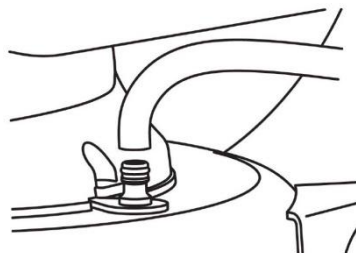
Никога не използвайте дюзи за маркучи или груби препарати за почистване на каросерията или двигателя!

При измиването на вътрешността на косилния апарат и на събирателния канал, устройството трябва да е на твърда основа с:

- Монтиран тревен колектор или щит за изпразване
- Седящ оператор
- Работещ двигател
- Предавка в неутрално положение
- Включени ножове.

Свържете маркуч за вода към всеки тръбен фитинг, последователно един след друг, и пуснете вода през всеки един от тях - за няколко минути, при движещи се ножове.

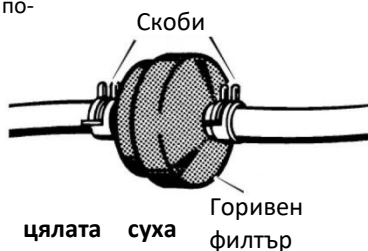
По време на измиването косилният апарат трябва да се спусне. Извадете тревния колектор, изпразнете го и го изплакнете, след това го поставете в позиция, в която може бързо да изсъхне.



5.4.10 Съхранение и неупотреба за дълъг период от време

Ако не възнамерявате да използвате устройството за по-дълъг период от време (повече от 1 месец), извадете кабелите от акумулатора и спазвайте инструкциите в ръководството за двигателя.

Изпразнете резервоара за гориво, като демонтирате маркуча от входа на горивния филтър и следвайте инструкциите в ръководството за двигателя.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Внимателно отстранете цялата суха трева, която може да се е натрупала около двигателя или изпускателната тръба (шумозаглушителя), за да не се възпламени при следващото използване на устройството!

Съхранете устройството на сухо, защитено място и ако е възможно, покрийте го с кърпа.

ВАЖНО

Батерията трябва да се съхранява на хладно и сухо място.

Винаги зареждайте батерията преди периода на дълго съхранение (за повече от 1 месец) и преди повторното използване на устройството.

Следващия път, когато използвате устройството, проверете дали няма изтичане на гориво от маркуча, горивния резервоар или карбуратора.

5.4.11 Средство за защита на електронната платка

Електронната платка има само рестартиращ прекъсвач, който прекъсва веригата, ако има неизправност в електрическата система. Това се проявява чрез спиране на двигателя и изключване на лампата.

Електрическата верига автоматично се нулира след няколко секунди, но причината за неизправността трябва да бъде определена и отстранена - за да се избегне повторното активиране на защитното средство.

ВАЖНО

За да се избегне активирането на защитното средство:

- Не свързвайте обратно клемите към полюсите на акумулатора.
- Не използвайте устройството без батерията, тъй като регулаторът на зареждането може да се повреди.
- Внимавайте да не предизвикате късо съединение.

5.5. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО НА СКЛОНОВЕ

Косете само на склонове с наклон, по-малък от споменатите по-горе максимални наклони. Тревните терени по склоновете трябва да се косят нагоре и надолу – никак напречно.

При смяна на посоката – бъдете изключително внимателни, за да не удрят колелата някаква пречка (камъни, клони, корени и т.н.), тъй като това може да доведе до подхлъзване на устройството, преобръщане или загуба на контрола над устройството.



▲ ОПАСНОСТ!

НАМАЛЕТЕ СКОРОСТТА

ПРЕДИ ВСЯКА ПРОМЯНА НА ПОСОКАТА ПО СКЛОНОВЕ и винаги активирайте ръчната спирачка - преди да излезете от устройството, което стои или остава без надзор.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Много внимателно започнете движението напред по наклонен терен - за да предотвратите риска от преобръщане. Намалете скоростта на движение преди да започнете да се движите по склона и особено когато се спускате надолу.

▲ ОПАСНОСТ!

Никога не използвайте задната скорост, за да намалите скоростта на спускане по склона. Това може да доведе до загуба на контрола над устройството, особено на хлъзгавата повърхност.

▲ ОПАСНОСТ! Никога не шофирайте устройството на склонове при неутрална позиция на предавката или с изключен съединител! Винаги включете бавната скорост, преди да напуснете устройството, което е спряно и остава без надзор.

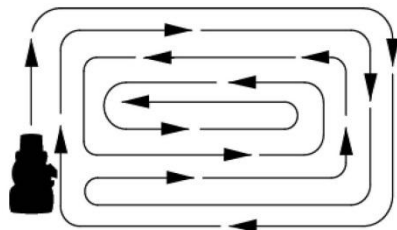
5.6 ТРАНСПОРТИРАНЕ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако устройството се транспортира на камион или ремарке, използвайте подходящо подемно съоръжение и достатъчно хора за товара, който се повдига като се съобразявате с вида на използваното повдигане. Това устройство не трябва да се повдига с въже и ролка. По време на транспортиране затворете кранчето за подаване на гориво, спуснете косилния апарат, активирайте ръчната спирачка и здраво закрепете устройството с въжета или вериги върху теглещото превозно средство.

5.7 ПОДДРЪЖКА НА ТРЕВНИТЕ ПЛОЩИ

1. За да бъде зелена, мека и привлекателна, тревната площ трябва да се коси, но така, че да не се повреди тревата. Тревната площ може да се състои от няколко различни вида трева. Ако тревната площ се коси често, тревата и корените стават по-силни, образувайки здрава тревна основа. Ако тревата се коси по-рядко, започват да растат високи треви и плевели (включително лайка, детелина и т.н.).
2. Винаги е по-добре да косите тревата, когато не е влажна.
3. Ножовите трябва да са в добро състояние и да са добре заточени, така че тревата да бъде рязана право, без дрипави ръбове, водещи до пожълтяване на краищата.
4. Двигателят трябва да работи при пълна скорост - за да се осигури рязко отрязване на тревата и да се получи необходимия тласък, който изхвърля нарязаната трева през събирателния канал.
5. Честотата на косене трябва да бъде пропорционална на темпа на растеж на тревата. На тревата не бива да се позволява да расте прекалено много между две коситби.
6. През периоди на горещина и суша тревата трябва да се коси така, че да остане малко по-висока, за да се предотврати изсушаване на почвата.
7. Най-добрата височина на тревата в добре поддържаните тревни площи е около 4-5 см. При едно косене не трябва да отстранявате повече от една трета от общата височина. Ако тревата е много висока, тя трябва да се коси два пъти за двадесет и четири часа. Първия път с ножове на максимална височина при евентуално намаляване на обхвата на косене, а втория път - на желаната височина.

8. Когато косите големи площи, започнете със свиване надясно - така че косената трева да се изхвърля далеч от храсти, огради, пътеки и др. След един или няколко кръга косете в обратната посока, като правите ляво свиване - докато не приключите косенето.



9. Тревните площи ще изглеждат по-добре, ако косите последователно в двете посоки.

10. Веднага след като натрупващата се трева започне да блокира системата за събиране, трябва да намалите скоростта на движение напред, тъй като тя може да е твърде висока за условията на тревната площ. Ако този проблем продължава да се явява, вероятната причина за това са лошо заточените ножове или деформираните крила.

11. Бъдете особено внимателни при косене близо до храсти или ивичници, защото те могат да нарушат хоризонталното положение на косилния апарат и да повредят неговит ръбове и ножовете.

6. ПОДДРЪЖКА

6.1 ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди почистване или поддръжка извадете ключа за запалването и прочетете съответните инструкции. Носете подходящо облекло и работни ръкавици, когато има опасност за ръцете ви.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никога не използвайте устройството, ако някои части са износени или повредени. Дефектните или износени части трябва винаги да се подменят - а не да се ремонтират. Използвайте само оригинални резервни части. Частите, които не са със същото качество, могат да повредят оборудването и да засегнат безопасността на Вас или на други хора.

ВАЖНО

Никога не изхвърляйте използвано масло, гориво, батерия или други замърсяващи материали на неразрешени места!

6.2 ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

6.2.1 Програмирана поддръжка

Операция	часа	Завършено (Дата и Час)							
1. УСТРОЙСТВО									
1.1 Проверка на затягането и заточването на ножовете	25								
1.2 Подмяна на ножовете	100								
1.3. Проверка на трансмисияния ремък	25								
1.4 Смяна на трансмисияния ремък ²⁾	-								
1.5 Проверка на колана за ножа	25								
1.6 Подмяна на колана за ножа ²⁾	-								
1.7 Настройване и проверка на задвижването	10								
1.8 Проверка на включването и спирането на ножа	10								
1.9 Проверка на винтовете и машините болтове	25								
1.10 Общо смазване ³⁾	25								
2. ДВИГАТЕЛ ¹⁾									
2.1 Подмяна на моторното масло	.....								
2.2 Проверка и почистване на въздушния филтър	.....								
2.3 Смяна на въздушния филтър	.....								
2.4 Проверка на горивния филтър	.....								
2.5 Смяна на горивния филтър	.....								
2.6 Проверка и почистване на запалителните свещи	.....								
2.7 Смяна на запалителните свещи	.....								

- 1) Вижте пълния списък и честотата в ръководството за двигателя.
- 2) При първите признаци на износване се свържете с оторизиран сервиз за подмяна.
- 3) Общото смазване на всички механични връзки също трябва да се извършва винаги - когато устройството е оставено да не работи за продължителен период от време.

Горната таблица трябва да Ви помогне да поддържате безопасността и ефективността на устройството си. Тя показва основните операции по поддръжка и смазване и колко често трябва да се извършват тези операции. От дясната страна има част от таблицата - където трябва да въведете датата или след колко часа работа се извършва операцията.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всички проверки, настройки и замени, които не са описани в глави 6.3 и 6.4 на това ръководство, трябва да се извършват в упълномощен сервис. Там те притежават необходимите знания и инструменти - които гарантират, че работата ще бъде извършена правилно, без да се засяга безопасността на самото устройство.

6.2.2 Кратко описание на ситуациите, при които може да се наложи извършването на сервисни операции

Винаги, когато...	Трябва да...
... ножовете вибрират	... се свържете с упълномощен сервис
... ножовете разкъсват тревата и тревната площ започва да пожълтява	... се свържете с упълномощен сервис
... рязането е неравномерно	... изравните косилния апарат
... ножовете се включват по необичаен начин	... се свържете с упълномощен сервис
... устройството не спира	... се свържете с упълномощен сервис
... движението напред е със засечки	... се свържете с упълномощен сервис

6.2.3 Двигател

ВАЖНО

Следвайте всички инструкции в ръководството за двигателя.

За да изпразните маслото от двигателя, развийте винта за изпускане на маслото, а когато връщате обратно винта, проверете дали уплътнението е правилно поставено.

6.2.4 Батерия (акумулатор)

Акумулаторната батерия трябва да бъде внимателно поддържана - за да ѝ се осигури дълъг експлоатационен живот. Акумулаторът на устройството ви трябва винаги да се зарежда:

- Преди първото използване на устройството след покупката.
- Преди да извадите устройството от употреба за дълъг период от време.
- Преди да стартирате устройството след дълъг период на неизползване.

Внимателно прочетете и следвайте инструкциите за зареждане на батерията в доставеното с батерията ръководство. Ако не спазвате инструкциите и ако не зареждате батерията в съответствие с правилата, може да възникне трайно увреждане на клетките на батерията.

Изпразнената батерия трябва да се зареди **възможно най-скоро**.

ВАЖНО

Зареждането на акумулатора трябва да се извършва с помощта на зарядното устройство при **постоянно напрежение**. Различните системи за зареждане могат да повредят непоправимо батерията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да извършите каквито и да било проверки и прегледи, настройки или поправки на устройството - изключете кабела от свещта, за да предотвратите случайно стартиране на двигателя.

6.4 РАЗГЛОБЯВАНЕ И ЗАМЯНА

6.4.1 Замяна на колелата

Спрете устройството на равна повърхност и поставете блок под носещата част на каросерията - от страната, където трябва да се смени колелото.

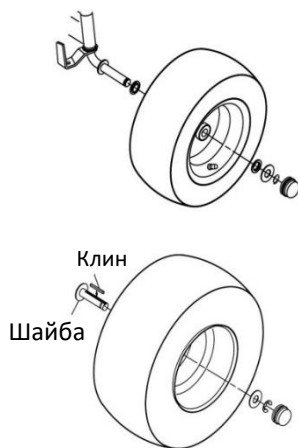
Колелата се държат с помощта на еластичен предпазител (клин), който може да бъде свален с помощта на отвертка.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако трябва да замените едното или двете задни колела, те имат същия диаметър, затова се уверете, че косилният апарат е хоризонтален - за да предотвратите неравномерно косене. Трябва да сте сигурни, че клинът и шайбата са здраво закрепени на местата си.

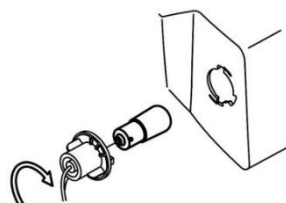
ВАЖНО

Смажете вала преди да монтирате отново колелото. Поставете еластичния предпазител и опорната шайба на местата им.



6.4.2 Замяна и ремонт на гумите (пневматиците)

Гумите са „Tubeless“ (без вътрешна гума), така че всички дупки трябва да се ремонтират от вулканизатор, следвайки процедурата, предписана за този тип гуми.



6.4.3 Замяна на крушките

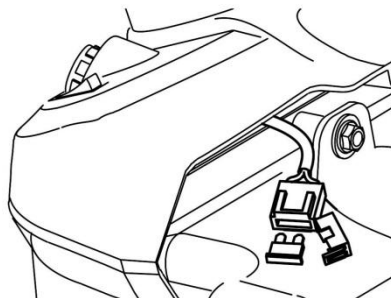
Крушките (12V18W) имат байонетен щепсел и са монтирани в държач, който може да бъде свален, когато се завърти обратно на часовниковата стрелка.

6.4.4 Замяна на предпазителите

Устройството е оборудвано с предпазители от 10А. Когато предпазителите прегорят, устройството спира, светлините на таблото се изключват, батерията се изтощава постепенно и устройството има проблеми при стартиране. Извадете изгорелия предпазител и го сменете с предпазител от същия тип.

ВАЖНО

Изгорелият предпазител трябва винаги да бъде заменен с предпазител от същия тип и ампераж, а никак с предпазител с различни характеристики.



6.4.5 Демонтаж, замяна и монтаж на ножовете



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Винаги носете работни ръкавици при боравене с ножовете. Преди да проверите или демонтирате ножа, спрете двигателя и извадете кабела от свещта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Повредените или изкривени ножове трябва винаги да се заменят. Никога не ги ремонтирайте! **ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОРИГИНАЛНИ НОЖОВЕ!** Уверете се, че ножовете са правилно балансирани. Задължително ги върнете обратно на правилното им място, следвайки кода и посоката на въртене - които са отпечатани от външната страна на всеки нож.

1. Демонтаж

Разхлабете винта обратно на часовниковата стрелка.

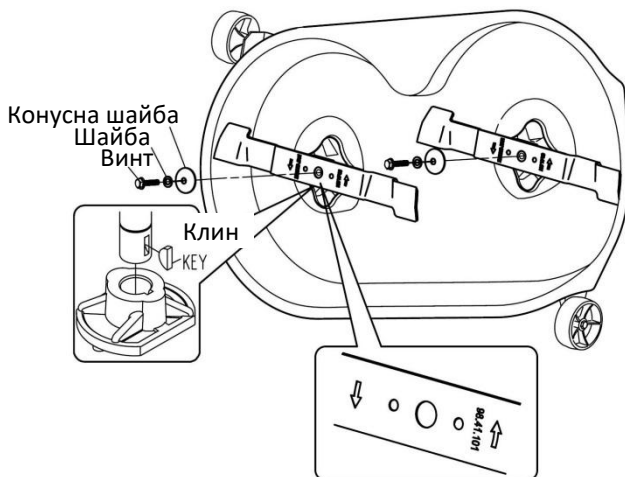
2. Оригинални резервни части

На устройството могат да се използват само оригинални ножове.

3. Монтаж

Уверете се, че отпечатаният код на ножа е към оператора, който монтира ножа.

Уверете се, че вдлъбнатата част на диска на шайбата е притисната към ножа.



4. Затягане на винта

Затегнете по посока на часовниковата стрелка, като използвате динамометричен ключ, настроен на 40-45 Nm.

6.4.6 Замяна на трансмисионния ремък

Замяната на трансмисионния ремък трябва да се извърши в упълномощен сервиз. Сменете ремъците веднага след първите видими признаци на износване!



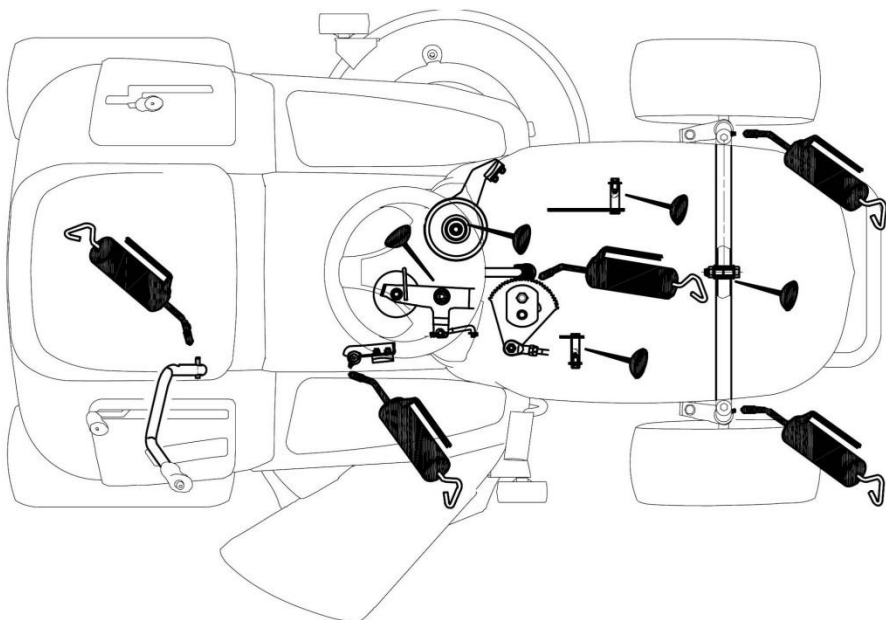
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОРИГИНАЛНИ РЕМЪЦИ ЗА ЗАМЯНА!

6.5 Смазване

Нанесете смазка с инжектор в посочените зони. Нанесете две или три мазни преси и избършете излишната смазка.

Смажете посочените зони с моторно масло. Избършете пространството, за да почистите, нанесете няколко капки масло и след това избършете разливите или капките.

**ВАЖНО**

Не замърсявайте ремъка или педала на спирачката, нито гумите с масло или смазка. Маслото и смазката могат да ги повредят.

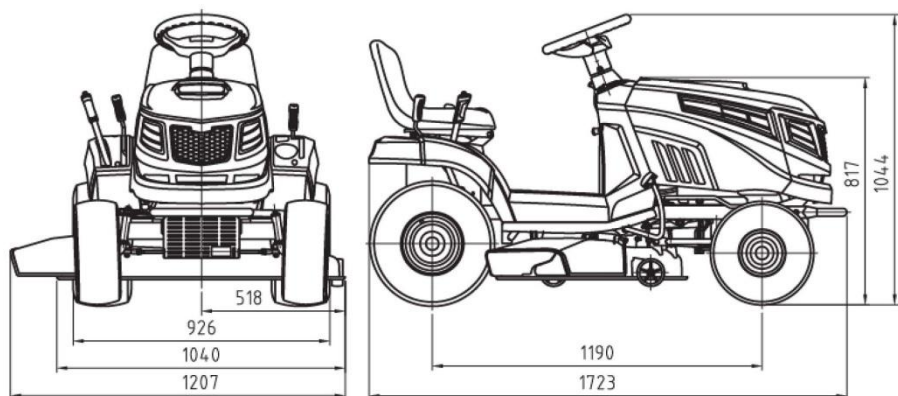
7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

7.1 Таблица с техническите характеристики

Модел		PWR 98 S
Номинална мощност		8,8 kW
Максимална скорост на двигателя		2800 min ⁻¹
Нож		дължина 493 mm
Ниво на звучното налягане L _{pa} Неопределеност на измерването K		85,6 dB(A), 3 dB(A)
Измерено ниво на звукова мощност L _{WA} Гарантирано ниво на звукова мощност L _{WA} Неопределеност на измерването K		96,68 dB(A) 100 dB(A) 1,28 dB(A)
Ниво на вибрации в мястото за управление Неопределеност на измерването K		2,57 m/s ² 1,5 m/s ²
Ниво на вибрации на волана	наляво	3,29 m/s ²
	надясно	3,93 m/s ²
	неопределеност на измерването K	1,5 m/s ²

Ширина (обхват) на косене	98 cm
Затягащ момент за болта на ножа	40-45 Nm
Височина на косене (7 нива)	30-90 mm
Предни колела	15 x 6.00-6
Задни колела	18 x 8.50-8
Налягане в гумите на предните колела	1,0 bar
Налягане в гумите на задните колела	1,2 bar
Електрическа система	12V
Батерия	18Ah
Скорост на движение напред (теоретична със скорост на двигателя 2800 об / мин)	
- на първа предавка = 1,6 km/h	- на втора предавка = 3,4 km/h
- на трета предавка = 5,1 km/h	- на четвърта предавка = 6,4 km/h
- на пета предавка = 8,3 km/h	- на задна предавка = 2,5 km/h
Нетно тегло	165 kg
Брутно тегло	200 kg

7.2 Размери на устройството



Декларация за съответствие

**Според Директивата относно машините 2006/42/EC от 17 май 2006,
Приложение II A**

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Описание на устройството: **ТРАКТОРНА КОСАЧКА PWR 98 S**

Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC за безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии
- Директива (EU) 2016/1628 относно емисиите на замърсяващи газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на разрешението на двигателя: e13*2016/1628*2021/1068SYB1/P*0013*03

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

**Упълномощен орган според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV Rheinland test report 60412143 001 dat. 19.03.2021.**

Измерено ниво на звукова мощност L_{WA} 96,68 dB(A)

Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} 100 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Драган Драгичевиќ, на адреса на компанията Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място/ Дата: Любляна, 29.08.2025.

Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителите

Драган Драгичевиќ

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

